



PDF ONLINE
parkside-diy.com



INVERTER FLUX CORED WIRE WELDER PIFDS 120 B2

(GB) (CY)

INVERTER FLUX CORED WIRE WELDER

Operation and Safety Notes /
Translation of the original instructions

(SI)

INVERTERSKI VARILNI APARAT S POLNJENO ŽICO

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

INVERTOROVÁ ZVÁRAČKA NA TRUBIČKOVÝ DRÔT

Návod na obsluhu a bezpečnostné
upozornenia

(RS)

INVERTER APARAT ZA ZAVARIVANJE SA PUNJENOM ŽICOM

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

ИНВЕРТОРЕН ТЕЛОПОДАВАЩ ЗАВАРЪЧЕН АПАРАТ

Превод на оригиналното ръководство за
експлоатация

(HU)

INVERTERES TÖLTŐHUZALOS HEGESZTŐKÉSZÜLÉK

Kezelési és biztonsági hivatkozások
Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

INVERTNÍ SVÁŘEČKA NA TRUBIČKOVÝ DRÁT

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

(HR)

INVERTER APARAT ZA ZAVARIVANJE S PUNJENOM ŽICOM

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

APARAT DE SUDURA CU INVERTOR SI SÂRMA PLINA

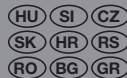
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

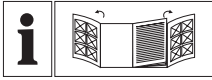
(GR) (CY)

ΣΥΣΚΕΥΗ ΗΛΕΚΤΡΟΣΥΓΚΟΛΗΣΗΣ INVERTER

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 494639_2504





GB **CY**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pred čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Desfaceți înainte să citiți pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

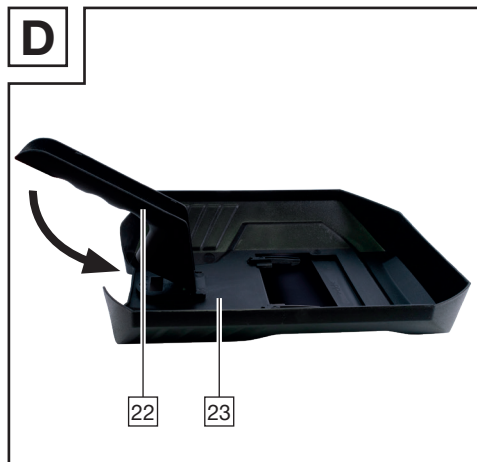
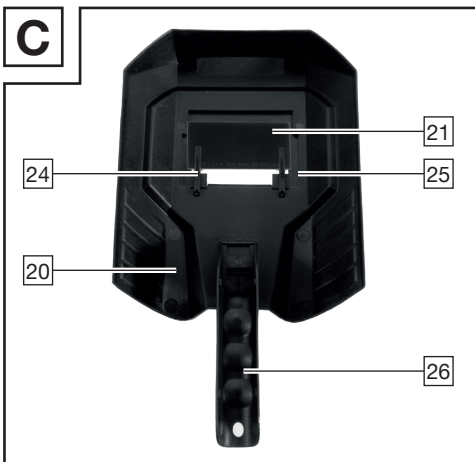
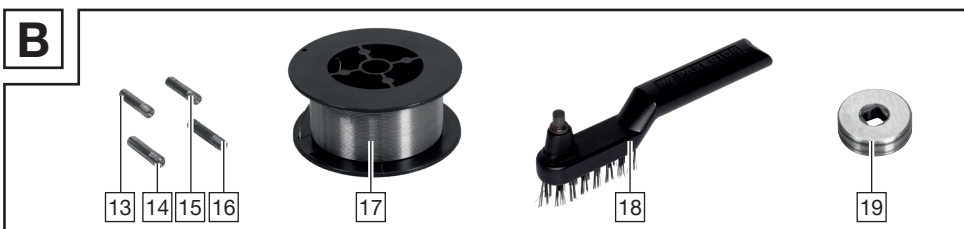
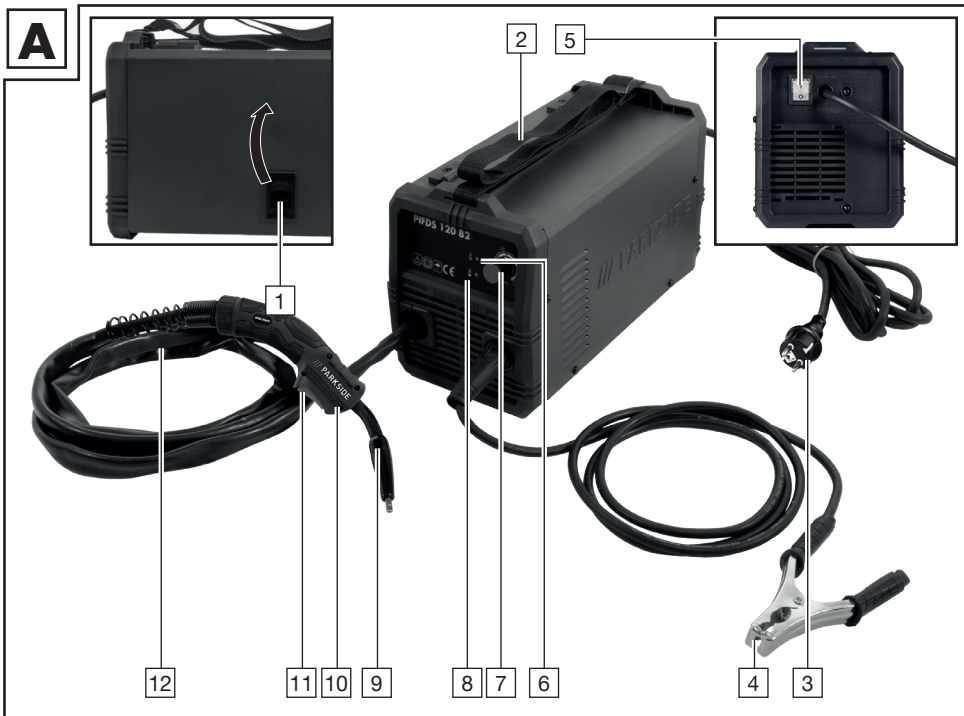
BG

Преди да прочетете, отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR **CY**

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

GB/CY	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal	28
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	52
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	75
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	97
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	120
RS	Uputstvo za upotrebu i bezbednosne instrukcije	Stranica	143
RO	Indicații de operare și siguranță	Pagina	167
BG	Указания за монтаж, работа и безопасност	Страница	191
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	217



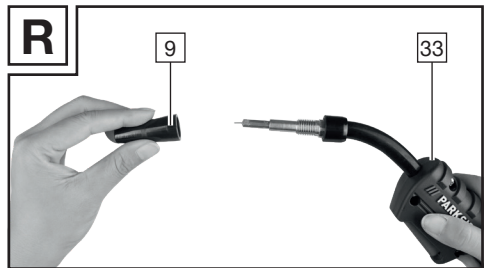
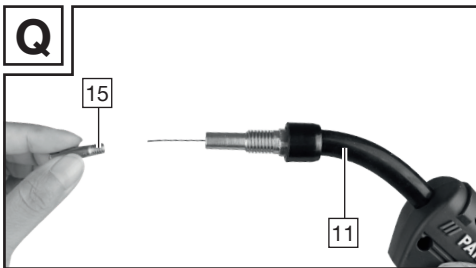
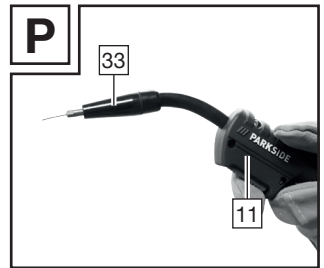
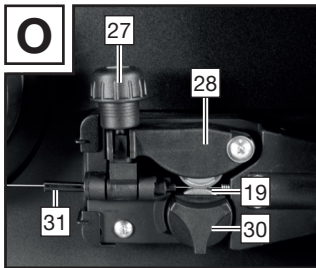
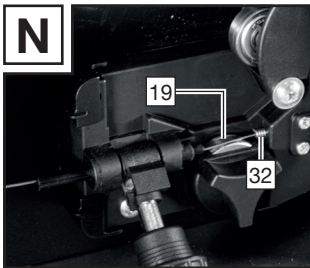
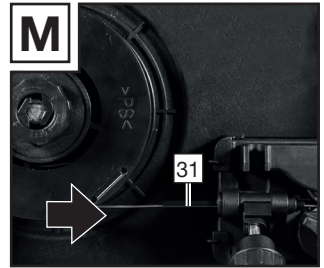
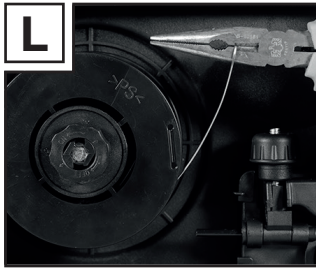
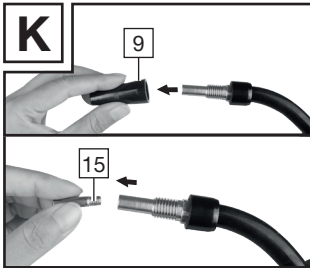
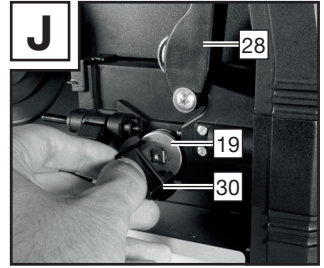
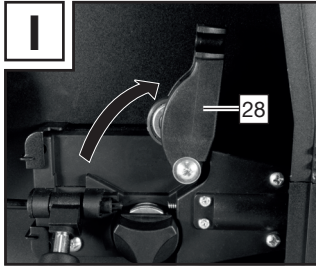
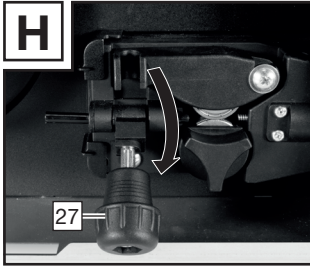
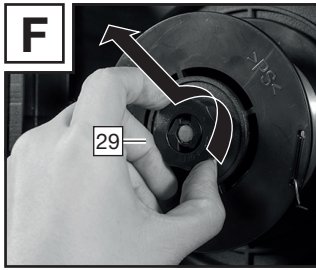
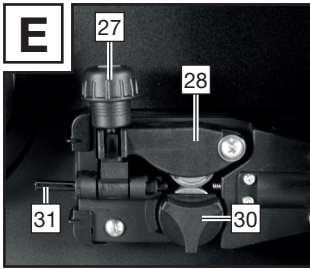
























Table of pictograms used	Page	6
Introduction.....	Page	7
Intended use.....	Page	7
Package contents.....	Page	7
Parts description	Page	8
Technical specifications.....	Page	9
Safety instructions	Page	9
Potential hazards during arc welding	Page	11
Welding mask-specific safety instructions	Page	13
Environment with increased electrical hazard	Page	14
Welding in tight spaces	Page	15
Total of no-load voltages	Page	15
Using shoulder straps.....	Page	15
Protective clothing.....	Page	16
Protection against rays and burns.....	Page	16
EMC Device Classification	Page	17
Before commissioning	Page	18
Assembly.....	Page	18
Assembling the welding protection shield.....	Page	18
Inserting the flux cored wire	Page	18
Commissioning.....	Page	19
Switching the device on and off	Page	19
Setting the welding current and wire feed.....	Page	19
Welding.....	Page	20
Creating a weld seam.....	Page	21
Maintenance	Page	23
Information about recycling and disposal	Page	23
EC Declaration of Conformity	Page	24
Warranty and service information.....	Page	25
Warranty conditions.....	Page	25
Warranty period and statutory claims for defects	Page	25
Extent of warranty.....	Page	26
Processing of warranty claims.....	Page	26
Service.....	Page	27

● Table of pictograms used

	Caution! Read the operating instructions!		Serious to fatal injuries possible!
	Mains input; number of phases and alternating current symbol and rated value of the frequency.		Caution! Danger of electric shock!
1 ~ 50 Hz			Important note!
	The adjacent symbol of a crossed-out dustbin on the wheels indicates that this device is subject to the 2012/19/EU directive.		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Never use the device in the open air or when it's raining!		Self-shielded flux cored wire welding
	Electric shock from the welding electrode can be fatal!	IP21S	Protection class
	Inhalation of welding fumes can endanger your health.		Made from recycled material.
	Welding sparks can cause an explosion or fire.		Single-phase static frequency converter-transformer-commutator
	Arc beams can damage your eyes and injure your skin.	H	Insulation class
	Electromagnetic fields can disrupt the function of cardiac pacemakers.	U ₂	Standardised operating voltage.
	Attention: Potential hazards!	I _{1max}	Greatest rated value of the mains power
I _{2 max}	greatest rated value of the welding current	I _{1eff.}	Effective value of the greatest mains power
I ₂	Rated value of the welding current		Earth clamp
	Overload protection control lamp		Mains connection control lamp

	Greatest rated value of the welding time in intermittent mode Σ_{ON}^I		Greatest rated value of the welding time in continuous mode $\Sigma_{ON(max)}^I$
---	---	---	--

INVERTER FLUX CORED WIRE WELDER PIFDS 120 B2

● Introduction



Congratulations!

You have purchased one of our high-quality devices. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, please read through the following operating and safety instructions carefully. This tool must be set up or used only by people who have been trained to do so.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN!

● Intended use

The device is suitable for self-shielded flux cored wire welding using an appropriate wire. No additional gas is required. The shielding gas is contained in powder form in the wire itself, thus it is fed directly into the arc. This means the device is not susceptible to wind and can be used outside. Only suitable wire electrodes may be used for the device. Observing the safety instructions and assembly instructions and operating information in the instructions for use is also a component of the intended use.

It is imperative to adhere to the applicable accident prevention regulations. The device must not be used:

- in rooms with insufficient ventilation,
- in explosive atmospheres,
- for the purpose of thawing pipes,
- in the vicinity of people with cardiac pacemakers and
- in the vicinity of easily inflammable materials.

Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Store these instructions in an easily accessible place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage from non-observation or wrong use is not covered by the warranty and is not subject to the manufacturer's liability. The device is not intended for commercial use. Commercial use will void the guarantee.

● Package contents

- 1 Inverter Flux Cored Wire Welder PIFDS 120 B2
- 1 torch nozzle (pre-mounted)
- 4 welding nozzles (1x 0.9 mm pre-mounted; 1x 0.8 mm; 1x 0.6 mm; 1x 1.0 mm)
- 1 chipping hammer with wire brush
- 1 flux cored wire \varnothing 0.9 mm / 450 g
- 1 welding protection shield
- 1 carry strap
- 1 set of operating instructions

Residual risk

Even if you operate the device as intended, there will be residual risks. The following risks can occur in the context of the design and construction of this flux cored wire welder:

- Eye injuries due to glare,
- Touching hot parts of the device or workpiece (burn injury),
- In case of improper protection, risk of accident and fire through sparks and slag particles,
- Harmful emissions from smoke and gases if there is a lack of air or if closed rooms are insufficiently extracted.

Reduce the residual risk by carefully using the device as intended and observing all instructions.

● Parts description


- 1 Cover wire feed unit
- 2 Carry strap
- 3 Mains plug
- 4 Earthing cable with earth clamp
- 5 ON/OFF main switch
- 6 Mains connection control lamp
- 7 Control dial for adjusting the material thickness
- 8 Overload protection control lamp
- 9 Torch nozzle
- 10 Torch
- 11 Torch button
- 12 Cable assembly
- 13 Welding nozzle (0.6 mm)
- 14 Welding nozzle (0.8 mm)
- 15 Welding nozzle (0.9 mm)
- 16 Welding nozzle (1.0 mm)
- 17 Flux cored wire spool (wire reel) Ø 0.9 mm / 450 g
- 18 Chipping hammer with wire brush
- 19 Feed roll
- 20 Shield body
- 21 Dark welding lens
- 22 Handle
- 23 Welding protection shield after assembly
- 24 Mounting clip
- 25 Protective glass catch
- 26 Handle fitted
- 27 Setting screw
- 28 Thrust roller unit
- 29 Roller holder
- 30 Feed roll holder
- 31 Wire outlet
- 32 Wire holder
- 33 Torch neck

● Technical specifications

Power supply:	230 V~ / 50 Hz (alternating current)
Welding current I_2 :	20–120 A
No-load voltage U_0 :	22 V
Greatest rated value of the mains power:	$I_{1 \text{ max.}}$ 17.3 A
Effective value of the greatest rated current:	$I_{1 \text{ eff}}$ 11.3 A
Welding wire reel max.:	approx. 1000 g
Welding wire diameter max.:	1.0 mm
Fuse:	16 A
Recommended material thickness:	0.8–3.0 mm

Technical and visual changes may be made in further development without notifying the customer. All dimensions, notices and specifications in the operating instructions are therefore subject to change. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

● Safety instructions

 Please read the operating instructions with care and observe the notes described. Familiarise yourself with the device, its proper use and the safety instructions using these operating instructions. The rating plate contains all technical data of this welder; please learn about the technical features of this device.

- Repairs and/or maintenance work must only be carried out by qualified electricians.
- Only use the welding cables provided in the scope of delivery.
- During operation, the device should not be positioned directly against the wall, covered or jammed between other devices so that sufficient air can always be absorbed through the ventilation slats. Make sure that the device is correctly connected to the mains voltage. Avoid any form of tensile stress of the power cable. Disconnect the mains plug from the socket prior to setting up the device in another location.
- If the device is not in operation, always switch it off by pressing the ON/OFF switch. Place the electrode holder on an insulated surface and only remove the electrodes from the holder after allowing it to cool down for 15 minutes.
- Pay attention to the condition of the welding cable, torch and the earth clamps. Wear and tear of the insulation and the live parts can lead to hazards and reduce the quality of the welding work.

- Arc welding creates sparks, molten metal parts and smoke. Therefore ensure that: All flammable substances and/or materials are removed from the work station and its immediate surrounding.
- Ensure the workplace is ventilated.
- Do not weld on containers, vessels or tubes that contain or contained flammable liquids or gases.

⚠ WARNING! Avoid any form of direct contact with the welding current circuit. The no-load voltage between the electrode holder and earth clamp can be dangerous, there is a risk of electric shock.

- Do not store the device in a damp or wet environment or in the rain. Protection rating IP21S is applicable in this case.
- Protect your eyes using the appropriate protective glasses (DIN level 9–10), which are fastened to the supplied welding mask. Wear gloves and dry protective clothing that are free of oil and grease to protect the skin from exposure to ultraviolet radiation of the arc.

⚠ WARNING! Do not use the welding power source to defrost pipes.

Please note:

- The light radiation emitted by the arc can damage eyes and cause burns to the skin.
- Arc welding creates sparks and drops of melted metal. The welded workpiece starts to glow and remains hot for a relatively long period of time. Therefore, do not touch the workpiece with bare hands.
- Arc welding can cause vapours to be released that may be hazardous to health. Be careful not to inhale these vapours.
- Protect yourself from the harmful effects of the arc and keep people that are not involved in the work away from the arc, maintaining a distance of at least 2 m.

⚠ ATTENTION!

- During the operation of the welder, other consumers may experience problems with the voltage supply depending on the net-

work conditions at the connection point. In case of doubt, please contact your energy supply company.

- During the operation of the welder, other devices may malfunction, e.g. hearing aids, cardiac pacemakers, etc.

● Potential hazards during arc welding

There are a series of potential hazards that can occur during arc welding. It is therefore particularly important for the welder to observe the following rules to avoid endangering him/herself and others and to prevent damage to people and the device.

- Work on the voltage side, e.g. on cables, plugs, sockets etc., may only be carried out by qualified electricians according to national and local regulations.
- In the event of accidents, disconnect the welder from the mains voltage immediately.
- If electrical contact voltages occur, switch off the device immediately and have it checked by a qualified electrician.
- Always ensure good electrical contacts on the welding current side.
- Always wear insulating gloves on both hands during welding work. These provide protection from electrical shocks (no-load voltage of the welding current circuit), harmful radiations (heat and UV radiation) and incandescent metal and splashes of slag.
- Wear sturdy, insulating shoes. The shoes should also insulate when exposed to moisture. Loafers are not suitable as falling incandescent metal droplets can cause burns.
- Wear suitable protective clothing, no synthetic garments.
- Do not look into the arc without eye protection; only use a welding mask with the prescribed protective glass as per DIN. In addition to light and heat radiation, which can dazzle or cause burns, the arc also emits UV radiation. Without suitable protection the invisible ultraviolet radiation can cause very painful conjunctivitis which is not apparent until several hours later. Furthermore, UV radiation can cause sunburn-like effects on unprotected parts of the body.

- Any persons in the vicinity of the arc or helpers must also be informed of the dangers and be equipped with the necessary protective equipment. If necessary, set up protective walls.
- Ensure an adequate supply of fresh air whilst welding, particularly in small spaces, as welding produces smoke and harmful gases.
- No welding work may be carried out on containers that have been used for storing gases, fuels, mineral oils or similar – even if they have been empty for a long time – as possible residues may present a risk of explosion.
- Special regulations apply in rooms where there is a risk of fire or explosion.
- Welded joints that are subject to heavy stress loads and are required to comply with certain safety requirements may only be carried out by specially trained and certified welders. Examples of this are pressure vessels, running rails, tow bars, etc.

⚠ ATTENTION! Always connect the earth clamp as close as possible to the point of weld to provide the shortest possible path for the welding current from the electrode to the earth terminal. Never connect the earth clamp to the housing of the welder! Never connect the earth clamp to earthed parts far away from the work-piece, e.g. a water pipe in another corner of the room. This could otherwise damage the protective bonding system of the room you are welding.

- Do not use the welder in a moist environment.
- Only place the welder on a level surface.
- Do not use the welder in the rain.
- The outlet is measured at an ambient temperature of 20 °C and welding time can be reduced in the event of higher temperatures.

⚠ Risk of electric shock:

Electric shock from a welding electrode can be fatal. Do not weld in rain or snow. Wear dry insulating gloves.

Do not touch the electrodes with bare hands. Do not wear wet or damaged gloves. Protect yourself from electric shock with insulation against the workpiece. Do not open the device housing.

Danger from welding fumes:

Inhalation of welding fumes can endanger health. Do not keep your head in the fumes. Use the equipment in open areas. Use extractors to remove the fumes.

Danger from welding sparks:

Welding sparks can cause an explosion or fire. Keep flammable substances away from the welding location. Do not weld near flammable materials. Welding sparks can cause fires. Keep a fire extinguisher close by and an observer should be present to be able to use it immediately. Do not weld on drums or any other closed containers.

Danger from arc beams:

Arc beams can damage your eyes and injure your skin. Wear a hat and safety goggles. Wear hearing protection and high, closed shirt collars. Wear welding safety helmet and make sure you use the appropriate filter setting. Wear complete body protection.

Danger from electromagnetic fields:

Welding current generates electromagnetic fields. Do not use if you have a medical implant. Never wrap the welding cable around your body. Guide welding cables together.

● Welding mask-specific safety instructions

- With the help of a bright light source (e.g. lighter) examine the proper functioning of the welding shield prior to starting with any welding work.
- Weld spatters can damage the protective screen. Immediately replace damaged or scratched protective screens.
- Immediately replace damaged or highly contaminated or splattered components.
- The device must only be operated by people aged 16 or over.
- Please familiarise yourself with the welding safety instructions. Also refer to the safety instructions of your welder.

- Always wear a welding mask while welding. If you do not do this, you could sustain severe lesions to the retina.
- Always wear protective clothing during welding operations.
- Never use the welding shield without the protective screen because this could damage the optical unit. There is a risk of damage to the eyes!
- Regularly replace the protective screen to ensure good visibility and fatigue-proof work.

● Environment with increased electrical hazard

When welding in environments with increased electrical hazard, the following safety instructions must be observed.

Environments with increased electrical hazard may be encountered, for example:

- In workplaces where the space for movement is restricted, such that the welder is working in a forced posture (e.g.: kneeling, sitting, lying) and is touching electrically conductive parts;
- In workplaces which are restricted completely or in part in terms of electrical conductivity and where there is a high risk through avoidable or accidental touching by the welder;
- In wet, humid or hot workplaces where the air humidity or sweat significantly reduces the resistance of human skin and the insulating properties or effect of protective equipment.

Even a metal conductor or scaffolding can create an environment with increased electrical hazard.

In this type of environment, insulated mats and pads must be used. Furthermore gauntlet gloves and head protection made of leather or other insulating materials must be worn to insulate the body against Earth. The welding power source must be located outside the working area or electrically conductive surfaces and out of the welder's reach.

Additional protection against a shock from the mains current in the event of a fault can be provided by using a fault-circuit interrupter, which is operated with a leakage current of no more than 30 mA and covers all mains-powered devices in close proximity. The fault-circuit interrupter must be suitable for all types of current.

There must be means of rapid electrical isolation of the welding power source or the welding circuit (e.g. emergency stop device) which are easily accessible. When using welders under electrically dangerous conditions, the output voltage of the welder must not be greater than 113 volt when idling (peak value). Based on the output voltage this welder may be used in these conditions.

● **Welding in tight spaces**

When welding in tight spaces this may pose a hazard through toxic gases (risk of suffocation).

In tight spaces you may only weld if there are trained individuals in the immediate vicinity who can intervene if necessary. In this case, before starting the welding procedure, an expert must carry out an assessment in order to determine what steps are necessary, in order to guarantee safety at work and which precautionary measures should be taken during the actual welding procedure.

● **Total of no-load voltages**

When more than one welding power source is operated at the same time, their no-load voltages may add up and lead to an increased electrical hazard. Welding power sources must be connected in such a way that the danger is minimised. The individual welding power sources, with their individual control units and connections, must be clearly marked, in order to be able to identify which device belongs to which welding power circuit.

● **Using shoulder straps**

Welding must not take place if the welding power source or the wire feed device is being carried e.g. with a shoulder strap.

This is intended to prevent:

- The risk of losing your balance if the lines or hoses which are connected are pulled
- The increased risk of an electric shock as the welder comes into contact with the earth if he/she is using a Class I welding power source, the housing of which is earthed through its conductor.

● Protective clothing

- At work, the welder must protect his/her whole body by using appropriate clothing and face protection against radiations and burns. The following steps must be observed:
 - Wear protective clothing prior to welding work.
 - Wear gloves.
 - Open windows to guarantee air supply.
 - Wear protective goggles.
- Gauntlet gloves made of a suitable material (leather) must be worn on both hands. They must be in perfect condition.
- A suitable apron must be worn to protect clothing from flying sparks and burns. When specific work, e.g. overhead welding, is required, a protective suit must be worn and, if necessary, even head protection.

● Protection against rays and burns

- Warn of the danger to the eyes by hanging up a sign saying “Caution! Do not look into flames!” in the work area. The workplaces must be shielded so that the persons in the vicinity are protected. Unauthorised persons must be kept away from welding work.
- The walls in the immediate vicinity of fixed workplaces should neither be bright coloured or shiny. Windows up to head height must be protected to prevent rays from penetrating or reflecting through them, e.g. by using suitable paint.

● EMC Device Classification

According to the standard IEC 60974-10, this is a welder in electromagnetic compatibility Class A. Class A devices are devices that are suitable for use in all other areas except living areas and areas that are directly connected to a low-voltage supply mains that (also) supplies residential buildings. Class A devices must adhere to the Class A limit values.

⚠ WARNING NOTICE: Class A devices are intended for use in an industrial environment. Due to the power-related as well as the radiated interference variables, difficulties might arise in ensuring electromagnetic compatibility in other environments.

Even if the device complies with the emission limit values in accordance with the standard, such devices can still cause electromagnetic interference in sensitive systems and devices. The user is responsible for faults caused by the arc while working, and the user must take suitable protective measures. In doing so, the user must consider the following:

- network, control, signal and telecommunication lines
- computers and other microprocessor-controlled devices
- TVs, radios and other playback devices
- electronic and electrical safety equipment
- people with cardiac pacemakers or hearing aids
- measurement and calibration devices
- interference immunity of other equipment nearby
- the time of day at which the work is being done.

The following is recommended to reduce possible interference radiation:

- equip the mains connection with a mains filter
- service the device regularly and keep it in good condition
- welding cables should be completely uncoiled and run as close to parallel with the floor as possible
- if possible, devices and systems at risk from interference radiation should be removed from the work area or shielded.

● Before commissioning

- Take all parts from the packaging and check whether the flux cored wire welder or parts show any damage. If this is the case, do not use the flux cored wire welder. Contact the manufacturer at the specified service address.
- Remove all protective films and other transport packaging.
- Check whether the delivery is complete.

● Assembly

● Assembling the welding protection shield

- Insert the dark welding lens **21** with the writing facing up into the shield body **20** (see Fig. C). The labelling on the dark welding lens **21** must now be visible from the front of the protective shield.
- Push the handle **22** from the inside into the corresponding notch of the mask, until it snaps into place (see Fig. D).

● Inserting the flux cored wire

⚠ ATTENTION! Always unplug the mains plug from the mains socket prior to each maintenance task or preparatory work in order to prevent the risk of an electric shock, injury or damage.

ⓘ PLEASE NOTE! Different welding wires will be needed depending on the application. Welding wires with a diameter of 0.6–1.0 mm can be used with this device.

Feed roll, welding nozzle and wire cross-section must be compatible with one another. The device is suitable for wire reels weighing up to maximum 1000 g.

- Unlock and open the cover of the wire feed unit **1** by pushing the latch up.
- Unlock the roller unit by pressing and turning the roller mount **29** anti-clockwise (see Fig. F).
- Pull the roller mount **29** and the washer off the shaft (see Fig. F).

ⓘ PLEASE NOTE! Make sure that the end of the wire does not come loose and cause the roll to roll out on its own. The end of the wire may not be released until during assembly.

- Completely unpack the flux cored wire welding spool **17**, so that it can unrolled without difficulty. Do not release the wire end yet (see Fig. G).
- Place the wire reel on the shaft. Make sure that the roll unwinds on the side of the **31** wire feed guide (see Fig. G).
- Place the washer and roll mount **29** back on and lock it by pressing and turning it clockwise (see Fig. G).
- Undo the adjustment screw **27** and swing it downwards (see Fig. H).
- Turn the thrust roller unit **28** to the side (see Fig. I).
- Loosen the feed roll holder **30** by turning it anti-clockwise and pull it forwards and off (see Fig. J).
- On the top of the feed roll **19**, check whether the appropriate wire thickness is indicated. If necessary, the feed roll has to be turned over or replaced. The supplied welding wire (Ø 0.9 mm)

must be used in the feed roll **19** with the specified wire thickness of Ø 0.9 mm. The wire must be positioned in the front groove!

- Erect the feed roll holder **30** again and screw in a clockwise direction.
- Remove the torch nozzle **9** by turning it anti-clockwise (see Fig. K).
- Unscrew the welding **15** nozzle (see Fig. K).
- Guide the cable assembly **12** away from the welder as straight as possible (place it on the floor).
- Take the wire end out of the edge of the spool (see Fig. L).
- Trim the wire end with wire scissors or a diagonal cutter in order to remove the damaged, bent ends of the wire (see Fig. L).

! **PLEASE NOTE!** The wire must be kept under tension the entire time in order to avoid a releasing and a roll out! Therefore it is recommended to carry out the work with an additional person.

- Push the flux cored wire through the wire feed guide **31** (see Fig. M).
- Guide the wire along the feed roll **19** and then push it into the wire holder **32** (see Fig. N).
- Swivel the thrust roller unit **28** towards the feed roll **19** (see Fig. O).
- Mount the adjustment **27** screw (see Fig. O).
- Set the counter pressure with the adjustment screw. The welding wire must be firmly positioned between the thrust roller and feed roll **19** in the upper guide without being crushed (see Fig. O).
- Switch on the welder on the main **5** switch.
- Press the torch button **11**.
- Now the wire feed system pushes the welding wire through the cable assembly **12** and the torch **10**.
- As soon as 1 – 2 cm of the wire protrudes from the torch neck **33**, release the torch **11** button again (see Fig. P).
- Switch off the welder at the main switch.
- Screw the welding nozzle **15** back on. Make sure that the welding nozzle **15** matches the diameter of the welding wire used (see Fig. Q). When using the delivered welding wire (Ø 0.9 mm), the welding nozzle **15** with the labelling 0.9 mm must be used.
- Screw the burner nozzle **9** back onto the torch neck **33** (see Fig. R).

! **ATTENTION!** Always unplug the mains plug from the socket prior to each maintenance task or preparatory work in order to prevent the risk of an electric shock, injury or damage.

● Commissioning

● Switching the device on and off

- Switch the welder on and off on the main switch **5**. If you do not intend to use the welder for an extended period, remove the mains plug from the power socket. This is the only way to completely de-energise the device.

● Setting the welding current and wire feed

The control dial **7** on the front of the welder can be used to adjust the material thickness to be welded. Power and wire feed are controlled automatically.


Recommended welding wire diameter for the material thickness given:


Welding wire diameter	Thickness of the workpiece
0.6 mm	0.8–1.5 mm
0.8 mm	0.8–2.0 mm
0.9 mm	0.8–3.0 mm
1.0 mm	1.0–3.0 mm

The following table shows the welding current range, depending on the setting selected for the material thickness:


Material thickness setting	Welding current range
0.8 mm	20–45 A
1.5 mm	45–60 A
2 mm	75–90 A
2.5 mm	90–110 A
3 mm	110–120 A

Overload protection

The welder is protected against overheating by means of an automatic protection device (thermostat with automatic restart). The protective device interrupts the overload of the current circuit and the yellow overload protection control lamp  illuminates.

- Allow the device to cool down (approx. 15 minutes) for the activation of the protection device. As soon as the yellow overload protection control lamp  goes out, the device is ready for operation again.
- The protection of the supply lines to the mains sockets must comply with the regulations (VDE 0100). Shockproof sockets must be protected to max. 16 A (fuses or circuit breaker). The use of higher levels of protection could result in a line fire or structural fire damage.

Welding protection shield

 **HEALTH HAZARD!** If you do not use the welding mask, harmful UV radiation and heat emitted by the electric arc could damage your eyes. Always use the welding protection shield for welding work.

● Welding

 **ATTENTION! RISK OF BURNS!** Welded workpieces are very hot and can cause burns. Always use pliers to move hot, welded workpieces.

Please proceed as follows once you have electrically connected the welder:

- Connect the earthing cable to **4** the workpiece that is to be welded using the earth clamp. Please ensure good electrical conductivity.
- The area to be welded on the workpiece must be free of rust and paint.
- Select the material thickness using the control dial **7**.
- Switching the device on.
- Hold the welding protection shield **23** in front of your face and guide the torch nozzle **9** to the position on the workpiece that is to be welded.
- Press the torch button **11**, in order to generate an arc. Once the arc is burning, the device feeds wire into the weld pool.
- If the welding lens is big enough, the torch **10** is slowly guided along the desired edge. The distance between the torch nozzle and workpiece should be as small as possible (it must not be greater than 10 mm).
- If necessary, oscillate a little to increase the size of the weld pool.
- The penetration depth (corresponds to the depth of the welding seam in the material) should be as deep as possible without allowing the welding pool to fall through the workpiece.
- The slag can only be removed from the seam once it has cooled down. To continue welding an interrupted seam:
 - First remove the slag at the starting point.
 - The arc is ignited in the weld groove, guided to the connection point, melted properly and finally the weld seam is continued.

⚠ CAUTION! Please note that the torch must always be placed on an insulated surface after welding.

- Always switch off the welder after completing welding work and during breaks and pull the mains plug from the power socket.

● **Creating a weld seam**

Forehand welding

Push the torch forwards. Result: The penetration depth is lower, broader weld width, flatter weld bead (visible surface of the seam) and greater fusion error tolerance.

Backhand welding

The torch is dragged from the weld seam (Fig. S). Result: Greater penetration depth, narrower weld width, higher weld bead and lower fusion error tolerance.

Welded joints

There are two-basic types of joints in welding: Butt welds (outer edge) and angle welding (inner edge and overlapping).

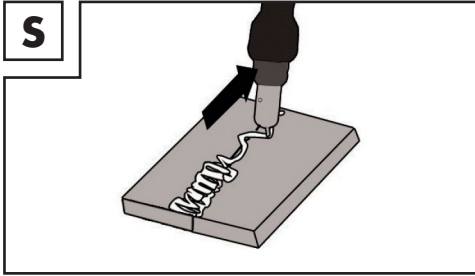
Butt welds

With butt welds of up to 2 mm material thickness, the weld edges are completely brought together. For greater thicknesses, a gap of 0.5–4 mm must be selected. The ideal gap depends on the welded material (aluminium or steel), the material composition as well as the type of welding selected. This gap should be determined by welding on a sample workpiece.

Flat butt welds

Welds should be made without interruption and with a sufficient penetration depth. Therefore, it is extremely important to be well prepared. The quality of the weld result is affected by: the amperage,

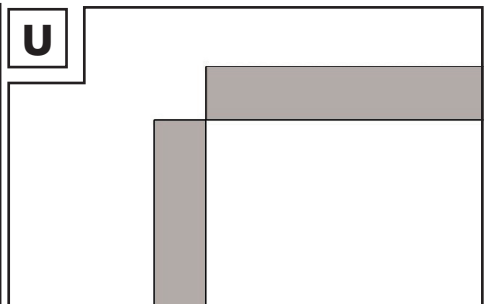
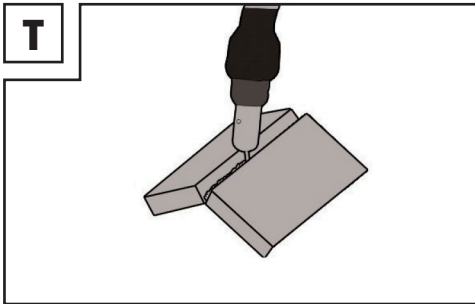
the gap between weld edges, the inclination of the torch and the diameter of the welding wire. The steeper you hold the torch against the workpiece, the higher the penetration depth and vice versa.



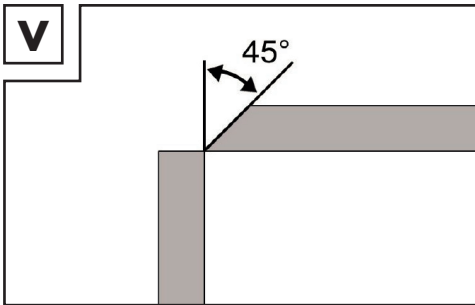
To forestall or reduce deformations that can happen during the material hardening process, it is good to fix the workpiece with a device. Avoid stiffening the welded structure to prevent cracks in the weld. These problems can be avoided if there is a possibility of turning the workpiece so that the weld can be carried out in two passes running in opposite directions.

Welds on the outer edge

The preparation for this is very simple (Fig. T, U).



However, it is no longer expedient for thicker materials. In this case, it is better to prepare a joint as shown below, in which the edge of the plate is angled (Fig. V).



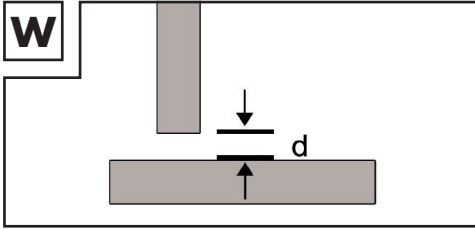
Fillet weld connections

A fillet weld is created if the workpieces are perpendicular to each other. The weld should be shaped like a triangle with sides of equal length and a slight fillet (Fig. W, X).

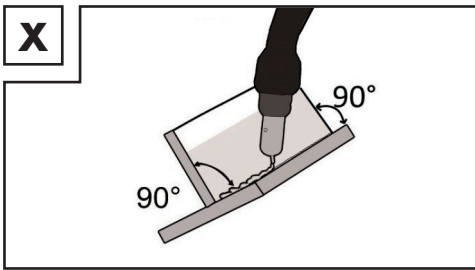
Welds on an inner edge

The preparation for this weld joint is very simple and is carried out for thicknesses of 5 mm.

The dimension “d” needs to be reduced to a minimum and should always be less than 2 mm (Fig. W).

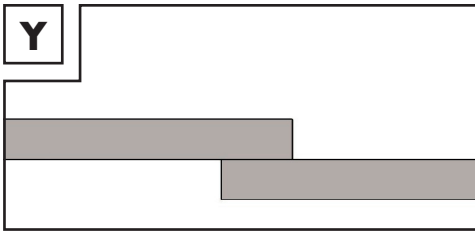


However, it is no longer expedient for thicker materials. In this case, it is better to prepare a joint as shown in Figure V, in which the edge of the plate is angled.



Overlap welds

The most common preparation is that with straight weld edges. The weld can be released using a standard angle weld seam. Both workpieces must be brought as close to each other as possible, as shown in Fig. Y.



● Maintenance

- Remove dust and contamination from the device regularly.
- Clean the device and accessories with a fine brush or a dry cloth.

● Information about recycling and disposal



DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE!
DON'T THROW AWAY – RECYCLE!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. LIDL provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension. Before returning the device please delete all personal information. Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the essential heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations and you are greatly contributing to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

We,
C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Inverter Flux Cored Wire Welder

Item number: 2898

Year of manufacture: 2026/03

IAN: 494639_2504

Model: PIFDS 120 B2

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

EC low-voltage directive

2014/35/EU

EC Guideline on Electromagnetic Compatibility

2014/30/EU

RoHS directive

2011/65/EU+2015/863/EU

and the amendments to these Directives.

The manufacturer will be solely responsible for the creation of the declaration of conformity. The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60974-6:2016

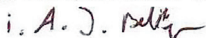
EN 60974-10:2021

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert

Tel. +49 6894 99897-50

Fax +49 6894 99897-29



p. p. Joachim Bettinger

- Quality assurance -

● **Warranty and service information**

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt.

This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

- Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.
- The product number can be found on the type plate on the product, an engraving on the product, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or contact form.
- If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.
- You can view and download this handbook and many more at parkside-diy.com. With this QR code you can go straight to parkside-diy.com. You can access the user instructions for your product by entering the product number (IAN) 494639_2504.



● Service

How to contact us:

GB/CY

Name: C. M. C. GmbH Holding
Website: www.cmc-creative.de
Contact form: <https://parkside-diy.com/service>
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 494639_2504

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.



Address: C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert, GERMANY

Ordering spare parts: www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata	Oldal	29
Bevezetés	Oldal	30
Rendeltetésszerű használat	Oldal	30
Csomag tartalma	Oldal	30
Az alkatrészek leírása	Oldal	31
Műszaki adatok	Oldal	32
Biztonsági útmutatások	Oldal	32
Veszélyforrások ívhegesztésnél	Oldal	34
Hegesztőpajzsral kapcsolatos biztonsági tudnivalók	Oldal	36
Fokozott elektromos veszélyt hordozó környezet	Oldal	37
Hegesztés szűk terekben	Oldal	38
Üresjáratú feszültségek összeadódása	Oldal	39
Vállhevederek használata	Oldal	39
Védőöltözék	Oldal	39
Védelem sugarak és megégés ellen	Oldal	40
A készülék EMC szerinti besorolása	Oldal	40
Üzembe helyezés előtt	Oldal	41
Szerelés	Oldal	41
A hegesztőpajzs felszerelése	Oldal	41
A töltőhuzal behelyezése	Oldal	41
Üzembe helyezés	Oldal	43
A készülék be- és kikapcsolása	Oldal	43
Hegesztőáram és huzal előtolás beállítása	Oldal	43
Hegesztés	Oldal	44
Hegesztési varrat készítése	Oldal	45
Karbantartás	Oldal	47
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók	Oldal	47
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	48
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók	Oldal	49
Garanciális feltételek	Oldal	49
Jótállási idő és törvényben előírt kötelezettségi igények	Oldal	49
A garancia terjedelme	Oldal	49
Garanciális eset kezelése	Oldal	50
Szerviz	Oldal	50
Hu jótállási tájékoztató	Oldal	51

● A használt piktogramok táblázata

	Vigyázat! Olvassa el az üzemeltetési útmutatót!		Súlyos, akár halálos sérülés veszélye!
	Hálózati bemenet; Fázisok száma valamint a váltakozó áram szimbóluma és a frekvencia névleges értéke.		Vigyázat! Áramütés veszélye!
1 ~ 50 Hz			Fontos útmutatás!
	A mellette lévő, áthúzott, kerek hulladékártó szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik.		Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
	Ne használja a készüléket szabadban, és semmiképpen se használja esőben!		Önvédő, porbeles huzalos hegesztés
	A hegesztőelektroda általi áramütés halálos lehet!	IP21S	Védelem típusa
	A hegesztési füst belélegzése veszélyeztetheti az egészséget.		Újrahasznosítható anyagokból készült.
	A hegesztési szikrák robbanást vagy tüzet okozhatnak.		Egyfázisú statikus frekvenciaátalakító-transzformátor-egyenirányító
	Az ívfénysugarak károsíthatják a szemet, és bőrsérülést okozhatnak.	H	Szigetelési osztály
	Az elektromágneses mezők megzavarhatják a szívritmus-szabályozók működését.	U ₂	Szabványosított munkafeszültség.
	Figyelem, lehetséges veszélyek!	I _{1max}	A hálózati áram legnagyobb méretezési értéke
I _{2 max}	A hegesztőáram legnagyobb méretezési értéke	I _{1eff}	A legnagyobb hálózati áram effektív értéke
I ₂	A hegesztőáram méretezési értéke		Földelőkapocs
	Túlterhelést ellenőrző lámpa		Hálózati csatlakozás ellenőrző lámpa

	A hegesztési idő legnagyobb méretezési értéke az időszakos üzemmódban Σ_{ON}^1		A hegesztési idő legnagyobb méretezési értéke a folyamatos üzemmódban $\Sigma_{ON}^1 (max)$
---	---	---	---

INVERTERES TÖLTŐHUZALOS HEGESZTŐKÉSZÜLÉK PIFDS 120 B2

● Bevezetés



Gratulálunk!

Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat. A termék üzembe helyezését csak oktatásban részesített személy végezheti.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

● Rendeltetésszerű használat

A készülék önvédő, töltőhuzalos hegesztésre alkalmas megfelelő huzal használata mellett. Kiegészítő gázra nincs szükség. A védőgázt porított alakban a huzal tartalmazza, így az közvetlenül eljut az ívbe, és a készüléket a szabadban végzendő munkák során érzéketlenül teszi a széllel szemben. Csak a készülékhez alkalmas huzalelektrodákat szabad használni. A rendeltetésszerű használat részét képezi a biztonsági tudnivalók, valamint a szerelési útmutató és a kezelési útmutatóban található üzemeltetési tudnivalók figyelembevételé is.

A legszigorúbban be kell tartani az érvényes baleset-megelőzési előírásokat. Nem szabad használni a készüléket:

- nem megfelelően szellőztetett terekben,
- robbanásveszélyes környezetben,
- csövek kiolvasztására,
- szívritmus-szabályozót viselő személyek közelében és
- gyúlékony anyagok közelében.

Csak a leírtak szerint, a rendeltetésszerű használatnak megfelelően használja a terméket. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károokra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék ipari használatra nem alkalmas. Professzionális használat esetén a garancia érvényét veszti.

● Csomag tartalma

- 1 Inverteres töltőhuzalos hegesztőkészülék PIFDS 120 B2
- 1 hegesztőpisztoly fúvóka (előszerelt)
- 4 hegesztőfúvóka (1x 0,9 mm előszerelt; 1x 0,8 mm; 1x 0,6 mm; 1x 1,0 mm)
- 1 salakkalapács drótkéfével
- 1 töltőhuzal Ø 0,9 mm / 450 g
- 1 hegesztőpajzs
- 1 tartóheveder
- 1 kezelési útmutató

Fennmaradó kockázat

Fennmaradó kockázatok mindig vannak, még akkor is, ha a készüléket az előírásoknak megfelelően kezeli. A töltőhuzalos hegesztőkészülék felépítésével és kivitelezésével összefüggésben az alábbi veszélyek merülhetnek fel:

- szem sérülése vakítás miatt,
- a készülék vagy a munkadarab forró részeinek megérintése (égési sérülések),
- szakszerűtlen biztosítás esetén baleset- és tűzveszély a szétrepülő szikrák vagy salakdarabok miatt,
- füstök és gázok egészségre káros kibocsátása levegőhiány, ill. zárt terekben a nem elegendő elszívás miatt.

Csökkentse a fennmaradó kockázatokat azzal, hogy a készüléket gondosan, és az előírásoknak megfelelően használja, valamint minden utasítást betart.

● Az alkatrészek leírása


- 1 A huzalelőtoló egység burkolata
- 2 Tartóheveder
- 3 Hálózati dugasz
- 4 Földkábel földkapocccsal
- 5 Főkapcsoló BE / KI
- 6 Hálózati csatlakozás ellenőrző lámpa
- 7 Forgatógomb az anyagvastagság beállításához
- 8 Túlterhelést ellenőrző lámpa
- 9 Hegesztőpisztoly fúvókája
- 10 Hegesztőpisztoly
- 11 A hegesztőpisztoly gombja
- 12 Tömítőcsomag
- 13 Hegesztőfúvóka (0,6 mm)
- 14 Hegesztőfúvóka (0,8 mm)
- 15 Hegesztőfúvóka (0,9 mm)
- 16 Hegesztőfúvóka (1,0 mm)
- 17 Töltőhuzalos hegesztőorsó (huzaltekerics) Ø 0,9 mm / 450 g
- 18 Salakkalapács drótkefével
- 19 Adagológörgő
- 20 Pajzstest
- 21 Sötét hegesztőüveg
- 22 Fogantyú
- 23 Hegesztő védőpajzs szerelés után
- 24 Szerelőcsipesz
- 25 Védőgáz reteszelése
- 26 Felszerelt fogantyú
- 27 Beigazító csavar
- 28 Nyomógörgős egység
- 29 Görgőtartó
- 30 Adagológörgők tartója
- 31 Huzalvezetés
- 32 Huzaltartó
- 33 Hegesztőpisztoly nyaka

● Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás:	230 V~ / 50 Hz (váltakozó áram)
Hegesztőáram I_2 :	20–120 A
Üresjáratú feszültség U_0 :	22 V
A hálózati áram legnagyobb méretezési értéke:	$I_{1 \max}$ 17,3 A
A legnagyobb méretezési áram effektív értéke:	$I_{1 \text{eff}}$ 11,3 A
Hegesztőhuzal dob max.:	kb. 1000 g
Hegesztőhuzal átmérője max.:	1,0 mm
Biztosíték:	16 A
Javasolt anyagvastagság:	0,8–3,0 mm

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követelméseknek ezért nincs helyük.

● Biztonsági útmutatások

 Kérjük, alaposan olvassa át a használati útmutatót, és tartsa be a benne található utasításokat. A kezelési útmutató segítségével ismerje meg a készüléket, annak megfelelő használatát, valamint a biztonsági utasításokat. A típustáblán látható a hegesztőkészülék összes műszaki adata, kérjük, tájékozódjon a készülék műszaki jellemzőiről.

- Bízva a javítási és/vagy karbantartási munkák elvégzését minősített elektromos szakemberekre.
- Csak a szállítási terjedelem részét képező hegesztővezetékeket használja.
- Üzemelés közben lehetőség szerint ne álljon a készülék közvetlenül a fal mellett, ne legyen letakarva, és ne legyen beszorítva más készülékek közé, hogy mindig elegendő levegő jusson be a szellőzőréseken keresztül. Győződjön meg arról, hogy a készülék helyesen csatlakozik a hálózati feszültségre. Kerülje a hálózati vezeték megfeszülését. Húzza ki a készülék villásdugóját az aljzatból, mielőtt máshová telepítené át a készüléket.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval, ha nem használja azt. Tegye szigetelt alátétre az elektród tartót, és csak 15 percnyi lehűlés után húzza ki az elektródákat a tartójukból.
- Ügyeljen a hegesztőkábel, a hegesztőpisztolyt, valamint a földkapcsoló állapotára. Az áramvezető részek szigetelésének elhasználódása veszélyeket okozhat, és csökkentheti a hegesztés minőségét.

- Az ívhegesztés velejárója szikrák, megolvadt fémrészek és füst keletkezése. Ezért ügyeljen a következőkre:
Távolítson el minden gyúlékony anyagot és/vagy tárgyat a munkahelyről és annak közvetlen környezetéből.
- Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.
- Ne hegeszsen olyan tartályokon, edényeken vagy csöveken, amelyek éghető folyadékokat vagy gázokat tartalmaznak vagy tartalmaztak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Kerüljön minden közvetlen érintkezést a hegesztőáramkörrel. Az elektródafogó és a földelőkapocs közötti üresjáratú feszültség veszélyes lehet – fennáll az áramütés veszélye.

- Ne tárolja a készüléket nedves vagy vizes környezetben vagy esőben. Itt az IP21S szerinti védőrendelkezés érvényes.
- Védje a szemét az erre szolgáló védőüvegekkel (DIN 9–10 fokozat), amelyeket a készülékhez mellékelt hegesztőpajzsra kell erősítenie. Hordjon kesztyűt és száraz, olajtól és zsírtól mentes védőöltözetet, hogy megvédje a bőrét az ív UV-sugárzásától.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne használja a hegesztési áramforrást csövek kiolvasztására.

Vegye figyelembe:

- Az ív sugárzása károsíthatja a szemet, és égéseket okozhat a bőrön.
- Ívhegesztés során szikrák és megolvadt fémcseppek keletkeznek, a hegesztett munkadarab izzani kezd, és viszonylag hosszú ideig nagyon forró marad. Ezért ne érintse meg pusztán kézzel a munkadarabot.
- Ívhegesztésnél egészségre káros gőzök szabadulnak fel. Ügyeljen arra, hogy lehetőleg ne lélegezze be ezeket.
- Védje magát az ív veszélyes hatásaitól, és tartsa legalább 2 m távolságot a munkában részt nem vevő személyeket az ívtől.

⚠ FIGYELEM!

- A hegesztőkészülék üzemelése közben – a csatlakoztatási ponton fennálló hálózati feltételektől függően – zavarok léphetnek fel más fogyasztók feszültségellátásában. Kétség esetén forduljon az energiaszolgáltatójához.

- A hegesztőkészülék üzemelése közben zavarok fordulhatnak elő más készülékek, pl. hallókészülékek, szívritmus-szabályozók stb. működésében.

● Veszélyforrások ívhegesztésnél

Az ívhegesztés során számos veszélyforrás adódik. Ezért a hegesztő számára nagyon fontos a következő szabályok betartása, hogy elkerülje a maga vagy mások veszélyeztetését és a személyi sérülést vagy a készülék károsodását.

- Kizárólag elektromos szakemberre bízza a hálózati feszültség oldalán, pl. a kábeleken, dugaszokon, aljzatokon stb. esedékes munkáknak a nemzeti és a helyi előírások szerinti elvégzését.
- Baleset esetén azonnal válassza le a hegesztőkészüléket a hálózati feszültségről.
- Elektromos érintkezési hiba fellépése esetén kapcsolja ki azonnal a készüléket, és ellenőriztesse elektromos szakemberrel.
- A hegesztőárami oldalon mindig ügyeljen a jó elektromos érintkezésekre.
- Hegesztéskor mindig hordjon mindkét kezén szigetelő kesztyűt. Ezek megvédik az áramütésektől (hegesztőáram körének üresjáratú feszültsége), a káros sugárzásoktól (hősugárzás és ultraibolya sugárzás), valamint az izzó fémtől és a szétrepülő daraboktól.
- Hordjon jól tartó, szigetelő lábbelit. A lábbeliknek nedves helyen is szigetelniük kell. Félcipők nem alkalmasak erre a célra, mert a leeső, izzó fémcseppek égési sérüléseket okozhatnak.
- Hordjon alkalmas védőöltözetet, ne szintetikus anyagú ruhadarabokat.
- Ne nézzen védelem nélkül az ívbe, csak az előírásnak megfelelő, DIN szerinti védőüveggel ellátott hegesztőpajzsot használjon. Az ív az elvakítást, illetve égést okozó fény- és hősugarak mellett ultraibolya sugarakat is kibocsát. Ez a láthatatlan ultraibolya sugár nem kielégítő védelem esetén pár óra lappangás után jelentkező, nagyon fájdalmas kötőhártya-gyulladást okoz. Emellett az ultraibolya sugárzás a nem védett testrészekben a leégéshez hasonló égési sérüléseket okoz.

- Az ív közelében lévő személyek vagy kisegítők figyelmét is fel kell hívni a veszélyekre, és el kell látni őket a szükséges védőeszközökkel. Szükség esetén védőfalakat is fel kell állítani.
- Hegesztésnél, főleg kisebb helyiségekben, gondoskodjon elegendő friss levegő bevezetéséről, mert munka közben füst és káros gázok keletkeznek.
- Olyan tartályokon, amelyekben gázokat, hajtóanyagokat, ásványolajakat vagy hasonló anyagokat tárolnak, nem szabad hegesztési munkákat végezni – még akkor sem, ha már jó ideje üresek –, mert a maradványok robbanásveszélyt jelentenek.
- Tűz- vagy robbanásveszélyes helyiségekben különleges előírások vannak érvényben.
- Olyan hegesztett kötések, amelyek nagy igénybevételeknek vannak kitéve, és amelyeknek meghatározott biztonsági követelményeket kell teljesíteniük, csak speciálisan kiképzett és vizsgázott hegesztők alakíthatnak ki. Példák erre a nyomástartó edények, vezetősínek, vonóhorgok és vonófejek stb.

⚠ FIGYELEM! Csatlakoztassa a földelőkapcsot olyan közel a hegesztés helyéhez, amennyire csak lehet, hogy a hegesztőáramnak a lehető legrövidebb utat kelljen megtennie az elektródától a testcsatlakozásig. Soha ne csíptesse a testvezetékét a hegesztőkészülék házára! Soha ne csíptesse a testvezetékét olyan földelt alkatrészekre, amelyek távol vannak a munkadarabtól, pl. a helyiség másik sarkában lévő vízcsőre. Ellenkező esetben ugyanis előfordulhat, hogy megsérül annak a helyiségnek a védővezetékes rendszere, amelyben éppen hegeszt.

- Ne használja nedves környezetben a hegesztőkészüléket.
- Csak sík helyre állítsa a hegesztőkészüléket.
- Ne használja esőben a hegesztőkészüléket.
- A kimenet méretezése 20 °C környezeti hőmérséklet mellett történt, a hegesztési idő magasabb hőmérsékleteknél lecsökkenhet.

⚠ Áramütés okozta veszély:

A hegesztőelektróda miatti elektromos áramütés halálos lehet. Ne hegeszzen esőben és hóban. Hordjon száraz, szigetelt kesztyűt.

Ne fogja meg pusztá kézzel az elektródát. Na hordjon nedves vagy károsodott kesztyűt. Védje magát áramütés ellen a munkadarab elszigetelésével. Ne nyissa fel a készülék házát.

Hegesztési füst miatti veszély:

A hegesztési füst belélegzésre károsíthatja az egészséget. Ne tartsa a fejét a füstbe. A készüléket nyitott területeken használja. Szellőztessen a füst elvezetéséhez.

Hegesztési szikrák miatti veszély:

A hegesztési szikrák robbanást vagy tüzet okozhatnak. Tartsa távol az éghető anyagokat a hegesztéstől. Ne hegesszen éghető anyagok mellett. A hegesztési szikrák tüzet okozhatnak. Tartson készenlétben egy tűzoltó készüléket, és legyen a helyszínen egy megfigyelő, aki azonnal segíteni tud. Ne hegesszen hordókon vagy bármilyen zárt tartályon.

Ívfénysugarak miatti veszély:

Az ívfénysugarak károsíthatják a szemet, és bőrsérülést okozhatnak. Hordjon kalapot és védőszemüveget. Hordjon hallásvédő eszközt és magas nyakú inget. Hordjon hegesztősisakot és ügyeljen a megfelelő szűrőbeállításra. Hordjon teljes testet védő öltözetet.

Elektromágneses mezők miatti veszély:

A hegesztőáram elektromágneses mezőt hoz létre. Ne használja együtt orvosi implantátumokkal. Sohase tekerje a teste köré a hegesztővezetékeket. Vezesse egymással párhuzamosan a hegesztővezetékeket.

● Hegesztőpajzzsal kapcsolatos biztonsági tudnivalók

- A hegesztési munkák megkezdése előtt győződjön meg egy világos fényforrás (pl. öngyújtó) segítségével a hegesztősisak megfelelő működéséről.
- A hegesztéskor kifröccsenő anyagok károsíthatják a védőüveget. Azonnal cserélje ki a károsodott vagy megkarcolódott védőüvegeket.

- A sérült vagy erősen szennyezett, illetve felfröccsent anyaggal szennyezett alkatrészeket azonnal cserélje ki.
- A készüléket csak a 16. életévüket betöltött személyek üzemeltethetik.
- Ismerkedjen meg a hegesztéssel kapcsolatos biztonsági előírásokkal. Vegye figyelembe ehhez a hegesztőkészüléke biztonsági tudnivalóit is.
- Hegesztéskor mindig vegye fel a hegesztősisakot. Ha nem használja, akkor annak súlyos retinasérülések lehetnek a következményei.
- Hegesztéskor mindig hordjon védőöltözetet.
- Soha ne használja védőüveg nélkül a hegesztősisakot, mert megsérülhet az optikai egység. Fennáll a szem károsodásának veszélye!
- Időben cserélje ki a védőüveget a jó átláthatóság és a fáradságmentes munkavégzés érdekében.

● Fokozott elektromos veszélyt hordozó környezet

Fokozott elektromos veszélyt hordozó környezetben történő hegesztési munkák során be kell tartani a következő biztonsági útmutatásokat.

Megnövekedett elektromos veszéllyel üzemelő környezetet például a következő helyeken találhat:

- olyan munkahelyeken, ahol a mozgástér korlátozott, vagyis a hegesztő személy erőltetett testtartásban (pl. térdelve, ülve, fekve) dolgozik, és elektromos áramot vezető alkatrészeket érint;
- olyan munkahelyeken, amelyeket részben vagy teljesen vezetőképes anyagok határolnak, és ahol fokozott veszélyt jelent, ha a hegesztő figyelmetlenségéből vagy véletlenül megérinti az elektromosan vezető alkatrészeket;
- vizes, nedves vagy forró munkahelyeken, ahol a levegő páratartalma vagy az izzadság jelentősen lecsökkenti az emberi bőr ellenállását vagy a védőfelszerelés szigetelőképességét.

Fémletra vagy állvány is létrehozhat fokozott elektromos veszélyt hordozó környezetet.

Ilyen környezetekben történő munkavégzéskor használjon szigetelt alátéteket vagy közbetéteket, továbbá testének a földeléstől való elszigetelése érdekében hordjon bőrből vagy más szigetelő anyagból készült kesztyűt és sapkát. A hegesztési áramforrásnak a munkaterületen, ill. az elektromosan vezető felületeken kívül, illetve olyan helyen kell elhelyezkednie, ahol a hegesztő személy nem éri azt el.

A hálózati áram által meghibásodás esetén okozott áramütés ellen további védelmet jelenthet egy életvédelmi relé (hibaáram-védőkapcsoló, FI relé) közbeiktatása, amely legfeljebb 30 mA szivárgóáram esetén működésbe lép, és amin keresztül a közelben lévő összes, hálózatról üzemelő berendezés megtáplálása történik. Az életvédelmi relének valamennyi áramtípushoz alkalmasnak kell lennie.

A hegesztési áramforrás vagy a hegesztőáramkör gyors elektromos leválasztásához könnyen elérhető eszközöknek kell rendelkezésre állniuk (pl. vészki kapcsoló berendezés). Ha elektromos szempontból veszélyes körülmények között használja a hegesztőkészüléket, akkor a készülék kimenő feszültsége üresjáratban nem lehet magasabb, mint 113 V (csúcsérték). Ez a hegesztőkészülék a kimeneti feszültsége alapján használható ezekben az esetekben.

● Hegesztés szűk terekben

Szűk terekben végzett hegesztés során mérgező gázok miatti veszélyhelyzet jöhet létre (fulladásveszély).

Szűk terekben csak akkor szabad hegeszteni, ha olyan szakképzett személy van a munkaterület közvetlen közelében, aki vészhelyzetben be tud avatkozni. Ilyenkor a hegesztési folyamat megkezdése előtt szakértői értékelést kell végezteni annak meghatározására, hogy milyen lépésekre van szükség a munkavégzés biztonságának garantálására, és a tényleges hegesztési folyamat során milyen óvintézkedéseket kell megtenni.

● Üresjáratú feszültségek összeadódása

Ha egyidejűleg egynél több hegesztési áramforrást működtet, akkor azok üresjáratú feszültségei összeadódhatnak, és fokozott elektromos veszélyt okozhatnak. A hegesztési áramforrásokat úgy kell csatlakoztatni, hogy ez a veszély minimálisra csökkenjen. Az egyes hegesztési áramforrásokat, azok különálló vezérléseivel és csatlakozóival együtt, egyértelműen meg kell jelölni, hogy felismerhető legyen, melyik alkatrész melyik hegesztő áramkörhöz tartozik.

● Vállhevederek használata

Ne hegeszzen a hegesztő áramforrás vagy a huzaladagoló hordozása közben, pl. vállhevederrel.

Ez az alábbiak megakadályozását szolgálja:

- az egyensúlyvesztés kockázata, miközben a csatlakoztatott vezetékeket vagy tömlőket húzza,
- az elektromos áramütés fokozott veszélye, hiszen a hegesztő az „I” osztályba tartozó hegesztési áramforrás használatakor érintkezik a földpotenciállal, mivel az ilyen készülékek házáat a saját védővezetőjük földeli.

● Védőöltözék

- Munka közben a hegesztő személy teljes testét védeni kell megfelelő öltözékkel, továbbá védeni kell az arcát sugárzás és égési sérülések ellen. Vegye figyelembe a következő lépéseket:
 - A hegesztési munkák megkezdése előtt húzza fel a védőöltözéket.
 - Húzzon kesztyűt.
 - Nyissa ki az ablakokat, hogy legyen légáramlás.
 - Vegyen fel védőszemüveget.
- Hordjon mindkét kezén alkalmas anyagból (bőrből) készült hosszú kesztyűt. Ennek kifogástalan állapotban kell lennie.
- Hordjon a célra alkalmas kötényt, hogy védje az öltözékét a szétrepülő szikrák és a megégés ellen. Ha a munka jellege, pl. fej feletti hegesztés megköveteli, akkor hordjon védőöltözéket és szükség esetén fejtédőt.

● Védelem sugarak és megégés ellen

- A munkahelyen egy „Vigyázat! Ne nézzen a lángba!” feliratú tábla kifüggesztésével utalni kell a szemsérülés veszélyére. Lehetőség szerint úgy kell elkeríteni a munkahelyeket, hogy védve legyenek a közelben tartózkodó személyek. Az illetékteleneket távol kell tartani a hegesztési munkáktól.
- Helyhez kötött munkahelyek közvetlen közelében ne legyenek világosak vagy tükrözőek a falak. Az ablakokat legalább fejmagasságig védeni kell (pl. megfelelő festéssel) a sugarak átengedése vagy visszaverődése ellen.

● A készülék EMC szerinti besorolása

Az IEC 60974-10 irányelv értelmében itt egy 'A' elektromágneses összeférhetőségi osztályba sorolt hegesztőkészülekről van szó. Az 'A' osztályba sorolt készülékek olyan készülékek, amelyek a lakóterületeken kívül és az olyan területeken kívül, amelyek közvetlenül csatlakoznak lakóépületeket (is) ellátó kisfeszültségű hálózathoz, minden területen alkalmazhatók. Az 'A' osztályba tartozó készülékeknek meg kell felelniük az 'A' osztályra jellemző határértéknek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Az 'A' osztályba sorolt készülékek csak ipari környezetben történő üzemeltetésre alkalmasak. A fellépő hálózati valamint kisugárzott interferenciák miatt előfordulhatnak olyan problémák, amelyek egyéb területeken megnehezítik az elektromágneses összeférhetőség biztosítását.

A készülékek annak ellenére elektromágneses interferenciákat okozhatnak az erre érzékeny berendezésekben és készülékekben, hogy a megfelel az irányelv kibocsátási határértékeinek. Az olyan interferenciákért, amelyek az elektromos ívvel való munkavégzés során történnek, a felhasználó felel és a felhasználónak kell a megfelelő védelmi intézkedéseket meghoznia. Ennek során a felhasználónak különösen figyelembe kell vennie a következőket:

- a hálózati, vezérlő-, jel- és telekommunikációs vezetékeket
- a számítógépeket és más, mikroprocesszor-vezérlésű készülékeket
- a televízió-, rádió- és egyéb szórakoztató elektronikai készülékeket

- az elektronikus és elektromos biztonsági berendezéseket
- Szívritmusszabályzóval vagy hallókészülékkel rendelkező emberek
- a mérő és kalibráló berendezéseket
- A közelben lévő egyéb berendezések interferenciatűrése
- a napszak, amelyben a munkát elvégzik.

A lehetséges kisugárzott interferenciák elkerülése érdekében a következőket javasoljuk:

- lássa el hálózati szűrővel a hálózati csatlakozót
- Rendszeresen tartsa karban és tartsa ápoltságban a készüléket
- tekerje le teljesen a hegesztővezetékeket, és lehetőség szerint egymással párhuzamosan vezesse el őket a padlón
- Az interferencia általi károsodásra érzékeny készülékeket és berendezéseket lehetőleg el kell távolítani a munkaterületről, vagy le kell árnyékolni ezeket.

● Üzembe helyezés előtt

- Vegyen ki minden alkatrészt a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy nem láthatók-e sérülések a töltőhuzalos hegesztőkészüléken vagy az egyes alkatrészekben. Ha vannak ilyenek, akkor ne használja a töltőhuzalos hegesztőkészüléket. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a megadott szervíz címen.
- Távolítsa el minden védőfóliát, valamint az egyéb szállítási csomagolásokat.
- Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

● Szerelés

● A hegesztőpajzs felszerelése

- Tegye be a sötét hegesztőüveget ²¹ a felirattal felfelé a pajzstestbe ²⁰ (lásd a C ábrán). A sötét hegesztőüveg ²¹ feliratozásának ekkor látszania kell a védőpajzs első oldala felől.
- Tolja be a fogantyút ²² belülről a pajzstest megfelelő nyílásába annyira, hogy beugorjon (lásd a D ábrán).

● A töltőhuzal behelyezése

⚠ FIGYELEM! Az áramütés, sérülés vagy sérülés veszélyének elkerülése érdekében minden karbantartási vagy előkészítési tevékenység előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzataból.

ⓘ ÚTMUTATÁS: Alkalmazástól függően különböző hegesztőhuzalokra lehet szükség. Jelen készülék 0,6–1,0 mm átmérőjű hegesztőhuzalokkal használható.

Az adagológörgőnek, a hegesztőfűvókának és a huzal keresztmetszetének mindig egymáshoz illőnek kell lennie. A készülék legfeljebb 1000 g-os huzaltekercsekig alkalmas.

- A reteszelés felfelé nyomásával oldja ki és nyissa ki a huzaladagoló egység **1** burkolatát.
- A tekercestartó **29** megnyomásával és az óramutató járásával ellentétes irányba forgatásával oldja ki a tekercs egységet (lásd az F ábrán).
- Húzza le a tekercestartót **29** és az alátétet a tengelyről (lásd az F ábrán).

! ÚTMUTATÁS: Ügyeljen arra, hogy ne oldódjon le a huzal vége, és ezáltal ne tekeredjen le önmagától a tekercs. A huzal végét csak a szerelés során szabad megoldani.

- Csomagolja ki teljesen a töltőhuzal hegesztőtekercest **17** úgy, hogy akadálytalanul le lehessen tekerni. Még mindig ne oldja meg a huzal végét (lásd a G ábrán).
- Tegye fel a huzaltekercest a tengelyre. Ügyeljen arra, hogy a tekercs le legyen tekerve a huzalátvezetés **31** oldalán (lásd a G ábrán).
- Tegye fel ismét a tekercestartót **29** és az alátétet, majd lenyomással és az óramutató járásával ellenkező irányba történő elforgatással reteszelje (lásd a G ábrán).
- Lazítsa meg a beigazító csavart **27** és fordítsa lefelé (lásd a H ábrán).
- Fordítsa el oldalra a nyomógörgős egységet **28** (lásd az I ábrán).
- Lazítsa meg az adagológörgő tartóját **30** úgy, hogy elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányban, majd előrefelé lehúzza (lásd a J ábrán).
- Ellenőrizze az adagológörgő **19** felső oldalán, hogy meg van-e adva a megfelelő huzalvastagság. Szükség esetén meg kell fordítani, vagy ki kell cserélni az előtoló görgőt. A mellékelt hegesztőhuzalt (Ø 0,9 mm) az adagológörgőben **19** a megadott Ø 0,9 mm-es huzalvastagsággal kell használni. A huzalnak az első horonyban kell lennie!
- Tegye fel ismét az adagológörgő tartóját **30** és az óramutató járásával egyezően húzza meg.
- Óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással távolítsa el a hegesztőpisztoly fúvókáját **9** (lásd a K ábrán).
- Csavarja ki a hegesztőpisztoly fúvókáját **15** (lásd a K ábrát).
- Vezesse el a tömlőcsomagot **12** lehetőleg egyenesen a hegesztőkészületről (tegye le a földre).
- Vegye ki a huzal végét a tekercs széléből (lásd az L ábrán).
- Vágja le a huzal végét huzalvágóval vagy csípőfogóval, és távolítsa el a huzal károsodott, meghajlott végét (lásd az L ábrán).

! ÚTMUTATÁS: A huzalt végig feszesen kell tartani, hogy elkerülhető legyen a leoldódás vagy letekeredés! Célszerű ezeket a munkákat második személy bevonásával elvégezni.

- Tolja át a töltőhuzalt a huzalátvezetőn **31** (lásd az M ábrán).
- Vezesse el a huzalt az adagológörgő **19** mentén, és tolja be a huzalfeltevőbe **32** (lásd az N ábrán).
- Fordítsa el a nyomógörgő egységet **28** az adagológörgő irányába **19** (lásd az O ábrán).
- Akassza be a beállítócsavart **27** (lásd az O ábrán).
- Állítsa be az ellennyomást a beigazító csavarral. A hegesztőhuzalnak stabilan, de szorítás nélkül kell ülnie a nyomógörgő és az adagológörgő **19** között a felső vezetőben (lásd az O ábrán).
- Kapcsolja be a hegesztőkészüléket a főkapcsolójánál **5**.
- Nyomja meg a hegesztőpisztoly gombját **11**.
- Most a huzaladagoló rendszer áttolja a hegesztőhuzalt a tömlőcsomagon **12** és a hegesztőpisztolyon **10**.
- Amint 1–2 cm-rel túlnyúlik a huzal a hegesztőpisztoly nyakán **33**, engedje el a hegesztőpisztoly gombját **11** (lásd a P ábrán).
- Kapcsolja ki a hegesztőkészüléket.

- Csavarja be újra a hegesztőfúvókát **15**. Ügyeljen arra, hogy a hegesztőfúvóka **15** megfeleljen a használt hegesztőhuzal átmérőjének (lásd a Q ábrán). A készülékkel együtt szállított hegesztőhuzalnál (Ø 0,9 mm) a 0,9 mm jelülésű hegesztőfúvókát **15** kell használni.
- Tekerje fel újra a hegesztőpisztoly fúvókáját **9** a hegesztőpisztoly nyakára **33** (lásd az R ábrán).

⚠ FIGYELEM! Az áramütés, sérülés vagy bármilyen károsodás elkerülése érdekében húzza ki minden egyes karbantartás vagy előkészítési lépés előtt a hálózati dugaszt az aljzatból.

● Üzembe helyezés

● A készülék be- és kikapcsolása

- Kapcsolja be a hegesztőkészüléket a főkapcsolójánál **5**. Húzza ki az aljzattól a hálózati dugaszt, ha hosszabb időn keresztül nem használja a hegesztőkészüléket. Csak ekkor lesz teljesen árammentes a készülék.

● Hegesztőáram és huzal előtolás beállítása

A hegesztendő anyag vastagsága a hegesztő elülső részén található forgatógombbal **7** állítható be. A készülék automatikusan szabályozza az áram és a huzaltovábbítást.

Ajánlott hegesztőhuzal átmérő adott anyagvastagsághoz:

Hegesztőhuzal átmérője	Munkadarab vastagsága
0,6 mm	0,8–1,5 mm
0,8 mm	0,8–2,0 mm
0,9 mm	0,8–3,0 mm
1,0 mm	1,0–3,0 mm

A következő táblázatban a hegesztési áramerősség-tartomány látható a kiválasztott anyagvastagság-beállítás függvényében:

Beállított anyagvastagság	Hegesztési áramerősség-tartomány
0,8 mm	20–45 A
1,5 mm	45–60 A
2 mm	75–90 A
2,5 mm	90–110 A
3 mm	110–120 A

Túlterhelésvédelem

A hegesztőkészüléket automatikus védőberendezés (termosztát automatikus újbóli bekapcsolással) védi a termikus túlterheléssel szemben. Túlterheléskor a védőberendezés megszakítja az áramkört, és világít a túlterhelés elleni védelem sárga ellenőrző lámpája [8].

- A védőberendezés bejelzésekor hagyja lehűlni a készüléket (kb. 15 perc). Amint kialszik a túlterhelés elleni védelem sárga ellenőrző lámpája [8], ismét üzemkészs a készülék.
- A hálózati csatlakozóaljzatokhoz vezető tápvezetékek biztosítéka meg kell hogy feleljen az előírásoknak (VDE 0100). A védőérintkezős aljzatokat legfeljebb 16 A védelemmel lehet ellátni (biztosíték vagy megszakító). Ennél nagyobb védelem vezetékűzet, ill. épületkárokat okozhat.

Hegesztőpajzs

⚠ EGÉSZSÉGET FENYEGETŐ VESZÉLY! Ha nem használja a hegesztőpajzsot, akkor az ívből kiinduló, egészségre káros ultraibolya sugarak és a hő megsérthetik a szemét. Mindig használja a hegesztőpajzsot, amikor hegeszt.

● Hegesztés

⚠ FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! A hegesztett munkadarabok nagyon forróak, ezért könnyen megégetheti magát velük. Mindig használjon fogót a meglegesztett, forró munkadarabok mozgatásához.

A hegesztőkészülék elektromos csatlakoztatását követően járjon el a következők szerint:

- Kösse össze a testkábel testkapcsát [4] a hegesztendő munkadarabbal. Ügyeljen a jó elektromos érintkezésre.
- A hegesztendő helyen a munkadarabot meg kell tisztítani a rozsdától és a festéktől.
- A forgatógombbal válassza ki az anyagvastagságot [7].
- Kapcsolja be a készüléket.
- Tartsa az arca elé a hegesztőpajzsot [23], és vigye a hegesztőpisztoly fúvókáját [9] a munkadarabnak arra a helyére, ahol hegeszteni kell.
- Ív létrehozásához nyomja meg a hegesztőpisztoly gombját [11]. Ha létrejött az ív, akkor a készülék huzalt szállít a hegesztőfürdőbe.
- Ha elég nagy a hegesztőlencse, akkor vezesse végig a hegesztőpisztolyt [10] lassan a kívánt él mentén. Lehetőség szerint legyen kicsi a távolság a hegesztőpisztoly fúvókája és a munkadarab között (semmiképpen se nagyobb mint 10 mm).
- Adott esetben enyhén lengesse meg, hogy valamennyire megnövelje a hegesztőfürdőt.
- A beégetési mélységnek (ami a hegesztőhuzal mélysége az anyagban) a lehető legnagyobbnak kell lennie, de a hegesztőfürdő nem eshet át a munkadarabon.
- A salakot csak a varrat lehűlése után szabad eltávolítani. Hegesztés folytatása félbehagyott varraton:
- Először is távolítsa el a salakot a toldási helyről.
- Gyűjtsa meg a varrat fugájában az ívet, vigye a kapcsolódási helyre, olvassza fel alaposan, és folytassa a hegesztési varratot.

⚠ VIGYÁZAT! Ne feledje, hogy hegesztés után a hegesztőpisztolyt mindig szigetelt helyre kell letennie.

- A hegesztési munkák befejezése után vagy szünetekben mindig kapcsolja ki a hegesztőkészüléket, és mindig húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.

● Hegesztési varrat készítése

Pontvarrat vagy lököhegesztés

Előre tolja a hegesztőpisztolyt. Eredmény: A beégetési mélység kisebb, a varrat szélesebb, a varrat felső része (a hegesztési varrat látható felülete) laposabb, és a kötéshiba-tűrés (hiba az anyag megolvadásában) nagyobb lesz.

Húzóvarrat vagy húzóhegesztés

Elhúzza a hegesztőpisztolyt a hegesztési varrattól (S ábra). Eredmény: A beégetési mélység nagyobb, a varrat keskenyebb, a varrat felső része magasabb, és a kötéshiba-tűrés kisebb lesz.

Hegesztett kötések

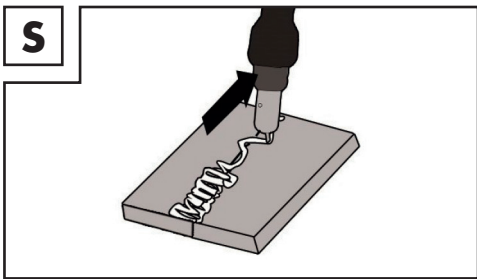
A hegesztéstechnikának két alapvető kötéstípusa létezik: Tompa- (külső sarok) és sarokhegesztés (belső sarok és átfedés).

Tompahegesztett kötések

Maximum 2 mm anyagvastagságú tompahegesztett kötések esetén a hegesztési éleket teljesen egymásra illesztik. Ennél vastagabb anyag esetén 0,5–4 mm távolságot kell választani. Az ideális távolság a hegesztett anyagtól (alumínium, ill. acél), az anyag összetételétől, valamint a kiválasztott hegesztési módtól függ. Ezt a távolságot egy próba munkadarabon lehet megállapítani.

Lapos tompahegesztett kötések

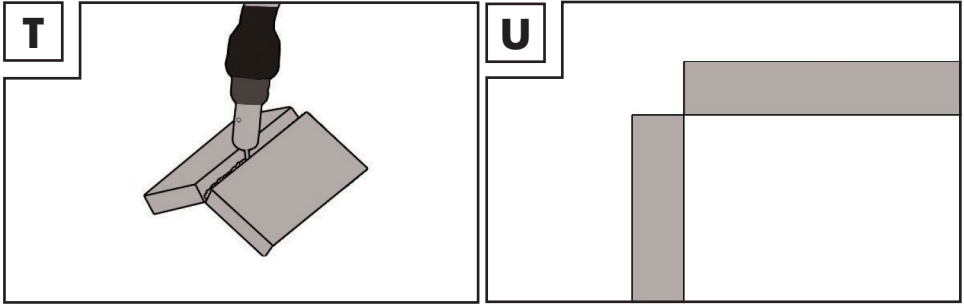
A hegesztéseket lehetőség szerint megszakítás nélkül és elegendő behatolási mélységgel kell elkészíteni, ezért különösen fontos a jó előkészítés. A hegesztés minőségét befolyásoló tényezők a következők: áramerősség, a hegesztési élek közötti távolság, a hegesztőpisztoly dőlésszöge és a hegesztőhuzal átmérője. Minél meredekebb szögben tartja a hegesztőpisztolyt a munkadarabhoz, annál nagyobb lesz a behatolási mélység és fordítva.



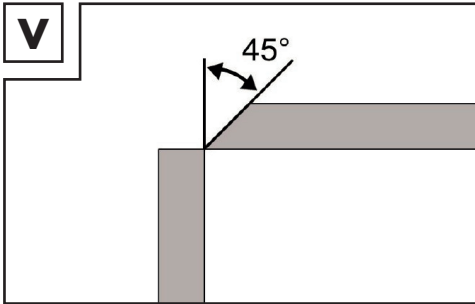
Ahhoz, hogy megelőzhetőek vagy csökkenthetőek legyenek az anyag keményedése során bekövetkező deformálódások, célszerű valamilyen eszközzel rögzíteni a munkadarabokat. El kell kerülni a hegesztett struktúra megmerevedését, hogy megakadályozhatók legyenek a hegesztési törések. Ezek a nehézségek csökkenthetőek, ha úgy lehet elforgatni a munkadarabot, hogy a hegesztést két szemközti irányú menetben lehessen elvégezni.

Hegesztett kötések a külső sarkon

Ennél a módnál nagyon egyszerű az előkészítés (T, U ábra).



Vastagabb anyagoknál ugyanakkor ez nem mindig célszerű. Ilyen esetben jobb a kötést az alább látható módon előkészíteni, vagyis az egyik lemez szélét levágni (V ábra).

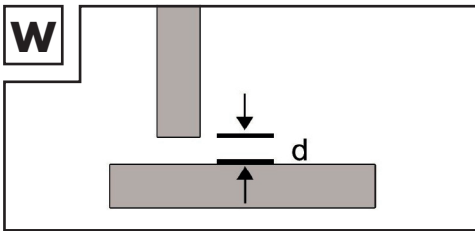


Sarokvarratos kötés

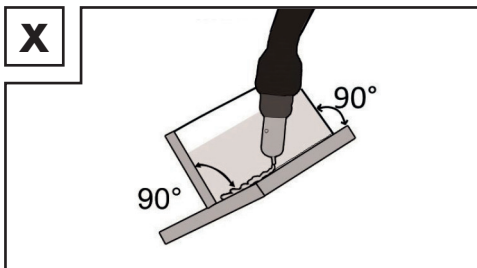
Sarokvarratot használunk, amikor a hegesztendő munkadarabok derékszöget zárnak be egymással. A varrat ilyenkor egyenlő szárú háromszög alakú és homorú felületű (W, X ábra).

Hegesztett kötések a belső sarkon

Ennek a hegesztett kötésnek nagyon egyszerű az előkészítése, és 5 mm vastagságig végezhető el. A „d” méretet minimálisra kell csökkenteni, de minden esetben 2 mm-nél kisebbnek kell lennie (W ábra).

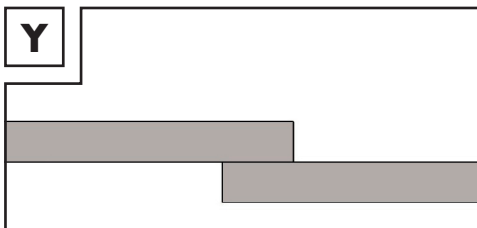


Vastagabb anyagoknál ugyanakkor ez nem mindig célszerű. Ilyen esetben jobb a kötést a V ábrán látható módon előkészíteni, vagyis az egyik lemez szélét levágni.



Átfedő hegesztett kötések

A leggyakoribb előkészítés egyenes hegesztési éllel. A hegesztés feloldása normál szögvarrattal lehetséges. A két munkadarabot az Y ábrán látható módon egymáshoz a lehető legközelebb kell elhelyezni.



● Karbantartás

- A port és a szennyeződést rendszeresen távolítsa el a készülékről.
- Finom kefével vagy száraz kendővel tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



**ELEKTROMOS SZERSZÁMOKAT NE DOBJON A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA!
NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA
HELYETT!**

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni. A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket. A LIDL közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni.

Ezen túlmenően lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t. Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot. Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megromlása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.



A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése:

Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

C. M. C. GmbH Holding

Iratfelelős:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

Inverteres töltőhuzalos hegesztőkészülék

Cikkszám: 2898

Gyártás éve: 2026/03

IAN: 494639_2504

Modell: PIFDS 120 B2

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Alacsony feszültségre vonatkozó európai uniós irányelv

2014/35/EU

Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó EU-irányelv

2014/30/EU

RoHS irányelv

2011/65/EU+2015/863/EU

és azok módosításaiban meghatározottak.

A megfelelőségi nyilatkozat elkészítéséért kizárólagosan a gyártó vállalat felel.

A fenti nyilatkozatban leírt tárgy teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) számú, az elektromos és elektronikus készülékekben alkalmazott bizonyos veszélyes anyagok használatára vonatkozó irányelvének előírásait.

A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60974-6:2016

EN 60974-10:2021

St. Ingbert, 2025.06.01.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Müller

A következő személy megbízásából: Joachim Bettinger
- minőségbiztosítás -

● Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A C. M. C. GmbH Holding garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították.

A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendő az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselő által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

- Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást.
- A cikkszámot a termék adattábláján, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy termék alján lévő matricán találja meg.
- Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy kapcsolatfelvételi űrlap a következőkben megnevezett szerviz osztállyal.
- A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.
- A parkside-diy.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet megtekinthet és letölthet. A QR-kód beolvasásával automatikusan a parkside-diy.com oldalra lép. Az (IAN) 494639_2504 cikkszám megadásával megkeresheti terméke kezelési útmutatóját.



● Szerviz

Elérhetőségeink:

HU

Név: GTX Service Magyarország
Kapcsolatfelvételi űrlap: <https://parkside-diy.com/service>
Telefon: +36 1 445 0902
Székhely: Németország

IAN 494639_2504

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe.

Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím: C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert, NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése: www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

<p>A termék megnevezése: Inverteres töltőhuzalos hegesztőkészülék</p>	<p>Gyártási szám: IAN 494639_2504</p>
<p>A termék típusa: PIFDS 120 B2</p>	<p>Szerviz neve, címe, telefonszáma:</p>
<p>A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Holding Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország</p>	<p>GTX Service Magyarország Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház service.hungary@gtxservice.com Telefon: +36 1 445 0902</p>
<p>Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.</p>	
<p>1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.</p> <p>2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.</p> <p>3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)</p> <p>A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többlet-költséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszünt,árlészállítást kérhet, vagy élálhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.</p>	<p>4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.</p> <p>5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.</p> <p>6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.</p> <p>7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.</p> <p>A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.</p>
<p>Kijavítást ellenőrző szelvény:</p>	
<p>A jótállási igény bejelentésének időpontja:</p>	<p>A hiba oka:</p>
<p>Javításra átvétel időpontja:</p>	<p>A hiba javításának módja:</p>
<p>A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:</p>	<p>A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:</p>
<p>Kicserélést ellenőrző szelvény:</p>	
<p>A jótállási igény bejelentésének időpontja:</p>	<p>Kicserélés időpontja:</p>
<p>A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:</p>	

Tabela uporabljenih piktogramov	Stran	53
Uvod.....	Stran	54
Predvidena uporaba	Stran	54
Obseg dobave	Stran	54
Opis delov.....	Stran	55
Tehnični podatki	Stran	56
Varnostni napotki	Stran	56
Viri nevarnosti pri obločnem varjenju	Stran	58
Varnostni napotki za varilni ščit	Stran	60
Območje povečanega električnega tveganja	Stran	60
Varjenje v zaprtih prostorih.....	Stran	61
Seštevanje napetosti v prostem teku	Stran	62
Uporaba ramenskih zank.....	Stran	62
Zaščitna oblačila.....	Stran	62
Zaščita pred žarki in opekljami	Stran	63
Klasifikacija naprave po EMC.....	Stran	63
Pred zagonom.....	Stran	64
Montaža.....	Stran	64
Montaža varilnega vizirja	Stran	64
Vstavljanje polnjene žice.....	Stran	64
Zagon.....	Stran	66
Vklon in izklon naprave.....	Stran	66
Nastavitev varilnega toka in podajalnika žice	Stran	66
Varjenje.....	Stran	67
Oblikovanje zvara	Stran	67
Vzdrževanje.....	Stran	70
Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke.....	Stran	70
EU–izjava o skladnosti	Stran	70
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran	71
Garancijski pogoji	Stran	71
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki	Stran	72
Obseg garancije.....	Stran	72
Ravnanje v garancijskem primeru.....	Stran	72
Servis	Stran	73
Garancijski list	Stran	74

● Tabela uporabljenih piktogramov

	Previdno! Preberite navodila za uporabo!		Tveganje hudih do smrtnih telesnih poškodb!
	Vhod v omrežje; število faz in simbol za izmenični tok ter nazivna vrednost frekvence. 1 ~ 50 Hz		Previdno! Nevarnost električnega udara!
			Pomembno navodilo!
	Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU.		Embalazo in napravo odstranite na okolju prijazen način!
	Naprave ne uporabljajte na prostem in nikoli ob dežju!		Varjenje s polnjeno varilno žico brez dodatnega zaščitnega plina
	Električni udar varilne elektrode je lahko smrtno nevaren!	IP21S	Vrsta zaščite
	Vdihovanje varilnega dima lahko ogrozi vaše zdravje.		Proizvedeno iz recikliranega materiala.
	Varilne iskre lahko povzročijo eksplozijo ali požar.		Enofazni statični usmernik transformatorja frekvenčnega pretvornika
	Žarki obloka lahko škodijo očem in poškodujejo kožo.	H	Izolacijski razred
	Elektromagnetna polja lahko motijo delovanje srčnih spodbujevalnikov.	U ₂	Nazivna delovna napetost.
	Pozor, morebitne nevarnosti!	I _{1max}	Največja nazivna vrednost omrežnega toka
I _{2max}	Največja nazivna vrednost varilnega toka	I _{1eff}	Efektivna vrednost najvišjega omrežnega toka
I ₂	Nazivna vrednost varilnega toka		Ozemljitveni priključek
	Nadzorna lučka za zaščito pred preobremenitvijo		Nadzorna lučka za omrežni priključek
	Največja nazivna vrednost časa varjenja v prekinitvenem načinu Σ_{ON}^1		Največja nazivna vrednost časa varjenja v neprekinjenem načinu $\Sigma_{ON}^1 (max)$

INVERTERSKI VARILNI APARAT S POLNJENO ŽICO PIFDS 120 B2

● Uvod



Čestitamo!

Odločili ste se za kakovosten izdelek našega podjetja. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. Pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Zagon tega orodja sme izvesti samo usposobljena oseba.

HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK!

● Predvidena uporaba

Naprava je primerna za varjenje s polnjeno varilno žico brez dodatnega zaščitnega plina ob uporabi ustrezne žice. Dodatni plin ni potreben. Inertni plin je v žici v obliki prahu, zato se dovaja neposredno v žarek obločnega varjenja in napravo pri uporabi na prostem naredi neobčutljivo na veter. Uporabljajte samo žične elektrode, ki so primerne za napravo. Predvidena uporaba vključuje tudi upoštevanje varnostnih navodil in navodil za montažo ter delovnih navodil v navodilih za uporabo. Veljavne predpise o preprečevanju nesreč morate skrbno upoštevati. Naprave se ne sme uporabljati:

- v prostorih, ki niso dovolj zračeni,
- v potencialno eksplozivnem okolju,
- za odtajevanje cevi,
- v bližini ljudi s srčnimi spodbujevalniki in
- v bližini lahko vnetljivih materialov.

Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano, in za navedena področja uporabe.

Dobro shranite ta navodila za uporabo. Ko izdelek posredujete tretjim osebam, jim predajte tudi vso dokumentacijo. Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastopi kot posledica neupoštevanja navodil ali zlorabe, garancija ne krije, proizvajalec pa zanjo ni odgovoren. Naprava ni namenjena komercialni uporabi. Pri komercialni uporabi garancija preneha veljati.

● Obseg dobave

- 1 inverterški varilni aparat s polnjeno žico PIFDS 120 B2
- 1 šoba gorilnika (vnaprej montirana)
- 4 varilne šobe (1 × 0,9 mm vnaprej montirana; 1 × 0,8 mm; 1 × 0,6 mm; 1 × 1,0 mm)
- 1 kladivo za žlindro z žično krtačo
- 1 polnjena žica Ø 0,9 mm/450 g
- 1 varilni vizir
- 1 trak za nošenje
- 1 navodila za uporabo

Preostalo tveganje

Tudi če napravo pravilno upravljate, ostajajo ostala tveganja. V zvezi z zasnovo in konstrukcijo tega varilnega aparata s polnjeno žico se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- poškodba oči zaradi bleščanja,
- dotikanje vročih delov naprave ali obdelovanca (poškodbe zaradi opeklin),
- ob nestrokovni zaščiti nevarnost nesreč in požara zaradi letečih isker ali delcev žindre,
- zdravju nevarne emisije dima in plinov, ob pomanjkanju zraka oz. nezadostnem odsesavanju v zaprtih prostorih.

Zmanjšajte preostalo tveganje s skrbno in pravilno uporabo naprave ter upoštevanjem vseh navodil.

● Opis delov


- 1 Pokrov podajalnika žice
- 2 Trak za nošenje
- 3 Omrežni vtič
- 4 Ozemljitveni kabel z ozemljitvenim priključkom
- 5 Glavno stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 6 Nadzorna lučka za omrežni priključek
- 7 Vrtljivi regulator za nastavitev debeline materiala
- 8 Nadzorna lučka za zaščito pred preobremenitvijo
- 9 Šoba gorilnika
- 10 Gorilnik
- 11 Gumb na gorilniku
- 12 Komplet cevi
- 13 Varilna šoba (0,6 mm)
- 14 Varilna šoba (0,8 mm)
- 15 Varilna šoba (0,9 mm)
- 16 Varilna šoba (1,0 mm)
- 17 Svitek polnjene varilne žice (valjček z žico) Ø 0,9 mm/450 g
- 18 Kladivo za žlindro z žično krtačo
- 19 Podajalni valj
- 20 Ohišja vizirja
- 21 Temno varilno steklo
- 22 Ročaj
- 23 Varilni vizir po montaži
- 24 Zaponka za montažo
- 25 Zapah za zaščitno steklo
- 26 Montirani ročaj
- 27 Nastavitveni vijak
- 28 Enota s potisnimi valji
- 29 Držalo valjev
- 30 Držalo podajalnega valja
- 31 Vodilo žice
- 32 Nosilec žice
- 33 Vrat gorilnika

● Tehnični podatki

Omrežni priključek:	230 V~ 50 Hz (izmenični tok)
Varilni tok I_2 :	20–120 A
Napetost pri prostem teku U_0 :	22 V
Največja nazivna vrednost omrežnega toka:	$I_{1 \max}$ 17,3 A
Efektivna vrednost najvišjega nazivnega toka:	$I_{1 \text{eff}}$ 11,3 A
Kolut varilne žice maks.:	pribl. 1000 g
Premer varilne žice maks.:	1,0 mm
Varovalka:	16 A
Priporočena debelina materiala:	0,8–3,0 mm

Pri nadaljnjem razvoju lahko pride do nenapovedanih tehničnih sprememb in sprememb videza. Vse mere, napotki in informacije v teh navodilih za uporabo so zato brez garancije. Zato na podlagi navodil za uporabo ni mogoče uveljavljati pravnih zahtevkov.

● Varnostni napotki

 Natančno preberite navodila za uporabo in upoštevajte opisane napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, njeno pravilno uporabo ter varnostnimi napotki. Na tipski tablici so navedeni vsi tehnični podatki tega varilnega aparata, zato se pred uporabo seznanite s tehničnimi danostmi te naprave.

- Popravila ali/in vzdrževalna dela smejo izvajati le kvalificirani električarji.
- Uporabljajte samo varilne vode, ki so priloženi.
- Naprava med obratovanjem ne sme stati neposredno ob steni, ne sme biti pokrita ali stisnjena med ostale naprave, tako da lahko skozi prezračevalne reže vedno vstopa dovolj zraka. Prepričajte se, da je naprava pravilno priključena na omrežno napetost. Preprečite vsakršno vlečno obremenitev napajalnega voda. Preden napravo postavite na drugo mesto, izvalcite vtič iz vtičnice.
- Ko naprava ne obratuje, jo vedno izklopite s stikalom za vklop/izklop. Držalo za elektrode odložite na izolirano podlogo in elektrode vzemite iz držala šele po 15 minutah, ko se ohladijo.
- Pazite na stanje varilnega kabla, gorilnika in ozemljitvenih priključkov. Obrabljeni izolacijski elementi in deli, skozi katere teče tok, lahko povzročijo nevarnosti in zmanjšajo kakovost varjenja.
- Pri obločnem varjenju nastajajo iskre, staljeni kovinski deli in dim. Zato upoštevajte naslednje: Vse gorljive snovi in/ali materiale odstranite z delovnega mesta in iz njegove okolice.

- Skrbite za prezračevanje delovnega mesta.
- Ne varite na posodah, sodih ali ceveh, ki vsebujejo oz. so vsebovale gorljive tekočine ali pline.

⚠ OPOZORILO! Preprečite vsak neposredni stik z varilnim tokokrogom. Napetost pri prostem teku med jezičkom elektrode in ozemljitvenim priključkom je lahko nevarna; obstaja nevarnost električnega udara.

- Naprave ne shranjujte v vlažnem ali mokrem okolju oz. na dežju. Velja zaščitno določilo IP21S.
- Oči zaščitite z ustreznimi zaščitnimi stekli (DIN stopnja 9–10), ki jih pritrdite na priloženi varilni ščit. Za zaščito kože pred ultravijoličnim sevanjem obloka uporabljajte rokavice in suha zaščitna oblačila, ki so brez olja in masti.

⚠ OPOZORILO! Vira varilnega toka ne uporabljajte za odtajanje cevi.

Upoštevajte:

- Sevanje obloka lahko škodi očem in povzroči opekline na koži.
- Obločno varjenje proizvaja iskre in kapljice taleče se kovine, varjeni obdelovanec začne žareti in ostane zelo vroč relativno dolgo. Zato se obdelovanca ne dotikajte z golimi rokami.
- Pri obločnem varjenju se sproščajo zdravju škodljivi hlapi. Pazite, da jih ne boste vdihavali.
- Zaščitite se pred nevarnimi učinki obloka in poskrbite, da bodo osebe, ki ne sodelujejo pri delu, od obloka oddaljene vsaj 2 m.

⚠ POZOR!

- Med delovanjem varilnega aparata lahko pride do motenj pri napajanju drugih porabnikov, odvisno od omrežnih pogojev na mestu priključitve. Če ste v dvomih, se obrnite na svojega distributerja električne energije.
- Med delovanjem varilnega aparata lahko pride do motenj delovanja drugih naprav, npr. slušnih aparatov, srčnih spodbujevalnikov itn.

● Viri nevarnosti pri obločnem varjenju

Pri obločnem varjenju obstaja veliko virov nevarnosti. Zato je zelo pomembno, da varilec upošteva naslednja pravila, da ne ogroža sebe in drugih ter prepreči telesne poškodbe in škodo na napravi.

- Dela na strani omrežne napetosti, npr. kablil, vtičih, vtičnicah itn., naj izvaja samo električar v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi.
- V primeru nesreč varilni aparat takoj izključite iz omrežne napetosti.
- Če pride do električne kontaktne napetosti, napravo nemudoma izključite in pokličite električarja, da jo preveri.
- Na varilni strani vedno pazite na dobre električne stike.
- Pri varjenju vedno nosite izolirne rokavice na obeh rokah. Te rokavice ščitijo pred električnimi udari (napetost pri prostem teku varilnega tokokroga), škodljivim sevanjem (toplotno in UV-sevanje) ter pred žarečimi letečimi delci kovine in žindre.
- Nosite trdne izolirne čevlje. Čevlji morajo zagotavljati izolacijo tudi pri mokroti. Nizki čevlji niso primerni, ker lahko padajoče žareče kapljice kovine povzročijo opekline.
- Nosite ustrezna zaščitna oblačila, in ne sintetičnih oblek.
- Ne glejte v oblok z nezaščitnimi očmi; uporabljajte le varilni ščit z zaščitnim steklom, ki ustreza zahtevam standardov DIN. Oblok poleg svetlobnih in toplotnih žarkov, ki povzročajo zaslepitev oz. opekline, oddaja tudi UV-žarke. To nevidno ultravijolično sevanje pri nezadostni zaščiti povzroča zelo boleče vnetje veznice, ki ga je mogoče opaziti šele čez nekaj ur. Poleg tega UV-sevanje na nezaščitnih delih telesa povzroča opekline, podobne sončnim opeklinam.
- Tudi osebe, ki se zadržujejo v bližini obloka, ali pomočniki morajo biti poučeni o nevarnostih in zaščiteni s potrebnimi zaščitnimi sredstvi. Po potrebi postavite zaščitne stene.
- Pri varjenju, zlasti v majhnih prostorih, je treba poskrbeti za zadosten dovod svežega zraka zaradi nastajanja dima in škodljivih plinov.
- Na posodah, v katerih se zbirajo plini, gorivo, mineralna olja ipd., ne smete izvajati varjenja – tudi če so bile že pred časom izpraznjene; zaradi ostankov obstaja namreč nevarnost eksplozije.

- V požarno in eksplozivno ogroženih prostorih veljajo posebni predpisi.
- Varjene spoje, ki so izpostavljeni velikim obremenitvam in morajo izpolnjevati določene varnostne zahteve, smejo izdelovati samo posebej usposobljeni in preizkušeni varilci. Primeri so tlačne posode, tekalne tirnice, vezni členi priklopnika itn.

⚠ POZOR! Ozemljitveni priključek vedno priključite čim bliže varilnemu mestu tako, da ima varilni tok čim krajšo pot od elektrode do ozemljitvenega priključka. Ozemljitvenega priključka nikoli ne vežite z ohišjem varilnega aparata! Ozemljitvenega priključka nikoli ne priključujte na ozemljene dele, ki so daleč od obdelovanca, npr. cev za vodo v drugem kotu prostora. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje sistem zaščitnih vodnikov v prostoru, v katerem varite.

- Varilnega aparata ne uporabljajte v vlažnem okolju.
- Varilni aparat postavite samo na ravno podlago.
- Varilnega aparata ne uporabljajte, ko dežuje.
- Izhod je dimenzioniran pri temperaturi okolice 20 °C, pri višjih temperaturah pa se lahko čas varjenja skrajša.

⚠ Nevarnost zaradi električnega udara:

Električni udar varilne elektrode je lahko smrten. Ne varite, ko dežuje ali sneži. Nosite suhe izolirne rokavice.

Elektrode se ne dotikajte z golimi rokami. Ne nosite mokrih ali poškodovanih rokavic. Zaščitite se pred električnim udarom z izolacijo obdelovanca. Ohišja naprave ne odpirajte.

Nevarnost zaradi varilnega dima:

Vdihavanje varilnega dima lahko ogrozi zdravje. Ne potiskajte glave v dim. Naprave uporabljajte na odprtih območjih. Za odstranjevanje dima uporabljajte odzračevanje.

Nevarnost zaradi varilnih isker:

Varilne iskre lahko povzročijo eksplozijo ali požar. Varjenju ne približujte gorljivih snovi. Ne varite v bližini vnetljivih snovi. Varilne iskre lahko povzročijo požar. V bližini naj bosta gasilnik in oseba,

ki spremlja dogajanje, da ga lahko takoj uporabi. Ne varite na bobnih ali kakršnih koli zaprtih posodah.

Nevarnost zaradi žarenja obloka:

Žarki obloka lahko škodijo očem in poškodujejo kožo. Nosite klobuk in varnostna očala. Nosite zaščito za sluh in visok, zaprt ovratnik srajce. Uporabljajte varnostno čelado za varjenje in bodite pozorni na ustrezno nastavitev filtra. Nosite zaščito za celotno telo.

Nevarnost zaradi elektromagnetnih polj:

Varilni tok povzroča elektromagnetna polja. Ne uporabljajte skupaj z medicinskimi vsadki. Varilnih vodov nikoli ne ovijajte okoli telesa. Varilne vode speljite skupaj.

● Varnostni napotki za varilni ščit

- S pomočjo vira svetlobe (npr. vžigalnika) se vedno pred začetkom varilnih del prepričajte, da je varilna maska neoporečna.
- Zaradi brizganja pri varjenju se lahko zaščitno steklo poškoduje. Poškodovano ali spraskano zaščitno steklo takoj zamenjajte.
- Poškodovane ali zelo umazane oz. pobrizgane komponente takoj zamenjajte.
- Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so dopolnile 16 let.
- Seznanite se z varnostnimi predpisi za varjenje. V ta namen upoštevajte tudi varnostna navodila na varilnem aparatu.
- Pri varjenju si vedno nataknite varilni ščit. Če ga ne uporabite, lahko svojo mrežnico resno poškodujete.
- Med varjenjem vedno nosite zaščitno obleko.
- Varilne maske nikoli ne uporabljajte brez zaščitnega stekla, ker se lahko sicer poškoduje optična enota. Obstaja nevarnost poškodbe oči!
- Za dobro vidljivost in neutrudljivo delo zaščitno steklo pravočasno zamenjajte.

● Območje povečanega električnega tveganja

Pri varjenju na območjih povečanega električnega tveganja je treba upoštevati naslednja varnostna navodila.

Območja povečanega električnega tveganja najdete na primer:

- na delovnih mestih, kjer je obseg gibanja omejen, tako da varilec pri delu ohranja prisilno držo (npr. kleče, sede, leže) in se dotika električno prevodnih delov;
- na delovnih mestih, ki so v celoti ali delno električno prevodna in kjer obstaja velika nevarnost dotika varilca, ki se mu ta lahko izogne ali ne;
- na mokrih, vlažnih ali vročih delovnih mestih, kjer vlaga ali znojenje bistveno zmanjšata odpornost človeške kože ali zaščitne opreme in njenih izolacijskih lastnosti.

Tudi kovinska lestev ali odri lahko ustvarijo okolje s povečanim električnim tveganjem.

V takšnem območju morate uporabiti izolirane podloge in vmesne sloje, rokavice z manšeto in pokrivala iz usnja ali drugih izolacijskih materialov, da telo izolirate od ozemljitve. Vir varilnega toka mora biti nameščen zunaj delovnega območja ali območij in zunaj dosega varilca.

Dodatno zaščito pred omrežnim električnim udarom v primeru okvare lahko zagotovite z uporabo varovalnega odklopnika, ki deluje pri obtočnem toku, ki ne presega 30 mA, napaja pa vse naprave v bližini, priključene na omrežje. Varovalni odklopnik mora biti primeren za vse vrste toka.

Sredstva za hitro električno odklapljanje varilnega vira ali varilnega kroga (npr. naprave za zaustavitev v sili) morajo biti na dosegu rok. Pri uporabi varilnih aparatov v okoliščinah povečanega električnega tveganja izhodna napetost varilnega aparata v prostem teku ne sme presegati 113 V (konica). Ta varilni aparat se zaradi izhodne napetosti lahko uporablja v teh primerih.

● Varjenje v zaprtih prostorih

Pri varjenju v zaprtih prostorih lahko pride do nevarnosti strupenih plinov (nevarnost zadušitve).

V zaprtih prostorih je varjenje dovoljeno le tedaj, ko so v neposredni bližini poučene osebe, ki lahko po potrebi posredujejo. Pred začetkom varjenja je za ugotavljanje korakov, potrebnih za zagotavljanje varnosti pri delu, in varnostnih ukrepov, ki jih je treba sprejeti med potekom varjenja, potrebna strokovna ocena.

● Seštevanje napetosti v prostem teku

Če hkrati deluje več virov energije za varjenje, se lahko njihove napetosti v prostem teku seštejejo, s tem pa se povečajo z električno povezana tveganja. Viri energije za varjenje morajo biti priključeni tako, da je ta nevarnost čim manjša. Posamezni viri energije za varjenje z njihovimi ločenimi krmilnimi elementi in priključki morajo biti do te mere jasno označeni, da je brez težav razvidno, kaj spada v kateri varilni krog.

● Uporaba ramenskih zank

Ko vir energije za varjenje ali podajalnik žice nosite, npr. s pomočjo ramenske zanke, ne smete variti.

S tem preprečite:

- tveganje izgube ravnotežja pri vlečenju priključenih kablov ali cevi;
- povečano tveganje električnega udara, ko bi varilec ob uporabi varilnega vira razreda I, katerega ohišje je ozemljeno z zaščitnim vodnikom, prišel v stik z ozemljitvijo.

● Zaščitna oblačila

- Med delom mora biti varilec po celotnem telesu zaščiten z ustreznim oblačilom in zaščito obraza pred sevanjem in opeklinami. Upoštevajte naslednje korake:
 - Pred varjenjem oblecite zaščitno oblačilo.
 - Natakните rokavice.
 - Odprite okna, da zagotovite dotok zraka.
 - Nosite zaščitna očala.
- Na obeh rokah nosite rokavice z manšeto iz primerne materiala (usnja). Te morajo biti v brezhibnem stanju.

- Za zaščito oblačil pred letečimi iskrami in opeklinami nosite primerne predpasnike. Če vrsta del, npr. varjenje nad glavo, to zahteva, morate nositi zaščitni kombinezon in, če je to potrebno, tudi zaščito za glavo.

● Zaščita pred žarki in opeklinami

- Na delovnem mestu z oznako »Pozor! Ne glejte v plamen!« opozorite na nevarnost za oči. Delovna mesta po možnosti zavarujte tako, da so osebe, ki se nahajajo v bližini, zaščitene. Nepooblaščenim osebam je treba onemogočiti zadrževanje v bližini varilnih del.
- V neposredni bližini opredeljenih delovnih mest naj stene ne bodo svetlih barv ali prebarvane s svetlečo barvo. Okna je treba vsaj do višine glave zavarovati pred pronicanjem ali odbojem žarkov, npr. s primernim premazom.

● Klasifikacija naprave po EMC

Po standardu IEC 60974-10 gre za varilni aparat elektromagnetne združljivosti razreda A. Naprave razreda A so tiste, ki so primerne za uporabo povsod, razen v bivalnih okoljih in območjih, ki so neposredno priključena na nizkonapetostno električno omrežje, ki oskrbuje (tudi) stanovanjske zgradbe. Naprave razreda A morajo ustrezati mejnim vrednostim razreda A.

⚠ VARNOSTNI NAPOTEK: Naprave razreda A so predvidene za uporabo v industrijskem okolju. Zaradi pri tem pojavljajočih se motenj v napeljavah, pa tudi sevalnih motenj, lahko pride do težav pri zagotavljanju elektromagnetne združljivosti v drugih okoljih. Tudi če ne presegajo mejnih vrednosti po standardu, lahko take naprave vseeno povzročijo elektromagnetne motnje v občutljivih sistemih in napravah. Za motnje, ki nastanejo zaradi obloka med delom, je odgovoren uporabnik in mora sprejeti ustrezne zaščitne ukrepe. Pri tem mora uporabnik posebej upoštevati:

- omrežne, krmilne, signalne in telekomunikacijske kable,
- računalnik in druge naprave z mikroprocesorskim krmiljenjem,
- televizijske, radijske in druge naprave za predvajanje,

- elektronske in električne varnostne naprave,
- osebe s srčnimi spodbujevalniki ali slušnimi aparati,
- naprave za merjenje in umerjanje,
- odpornost bližnjih naprav na motnje,
- čas v dnevu, ko se izvajajo dela.

Za zmanjšanje možnega interferenčnega sevanja je priporočljivo, da:

- na omrežni priključek namestite omrežni filter,
- napravo redno vzdržujete in ohranjate v dobrem stanju,
- varilne kable v celoti odvijete in jih položite vzporedno na tla, če je mogoče,
- naprave in stroje, ki jih ogroža motilno sevanje, po možnosti odstranite z delovnega območja ali uporabite ščit.

● Pred zagonom

- Vzemite vse dele iz embalaže in preverite, ali varilni aparat s polnjeno žico ter njegovi deli niso poškodovani. V primeru, da so poškodovani, varilnega aparata s polnjeno žico ne uporabljajte. Obrnite se na proizvajalca na navedenem servisnem naslovu.
- Odstranite vse zaščitne folije in drugo transportno embalažo.
- Preverite, ali je obseg dobave popoln.

● Montaža

● Montaža varilnega vizirja

- Temno varilno steklo **[21]** položite z napisom navzgor v ohišje vizirja **[20]** (glejte sl. C). Napis na temnem varilnem steklu **[21]** mora biti zdaj viden s sprednje strani ščita.
- Ročaj **[22]** z notranje strani potisnite v ustrezno režo ohišja vizirja, da se zaskoči (glejte sl. D).

● Vstavljanje polnjene žice

⚠ POZOR! Da bi preprečili nevarnost električnega udara, poškodb ali škode, pred vsakim vzdrževanjem ali pripravljalno dejavnostjo izvlcite omrežni vtič iz vtičnice.

ⓘ NAPOTEK: glede na vrsto uporabe so potrebne različne varilne žice. S to napravo lahko uporabljate varilne žice premera 0,6–1,0 mm.

Podajalni valj, varilna šoba in presek žice morajo biti vedno medsebojno ustrezni. Naprava je primerna za žične zvitke s težo do največ 1000 g.

- Odpahnite in odprite pokrov enote podajalnika žice **[1]** tako, da zapah pritisnete navzgor.
- Odpahnite enoto valja tako, da držalo valja **[29]** pritisnete in zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (glejte sl. F).
- Držalo valja **[29]** in podložko povlecite z gredi (glejte sl. F).

! NAPOTEK: Pazite, da se konec žice ne sprosti, saj se v tem primeru valj samodejno odvijje. Konec žice lahko sprostite šele med montažo.

- Svitek polnjene varilne žice **17** v celoti odpakirajte, tako da se lahko neovirano odvijje. Vendar pa konca žice še ne sproščajte (glejte sl. G).
- Valjček z žico položite na gred. Pazite, da bo valj na strani vodila žice **31** odvit (glejte sl. G).
- Znova namestite podložko in držalo valja **29** ter ga zatakните tako, da nanj pritisnete in ga zavrtite v smeri urinega kazalca (glejte sl. G).
- Odvijte nastavitveni vijak **27** in ga obrnite navzdol (glejte sl. H).
- Enoto s potisnimi valji **28** z obračanjem pomaknite na stran (glejte sl. I).
- Sprostite držalo podajalnega valja **30** tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga izvlečete naprej (glejte sl. J).
- Na zgornji strani podajalnega valja **19** preverite, ali je debelina žice ustrezna. Podajalni valj po potrebi obrnite ali zamenjajte. Priloženo varilno žico (Ø 0,9 mm) uporabljajte v podajalnem valju **19** z navedeno debelino žice Ø 0,9 mm. Žica mora biti v sprednjem utoru!
- Ponovno namestite držalo podajalnega valja **30** in ga trdno privijte v smeri urinega kazalca.
- Odstranite šobo gorilnika **9** tako, da jo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (glejte sl. K).
- Odvijte varilno šobo **15** (glejte sl. K).
- Komplet cevi **12** čim bolj ravno povlecite z varilnega aparata (položite ga na tla).
- Povlecite konec žice z roba svitka (glejte sl. L).
- Konec žice skrajšajte s kleščami za žico ali stranskim rezilom, da odstranite poškodovani upognjeni konec žice (glejte sl. L).

! NAPOTEK: Žica mora biti ves čas napeta, da se ne sprosti in odvijje! Pri tem priporočamo, da vedno delate skupaj še z eno osebo.

- Polnjeno žico vstavite skozi vodilo žice **31** (glejte sl. M).
- Žico povlecite vzdolž podajalnega valja **19** in jo nato vstavite v nosilec žice kompleta cevi **32** (glejte sl. N).
- Enoto potisnega valja **28** nagnite v smeri podajalnega valja **19** (glejte sl. O).
- Namestite nastavitveni vijak **27** (glejte sl. O).
- Nastavite protitlak z nastavitvenim vijakom. Varilna žica mora biti trdno nameščena v zgornjem vodilu med potisnim valjem in podajalnim valjem **19**, ne da bi bila ukleščena (glejte sl. O).
- Varilni aparat vključite z glavnim stikalom **5**.
- Pritisnite gumb na gorilniku **11**.
- Nato sistem za podajanje žice potisne varilno žico skozi komplet gibkih cevi **12** in gorilnik **10**.
- Takoj ko žica za 1–2 cm seže čez vrat gorilnika, **33** izpustite gumb na gorilniku **11** (glejte sl. P).
- Znova izključite varilni aparat.
- Varilno šobo **15** znova privijte. Pazite, da bo varilna šoba **15** ustrezala premeru uporabljene varilne žice (glejte sl. Q). Za priloženo varilno žico (Ø 0,9 mm) je treba uporabiti varilno šobo **15** z oznako 0,9 mm.
- Šobo gorilnika **9** znova privijte na vrat gorilnika **33** (glejte sl. R).

! POZOR! Da bi preprečili nevarnost električnega udara, poškodb ali škode, pred vsakim vzdrževanjem ali pripraviljalno dejavnostjo izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

● Zagon

● Vkllop in izkllop naprave

- Varilni aparat vklopite in izklopite z glavnim stikalom **5**. Če varilnega aparata dlje časa ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Nato je aparat popolnoma brez električnega napajanja.

● Nastavitev varilnega toka in podajalnika žice

Z vrtljivim regulatorjem **7** na sprednji strani varilnega aparata lahko nastavite debelino materiala za varjenje. Tok in podajalnik žice sta samodejno uravnavana.

Priporočeni premer varilne žice pri dani debelini materiala:

Premer varilne žice	Debelina obdelovanca
0,6 mm	0,8–1,5 mm
0,8 mm	0,8–2,0 mm
0,9 mm	0,8–3,0 mm
1,0 mm	1,0–3,0 mm

V spodnji tabeli je prikazano območje varilnega toka v odvisnosti od izbrane nastavitve za debelino materiala:

Nastavljena debelina materiala	Območje varilnega toka
0,8 mm	20–45 A
1,5 mm	45–60 A
2 mm	75–90 A
2,5 mm	90–110 A
3 mm	110–120 A

Zaščita pred preobremenitvijo

Varilni aparat je zaščiten pred toplotno preobremenitvijo s samodejno zaščitno napravo (termostat s samodejnim ponovnim vklopom). Zaščitna naprava prekine preobremenitev tokokroga, pri čemer zasveti rumena nadzorna lučka za zaščito pred preobremenitvijo **8**.

- Če se zaščitna naprava aktivira, pustite, da se stroj ohladi (pribl. 15 minut). Takoj ko se rumena nadzorna lučka za zaščito pred preobremenitvijo **8** izklopi, je aparat spet pripravljen na uporabo.

- Varovalke za napajalne vode do omrežnih vtičnic morajo biti v skladu s predpisi (VDE 0100). Vtičnice z zaščitnim kontaktom se lahko zaščitijo z varovalkami najv. 16 A (varovalkami ali inštalacijskim odklopnikom). Varovalke z večjo močjo lahko povzročijo požar napeljave oz. škodo na poslopju zaradi požara.

Varilni vizir

⚠ NEVARNOST ZA ZDRAVJE! Če ne uporabljate varilnega vizirja, lahko zdravju škodljivi UV-žarki iz obloka in toplota poškodujejo vaše oči. Pri varjenju vedno uporabljajte zaščitni vizir.

● Varjenje

⚠ POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! Varjeni obdelovanci so zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Za premikanje vročih varjenih obdelovancev vedno uporabljajte klešče.

Ko varilni aparat priključite na elektriko, ravnajte kot sledi:

- Ozemljitveni kabel z ozemljitvenim priključkom **4** povežite z obdelovancem, ki ga želite variti. Pazite na dober električni stik.
- Na varilnem mestu obdelovanca ne sme biti rje in barve.
- Debelino materiala izberite z vrtljivim regulatorjem **7**.
- Vklonite aparat.
- Varilni vizir **23** držite pred obrazom in šobo gorilnika **9** postavite na mesto na obdelovancu, ki ga želite variti.
- Pritisnite gumb na gorilniku **11**, da ustvarite oblok. Ko se ustvari oblok, aparat potisne žico v varilno talino.
- Če je varilna leča dovolj velika, se bo gorilnik **10** počasi premikal vzdolž zelenega roba. Razmak med šobo gorilnika in obdelovancem mora biti čim manjši (nikakor ne sme biti večji od 10 mm).
- Po potrebi rahlo zanihajte napravo, da varilno talino nekoliko razširite.
- Globina zvara (ustreza globini varjenega spoja v materialu) naj bo čim večja, vendar pa varilna talina ne sme pasti skozi obdelovanec.
- Žlindro lahko odstranite šele, ko se zvar ohladi. Če želite nadaljevati z varjenjem na neprekinjenem zvaru:
- Najprej odstranite žlindro na mestu varjenja.
- V reži zvara prižgite oblok, ga prestavite na priključno mesto, pustite, da se material stopi, in nato nadaljuje z izdelavo zvara.

⚠ PREVIDNO! Upoštevajte, da je treba gorilnik po varjenju vedno odložiti na izolirano podlago.

- Ko zaključite z varjenjem in prekinete delo, varilni aparat vedno izključite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

● Oblikovanje zvara

Točkovni zvar ali varjenje z dotikom

Gorilnik premaknite naprej. Rezultat: globina vžiga je manjša, širina zvara večja, zgornja ploskev zvara (vidna površina zvara) je bolj ploska, toleranca napak pri vezanju (napaka pri taljenju materiala) pa večja.

Grebenasti zvar ali varjenje z vlečenjem

Gorilnik vlečete stran od zvara (sl. S). Rezultat: zvar je globlji in ožji, greben je višji, zvar je bolj občutljiv na napake pri spajanju.

Zvarni spoji

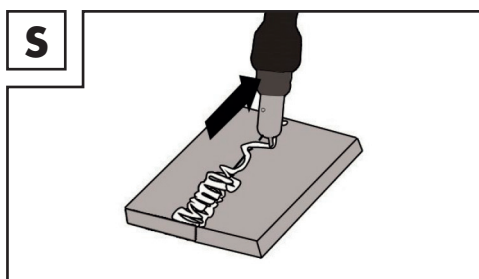
Pri varjenju poznamo dve osnovni vrsti spojev: čelno varjenje (zunanji rob) in vogalno varjenje (notranji rob in prekrivanje).

Čelni zvarni spoji

Pri čelnih zvarnih spojih do debeline materiala 2 mm se robova za varjenje v celoti pritisneta drug ob drugega. Za večje debeline je treba izbrati razmik 0,5–4 mm. Idealna razdalja je odvisna od varjenega materiala (aluminija ali jekla), sestave materiala in izbranega načina varjenja. To razdaljo je treba določiti na testnem obdelovancu.

Soležni čelni zvarni spoji

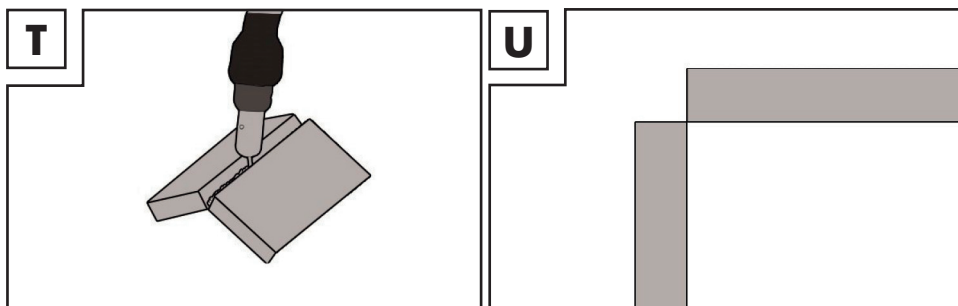
Zvare je treba izvesti neprekinjeno in z zadostno globino, zato je zelo pomembna pravilna priprava. Na kakovost varjenja vplivajo naslednji dejavniki: moč toka, razdalja med varjenimi robovi, nagib gorilnika in premer varilne žice. Bolj strma usmeritev gorilnika proti obdelovancu pomeni večjo globino zvara in obratno.



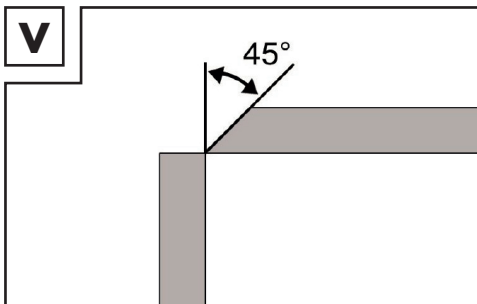
Deformacije, ki se zgodijo med ohlajanjem materiala, je dobro preprečiti ali vsaj zmanjšati tako, da obdelovance pritrdite s pripravo. Izogibajte se naknadnim ojačitvam zvarov, da preprečite njihovo pokanje. Te težave lahko zmanjšate, če imate možnost, da obdelovanec zavrtite tako, da lahko varjenje opravite v dveh prehodih, ki potekata v nasprotnih smereh.

Zvarni spoji na zunanjem robu

Priprava na to vrsto varjenja je zelo preprosta (sl. T, U).



Ta zvarni spoj pa ni primeren za debelejšje materiale. V takih primerih povezavo pripravite tako, kot kaže spodnja slika, tj. tako, da rob ene od plošč odbrusite (sl. V).

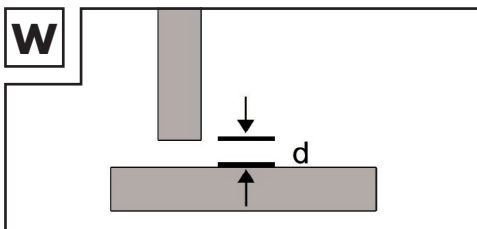


Povezave kotnih zvarov

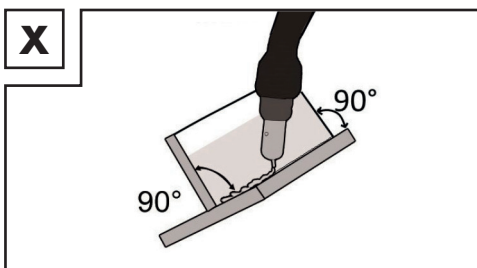
Kotni zvar nastane, ko se obdelovanci med seboj stikajo pravokotno. Zvar naj je v obliki trikotnika z enako dolgimi stranicami in rahlim kotom (sl. W, X).

Zvarni spoji na notranjem robu

Priprava tega zvarnega spoja je zelo preprosta, primeren je do debeline 5 mm. Mera »d« mora biti čim manjša, vsekakor manj kot 2 mm (sl. W).



Ta zvarni spoj pa ni primeren za debelejše materiale. V takih primerih povezavo pripravite tako, kot kaže slika V, tako da odbrusite rob ene plošče.



Zvarni spoji s prekrivanjem

Najpogostejša priprava je z ravnimi varjenimi robovi. Varjenje poteka z običajnim kotnim zvarom. Kot prikazuje slika Y, morate obdelovanca čim bolj približati drugemu drugemu.



● Vzdrževanje

- Redno odstranjujete prah in umazanijo z aparata.
- Aparat in dodatke očistite s fino krtačo ali suho krpo.

● Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke



**ELEKTRIČNEGA ORODJA NE ZAVRZITE MED GOSPODINJSKE ODPADKE!
RECIKLIRANJE SUROVIN NAMESTO ODLAGANJA ODPADKOV!**

Po evropski direktivi 2012/19/EU je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da te naprave po koncu njene življenjske dobe ne smete zavreči med gospodinjske odpadke. Napravo je treba oddati na določenih zbirnih mestih, centrih za recikliranje ali podjetjem za odstranjevanje odpadkov. Vaše okvarjene naprave, ki jih pošljete, bomo brezplačno odstranili. Poleg tega so jih dolžni vzeti nazaj distributerji električne in elektronske opreme ter distributerji hrane. LIDL vam možnosti vračila nudi neposredno v poslovalnicah in marketih. Vračilo in odlaganje sta za vas brezplačna. Ob nakupu nove naprave imate pravico do brezplačnega vračila ustrezne stare naprave. Poleg tega imate možnost, da neodvisno od nakupa nove naprave brezplačno vrnete (do tri) stare naprave, ki v nobeni dimenziji ne presegajo 25 cm. Pred vrnitvijo izbrišite vse osebne podatke. Pred vračilom odstranite tudi baterije ali akumulatorje, ki niso integrirani v staro napravo, ter sijalke, ki jih je mogoče odstraniti, ne da bi jih uničili, in jih odnesite na ločeno zbirališče.



Baterije/akumulatorji, ki vsebujejo škodljive snovi, so označene s spodaj prikazanimi simboli, ki pomenijo, da niso primerne za odlaganje med gospodinjske odpadke. Oznake za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Stare baterije/akumulatorje odnesite na odlagališče takšnih odpadkov v vašem kraju ali jih vrnite trgovcu. S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varstvu okolja.



Upošteвайте oznako na različnih embalažah in jih po potrebi odložite ločeno. Embalaža je označena s kraticami (a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen:

1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

● EU–izjava o skladnosti

Mi,
C. M. C. GmbH Holding
Odgovoren za dokument:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
NEMČIJA

na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelek

Inverterski varilni aparat s polnjeno žico

Številka artikla: 2898

Leto izdelave: 2026/03

IAN: 494639_2504

Model: PIFDS 120 B2

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih direktivah

Direktiva EU o nizki napetosti

2014/35/EU

Direktiva EU o elektromagnetni združljivosti

2014/30/EU

Direktiva RoHS

2011/65/EU + 2015/863/EU

in njihovih spremembah.

Za izdajo te izjave o skladnosti je v celoti odgovoren proizvajalec.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Ocena skladnosti je bila opravljena na podlagi spodaj naštetih usklajenih standardov:

EN 60974-6:2016

EN 60974-10:2021

St. Ingbert, 1. 6. 2025



za Joachim Bettinger

– Zagotavljanje kakovosti –

● **Napotki za garancijo in servisiranje**

Garancija podjetja C.M.C GmbH Holding

Spoštovana stranka,

za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

● **Garancijski pogoji**

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoje garancijske storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila.

Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.

Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravi naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju:

- Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN).
- Številka izdelka je navedena na tipski tablici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali kontaktni obrazec najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom.
- Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.
- Ta priročnik in številne druge si lahko ogledate in jih prenesete s spletnega mesta parkside-diy.com. Ta koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani parkside-diy.com. Če vnesete številko izdelka (IAN) 494639_2504, boste prišli do navodil za uporabo za svoj izdelek.



● Servis

Tako vzpostavite stik z nami:

SI

Ime: GTX Service
Kontaktni obrazec: <https://parksid-diy.com/service>
Telefon: 38624614704

IAN 494639_2504

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov: C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert, NEMČIJA

Naročilo nadomestnih delov: www.ersatzteile.cmc-creative.de



GARANCIJSKI LIST

Inverterski varilni aparat s polnjeno žico PIFDS 120 B2	IAN 494639_2504
C. M. C. GmbH Holding Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija	Pooblaščen serviser: Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60 / service.si@cmc-creative.de
<ol style="list-style-type: none">1. S tem garancijskim listom »C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.3. Garancijski rok za proizvod je »duration of guarantee« od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.11. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.	
Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda	

Tabulka použitých piktogramů	Strana	76
Úvod.....	Strana	77
Použití zařízení v souladu se stanoveným určením	Strana	77
Rozsah dodávky	Strana	77
Popis dílů.....	Strana	78
Technické údaje.....	Strana	79
Bezpečnostní pokyny.....	Strana	79
Zdroje nebezpečí při svařování elektrickým obloukem	Strana	81
Specifické bezpečnostní pokyny pro svářečský štít.....	Strana	83
Prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem	Strana	84
Svařování ve stíněných prostorách.....	Strana	85
Sčítání napětí při volnoběhu	Strana	85
Používání ramenních závěsů	Strana	85
Ochranný oděv	Strana	86
Ochrana proti záření a popálení.....	Strana	86
Klasifikace zařízení z hlediska EMC.....	Strana	86
Před uvedením do provozu.....	Strana	87
Montáž.....	Strana	88
Montáž svářečského štítu.....	Strana	88
Vložení trubičkového drátu	Strana	88
Uvedení do provozu	Strana	89
Zapnutí a vypnutí zařízení	Strana	89
Natavení svařovacího proudu a posuvu drátu.....	Strana	89
Svařování.....	Strana	90
Vytvoření svaru	Strana	91
Údržba	Strana	93
Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci.....	Strana	93
EU prohlášení o shodě.....	Strana	94
Informace o záruce a servisních opravách.....	Strana	95
Záruční podmínky.....	Strana	95
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad.....	Strana	95
Rozsah záruky	Strana	95
Postup při záruční reklamaci	Strana	96
Servis.....	Strana	96

● Tabulka použitých piktogramů

	Opatrně! Přečtěte si návod k použití!		VÝSTRAHA Může dojít k závažnému až smrtelnému zranění!
	Síťový vstup; počet fází, symbol střídavého proudu a jmenovitá hodnota frekvence		Opatrně! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
1 ~ 50 Hz			Důležité upozornění!
	Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách zobrazený vedle, označuje, že se na tento přístroj vztahuje směrnice 2012/19/EU.		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Zařízení nepoužívejte venku, a nikdy za deště!		Samozabezpečovací svařování plnicím drátem
	Zasažení proudem ze svařovací elektrody může být smrtelné!	IP21S	Stupeň krytí
	Vdechování kouře ze svařování může ohrožovat zdraví.		Vyrobeno z recyklovaného materiálu.
	Jiskry vznikající při svařování mohou způsobit explozi nebo požár.		Jednofázový statický měnič frekvence-transformátor-usměrňovač
	Paprsky elektrického oblouku mohou poškodit oči a poranit pokožku.	H	Třída izolace
	Elektromagnetická pole mohou ohrozit funkčnost kardiostimulátorů.	U ₂	Normované pracovní napětí.
	Pozor, možná nebezpečí!	I _{1max}	Největší jmenovitá hodnota síťového proudu
I _{2 max}	maximální jmenovitá hodnota svařovacího proudu	I _{1eff}	Efektivní hodnota maximálního síťového proudu
I ₂	Jmenovitá hodnota svařovacího proudu		Zemnicí svorka
	Kontrolka ochrany proti přetížení		Kontrolka síťové přípojky

	Maximální jmenovitá hodnota doby svařování v přerušovaném režimu Σ_{ON}^1		Maximální jmenovitá hodnota doby svařování v nepřetržitém režimu $\Sigma_{ON}^1 (max)$
---	---	---	---

INVERTNÍ SVÁŘEČKA NA TRUBIČKOVÝ DRÁT PIFDS 120 B2

● Úvod



Srdečně blahopřejeme!

Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního spotřebiče od naší společnosti.

Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámete. Pozorně si přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Toto zařízení mohou uvádět do provozu pouze poučené osoby.

UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

● Použití zařízení v souladu se stanoveným určením

Zařízení je vhodné k samozabezpečovacímu svařování plnicím drátem za použití odpovídajícího drátu. Není zapotřebí další plyn. Inertní plyn je obsažený v drátu v práškové formě, nepřivádí se tak přímo do elektrického oblouku, takže zařízení není citlivé vůči větru při práci venku. Používat se mohou pouze drátové elektrody vhodné pro toto zařízení. Použití v souladu s určením zahrnuje také dodržování bezpečnostních pokynů, montážního návodu a provozních pokynů uvedených v návodu k obsluze. Je nezbytné pečlivě dodržovat platné předpisy prevence úrazů. Přístroj se nesmí používat:

- v nedostatečně větraných prostorách,
- v prostředí s nebezpečím výbuchu,
- k rozmrazování trubek,
- v blízkosti osob s kardiostimulátory a
- v blízkosti snadno vznětlivých materiálů.

Výrobek používejte pouze podle popisu a pro uvedené oblasti použití. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám musí být předána i veškerá dokumentace. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a představuje potenciální nebezpečí. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se záruka nevztahuje a výrobce za ně neručí. Zařízení není určeno ke komerčnímu použití. V případě komerčního používání záruka zaniká.

● Rozsah dodávky

- 1 Invertní svářečka na trubičkový drát PIFDS 120 B2
- 1 tryska hořáku (namontovaná)
- 4 svařovací trysky (1x 0,9 mm namontované; 1x 0,8 mm; 1x 0,6 mm; 1x 1,0 mm)
- 1 struskové kladivo s drátěným kartáčem
- 1 plnicí drát Ø 0,9 mm / 450 g
- 1 svářečský ochranný štít
- 1 popruh pro přenášení
- 1 návod k obsluze

Zbytkové riziko

Zbytkové riziko přetrvává, i pokud používáte přístroj v souladu s předpisy. V souvislosti s konstrukcí a provedením této samozabezpečovací svářečky se mohou vyskytnout následující rizika:

- poranění očí v důsledku oslnění,
- při kontaktu s horkými částmi zařízení nebo obrobku (popáleniny),
- v případě nesprávného zajištění hrozí nebezpečí úrazu a požáru v důsledku odletujících jisker nebo částíček strusky,
- zdraví škodlivé emise kouře a plynů v případě nedostatku vzduchu nebo nedostatečného odsávání v uzavřených prostorách.

Tato rizika snížíte, pokud budete zařízení používat svědomitě a podle předpisů a budete dodržovat veškeré pokyny.

● Popis dílů


- 1 Kryt jednotky posuvu drátu
- 2 Popruh pro přenášení
- 3 Síťová zástrčka
- 4 Zemnicí kabel se zemnicí svorkou
- 5 Hlavní vypínač ZAP/YYP
- 6 Kontrolka síťové přípojky
- 7 Otočný regulátor pro nastavení tloušťky materiálu
- 8 Kontrolka ochrany proti přetížení
- 9 Hořáková tryska
- 10 Hořák
- 11 Tlačítko hořáku
- 12 Sada hadic
- 13 Svařovací tryska (0,6 mm)
- 14 Svařovací tryska (0,8 mm)
- 15 Svařovací tryska (0,9 mm)
- 16 Svařovací tryska (1,0 mm)
- 17 Cívka plnicího svařovacího drátu (svitek drátu) Ø 0,9 mm / 450 g
- 18 Struskové kladivo s drátěným kartáčem
- 19 Podávací kladka
- 20 Těleso štítu
- 21 Tmavé ochranné sklo
- 22 Rukojeť
- 23 Svářečský štít po montáži
- 24 Montážní úchytka
- 25 Zajištění ochranného skla
- 26 Namontovaná rukojeť
- 27 Nastavovací šroub
- 28 Jednotka přitlačné kladky
- 29 Držák kladky
- 30 Držák podávací kladky
- 31 Průchodka drátu
- 32 Upnutí drátu
- 33 Krk hořáku

● Technické údaje

Síťové připojení:	230 V~ / 50 Hz (střídavý proud)
Svařovací proud I_2 :	20–120 A
Napětí při chodu naprázdno U_0 :	22 V
Největší jmenovitá hodnota síťového proudu:	$I_{1 \max}$ 17,3 A
Efektivní hodnota maximálního jmenovitého proudu:	$I_{1 \text{eff}}$ 11,3 A
Buben svařovacího drátu max.:	cca 1 000 g
Průměr svařovacího drátu max.:	1,0 mm
Jištění:	16 A
Doporučená tloušťka materiálu:	0,8–3,0 mm

V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k použití jsou proto bez záruky. Z tohoto důvodu nelze na základě návodu k obsluze uplatňovat právní nároky.

● Bezpečnostní pokyny

 Pozorně si prostudujte návod k použití a dodržujte popsané pokyny. Na základě tohoto návodu k použití se seznamte se zařízením, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny. Na typovém štítku jsou uvedeny všechny technické údaje této svářečky, informujte se o technických specifikách tohoto zařízení.

- Opravy a/nebo údržbu nechte provádět pouze kvalifikovanými elektrikáři.
- Používejte pouze svařovací kabely, které jsou součástí dodávky.
- Zařízení by během provozu nemělo stát těsně u stěny, nesmí být zakryté nebo zasunuté mezi jiná zařízení, aby mohlo ventilačními štěrbinami proudit dostatečné množství vzduchu. Ujistěte se, že je zařízení správně připojeno k síťovému napětí. Vyvarujte se tahovému namáhání napájecího vedení. Předtím, než zařízení přesunete na jiné místo, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Pokud zařízení není v provozu, vypněte jej vždy pomocí spínače ZAP/VYP. Držák elektrody odkládejte na izolovanou podložku a elektrody vytažte z držáku až po 15 minutách chladnutí.
- Dbejte na stav svařovacích kabelů, hořáku a zemnicích svorek. Opatřebením izolace a dílů pod proudem může způsobit ohrožení a snížit kvalitu svařovací práce.
- Při svařování elektrickým obloukem vznikají jiskry, roztavené kovové částice a kouř. Proto berte na vědomí:

Z pracoviště a jeho bezprostředního okolí odstraňte všechny hořlavé substance a/nebo materiály.

- Zajistěte větrání pracoviště.
- Nesvařuje zásobníky, nádoby nebo trubky, které obsahují nebo obsahovaly hořlavé kapaliny nebo plyny.

⚠ VÝSTRAHA! Zamezte jakémukoliv přímému kontaktu s obvodem svařovacího proudu. Napětí naprázdno mezi držákem elektrody a zemnicí svorkou může být nebezpečné, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Zařízení neskladujete ve vlhkém nebo mokřém prostředí, nebo na dešti. Zde platí ustanovení ochrany IP21S.
- Chraňte si oči určenými ochrannými skly (DIN stupeň 9–10), která upevněte na svařovací štít, jenž je součástí dodávky. Používejte rukavice a suchý ochranný oděv, který není znečištěn olejem nebo tukem, abyste chránili pokožku před ultrafialovým zářením elektrického oblouku.

⚠ VÝSTRAHA! Zdroj svařovacího proudu nepoužívejte k odmrazování trubek.

Upozornění:

- Záření elektrického oblouku může poškodit oči a způsobit popálení kůže.
- Při svařování elektrickým obloukem vznikají jiskry a kapky roztaveného kovu, svařovaný kus se rozžhaví a relativně dlouho zůstává velmi horký. Nikdy se proto nedotýkejte obrobku holýma rukama.
- Při svařování elektrickým obloukem se uvolňují zdraví škodlivé výpary. Vyvarujte se jejich vdechnutí, pokud je to možné.
- Chraňte se před nebezpečnými účinky elektrického oblouku a osoby, které se na práci nepodílejí, vykažte do vzdálenosti minimálně 2 m od elektrického oblouku.

⚠ POZOR!

- Během provozu svářečky může docházet v závislosti na podmínkách v síti v místě připojení k výpadkům v napájení jiných spotřebičů. Pokud máte pochybnosti, obraťte se na dodavatele elektrické energie.

- Během provozu svářečky může docházet k narušení funkcí jiných zařízení, např. naslouchátek, kardiostimulátoru atd.

● Zdroje nebezpečí při svařování elektrickým obloukem

Při svařování elektrickým obloukem existuje celá řada zdrojů nebezpečí. Proto je pro svářeče zvláště důležité, aby dodržoval následující pravidla a aby neohrožoval, ani sebe, ani ostatní a nedošlo k poškození zdraví nebo zařízení.

- Práce na přívodu síťového napětí, např. na kabelech, zástrčkách, zásuvkách atd., nechejte provádět pouze kvalifikovaným elektrikářem podle národních a místních předpisů.
- V případě nehody svářečku okamžitě odpojte od přívodu síťového napětí.
- Pokud se vyskytne dotykové napětí, zařízení ihned vypněte a nechejte je zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
- Na straně svařovacího proudu dbejte vždy na dobré elektrické kontakty.
- Při svařování vždy mějte na obou rukou nasazené izolující rukavice. Chrání vás před úrazy elektrickým proudem (napětí svařovacího proudového obvodu naprázdno), před škodlivým zářením (tepelné a UV záření) a před žhavým kovem a rozstříkem.
- Noste pevnou izolující obuv. Obuv musí mít izolační vlastnosti i za mokra. Nejsou vhodné polobotky, protože padající žhavé kapky kovů mohou způsobit popáleniny.
- Noste vhodný ochranný oděv, nenoste syntetický oděv.
- Bez ochrany zraku se nedívejte do elektrického oblouku, použijte jen svářečský štít s předepsaným ochranným sklem podle DIN. Vedle světelného a tepelného záření, které způsobuje oslnění, resp. popáleniny, vyzařuje elektrický oblouk také UV záření. Toto neviditelné ultrafialové záření způsobuje při nedostatečné ochraně velmi bolestivé záněty spojivek, které se projevují až po několika hodinách. UV záření navíc způsobuje na nechráněných částech těla popáleniny, jako je tomu při spálení slunečním zářením.
- Na nebezpečí musí být upozorněny také osoby nebo pomocníci, kteří se nacházejí v blízkosti elektrického oblouku, a musí být

vybaveny nezbytnými ochrannými prostředky. Pokud je to nutné, postavte ochranné stěny.

- Při svařování, zvláště v malých prostorách, je nutné zajistit dostatečný přísun čerstvého vzduchu, protože vzniká kouř a škodlivé plyny.
- Na nádobách, ve kterých se skladují nebo byly skladovány plyny, pohonné hmoty, minerální oleje nebo podobné látky, se nesmí provádět žádné svařovací práce, ani pokud byly vyprázdněny před dlouhou dobou, protože existuje nebezpečí výbuchu jejich zbytků.
- V prostorách s nebezpečím požáru nebo výbuchu platí zvláštní předpisy.
- Svarové spoje, které jsou vystaveny velkému namáhání a musí splňovat určité bezpečnostní požadavky, smí provádět pouze speciálně vyškolení a certifikovaní svářeči. Jedná se například o tlakové kotle, pojezdové kolejničky, tažná zařízení atd.

⚠ POZOR! Zemnicí svorku vždy připojujte co nejblíže k svařovanému místu tak, aby měl svařovací proud co nejkratší dráhu od elektrody k zemnicí svorce. Zemnicí svorku nikdy nepřipojujte na plášť svářečky! Zemnicí svorku nikdy nepřipojujte na uzemněné díly, které jsou ve velké vzdálenosti od obrobku, např. vodovodní potrubí v druhém rohu místnosti. Jinak může dojít k poškození systému ochranných vodičů v místnosti, kde svařujete.

- Svářečku nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- Svářečku pokládejte jen na rovnou plochu.
- Svářečku nepoužívejte za deště.
- Výstup je měřen při okolní teplotě 20 °C a doba svařování může být při vyšších teplotách zkrácena.

⚠ Ohrožení při zasažení elektrickým proudem:

Úraz elektrickým proudem ze svařovací elektrody může být smrtelný. Nesvařujte za deště nebo sněhu. Používejte suché izolované rukavice.

Nedotýkejte se elektrody holýma rukama. Nepoužívejte mokré nebo poškozené rukavice. Před zasažením elektrickým proudem se chraňte izolováním vůči obrobku. Neotevírejte plášť zařízení.

Ohrožení svařovacím kouřem:

Vdechování svařovacího kouře může ohrozit zdraví. Nemějte hlavu v kouři. Používejte zařízení v otevřených prostorách. K odstranění kouře vyvětrejte.

Ohrožení odletujícími jiskrami:

Jiskry vznikající při svařování mohou způsobit explozi nebo požár. Hořlavé materiály neponechávejte v blízkosti svařování. Nesvařujte vedle hořlavých látek. Odletující jiskry mohou způsobit požár. Mějte v blízkosti připravený hasicí přístroj a pozorovatele, který jej může ihned použít. Nesvařujte na bubnech nebo jakýchkoliv uzavřených nádobách.

Ohrožení paprsky elektrického oblouku:

Paprsky elektrického oblouku mohou poškodit oči a poranit pokožku. Používejte pokrývku hlavy a bezpečnostní brýle. Používejte ochranu sluchu a límce zapínejte až ke krku. Používejte ochrannou svářečskou kuklu a dbejte na vhodné nastavení filtru. Noste ochranu celého těla.

Ohrožení elektromagnetickými poli:

Svařovací proud vytváří elektromagnetická pole. Nepoužívejte společně se zdravotnickými implantáty. Svařovací hadice nikdy neomotávejte kolem těla. Svařovací kabely vedte u sebe.

● Specifické bezpečnostní pokyny pro svářečský štít

- Před zahájením svařování se vždy přesvědčte pomocí jasného zdroje světla (např. zapalovače) o správném fungování svářečského štítu.
- Odletující jiskry mohou ochranné sklo poškodit. Poškozené nebo poškrábané ochranné sklo ihned vyměňte.
- Poškozené, silně znečištěné nebo postříkané součásti ihned vyměňte.
- Zařízení mohou provozovat pouze osoby, které dovršily 16 let.
- Seznamte se s bezpečnostními předpisy pro svařování. Dodržujte také bezpečnostní pokyny k vaší svářečce.

- Při svařování vždy používejte svářečský štít. Pokud jej nepoužijete, můžete si způsobit těžká poranění sítnice.
- Při svařování vždy používejte ochranný oděv.
- Nikdy nepoužívejte svářečský štít bez ochranného skla, jinak by mohlo dojít k poškození optické jednotky. Hrozí nebezpečí poškození zraku!
- Ochranné sklo vyměňte včas, zajistíte si tak dobrou viditelnost a práci bez únavy.

● **Prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem**

Při svařování v prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem je nutno dodržovat následující bezpečnostní pokyny.

Prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem se vyskytuje například:

- na pracovištích s omezeným prostorem pro pohyb, kdy svářeč pracuje ve vynucené poloze (např. vkleče, vsedě, vleže) a dotýká se elektricky vodivých dílů;
- na pracovištích s úplným nebo částečným elektricky vodivým ohraničením a s velkým nebezpečím předvídatelného nebo náhodného dotyku svářečem;
- na mokrých, vlhkých nebo horkých pracovištích, kde vlhkost vzduchu nebo pot významně snižuje odpor lidské kůže a izolační vlastnosti nebo značně snižuje funkčnost ochranného vybavení.

Prostředí se zvýšeným ohrožením elektrickým proudem může vytvářet i kovový žebřík nebo lešení.

Při práci v takovém prostředí používejte izolační podložky a mezivrstvy, rukavice s manžetami a pokrývky hlavy z kůže nebo jiných izolačních materiálů, které izolují tělo od země. Zdroj svařovacího proudu musí být mimo pracovní oblast nebo elektricky vodivé povrchy a mimo dosah svářeče.

Dodatečnou ochranu proti úrazu síťovým proudem v případě poruchy lze zajistit použitím proudového chrániče, který se aktivuje při výbojovém proudu do 30 mA a zabezpečuje všechna napájená zařízení v okolí. Proudový chránič musí být vhodný pro všechny typy proudů.

Prostředky pro rychlé elektrické odpojení od zdroje nebo obvodu svařovacího proudu (např. nouzový vypínač) musí být snadno přístupné. Při použití svářeček v prostředí s ohrožením elektrickým proudem nesmí výstupní napětí naprázdno u svářečky přesáhnout 113 V (efektivní hodnota). V těchto případech se tato svářečka smí používat z důvodu výstupního napětí.

● Svařování ve stísněných prostorách

Při svařování ve stísněných prostorách může hrozit nebezpečí v důsledku toxických plynů (nebezpečí udušení).

Ve stísněných prostorách se smí svařovat jen tehdy, pokud jsou v bezprostřední blízkosti poučené osoby, které mohou v případě potřeby zasáhnout. V takovém případě musí být před zahájením svařování provedeno odborné posouzení, aby se určilo, jaké kroky jsou nezbytné k zajištění bezpečnosti práce a jaká preventivní opatření by měla být přijata během samotného svařovacího procesu.

● Sčítání napětí při volnoběhu

Pokud je současně v provozu více než jeden zdroj svařovacího proudu, může se jejich napětí naprázdno sčítat a vést ke zvýšenému elektrickému nebezpečí. Zdroje svařovacího proudu musí být připojeny tak, aby bylo toto nebezpečí minimalizováno. Jednotlivé zdroje svařovacího proudu se samostatným ovládním a přípojkami musí být zřetelně označeny, aby bylo možno identifikovat, co patří ke kterému obvodu svařovacího proudu.

● Používání ramenních závěsů

Nesmí se svářet, pokud je zdroj proudu nesen, například na popruhu přes rameno.

Tím se eliminuje:

- riziko ztráty rovnováhy při tažení připojených kabelů nebo hadic
- zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, protože se svářeč dotkne země když používá proudový zdroj třídy I, jehož kryt je uzemněn ochranným vodičem.

● Ochranný oděv

- Během práce se svářeč proti záření a popáleninám musí chránit po celém těle odpovídajícím oděvem. Je třeba dodržovat následující pokyny:
 - Před svařováním si oblečte ochranný oděv.
 - Natáhněte si rukavice.
 - Otevřete okno pro zajištění přívodu vzduchu.
 - Nasadte si ochranné brýle.
- Na obou rukou je nutné mít rukavice s manžetou z vhodného materiálu (kůže). Rukavice musí být v perfektním stavu.
- Na ochranu oděvu proti odletujícím jiskrám a popáleninám používejte vhodné zástěry. Pokud to charakter práce vyžaduje, např. svařování nad hlavou, použijte ochranný oblek a v případě potřeby i ochranu hlavy.

● Ochrana proti záření a popálení

- Na ohrožení očí na pracovišti upozorněte vyvěšením varování „Pozor! Nedívejte se do plamenů!“. Pracoviště je nutno podle možností odstínit tak, aby byly chráněny osoby nacházející se v blízkosti. Nepovolané osoby je nutno držet mimo oblast svářečských prací.
- V bezprostřední blízkosti stacionárních pracovišť by stěny neměly být světlé ani lesklé. Okna musí být nejméně do výšky hlavy zabezpečena proti propouštění nebo odrazu záření, např. vhodným nátěrem.

● Klasifikace zařízení z hlediska EMC

Dle normy IEC 60974-10 se jedná o svářečku s elektromagnetickou kompatibilitou třídy A. Přístroje třídy A jsou přístroje, které jsou

vhodné pro použití ve všech oblastech s výjimkou obytných zón a oblastí přímo připojených na napájecí síť nízkého napětí, která napájí (také) obytné budovy. Přístroje třídy A musí splňovat mezní hodnoty třídy A.

⚠ VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Přístroje třídy A jsou určeny pro provoz v průmyslovém prostředí. Z důvodu vyskytujících se výkonových i vyzařovaných poruchových veličin mohou eventuálně vznikat potíže se zajištěním elektromagnetické kompatibility v ostatních prostředích.

I když zařízení dodržuje mezní emisní hodnoty podle normy, přesto mohou příslušné přístroje způsobovat elektromagnetické rušení citlivých zařízení a přístrojů. Za rušení, které při práci vzniká následkem elektrického oblouku, odpovídá uživatel, který musí přijmout vhodná ochranná opatření. Uživatel musí věnovat pozornost především následujícím oblastem:

- síťové, řídicí, signální a telekomunikační rozvody,
- počítače a jiné mikroprocesorem řízené přístroje,
- televizní, rádiové a jiné přehrávací přístroje,
- elektronická a elektrická bezpečnostní zařízení,
- osoby s kardiostimulátory nebo naslouchátky,
- měřicí a kalibrační zařízení,
- odolnost proti rušení ostatních zařízení v okolí,
- část dne, ve které jsou práce prováděny.

Pro snížení možného rušivého záření doporučujeme následující opatření:

- vybavení síťové přípojky síťovým filtrem
- pravidelná údržba přístroje a udržování v dobrém stavu
- svařovací vedení by měla být plně odvinuta a ležet na podlaze pokud možno souběžně
- přístroje a zařízení ohrožené rušivým zářením musí být z pracovní oblasti odstraněny nebo odstíněny.

● Před uvedením do provozu

- Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda svářečka na svařování plnicím drátem nebo jednotlivé díly nevykazují nějaká poškození. Pokud tomu tak je, svářečku na svařování plnicím drátem nepoužívejte. Obratě se na uvedenou servisní adresu výrobce.

- Odstraňte všechny ochranné fólie a ostatní transportní obaly.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

● Montáž

● Montáž svářečského štítu

- Vložte tmavé ochranné sklo **21** do tělesa štítu **20**, nápisem nahoru, (viz obr. C). Nápis na tmavém ochranném skle **21** musí být viditelný z přední strany svářečského štítu.
- Rukojeť **22** zasuňte zevnitř do příslušného výřezu v tělese štítu, dokud nezaskočí (viz obr. D).

● Vložení trubičkového drátu

⚠ POZOR! Abyste zamezili úrazu elektrickým proudem, poranění nebo poškození, vytáhněte před každou údržbou nebo přípravou práce síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Podle použití jsou potřebné různé svařovací dráty. S tímto zařízením můžete používat svařovací dráty s průměrem 0,6–1,0 mm.

Podávací kladka, svařovací tryska a průřez drátu se k sobě musí vždy hodit. Zařízení je vhodné pro kladky s drátem maximálně do 1 000 g.

- Odblokujte a otevřete kryt jednotky posuvu drátu **1** stisknutím odblokovacího tlačítka nahoru.
- Odblokujte jednotku kladky zatlačením a otočením držáku kladky **29** proti směru hodinových ručiček (viz obr. F).
- Držák kladky **29** a podložku stáhněte z hřídele (viz obr. F).

⚠ UPOZORNĚNÍ: Dbejte prosím na to, aby se konec drátu neuvolnil a svitek se nezačal samovolně odvíjet. Konec drátu se smí uvolnit až během montáže.

- Cívku se svařovacím trubičkovým drátem **17** kompletně vybalte, aby se mohla plynule odvíjet. Ještě však neuvolňujte konec drátu (viz obr. G).
- Kladku s drátem nasadte na hřídel. Dbejte na to aby se cívka odvíjela na straně průchodu drátu **31** (viz obr. G).
- Držák kladky **29** a podložku opět nasadte a zablokujte jej přitlačením a otočením ve směru hodinových ručiček (viz obr. G).
- Uvolněte nastavovací šroub **27** a otočte jej směrem dolů (viz obr. H).
- Jednotku přitlačné kladky **28** otočte do strany (viz obr. I).
- Uvolněte držák podávací kladky **30** otočením proti směru hodinových ručiček a stáhněte jej dopředu (viz obr. J).
- Na horní straně podávací kladky **19** zkontrolujte, jestli je uvedena příslušná tloušťka drátu. Pokud je to nutné, musíte podávací kladku otočit nebo vyměnit. Příložený svařovací drát (Ø 0,9 mm) se musí použít v podávací kladce **19** s uvedenou tloušťkou drátu Ø 0,9 mm. Drát se musí nacházet v přední drážce!
- Držák podávací kladky **30** opět nasadte a pevně našroubujte ve směru hodinových ručiček.
- Odstraňte trysku hořáku **9** otáčením proti směru chodu hodinových ručiček (viz obr. K).
- Vyšroubujte svařovací trysku **15** (viz obr. K).
- Hadice **12** vedte co nejrovněji od svářečky (položené na podlaze).

- Z okraje cívký vyjměte konec drátu (viz obr. L).
- Zkrajte konec drátu nůžkami na drát nebo štípacími kleštěmi, abyste odstranili poškozený, ohnutý konec drátu (viz obr. L).

⚠ UPOZORNĚNÍ: Drát musí být po celou dobu napnutý, aby se zamezilo jeho uvolnění a odvinutí! Doporučujeme provádět tyto práce s další osobou.

- Plnicí drát prostrčte průchodkou drátu **31** (viz obr. M)
- Drát vedte podél cívký posuvu **19** a pak jej zasuňte do upnutí drátu **32** (viz obr. N).
- Otočte jednotku přitlačné kladky **28** směrem k podávací kladce **19** (viz obr. O).
- Zavěste nastavovací šroub **27** (viz obr. O).
- Pomocí nastavovacího šroubu nastavte protitlak. Svařovací drát musí být pevně usazen mezi přitlačnou kladkou a podávací kladkou **19** v horním vedení a nesmí být přimáčknutý (viz obr. O).
- Svářečku zapněte hlavním vypínačem **5**.
- Stiskněte tlačítko hořáku **11**.
- Systém posuvu drátu nyní posouvá svařovací drát hadicovým svazkem **12** a hořákem **10**.
- Jakmile drát o 1–2 cm přesahuje krk hořáku **33**, tlačítko hořáku **11** opět pusťte (viz obr. P).
- Svářečku opět vypněte.
- Znovu našroubujte svařovací trysku **15**. Dbejte na to, aby svařovací tryska **15** odpovídala průměru použitého svařovacího drátu (viz obr. Q). U svařovacího drátu (Ø 0,9 mm), který je součástí dodávky, se musí použít svařovací tryska **15** s označením 0,9 mm.
- Trysku hořáku opět našroubujte **9** na krk hořáku **33** (viz obr. R).

⚠ POZOR! Před údržbou nebo přípravou práce vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, aby se zamezilo nebezpečí úrazu elektrickým proudem, poranění nebo poškození.

● Uvedení do provozu

● Zapnutí a vypnutí zařízení

- Svářečku zapínejte a vypínejte hlavním vypínačem **5**. Pokud svářečku delší dobu nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Až potom je zařízení zcela bez proudu.

● Natavení svařovacího proudu a posuvu drátu

Otočným regulátorem **7** na přední straně svářečky lze nastavit tloušťku svařovaného materiálu. Proud a posuv drátu jsou regulovány automaticky.

Doporučený průměr svařovacího drátu při dané tloušťce materiálu:

Průměr svařovacího drátu	Tloušťka obrobku
0,6 mm	0,8–1,5 mm
0,8 mm	0,8–2,0 mm
0,9 mm	0,8–3,0 mm
1,0 mm	1,0–3,0 mm

V následující tabulce je uveden rozsah svařovacího proudu v závislosti na vybraném nastavení podle tloušťky materiálu:

Nastavená tloušťka materiálu	Rozsah svařovacího proudu
0,8 mm	20–45 A
1,5 mm	45–60 A
2 mm	75–90 A
2,5 mm	90–110 A
3 mm	110–120 A

Ochrana proti přetížení

Svářečka je chráněna proti tepelnému přetížení automatickým ochranným zařízením (termostat s automatickým opětovným zapnutím). Ochranné zařízení přeruší při přetížení proudový obvod a rozsvítí se žlutá kontrolka ochrany proti přetížení **8**.

- Při aktivaci bezpečnostního zařízení nechte zařízení vychladnout (cca 15 minut). Jakmile žlutá kontrolka ochrany proti přetížení **8** zhasne, je zařízení opět připraveno k provozu.
- Pojistky napájecích vedení k elektrickým zásuvkám musí odpovídat předpisům (VDE 0100). Zásuvky s ochranným kontaktem mohou být jištěny max. 16 A (pojistky nebo jistič vedení). Vyšší pojistky mohou mít za následek požár kabelu nebo škody v důsledku požáru budovy.

Svářečský ochranný štít

⚠ OHROŽENÍ ZDRAVÍ! Pokud svářečský ochranný štít nepoužijete, může dojít k poranění vašich očí v důsledku zdraví škodlivého UV záření a horka vycházejícího z elektrického oblouku. Při svařování vždy používejte svářečský ochranný štít.

● Svařování

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! Svařované obrobky jsou velmi horké, můžete se o ně popálit. Pro přemísťování svařených, horkých obrobků vždy používejte kleště.

Po zapojení svářečky do elektrické sítě postupujte následovně:

- Pomocí zemnicí svorky **4** připojte zemnicí kabel ke svařovanému obrobku. Dbejte na to, abyste vytvořili dobrý elektrický kontakt.
- Ve svařovaném místě musí být obrobek očištěný od rzi a barvy.
- Tloušťku materiálu zvolte otočným regulátorem **7**.
- Zapněte zařízení.
- Svářečský ochranný štít **23** držte před obličejem a hořákovou trysku **9** přibližte k místu na obrobku, kde se má svařovat.
- Stiskněte tlačítko hořáku **11**, aby se vytvořil elektrický oblouk. Jakmile je elektrický oblouk zapálený, posouvá zařízení drát do svarové lázně.
- Jakmile je svařovací čochka dostatečně velká, vedte hořák **10** pomalu podél požadované hrany. Vzdálenost mezi tryskou hořáku a obrobkem by měla být co nejmenší (nikdy větší než 10 mm).

- Případně jí mírně kývejte, abyste zvětšili svarovou lázeň.
- Hloubka provaření (odpovídá hloubce svaru v materiálu) by měla být co nejhlubší, svarová lázeň však nesmí propadat obrobkem.
- Struska se smí ze svaru odstraňovat až po vychladnutí. Pro pokračování svaru v místě přerušení:
- Nejdříve odstraňte strusku v místě nasazení.
- Ve spáře svaru zapalte elektrický oblouk, vedte jej k místu připojení, zde správně roztavte a následně pokračujte ve svaru.

⚠ POZOR! Mějte na paměti, že hořák se po svařování musí vždy odkládat na izolovanou odkládací plochu.

- Po ukončení svařovacích prací a při přestávkách svářečku vždy vypněte a vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

● Vytvoření svaru

Bodový svar nebo svařování rázem

Hořák se posouvá dopředu. Výsledek: Hloubka provaření je menší, šířka svaru větší, housenka svaru (viditelná plocha svaru) je plochá a tolerance vaznosti (chyba při tavení materiálu) větší.

Tažený svar nebo svařování vzad

Hořák se odtahuje od svaru (obr. S). Výsledek: Hloubka provaření je větší, šířka svaru menší, housenka svaru vyšší a tolerance vaznosti menší.

Svarové spoje

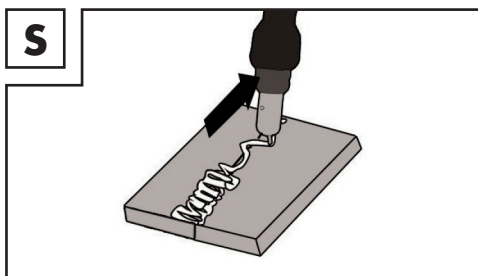
Ve svařovací technice existují dva základní typy spojování: tupý svar (vnější roh) a koutový svar (vnitřní roh a přesazení).

Tupé svary

U tupých svarů do tloušťky materiálu 2 mm jsou svařované hrany spojeny těsně u sebe. Pro větší tloušťky by měla být zvolena vzdálenost 0,5–4 mm. Ideální vzdálenost závisí na svařovaném materiálu (hliník nebo ocel), složení materiálu a zvoleném druhu svařování. Vzdálenost by měla být stanovena na zkušebním kusu.

Ploché tupé svary

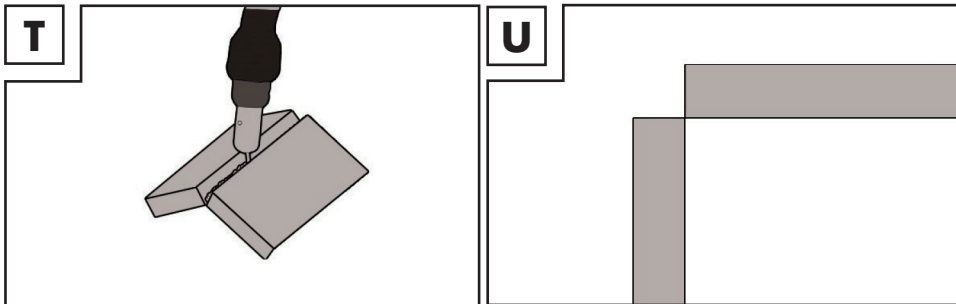
Svařování by mělo probíhat bez přerušení a s dostatečnou hloubkou provaření, a proto je důležitá dobrá příprava. Kvalitu výsledku svařování ovlivňuje: intenzita proudu, vzdálenost mezi svařovanými hranami, sklon hořáku a průměr svařovacího drátu. Čím kolmější je hořák k obrobku, tím větší je hloubka provaření a opačně.



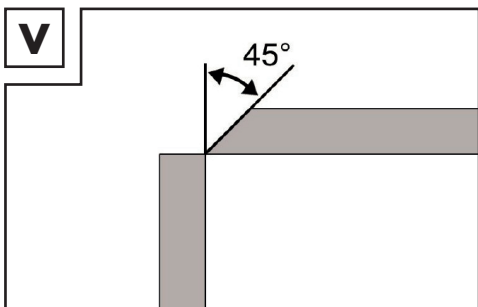
K zamezení nebo redukci deformací vznikajících během tvrdnutí materiálu je dobré obrobky před svařováním upevnit do přípravku. Musí se zamezit vyztužení svařované struktury, aby nedocházelo k prasknutí svaru. Tyto obtíže lze redukovat, pokud existuje možnost otočit obrobek tak, aby bylo možno provést svařování ve dvou krocích protichůdným směrem.

Svary na vnějším rohu

Příprava tohoto druhu je velmi jednoduchá (obr. T, U).



U silnějších materiálů však již nemá význam. V tomto případě je lepší svar připravit tak, jak je popsáno níže, kdy je hrana jedné z desek zkosená (obr. V).

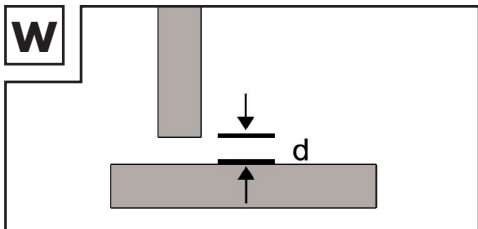


Koutové svary

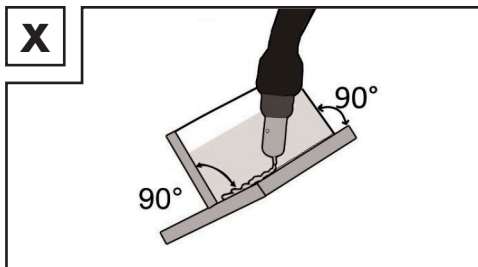
Koutový svar vzniká, pokud jsou obrobky navzájem kolmé. Svar by měl mít tvar rovnostranného trojúhelníku s mírným žlábkem (obr. W, X).

Svary na vnitřním rohu

Příprava tohoto druhu je velmi jednoduchá a provádí se do tlouštěk 5 mm. Rozměr „d“ se musí redukovat na minimum a v každém případě musí být menší než 2 mm (obr. W).

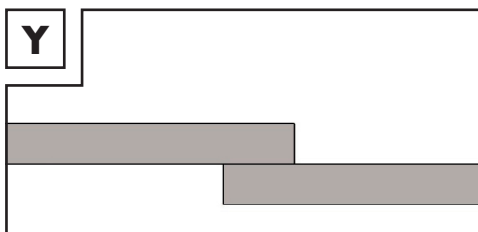


U silnějších materiálů však již nemá význam. V tomto případě je lepší svar připravit tak, jak je znázorněno na obrázku V, kdy je hrana jedné z desek zkosená.



Svařování přeplátováním

Nejběžnější je příprava s rovnými svařovanými hranami. Svařování lze vyřešit normálním úhlovým svarem. Oba obrobky se musí k sobě přirazit co nejlíže, jak je znázorněno na obrázku Y.



● Údržba

- Ze zařízení pravidelně odstraňujte prach a nečistoty.
- Zařízení a příslušenství čistěte jemným kartáčem nebo suchým hadříkem.

● Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci



**ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU!
RECYKLACE NAMÍSTO VYHOZENÍ NA SKLÁDKU!**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po skončení své životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Kromě toho jsou distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin povinni je odebírat zpět. Společnost LIDL nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v prodejnách. Vrácení a likvidace jsou bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, které nepřesahují 25 cm v jakémkoli rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení. Před vrácením zboží vymažte všechny osobní údaje. Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.



Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Použité baterie odevzdejte do sběrný ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž třídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

● EU prohlášení o shodě

My, firma

C. M. C. GmbH Holding

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Invertní svářečka na trubičkový drát

Číslo výrobku: 2898

Rok výroby: 2026/03

IAN: 494639_2504

Model: PIFDS 120 B2

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnících

Směrnice EU o zařízeních nízkého napětí

2014/35/EU

Směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě

2014/30/EU

Směrnice RoHS

2011/65/EU+2015/863/EU

a jejich změnách.

Výhradní odpovědnost za vyhotovení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Výše popisovaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektro-nických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN IEC 60974-6:2016

EN 60974-10:2021

St. Ingbert, 1. 6. 2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

V zastoupení: Joachim Bettinger

- Řízení kvality -

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závada, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem.

K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

- Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo kontaktní formulář níže uvedené servisní oddělení.
- Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.
- Na stránce parkside-diy.com si můžete prohlédnout a stáhnout tuto a mnohé další příručky. Pomocí následujícího QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Zadáním čísla výrobku (IAN) 494639_2504 získáte přístup k návodu k obsluze vašeho výrobku.



● Servis

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název:	C.M.C. GmbH Holding Service CZ
Internetová adresa:	www.cmc-creative.de
Kontaktní formulář:	https://parkside-diy.com/service
Telefon:	00420 608 600485
Sídlo:	Německo

IAN 494639_2504



Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravy.
Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa: C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert, NĚMECKO
Objednávání náhradních dílů: www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov	Strana	98
Úvod.....	Strana	99
Použitie v súlade s určením	Strana	99
Obsah balenia.....	Strana	99
Opis súčastí.....	Strana	100
Technické údaje.....	Strana	101
Bezpečnostné pokyny.....	Strana	101
Zdroje nebezpečenstva pri zváraní elektrickým oblúkom	Strana	103
Bezpečnostné pokyny k zväračským štítom	Strana	105
Prostredie so zvýšenými elektrickými rizikami	Strana	106
Zváranie v stiesnených priestoroch	Strana	107
Sčítanie napätí naprázdno.....	Strana	107
Použitie ramenného popruhu	Strana	108
Ochranný odev	Strana	108
Ochrana proti elektromagnetickému žiareniu a popáleninám	Strana	108
Klasifikácia zariadenia z hľadiska EMC	Strana	109
Pred uvedením do prevádzky.....	Strana	110
Montáž.....	Strana	110
Montáž ochranného zväračského štítu.....	Strana	110
Nasadenie trubičkového drôtu	Strana	110
Uvedenie do prevádzky.....	Strana	111
Zapnutie a vypnutie prístroja	Strana	111
Nastavenie zväračacieho prúdu a posuvu drôtu	Strana	111
Zváranie	Strana	113
Vytvorenie zvaru	Strana	113
Údržba	Strana	115
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii.....	Strana	116
Vyhlásenie EÚ o zhode.....	Strana	116
Informácie o záruke a servise	Strana	117
Záručné podmienky	Strana	117
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu.....	Strana	118
Rozsah záruky	Strana	118
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	118
Servis.....	Strana	119

● Tabuľka použitých piktogramov

	Pozor! Prečítajte si návod na obsluhu!		VAROVANIE	Nebezpečenstvo vážnych až smrteľných poranení!
	Prúdový vstup; počet fáz, symbol striedavého prúdu a menovitá hodnota frekvencie.			Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
1 ~ 50 Hz				Dôležité upozornenie!
	Symbol preškrtnutej nádoby na odpad na kolieskach znamená, že toto zariadenie podlieha smernici 2012/19/EÚ.			Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!
	Zariadenie nepoužívajte mimo budov a nikdy v daždi!			Zváranie samoochranným trubičkovým drôtom
	Zásah elektrickým prúdom zo zväraacej elektródy môže byť smrteľný!	IP21S		Druh krytia
	Vdychovanie dymu vznikajúceho pri zváraní môže poškodiť vaše zdravie.			Vyrobené z recyklovaných materiálov.
	Isky zo zváraní môžu spôsobiť výbuch alebo požiar.			Jednofázový statický frekvenčný menič-transformátor-usmerňovač
	Silné svetlo a iné elektromagnetické žiarenie z elektrického oblúka môže poškodiť zrak a spôsobiť poranenie pokožky.	H		Izolačná trieda
	Elektromagnetické polia môžu rušiť funkciu kardiostimulátorov.	U ₂		Normované pracovné napätie.
	Pozor, možné nebezpečenstvá!	I _{1max}		Maximálna menovitá hodnota sieťového prúdu
I _{2max}	Maximálna menovitá hodnota zväraacieho prúdu	I _{1eff}		Efektívna hodnota maximálneho sieťového prúdu
I ₂	Menovitá hodnota zväraacieho prúdu			Uzemňovacia svorka
	Kontrolka ochrany proti preťaženiu			Kontrolka sieťovej prípojky

	Maximálna menovitá hodnota doby zvárania v prerušovanom režime Σ_{ON}^1		Maximálna menovitá hodnota doby zvárania v priebežnom režime $\Sigma_{ON}^1 (max)$
---	--	---	--

INVERTOROVÁ ZVÁRAČKA NA TRUBIČKOVÝ DRÔT PIFDS 120 B2

● Úvod



Srdečne blahoželáme!

Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok od našej spoločnosti. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. K tomu si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Tento výrobok môžu uvádzať do prevádzky len poučené osoby.

NEDOVOĽTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

● Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený na zváranie samoochranným trubičkovým drôtom za predpokladu použitia príslušného drôtu. Nie je potrebný žiadny ďalší plyn. Ochranný plyn je v drôte obsiahnutý v práškovej forme, takže je smerovaný priamo do oblúka a zaisťuje, že prístroj je pri práci vonku necitlivý na vietor. Môžu sa používať len drôtové elektródy vhodné pre toto zariadenie. Súčasťou použitia v súlade s určením je tiež dodržiavanie bezpečnostných pokynov, montážneho návodu a prevádzkových upozornení v návode na obsluhu.

Je potrebné čo najpresnejšie dodržiavať platné bezpečnostné predpisy. Prístroj sa nesmie používať:

- v nedostatočne vetraných priestoroch,
- v potenciálne výbušnom prostredí,
- na rozmrazovanie rúr,
- v blízkosti osôb s kardiostimulátormi ani
- v blízkosti ľahko zápalných materiálov.

Používajte výrobok iba tak, ako je tu popísané a len na tu uvedené účely. Tento návod starostlivo uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky sprievodné dokumenty. Akékoľvek spôsoby použitia, ktoré nie sú v súlade s určením, sú zakázané a potenciálne nebezpečné. Na škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím sa nevzťahuje záruka a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Komerčné použitie ruší platnosť záruky.

● Obsah balenia

- 1 invertorová zväračka na trubičkový drôt PIFDS 120 B2
- 1 tryska horáka (predmontovaná)
- 4 zväracie trysky (1 x 0,9 mm, predmontovaná; 1 x 0,8 mm; 1 x 0,6 mm; 1 x 1,0 mm)
- 1 kladivo na trosku s drôtenou kefou
- 1 trubičkový drôt Ø 0,9 mm/450 g
- 1 ochranný zväračský štít
- 1 nosný popruh
- 1 návod na obsluhu

Zvyškové riziká

Aj pri používaní prístroja v súlade s predpismi pretrvávajú vždy zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tejto zväračky na trubičkový drôt sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- poranenia oka v dôsledku pôsobenia silného svetla a iného elektromagnetického žiarenia,
- kontakt s horúcimi dielmi prístroja alebo obrobku (popáleniny),
- nebezpečenstvo úrazu a požiaru z odletujúcich iskier alebo častíc škvary (v prípade neodborného zabezpečenia),
- zdraviu škodlivé emisie dymu, pár a plynov v prípade nedostatku vzduchu, resp. nedostatočného odsávania v uzavretých priestoroch.

Zvyškovým rizikám zabránite tak, že budete používať prístroj uvážene a podľa predpisov, s dodržiavaním všetkých pokynov.

● Opis súčastí


- 1 Kryt jednotky na posuv drôtu
- 2 Nosný popruh
- 3 Sieťová zástrčka
- 4 Uzemňovací kábel s uzemňovacou svorkou
- 5 Hlavný vypínač ZAP / VYP
- 6 Kontrolka sieťovej prípojky
- 7 Otočný regulátor na nastavenie hrúbky materiálu
- 8 Kontrolka ochrany proti preťaženiu
- 9 Tryska horáka
- 10 Horák
- 11 Tlačidlo horáka
- 12 Hadicová zostava
- 13 Zváracia tryska (0,6 mm)
- 14 Zváracia tryska (0,8 mm)
- 15 Zváracia tryska (0,9 mm)
- 16 Zváracia tryska (1,0 mm)
- 17 Zváracia cievka na zváranie trubičkovým drôtom (zvitok drôtu) Ø 0,9 mm / 450 g
- 18 kladivo na trosku s drôtenou kefou
- 19 Kladka posuvu
- 20 Teleso štítu
- 21 Tmavé zväracie sklo
- 22 Držadlo
- 23 Ochranný zvärací štít po montáži
- 24 Montážna spona
- 25 Zámok ochranného skla
- 26 Namontovaná rukoväť
- 27 Nastavovacia skrutka
- 28 Jednotka prítlačnej kladky
- 29 Držiak kladky
- 30 Držiak kladky posuvu
- 31 Priechodka drôtu
- 32 Držiak drôtu
- 33 Hrdlo horáka

● Technické údaje

Sieťová prípojka:	230 V~/50 Hz (striedavý prúd)
Zvárací prúd I_2 :	20–120 A
Napätie pri chode naprázdno U_0 :	22 V
Maximálna menovitá hodnota sieťového prúdu:	$I_{1\max}$ 17,3 A
Efektívna hodnota maximálneho menovitého prúdu:	$I_{1\text{eff}}$ 11,3 A
Bubon so zväracím drôtom max.:	cca 1000 g
Priemer zväracieho drôtu max.:	1,0 mm
Poistková ochrana:	16 A
Odporúčaná hrúbka materiálu:	0,8–3,0 mm

V priebehu ďalšieho vývoja môže dochádzať k technickým a optickým zmenám prístroja bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje v tomto návode na obsluhu sa preto poskytujú bez záruky. Z tohto dôvodu si na základe tohto návodu na obsluhu nemožno uplatňovať žiadne právne nároky.

● Bezpečnostné pokyny

 Pozorne si prečítajte tento návod na použitie a dodržiavajte uvedené pokyny. Oboznámte sa prostredníctvom tohto návodu na obsluhu so zariadením, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi. Na typovom štítku sú uvedené všetky technické údaje tejto zväračky. Informujte sa o technických špecifikáciách tohto zariadenia.

- Opravy a údržbové práce môže vykonávať len kvalifikovaný elektrotechnik.
- Používajte len zväracie káble dodané spolu s prístrojom.
- Zariadenie by počas prevádzky nemalo stáť priamo pri stene a nemalo by byť zakryté ani zasunuté medzi inými zariadeniami, aby bol cez vetracie štrbiny možný dostatočný prívod vzduchu. Presvedčte sa, že je prístroj správne pripojený k sieťovému napätiu. Vyvarujte sa akémukoľvek namáhaniu sieťového kábla ťahom. Pred inštaláciou zariadenia na iné miesto vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Ak nie je prístroj v prevádzke, vždy ho vypnite hlavným vypínačom. Držiak elektród položte na izolovanú podložku, elektródy vyberte z držiaka najskôr po 15 minútach chladenia.
- Dbajte na bezchybný stav zväracích káblov, horáka aj uzemňovacích svoriek. Opotrebovanie izolácie a častí pod napätím môže predstavovať nebezpečenstvo a znižovať kvalitu zvärania.

- Pri oblúkovom zváraní vznikajú iskry, roztavené kovové časti a dym. Z tohto dôvodu dbajte na tieto pokyny: Z pracoviska a jeho bezprostrednej blízkosti odstráňte všetky horľavé látky a materiály.
- Zaistite vetranie pracoviska.
- Nezwárajte na nádobách, nádržiach ani rúrach, ktoré obsahujú alebo obsahovali horľavé kvapaliny alebo plyny.

⚠ VÝSTRAHA! Vyhnite sa akémukoľvek priamemu kontaktu so zväracím obvodom. Napätie naprázdno medzi kliešťami elektród a uzemňovacou svorkou môže byť nebezpečné a hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Zariadenie neskladujte vo vlhkom či mokrom prostredí ani v daždi. Platí trieda ochrany IP21S.
- Chráňte si oči špeciálnymi ochrannými okuliarmi (trieda DIN 9–10), ktoré pripevníte na dodaný zvärací štít. Na ochranu pokožky pred ultrafialovým žiarením elektrického oblúka používajte rukavice a suchý ochranný odev bez oleja a mastnoty.

⚠ VÝSTRAHA! Zvärací zdroj nepoužívajte na rozmrazovanie rúr.

Majte na pamäti:

- Svetlo a iné elektromagnetické žiarenie z elektrického oblúka môže poškodiť zrak a spôsobiť popálenie pokožky.
- Pri zváraní elektrickým oblúkom vznikajú iskry a dochádza k odkvapkávaniu roztaveného kovu. Zváraný obrobok sa rozžeraví a zostáva pomerne dlho veľmi horúci. Preto sa obrobku nedotýkajte holými rukami.
- Pri zváraní elektrickým oblúkom sa uvoľňujú zdraviu škodlivé výpary. Dbajte na to, aby ste ich podľa možnosti nevdychovali.
- Chráňte sa pred nebezpečnými účinkami elektrického oblúka a zabezpečte, aby sa ostatné osoby, ktoré sa nepodieľajú na zväracích prácach, nepribližovali k elektrickému oblúku na vzdialenosť menšiu ako 2 m.

⚠ POZOR!

- Počas prevádzky zväračky môže v závislosti od podmienok v miestnej sieti dochádzať k poruchám napájania iných spotrebičov.

V prípade pochybností sa obráťte na svojho dodávateľa elektrickej energie.

- Počas prevádzky zväračky môže dôjsť k poruchám funkcie iných zariadení, napr. načúvacích prístrojov, kardiostimulátorov a pod.

● Zdroje nebezpečenstva pri zváraní elektrickým oblúkom

Pri zváraní elektrickým oblúkom jestvuje viacero zdrojov nebezpečenstva. Preto je obzvlášť dôležité, aby zvärač dodržiaval nasledujúce pravidlá, aby neohrozil seba a ostatných a zabránil poškodeniu zariadení a zdravia osôb.

- Práce súvisiace so sieťovým napätím, napr. na kábloch, zástrčkách, zásuvkách atď., môže vykonávať len kvalifikovaný elektrotechnik v súlade s národnými a miestnymi predpismi.
- V prípade nehody okamžite odpojte zväračku od napájania.
- Pri výskyte elektrického dotykového napätia okamžite zariadenie vypnite a nechajte ho skontrolovať kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Pokiaľ ide o zvärací prúd, vždy dbajte na bezchybné elektrické kontakty.
- Pri zváraní vždy noste na obidvoch rukách izolačné rukavice. Rukavice chránia pred zásahom elektrickým prúdom (napätím zväracieho obvodu naprázdno), pred škodlivým žiarením (tepelným a ultrafialovým), ako aj pred rozžeraveným kovom a jeho odprskávaním.
- Noste pevnú izolačnú obuv. Obuv musí izolovať aj za mokra. Poltopánky nie sú vhodné, keďže odkvapávajúci horúci kov môže spôsobiť popálenie.
- Noste vhodný ochranný odev, nič zo syntetických materiálov.
- Nepozerajte sa do elektrického oblúka bez ochrany zraku, používajte zväračský štít len s predpísaným ochranným sklom podľa normy DIN. Elektrický oblúk vydáva okrem viditeľného a tepelného žiarenia, ktoré môže spôsobiť oslepenie a popáleniny, aj ultrafialové lúče. Toto neviditeľné ultrafialové žiarenie spôsobuje pri nedostatočnej ochrane veľmi bolestivý zápal spojiviek, ktorý sa prejaví až s oneskorením niekoľkých hodín. Okrem toho

zapríčiňuje ultrafialové žiarenie na nechránenej pokožke popáleniny ako pri spálení pokožky od slnka.

- Na tieto nebezpečenstvá treba upozorniť aj osoby a pomocný personál v blízkosti elektrického oblúka a je ich potrebné vybaviť potrebnými ochrannými prostriedkami. V prípade potreby postaviť ochranné steny.
- Pri zváraní najmä v malých miestnostiach zabezpečte dostatočný prísun čerstvého vzduchu, keďže sa tvoria dymové splodiny a škodlivé plyny.
- Na nádobách, ktoré sa používajú na skladovanie plynov, palív, minerálnych olejov a podobne, sa nesmú vykonávať zváracie práce, a to aj keď boli už dávnejšie vyprázdnené – hrozí nebezpečenstvo výbuchu zo zvyškov týchto látok.
- Na priestory s nebezpečenstvom požiaru a výbuchu sa vzťahujú osobitné predpisy.
- Zvarové spoje, ktoré sú vystavené vysokému namáhaniu a musia spĺňať určité bezpečnostné požiadavky, môžu zhotovovať len špeciálne vyškolení a certifikovaní zvárači. Ide napr. o tlakové kotly, koľajnice, spojky prívesov a pod.

⚠ POZOR! Uzemňovaciú svorku pripájajte vždy čo najbližšie k miestu zvaru, aby k nej mal zvárací prúd od elektródy čo najkratšiu cestu. Nikdy nespájajte uzemňovaciú svorku s telesom zváračky! Uzemňovaciú svorku nikdy nepripájajte na uzemnené diely, ktoré sú príliš vzdialené od obrobku, napr. na vodovodnú rúru v inom rohu miestnosti. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu uzemňovacieho systému miestnosti, v ktorej zvárate.

- Zváračku nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
- Zváračku umiestňujte len na rovné miesto.
- Zváračku nepoužívajte v daždi.
- Výstup bol meraný pri teplote okolia 20 °C, doba zvárania môže byť pri vyšších teplotách kratšia.

⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom:

Zásah elektrickým prúdom zo zváracej elektródy môže byť smrteľný. Nezvárajte v daždi alebo snežení. Pri práci používajte suché izolačné rukavice.

Nedotýkajte sa elektródy holými rukami. Nepoužívajte mokré alebo poškodené rukavice. Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom odizolovaním od obrobku. Neotvárajte kryt zariadenia.

Ohrozenie dymom pri zváraní:

Vdychovanie dymu vznikajúceho pri zváraní môže ohroziť vaše zdravie. Nedržte hlavu v zadymenom priestore. Používajte zariadenia v otvorených priestoroch. Na odstránenie dymu použite odvodušenie.

Ohrozenie iskrami zo zvárania:

Iskry zo zvárania môžu spôsobiť výbuch alebo požiar. Udržujte horľavé materiály v dostatočnej vzdialenosti od miesta zvárania. Nezvárajte v blízkosti horľavých látok. Iskry zo zvárania môžu spôsobiť požiar. Majte poruke pripravený hasiaci prístroj a pozorovateľa, ktorý ho môže ihneď použiť. Nevykonávajte zváranie na prepravných bubnoch ani uzavretých nádobách žiadneho druhu.

Ohrozenie elektromagnetickým žiarením elektrického oblúka:

Silné svetlo a iné elektromagnetické žiarenie z elektrického oblúka môže poškodiť zrak a spôsobiť poranenie pokožky. Noste vhodnú pokrývku hlavy a ochranné okuliare. Noste ochranu sluchu a vysoko si vyhrňte golier. Použite ochrannú zväračskú kuklu a dbajte na správne nastavenie filtra. Použite úplnú ochranu tela.

Ohrozenie elektromagnetickými poliami:

Zvárací prúd vytvára elektromagnetické polia. Nepoužívajte spolu so zdravotníckymi implantátmi. Zváracie káble si nikdy neovíjajte okolo tela. Zváracie káble spojte.

● Bezpečnostné pokyny k zväračským štítom

- Pomocou jasného svetelného zdroja (napríklad zapalovač) sa vždy pred začiatkom zväračských prác presvedčte o riadnej funkcii zväračského štítu.
- Prskanie pri zváraní môže poškodiť ochranné sklo. Poškodené alebo poškriabané ochranné sklá ihneď vymeňte.

- Poškodené alebo silno znečistené, prípadne postriekané súčasti ihneď vymeňte.
- Zariadenie môžu prevádzkovať len osoby, ktoré dovърšili vek 16 rokov.
- Zoznámte sa s bezpečnostnými predpismi pre zváranie. Berte pritom do úvahy aj bezpečnostné pokyny pre vašu zväračku.
- Pri zváraní si vždy nasadte zväračský štít. Ak ho nepoužijete, môžete si privodiť vážne poškodenie sietnice.
- Počas zvárania noste vždy ochranný odev.
- Nikdy nepoužívajte zväračský štít bez ochranného skla, inak sa môže poškodiť zrakový orgán. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia zraku!
- V záujme dobrej viditeľnosti a menej únavnej práce včas vymeňte ochranné sklo.

● **Prostredie so zvýšenými elektrickými rizikami**

Pri zváraní v prostredí so zvýšenými elektrickými rizikami je potrebné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny.

Prostredia so zvýšenými elektrickými rizikami sa vyskytujú napr.:

- na pracoviskách s obmedzeným priestorom pre pohyb, keď zvärač pracuje v nútenej polohe (napr. kolenačky, v sede, v ľahu) a dotýka sa elektricky vodivých dielov,
- na pracoviskách, ktoré sú úplne alebo čiastočne elektricky vodivo ohraničené a kde vzniká značné riziko náhodným dotykom zo strany zvärača,
- na mokrých, vlhkých alebo horúcich pracoviskách, kde vlhkosť vzduchu alebo pot výrazne znižujú odpor ľudskej kože a izolačné vlastnosti ochranného vybavenia.

Prostredie so zvýšenými elektrickými rizikami môže vytvoriť tiež kovový rebrík alebo lešenie.

V takomto prostredí je potrebné používať izolačné podložky a medzivrstvy a tiež nosiť rukavice s manžetou a pokrývku hlavy

z kože alebo iných izolujúcich látok, aby ste izolovali svoje telo voči zemi. Zvárací zdroj sa musí nachádzať mimo pracovnej zóny, resp. elektricky vodivých plôch, a tiež mimo dosahu zvárača.

Dodatočnú ochranu proti zásahu sieťovým prúdom v prípade výskytu chyby možno zabezpečiť použitím prúdového chrániča, ktorý sa prevádzkuje so zvodovým prúdom nepresahujúcim 30 mA, a ktorý napája všetky zariadenia v blízkosti, ktoré sú napájané zo siete. Prúdový chránič musí byť vhodný pre všetky druhy prúdu.

Musia byť ľahko dostupné prostriedky na rýchle elektrické odpojenie zväracieho zdroja alebo zväracieho obvodu (napr. zariadenie na núdzové vypnutie). Pri použití zväračiek v podmienkach s elektrickým ohrozením nesmie výstupné napätie zväračky pri chode naprázdno prekročiť 113 V (maximálna hodnota). Na základe výstupného napätia možno túto zväračku používať v nasledujúcich prípadoch.

● Zváranie v stiesnených priestoroch

Pri zváraní v stiesnených priestoroch môže dôjsť k ohrozeniu toxickými plynmi (nebezpečenstvo udusenía).

V stiesnených priestoroch sa smie zvärať len vtedy, ak sa v bezprostrednej blízkosti zdržujú poučené osoby, ktoré môžu zasiahnuť v prípade núdze. V takýchto prípadoch musí pred začiatkom zvärania situáciu posúdiť odborník, ktorý určí potrebné kroky na zaistenie bezpečnosti práce, a tiež aké bezpečnostné opatrenia je potrebné prijať počas samotného zvärania.

● Sčítanie napätí naprázdno

Ak je súčasne v prevádzke viac zväracích zdrojov, môže dôjsť k sčítaniu ich napätí naprázdno, a tým k zvýšeným elektrickým rizikám. Zväracie zdroje musia byť pripojené tak, aby sa minimalizovalo toto ohrozenie. Jednotlivé zväracie zdroje s ich samostatnými riadeniami a prípojkami musia byť jasne označené, aby bolo možné rozpoznať, čo patrí k príslušnému zväraciemu obvodu.

● Použitie ramenného popruhu

Zváranie je zakázané, keď sa zvärací zdroj alebo jednotka posuvu drôtu prenáša, napr. pomocou ramenného popruhu.

Účelom je zamedziť:

- riziku straty rovnováhy pri ťahaní pripojených káblov alebo hadíc
- zvýšenému riziku zásahu elektrickým prúdom, keďže pri používaní zväracieho zdroja triedy I, ktorého teleso je uzemnené jeho ochranným vodičom, sa zvärač dostáva do kontaktu so zemou.

● Ochranný odev

- Počas práce musí byť zvärač na celom tele chránený zodpovedajúcim odevom a ochranou tváre proti žiareniu a popáleninám. Dodržte tieto pokyny:
 - pred zväračskými prácami si oblečte ochranný odev,
 - natiahnite si rukavice,
 - otvorte okná, aby sa zabezpečil prívod vzduchu,
 - noste ochranné okuliare.
- Na oboch rukách je potrebné nosiť rukavice s manžetou z vhodného materiálu (koža). Tie musia byť v bezchybnom stave.
- Na ochranu odevu proti odletovaniu iskier a popáleninám je potrebné nosiť vhodné zástery. Ak si to vyžaduje druh práce, napríklad zváranie nad hlavou, je potrebné nosiť ochranný odev a, ak je to nevyhnutné, tiež ochranu hlavy.

● Ochrana proti elektromagnetickému žiareniu a popáleninám

- Pracovisko označte výveskou „Pozor! Nepozerajte sa do plameňa!“, ktorá bude upozorňovať na nebezpečenstvo poškodenia zraku. Pracoviská je potrebné odtieniť pokiaľ možno tak, aby boli chránené osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti. Je potrebné zabezpečiť, aby sa nepovolané osoby nepribližovali k miestu vykonávania zväracích prác.
- V bezprostrednej blízkosti stacionárnych pracovísk sa nesmú nachádzať steny so svetlou farbou ani ligotavé steny. Okná

je potrebné chrániť proti elektromagnetickému žiareniu a jeho odrazu aspoň do výšky hlavy, napríklad vhodným náterom.

● Klasifikácia zariadenia z hľadiska EMC

Podľa normy IEC 60974-10 ide o zväračku s elektromagnetickou kompatibilitou triedy A. Zariadenia triedy A sú zariadenia, ktoré sú vhodné na používanie vo všetkých oblastiach okrem obytných zón, a tých, ktoré sú priamo pripojené k verejnej nízkonapäťovej sieti, ktorá napája (aj) obytné budovy. Zariadenia triedy A musia spĺňať hraničné hodnoty pre triedu A.

⚠ VÝSTRAHA: Zariadenia triedy A sú určené na použitie v priemyselnom prostredí. Kvôli rušeniu z prevádzky a vyžarovania týchto zariadení môžu nastať ťažkosti so zabezpečením elektromagnetickej kompatibility v iných prostrediach.

Hoci zväračka spĺňa emisné limity špecifikované v norme, môžu takéto zariadenia aj napriek tomu spôsobovať elektromagnetické rušenie citlivých zariadení a prístrojov. Za rušenia, ktoré vzniknú pri výkone prác elektrickým oblúkom, zodpovedá používateľ a musí vykonať vhodné ochranné opatrenia. Pritom musí používateľ zohľadniť najmä:

- sieťové, riadiace, signálne a telekomunikačné vedenia,
- počítače a iné prístroje riadené mikroprocesormi,
- televízne a rádiové prijímače a iné prehrávacie zariadenia,
- elektronické a elektrické bezpečnostné zariadenia,
- osoby s kardiostimulátormi alebo načúvacími prístrojmi,
- meracie a kalibračné zariadenia,
- odolnosť iných zariadení nachádzajúcich sa v okolí proti rušeniu,
- denný čas, v ktorom sa vykonávajú práce.

Aby sa znížilo možné rušivé vyžarovanie, odporúčame:

- vybaviť sieťovú prípojku sieťovým filtrom,
- vykonávať pravidelnú údržbu zariadenia a udržiavať ho v dobrom stave,
- zväracie káble by mali byť celkom rozvinuté a vedené po podlahe pokiaľ možno súbežne,
- prístroje a zariadenia ohrozené rušivým vyžarovaním treba pokiaľ možno odstrániť z pracovnej zóny alebo sa musia odtieniť.

● Pred uvedením do prevádzky

- Vyberte všetky súčasti z obalov a skontrolujte, či zváračka na zváranie trubičkovým drôtom alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. V takom prípade zváračku nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej adrese servisu.
- Odstráňte všetky ochranné fólie a iné prepravné obaly.
- Skontrolujte, či je zásielka úplná.

● Montáž

● Montáž ochranného zváračského štítu

- Tmavé zváračské sklo **21** vložte nápisom nahor do telesa štítu **20** (pozri obr. C). Nápis na tmavom zváračskom skle **21** musí byť následne viditeľný z čelnej strany ochranného štítu.
- Zvnútra nasuňte držiak **22** do príslušného otvoru telesa štítu, až kým zapadne (pozri obr. D).

● Nasadenie trubičkového drôtu

⚠ POZOR! Aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom, zraneniu alebo poškodeniu, vytiahnite vždy pred údržbou alebo prípravou práce sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

⚠ UPOZORNENIE: Podľa použitia budú potrebné rozličné zváracie drôty. V tomto stroji je možné používať zváracie drôty s priemerom 0,6–1,0 mm.

Kladka posuvu, zváracia tryska a priemer drôtu si musia navzájom zodpovedať. Zariadenie je vhodné pre cievku s drôtom s hmotnosťou najviac 1000 g.

- Odblokujte a otvorte kryt jednotky posuvu drôtu **1** tak, že odblokovacie tlačidlo posuniete smerom nahor.
- Odblokujte jednotku kladky zatlačením a otočením držiaka kladky **29** proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. F).
- Stiahnite držiak kladky **29** a oporný kotúč z hriadeľa (pozri obr. F).

⚠ UPOZORNENIE: Dávajte pozor na to, aby sa neuvolnil koniec drôtu, a tým sa kladka samovoľne neuviedla do pohybu. Koniec drôtu možno uvoľniť až počas montáže.

- Zváraciu cievku s trubičkovým drôtom **17** úplne rozbalte, aby sa mohla voľne odvíjať. Neuvolňujte však ešte koniec drôtu (pozri obr. G).
- Nasadte cievku s drôtom na hriadeľ. Dávajte pozor, aby sa cievka odvíjala na strane vedenia drôtu **31** (pozri obr. G).
- Znova nasadte oporný kotúč a držiak kladky **29** a zaistite ich zatlačením a otočením v smere hodinových ručičiek (pozri obr. G).
- Uvoľnite nastavovaciu skrutku **27** a otočte ju smerom nadol (pozri obr. H).
- Jednotku prítlačnej kladky **28** vytočte do strany (pozri obr. I).
- Uvoľnite držiak kladky posuvu **30** otočením proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnutím smerom dopredu (pozri obr. J).
- Na hornej strane kladky posuvu skontrolujte **19**, či je daná zodpovedajúca hrúbka drôtu. V prípade potreby sa musí kladka posuvu otočiť alebo vymeniť. Dodaný zvárací drôt (Ø 0,9 mm)

sa musí použiť v kladke posuvu [19] s uvedenou hrúbkou drôtu Ø 0,9 mm.

Drôt sa musí nachádzať v prednej drážke!

- Znova nasadíte držiak kladky posuvu [30] a pevne ho priskrutkujete v smere hodinových ručičiek.
- Odstráňte trysku horáka [9] otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. K).
- Vyskrutkujete zváraciu trysku [15] (pozri obr. K).
- Vedte hadicovú zostavu [12] čo najpriamejšie preč od zváračky (po zemi).
- Vyberte koniec drôtu z okraja cievky (pozri obr. L).
- Skrátte koniec drôtu pomocou štipacích klieští alebo bočného noža, aby ste odstránili poškodený ohnutý koniec drôtu (pozri obr. L).

⚠ UPOZORNENIE: Drôt sa musí po celú dobu držať napnutý, aby sa neuvolnil a neodvinul! V tejto súvislosti odporúčame, aby sa práce vykonávali vždy s asistenciou ďalšej osoby.

- Trubičkový drôt pretiahnite vedením [31] (pozri obr. M).
- Drôt vedte pozdĺž kladky posuvu [19] a potom ho zasuňte do uchytenia drôtu [32] (pozri obr. N).
- Jednotku prítlačnej kladky [28] natočte smerom ku kladke posuvu [19] (pozri obr. O).
- Zaveste nastavovaciu skrutku [27] (pozri obr. O).
- Pomocou nastavovacej skrutky nastavte protitlak. Zvárací drôt musí byť pevne uložený medzi prítlačnou kladkou a kladkou posuvu [19] v hornom vedení tak, aby sa nestlačil (pozri obr. O).
- Zapnite zváračku hlavným [5] vypínačom.
- Stlačte tlačidlo horáka [11].
- Teraz posúva posuvný systém drôtu zvárací drôt cez hadicovú zostavu [12] a horák [10].
- Hneď ako bude drôt vyčnievať 1–2 cm z hrdla horáka [33], znova uvoľnite tlačidlo horáka [11] (pozri obr. M).
- Zváračku znova vypnite.
- Znova naskrutkujte zváraciu trysku [15]. Dbajte na to, aby zváracia tryska [15] súhlasila s priemerom použitého zváracieho drôtu (pozri obr. Q). Pri dodanom zváracom drôte (Ø 0,9 mm) sa musí použiť zváracia tryska [15] s označením 0,9 mm.
- Trysku horáka [9] znova naskrutkujte na hrdlo horáka [33] (pozri obr. R).

⚠ POZOR! Aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom, zraneniu alebo poškodeniu, vytiahnite vždy pred údržbou alebo prípravou práce sieťovú zástrčku zo zásuvky.

● Uvedenie do prevádzky

● Zapnutie a vypnutie prístroja

- Zváračku zapínajte a vypínajte hlavným [5] vypínačom. Ak nebudete zváračku dlhší čas používať, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Iba potom bude prístroj úplne bez prúdu.

● Nastavenie zváracieho prúdu a posuvu drôtu

Otočným regulátorom [7] na prednej strane zváračky možno nastaviť hrúbku zváraného materiálu. Prúd a posuv drôtu sa reguluje automaticky.

Odporúčaný priemer zváracieho drôtu pri daných hrúbkach materiálu:

Priemer zváracieho drôtu	Hrúbka obrobku
0,6 mm	0,8–1,5 mm
0,8 mm	0,8–2,0 mm
0,9 mm	0,8–3,0 mm
1,0 mm	1,0–3,0 mm

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené rozsahy zváracieho prúdu v závislosti od zvoleného nastavenia hrúbky materiálu:

Nastavená hrúbka materiálu	Rozsah zváracieho prúdu
0,8 mm	20–45 A
1,5 mm	45–60 A
2 mm	75–90 A
2,5 mm	90–110 A
3 mm	110–120 A

Ochrana proti preťaženiu

Zváračka je chránená proti tepelnému preťaženiu automatickým ochranným zariadením (termostat s automatickým opätovným zapnutím). Pri preťažení preruší ochranné zariadenie prúdový obvod a rozsvieti sa žltá kontrolka ochrany proti [8] preťaženiu.

- Pri aktivácii ochranného zariadenia nechajte prístroj vychladnúť (cca 15 minút). Po zhasnutí žltej kontrolky [8] ochrany proti preťaženiu je prístroj znovu prevádzkyschopný.
- Poistka pripojovacích káblov k sieťovým zásuvkám musí byť v súlade s predpismi (VDE 0100). Zásuvky ochranného kontaktu môžu byť istené najviac na 16 A (poistky alebo ochranný spínač vedenia), silnejšie poistky môžu mať za následok požiar na vedení alebo poškodenie budovy požiarom.

Ochranný zväračský štít

⚠ NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ZDRAVIA! Ak nepoužívate ochranný zväračský štít, riskujete poškodenie zraku z titulu škodlivého ultrafialového a tepelného žiarenia z elektrického oblúka. Pri zváraní vždy používajte ochranný zväračský štít.

● Zváranie

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! Zvárané obrobky sú veľmi horúce a možno sa o ne popáliť. Na manipuláciu so zváranými horúcimi obrobkami používajte vždy kliešte.

Po elektrickom pripojení zväračky vždy postupujte takto:

- Pripojte uzemňovací kábel s uzemňovacou svorkou **4** na zváraný obrobok. Dávajte pozor, aby mala svorka dobrý elektrický kontakt.
- Na zváranom mieste treba obrobok očistiť od hrdze a farby.
- Otočným regulátorom **7** si navoľte danú hrúbku materiálu.
- Zapnite prístroj.
- Držte ochranný zväračský štít **23** pred tvárou a zavedte trysku **9** horáka na miesto obrobku, kde sa má zvärať.
- Stlačte tlačidlo horáka **11** na aktiváciu elektrického oblúka. Ak svetelný oblúk horí, zavádza prístroj drôt do miesta zvaru.
- Ak je zvarová šošovka dostatočne veľká, vedte horák **10** pomaly pozdĺž požadovanej hrany. Vzdialenosť medzi tryskou horáka a obrobkom má byť podľa možnosti čo najkratšia (v žiadnom prípade nie väčšia ako 10 mm).
- V prípade potreby ňou mierne pohybujte sem a tam, aby sa miesto zvaru trochu zväčšilo.
- Hĺbka prevarenia (zodpovedá hĺbke zvaru v materiáli) má byť podľa možnosti čo najhlbšia, ale zvarový kúpeľ nemá prepadať cez obrobok.
- Troska sa môže zo zvaru odstrániť až po vychladnutí. Na pokračovanie zvárania prerušeného zvaru:
- Najskôr odstráňte trosku na mieste nasadenia.
- Elektrický oblúk sa zapáli v zvarovej drážke, potom sa zavedie na miesto pripojenia, ktoré sa dôkladne roztaví, a následne sa pokračuje so zvarom.

⚠ POZOR! Upozorňujeme, že horák sa musí po zváraní odložiť vždy na izolovanú odkladaciu plochu.

- Po skončení zvárania a počas prestávok zväračku vždy vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

● Vytvorenie zvaru

Bodový zvar alebo bodové zváranie

Horák sa posúva dopredu. Výsledok: Hĺbka závaru je menšia, šírka zvaru väčšia, vrchná húsenica zvaru (viditeľný povrch zvarového švu) plochšia a tolerancia chyby viazania (chyba v roztavení materiálu) väčšia.

Ťahaný zvar alebo ťahané zváranie

Horák sa ťahá smerom od zvaru (obr. S). Výsledok: Hĺbka závaru je väčšia, šírka zvaru menšia, horná húsenica vyššia a tolerancia chyby viazania nižšia.

Zvarové spoje

V zvaracej technike existujú dva základné typy spojov: Spoj tupým (vonkajší roh) a kútovým zvarom (vnútorný roh a prekrytie).

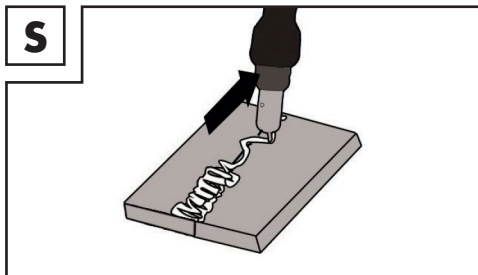
Tupé zvarové spoje

Pri zváraní materiálov do hrúbky 2 mm tupým zvarom sa zvárané okraje obrobkov úplne prirážajú k sebe. Pre väčšie hrúbky by sa mala zvoliť vzdialenosť 0,5–4 mm. Ideálna vzdialenosť závisí od

zváraného materiálu (hliník alebo ocel), jeho zloženia, ako aj zvoleného druhu zvárania. Tuto vzdialenosť je potrebné zistiť na skúšobnom obrobku.

Ploché tupé zvarové spoje

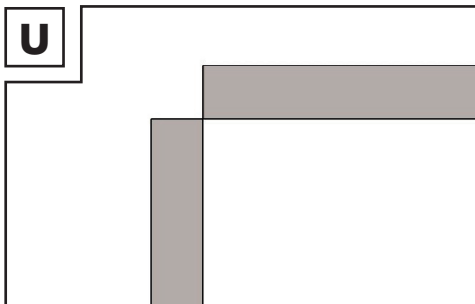
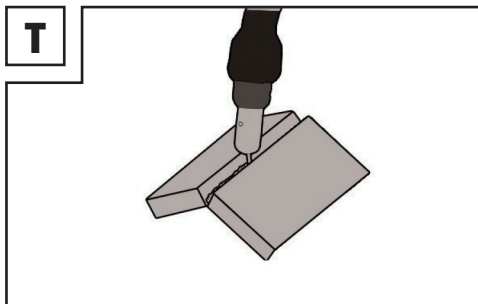
Zvárania by sa mali realizovať bez prerušenia a s dostatočnou hĺbkou prieniku, preto je dobrá príprava mimoriadne dôležitá. Kvalitu výsledku zvárania ovplyvňujú: intenzita prúdu, vzdialenosť medzi zvaranými hranami, sklon horáka a priemer zvaracieho drôtu. Čím strmšie sa drží horák k obrobku, tým väčšia je hĺbka prieniku a naopak.



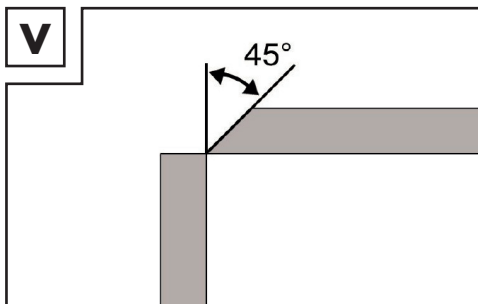
Na redukciu deformácie obrobkov počas tvrdnutia materiálu je potrebné tam, kde je to možné, zafixovať obrobky príslušným prípravkom. Je treba zabrániť prnutiu zvaranej štruktúry, aby nedochádzalo k praskaniu zvarov. Tieto ťažkosti možno obmedziť, ak je možnosť otočiť obrobok tak, aby zváranie sa mohlo vykonať v dvoch protichodných prechodoch.

Zvarové spoje na vonkajšom rohu

Príprava tohto spôsobu je veľmi jednoduchá (obr. T, V).



Pri hrubších materiáloch to však nie je účelné. V tomto prípade je lepšie spojenie pripraviť nižšie uvedeným spôsobom, pri ktorom je jedna hrana dosky skosená (obr. V).

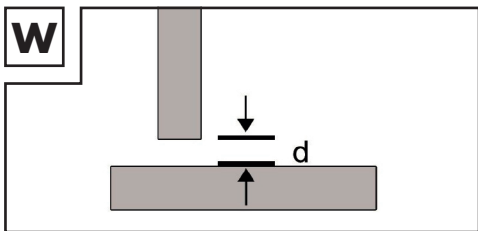


Spoje kútovými zvarmi

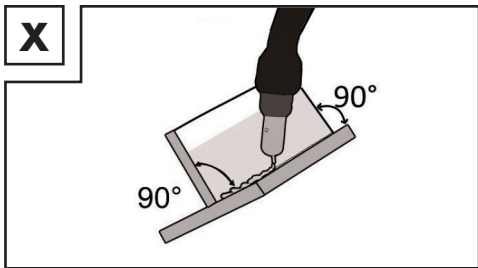
Kútový zvar sa vytvára vtedy, keď diely stoja kolmo na seba. Zvar by mal mať tvar rovnostranného trojuholníka s ľahkým žliabkom (obr. W, X).

Zvarové spoje na vnútornom rohu

Príprava tohto zvarového spoja je veľmi jednoduchá a vykonáva sa až do hrúbky materiálu 5 mm. Rozmer „d“ sa musí redukovať na minimum a v každom prípade má byť menší ako 2 mm (obr. W).

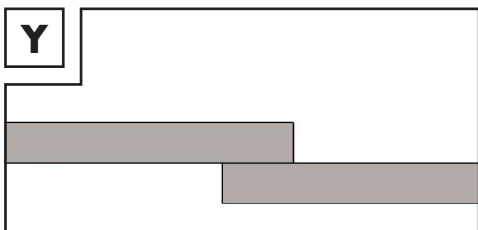


Pri hrubších materiáloch to však nie je účelné. V tomto prípade je lepšie spojenie pripraviť podľa obrázka V, pri ktorom je jedna hrana dosky skosená.



Prekryté zvarové spoje

Najbežnejšia príprava je s rovnými zvarovými úkosmi. Zváranie je možné vyriešiť normálnym rohovým zvarom. Obidva obrobky musia byť čo najbližšie pri sebe, ako je vyobrazené na obrázku Y.



● Údržba

- Pravidelne zo zariadenia odstraňujte prach a nečistoty.
- Zariadenie a príslušenstvo čistite jemnou kefkou alebo suchou utierkou.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



**ELEKTRICKÉ ZARIADENIA NEVYHADZUJTE DO KOMUNÁLNEHO ODPADU!
NAMIESTO ODVOZU ODPADOV RECYKLUJTE SUROVINY!**

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa použité elektrické spotrebiče musia zbierať oddelene a recyklovať ekologickým spôsobom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že toto zariadenie sa po skončení životnosti nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo v spoločnostiach na likvidáciu odpadu. Vaše chybné zaslané zariadenia zadarmo zlikvidujeme. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. Spoločnosť LIDL vám ponúka možnosti vrátenia tovaru priamo v svojich pobočkách a predajniach. Vrátenie a likvidácia sú pre vás bezplatné. Pri kúpe nového zariadenia máte právo bezodplatne odovzdať staré zariadenie. Okrem toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) staré zariadenia, ktoré nie sú väčšie ako 25 cm. Pred vrátením vymažte prosím zo zariadení všetky osobné údaje. Pred vrátením vyberte zo zariadenia batérie alebo akumulátory, ktoré v ňom nie sú vstavané, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez ich zničenia, a odneste ich do separovaného zberu.



Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste či obci alebo u vášho predajcu. Splňte si tak zákonné povinnosti a prispějete k ochrane životného prostredia.



Všímajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

● Vyhlásenie EÚ o zhode

My,
C. M. C. GmbH Holding

Zodpovedný za dokumenty:

Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Nemecko

vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok

Invertorová zväračka na trubičkový drôt

Číslo výrobku: 2898

Rok výroby: 2026/03

IAN: 494639_2504

Model: PIFDS 120 B2

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica EÚ o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia na trhu 2014/35/EÚ

Smernica EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

2014/30/EÚ

Smernica RoHS

2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ

a v ich zmenách.

Výhradnú zodpovednosť za vyhotovenie vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

Hore opísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

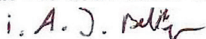
Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60974-6:2016

EN 60974-10:2021

St. Ingbert, 1. 6. 2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29



Joachim Bettinger (v zastúp.)

– Zabezpečenie kvality –

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú sploplatené.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilím a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku produktu, gravúre na produkte, na titulnej strane tohto návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo kontaktný formulár kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.
- Túto a mnohé ďalšie príručky si môžete prevziať na stránke parkside-diy.com. S týmto QR-kódom sa dostanete priamo na našu medzinárodnú stránku parkside-diy.com. Na získanie prístupu k návodu na obsluhu vášho výrobku zadajte číslo výrobku (IAN) 494639_2504.



● Servis

Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov:	C. M. C. GmbH Holding
Internetová adresa:	www.cmc-creative.de
Kontaktný formulár:	https://parksid-diy.com/service
Telefón:	0850 232001
Sídlo:	Nemecko

IAN 494639_2504

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu.

Najprv sa obráťte na uvedené servisné miesto.





Adresa: C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert, NEMECKO

Objednávky náhradných dielov: www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tablica upotrijebljenih piktograma	Stranica 121
Uvod.....	Stranica 122
Namjenska uporaba	Stranica 122
Opseg isporuke	Stranica 122
Opis dijelova	Stranica 123
Tehnički podaci.....	Stranica 124
Sigurnosne napomene	Stranica 124
Izvori opasnosti kod elektrolučnog zavarivanja.....	Stranica 126
Posebne sigurnosne upute za štitnik za zavarivanje.....	Stranica 128
Okruženje s povećanom električnom opasnošću	Stranica 129
Zavarivanje u uskim prostorijama.....	Stranica 130
Zbrajanje napona praznog hoda.....	Stranica 130
Upotreba remena za nošenje	Stranica 130
Zaštitna odjeća	Stranica 131
Zaštita od zračenja i opekotina.....	Stranica 131
EMC klasifikacija uređaja.....	Stranica 131
Prije puštanja u rad	Stranica 132
Montaža.....	Stranica 133
Montaža maske za zavarivanje.....	Stranica 133
Umetanje punjene žice	Stranica 133
Puštanje u rad.....	Stranica 134
Uključivanje i isključivanje uređaja.....	Stranica 134
Namještanje struje zavarivanja i mehanizma za dodavanje žice	Stranica 134
Zavarivanje	Stranica 135
Izrada zavarenog šava	Stranica 136
Održavanje	Stranica 138
Informacije o zaštiti okoliša i upute za zbrinjavanje	Stranica 138
EU izjava o sukladnosti.....	Stranica 139
Napomene za jamstvo i odvijanje servisa.....	Stranica 140
Uvjeti jamstva	Stranica 140
Vrijeme jamstva i zakonsko pravo na naknadu	Stranica 140
Obim jamstva.....	Stranica 140
Odvijanje u slučaju jamstva	Stranica 141
Servis.....	Stranica 142

● Tablica upotrijebljenih piktograma

	Oprez! Pročitajte upute za upotrebu!		Moguće teške do smrtne ozljede!
	Mrežni ulaz; broj faza i simbol izmjenične struje i nazivna vrijednost frekvencije.		Oprez! Opasnost od strujnog udara!
1 ~ 50 Hz			Važna napomena!
	Prikazani simbol prekržižene kante za smeće na kotačima upućuje na to da ovaj uređaj podliježe Direktivi 2012/19/EU.		Zbrinite ambalažu i uređaj na ekološki prihvatljiv način!
	Nemojte se koristiti uređajem na otvorenom i na kiši!		Samozaištito zavarivanje s punjenom žicom
	Strujni udar elektrode za zavarivanje može biti smrtonosan!	IP21S	Vrsta zaštite
	Udisanje dima nastalog zavarivanjem može ugroziti Vaše zdravlje.		Izrađeno od recikliranog materijala.
	Iskre nastale zavarivanjem mogu uzrokovati eksploziju ili požar.		Jednofazni statički transformatorski ispravljač – pretvarač frekvencije
	Zrake električnog luka mogu oštetiti oči i ozlijediti kožu.	H	Klasa izolacije
	Elektromagnetska polja mogu poremetiti funkciju električnog srčanog stimulatora.	U ₂	Normirani radni napon.
	Pozor, moguće opasnosti!	I _{1max}	Najveća nazivna vrijednost mrežne struje
I _{2 maks.}	Najveća nazivna vrijednost struje zavarivanja	I _{1eff}	Stvarna vrijednost najveće mrežne struje
I ₂	Nazivna vrijednost struje zavarivanja		Stezaljka za masu
	kontrolna lampica za zaštitu od preopterećenja		kontrolna lampica za mrežni priključak

	Najveća nazivna vrijednost vremena zavarivanja u isprekidanom načinu rada Σ_{ON}^I		Najveća nazivna vrijednost vremena zavarivanja u kontinuiranom načinu rada Σ_{ON}^I (maks.)
 OPREZ  UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !			

INVERTER APARAT ZA ZAVARIVANJE S PUNJENOM ŽICOM PIFDS 120 B2

● Uvod



Čestitamo!

Odlučili ste se za uređaj visoke kvalitete iz naše kuće. Prije prvog puštanja u rad upoznajte se s proizvodom. Stoga pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sigurnosne napomene. Puštanje ovog alata u rad smiju vršiti samo upućene osobe.

ČUVAJTE IZVAN DOHVATA DJECE!

● Namjenska uporaba

Aparat je prikladan za samozaštitno zavarivanje s punjenom žicom uz upotrebu odgovarajuće žice. Nije potreban dodatni plin. Zaštitni plin sadržan je u žici u obliku praha, tako se dovodi izravno u električni luk te omogućuje slobodan rad aparata na vjetru. Smiju se upotrebljavati samo žičane elektrode prikladne za aparat. Sastavni dio namjenske uporabe također je i pridržavanje sigurnosnih uputa, uputa za montažu kao i napomena o radu u uputama za upotrebu.

Potrebno je strogo se pridržavati važećih propisa za sprječavanje nezgoda. Uređaj se ne smije koristiti:

- u nedovoljno prozračenim prostorijama,
- u eksplozivnom okruženju,
- za odmrzavanje cijevi,
- u blizini osoba s električnim srčanim stimulatorom i
- u blizini lako zapaljivih materijala.

Proizvodom se koristite samo kako je opisano te za navedena područja primjene. Ovu uputu dobro čuvajte. Pri prosljeđivanju proizvoda trećim osobama predajte i sve dokumente. Svaka primjena koja odstupa od namjenske upotrebe zabranjena je i potencijalno opasna. Štete nastale zbog nepridržavanja uputa ili pogrešne primjene nisu pokrivena jamstvom te ne pripadaju području odgovornosti proizvođača. Uređaj nije predviđen za komercijalnu primjenu. Jamstvo ne vrijedi za poslovnu upotrebu.

● Opseg isporuke

- 1 Inverter aparat za zavarivanje s punjenom žicom PIFDS 120 B2
- 1 mlaznica gorionika (prethodno montirana)
- 4 mlaznice za zavarivanje (1 x 0,9 mm prethodno montirane; 1 x 0,8 mm; 1 x 0,6 mm; 1 x 1,0 mm)
- 1 čekić za skidanje troske sa žičanom četkom
- 1 punjena žica \varnothing 0,9 mm / 450 g
- 1 maska za zavarivanje
- 1 remen za nošenje
- 1 upute za uporabu

Preostali rizik

Čak i ako ispravno rukujete uređajem, uvijek će postojati preostali rizici. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti ovisno o konstrukciji i izvedbi ovog aparata za zavarivanje s punjenom žicom:

- ozljede oka zbog bliještanja,
- dodirivanje vrućih dijelova uređaja ili predmeta koji se obrađuje (opekline),
- u slučaju nepravilne zaštite postoji opasnost od nesreće i požara zbog pada iskri ili letećih čestica troske,
- emisija dimova i plinova štetnih za zdravlje ako nema dovoljno zraka ili nedovoljno usisavanja u zatvorenim prostorijama.

Smanjite preostali rizik pažljivom i pravilnom uporabom uređaja te pridržavanjem svih uputa.

● Opis dijelova


- 1 poklopac jedinice mehanizma za dodavanje žice
- 2 remen za nošenje
- 3 mrežni utikač
- 4 kabel mase sa stezaljkom za masu
- 5 glavni prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
- 6 kontrolna lampica za mrežni priključak
- 7 regulator za namještanje debljine materijala
- 8 kontrolna lampica za zaštitu od preopterećenja
- 9 mlaznica gorionika
- 10 gorionik
- 11 tipka gorionika
- 12 paket crijeva
- 13 mlaznica za zavarivanje (0,6 mm)
- 14 mlaznica za zavarivanje (0,8 mm)
- 15 mlaznica za zavarivanje (0,9 mm)
- 16 mlaznica za zavarivanje (1,0 mm)
- 17 svitak za zavarivanje s punjenom žicom (kolut žice) Ø 0,9 mm / 450 g
- 18 čekić za skidanje troske sa žičanom četkom
- 19 kotačić za mehanizam za dodavanje
- 20 tijelo maske
- 21 tamno staklo za zavarivanje
- 22 Ručka
- 23 maska za zavarivanje nakon montaže
- 24 montažna spojnica
- 25 blokada zaštitnog stakla
- 26 montirana ručka
- 27 vijak za namještanje
- 28 jedinica pritisknog valjka
- 29 nosač koluta
- 30 držač valjka pomicanja
- 31 provod žice
- 32 prihvat žice
- 33 vrat gorionika

● Tehnički podaci

Mrežni priključak:	230 V~ / 50 Hz (izmjenična struja)
Struja zavarivanja I_2 :	20 – 120 A
Napon praznog hoda U_0 :	22 V
Najveća nazivna vrijednost mrežne struje:	$I_{1 \text{ maks.}}$ 17,3 A
Stvarna vrijednost najveće nazivne struje:	$I_{1 \text{ eff}}$ 11,3 A
Kolut žice za zavarivanje maks.:	oko 1000 g
Promjer žice za zavarivanje maks.:	1,0 mm
Osigurač:	16 A
Preporučena debljina materijala:	0,8 – 3,0 mm

Tehničke i vizualne promjene mogu se provoditi tijekom daljnjeg razvoja bez obavijesti. Sve dimenzije, napomene i podaci u ovim uputama za uporabu stoga su bez jamstva. Pravni zahtjevi koji se postavljaju na temelju uputa za uporabu stoga se ne mogu smatrati valjanima.

● Sigurnosne napomene

 Molimo pažljivo pročitajte upute za uporabu te obratite pozornost na opisane napomene. Uz pomoć uputa za uporabu upoznajte se s alatom, njegovom pravilnom upotrebom i sa sigurnosnim napomenama. Svi tehnički podaci ovog aparata za zavarivanje nalaze se na tipskoj pločici, molimo informirajte se o tehničkim uvjetima ovog aparata.

- Popravak ili/i održavanje prepustite samo kvalificiranim električarima.
- Koristite se samo isporučenim kabelima za zavarivanje.
- Uređaj tijekom rada ne smije izravno stajati na zidu, ne smije biti prekriven ili priklješten između drugih uređaja jer uvijek mora strujati dovoljno zraka kroz ventilacijske otvore. Provjerite je li aparat ispravno priključen na mrežni napon. Izbjegavajte vlačna opterećenja na mrežnom kabelu. Odspojite mrežni utikač iz zidne utičnice prije premještanja uređaja na drugo mjesto.
- Ako uređaj nije u pogonu, uvijek ga isključite prekidačem za uključivanje/isključivanje. Postavite držač elektroda na izoliranu podlogu i izvadite elektrode iz držača tek nakon 15 minuta hlađenja.
- Obratite pažnju na stanje kabela za zavarivanje, gorionika i stezaljki za masu. Trošenje izolacije i dijelova pod naponom može izazvati opasnosti i smanjiti kvalitetu zavarivanja.

- Elektrolučno zavarivanje stvara iskre, rastaljene dijelove metala i dim. Zbog toga pripazite da: Uklonite sve zapaljive supstance i/ili materijale s radnog mjesta i iz njegove neposredne okoline.
- Osigurajte prozračivanje radnog mjesta.
- Ne zavarujte na spremnicima, posudama ili cijevima koji sadrže ili su sadržavali zapaljive tekućine ili plinove.

⚠ UPOZORENJE! Izbjegavajte svaki izravan kontakt sa strujnim krugom zavarivanja. Napon praznog hoda koji se stvara između stezaljke elektrode i stezaljke za masu može biti opasan, postoji opasnost od strujnog udara.

- Ne skladištite aparat u vlažnom ili mokrom okruženju ili na kiši. Ovdje vrijede zaštitne odredbe IP21S.
- Zaštitite oči odgovarajućim zaštitnim staklima (DIN stupanj 9 - 10) koje ćete pričvrstiti na isporučenu masku za zavarivanje. Upotrebljavajte rukavice i suhu zaštitnu odjeću koja nije uprljana uljem ili mašću, kako bi zaštitili kožu od ultraljubičastog zračenja električnog luka.

⚠ UPOZORENJE! Nemojte upotrebljavati izvor struje zavarivanja za otapanje cijevi.

Imajte na umu sljedeće:

- Svjetlosno zračenje električnog luka može ozlijediti oči i uzrokovati opekline na koži.
- Elektrolučno zavarivanje stvara iskre i kapljice otopljenog metala, zavareni izradak se žari i relativno dugo zadržava visoku temperaturu. Zbog toga nemojte dodirivati izradak golim rukama.
- Tijekom elektrolučnog zavarivanja oslobađaju se pare štetne za zdravlje. Nemojte ih udisati.
- Zaštitite se od opasnih učinaka električnog luka i držite osobe koje ne sudjeluju u poslu na udaljenosti od najmanje 2 m od električno luka.

⚠ POZOR!

- Tijekom rada uređaja za zavarivanje, ovisno o mrežnim uvjetima na mjestu priključka, može doći do poremećaja u napajanju ostalih potrošača. U slučaju nedoumice obratite se Vašem opskrbljivaču električnom energijom.

- Tijekom rada aparata za zavarivanje može doći do funkcijskih smetnji drugih aparata, npr. slušnih pomagala, električnih srčanih stimulatora itd.

● Izvori opasnosti kod elektrolučnog zavarivanja

Kod elektrolučnog zavarivanja nastaje cijeli niz izvora opasnosti. Stoga je osobito važno da se zavarivač pridržava sljedećih pravila kako ne bi ugrozio sebe i druge te izbjegao štetu ljudima i opremi.

- Radove na strani mrežnog napona, npr. na kabelima, utikačima, utičnicama itd. smije izvoditi samo stručnjak prema nacionalnim i lokalnim propisima.
- U slučaju nesreće odmah odvojite aparat za zavarivanje od strujne mreže.
- Ako nastanu električni dodirni naponi, odmah isključite aparat i predajte aparat stručnjaku na popravak.
- Pazite da na strani struje zavarivanja budu dobri električni kontakti.
- Prilikom zavarivanja uvijek nosite izolacijske rukavice na obje ruke. One štite od strujnog udara (napon praznog hoda kruga za zavarivanje), štetnog zračenja (toplinsko i UV zračenje) kao i od užarenog metala i udarnih prskanja.
- Nosite čvrstu, izolacijsku obuću. Cipele bi trebale biti otporne i na vodu. Niske cipele nisu prikladne jer užareni komadići metala koji padaju mogu prouzročiti opekline.
- Nosite prikladnu odjeću, ne sintetičke odjevne predmete.
- Ne gledajte u električni luk nezaštićenim očima, koristite samo masku za zavarivanje sa zaštitnim staklom sukladno DIN propisima. Osim svjetlosnog i toplinskog zračenja koja uzrokuju blještanje odnosno opekotine, električni luk stvara i UV zračenje. Ovo nevidljivo ultraljubičasto zračenje uzrokuje kod nedovoljne zaštite vrlo bolnu upalu mrežnice koja se primjećuje tek nekoliko sati kasnije. Osim toga, UV zračenje može na nezaštićenim dijelovima tijela imati štetna djelovanja poput sunčanih opekline.
- Osobe ili pomoćno osoblje u blizini električnog luka također moraju biti upoznati s opasnostima i opremljeni potrebnom zaštitnom opremom. Ako je potrebno, postavite zaštitne ploče.

- Prilikom zavarivanja, naročito u malim prostorijama, treba osigurati dovoljan dovod zraka jer nastaju dim i štetni plinovi.
- Na posudama u kojima se skladište plinovi, goriva, mineralna ulja i sl. ne smiju se provoditi radovi zavarivanja čak i ako su već duže vrijeme prazni jer zbog ostataka tvari u njima postoji opasnost od eksplozije.
- Posebni propisi vrijede za prostorije u kojima postoji opasnost od vatre i eksplozije.
- Spojeve zavarivanja koji su pod velikim opterećenjem i moraju ispunjavati određene sigurnosne zahtjeve smiju izvoditi samo posebno obučeni i ovlašteni zavarivači. Primjeri su tlačni kotlovi, vodilice, spojke prikolica itd.

⚠ POZOR! Stezaljku za masu uvijek spojite što je moguće bliže do mjesta zavarivanja tako da struja zavarivanja uvijek ima najkraći mogući put od elektrode prema stezaljki za masu. Stezaljku za masu nikada nemojte spajati s kućištem aparata za zavarivanje! Stezaljku za masu nikada nemojte spajati na uzemljene dijelove, koji su daleko od izratka, npr. vodovodne cijevi u drugom kutu prostorije. Inače bi to moglo dovesti do oštećenja sustava zaštitnih vodiča u prostoriji u kojoj vršite radove zavarivanja.

- Nemojte upotrebljavati aparat za zavarivanje u mokrom okruženju.
- Postavite aparat za zavarivanje samo na ravnom mjestu.
- Nemojte upotrebljavati aparat za zavarivanje na kiši.
- Učinak je ocijenjen pri temperaturi okruženja od 20 °C, a vrijeme zavarivanja može se smanjiti pri višim temperaturama.

⚠ Opasnost od električnog udara:

Strujni udar elektrode za zavarivanje može biti smrtonosan. Nemojte zavarivati tijekom kiše ili snijega. Nosite suhe izolacijske rukavice.

Elektrodu nemojte dodirivati golim rukama. Nemojte nositi mokre ili oštećene rukavice. Zaštitite se od strujnog udara izolacijom izratka. Nemojte otvarati kućište aparata.

Opasnost od dima nastalog zavarivanjem:

Udisanje dima nastalog zavarivanjem može ugroziti zdravlje. Nemojte držati glavu u dimu. Aparat upotrebljavajte na otvorenom. Koristite se ventilacijom za uklanjanje dima.

Opasnost od iskrenja:

Iskre nastale zavarivanjem mogu uzrokovati eksploziju ili požar. Držite zapaljive materijale podalje tijekom zavarivanja. Nemojte vršiti radova zavarivanja pokraj zapaljivih tvari. Iskre nastale zavarivanjem mogu uzrokovati požar. Uvijek držite uređaj za gašenje požara u blizini i uvijek mora biti prisutan promatrač koji ga može odmah upotrijebiti. Nemojte vršiti radove zavarivanja na bubnjevima ili zatvorenim spremnicima.

Opasnost od zraka električnog luka:

Zrake električnog luka mogu oštetiti oči i ozlijediti kožu. Nosite kapu i zaštitne naočale. Nosite štitnike za uši i zatvoreni ovratnik. Nosite zaštitnu kacigu za zavarivanje i osigurajte odgovarajuću postavku filtera. Nosite potpunu zaštitnu opremu za tijelo.

Opasnost od elektromagnetskih polja:

Struja zavarivanja stvara elektromagnetska polja. Ne koristiti s medicinskim implantatima. Nikada nemojte omatati vodove za zavarivanje oko tijela. Vodove za zavarivanje postavite zajedno.

● Posebne sigurnosne upute za štitnik za zavarivanje

- Prije početka radova zavarivanja uvjerite se s pomoću jakog izvora svjetlosti (npr. upaljačem) u pravilnu funkciju štitnika za zavarivanje.
- Prskanje od zavarivanja može oštetiti zaštitni zaslon. Odmah zamijenite oštećene ili izgrebane zaštitne vizire.
- Odmah zamijenite oštećene ili jako zaprljane odn. poprskane komponente.
- Uređajem smiju rukovati samo osobe starije od 16 godina.
- Upoznajte se sa sigurnosnim propisima za zavarivanje. Obratite pažnju na sigurnosne upute aparata za zavarivanje.

- Tijekom zavarivanja uvijek upotrebljavajte štitnik za zavarivanje. Ako ga ne upotrebljavate, to može izazvati ozbiljne ozljede mrežnice.
- Tijekom zavarivanja uvijek nosite zaštitnu odjeću.
- Nikada se nemojte koristiti štitnikom za zavarivanje bez zaštitnog vizira jer može doći do oštećenja optičke jedinice. Postoji opasnost od oštećenja oka!
- Za dobru vidljivost i rad bez zamora pravodobno zamijenite zaštitni zaslon.

● Okruženje s povećanom električnom opasnošću

Pri zavarivanju u okruženjima s povećanom električnom opasnošću potrebno je pridržavati se sljedećih sigurnosnih uputa.

Okruženja s povećanom električnom opasnošću su npr. sljedeća:

- na radnim mjestima gdje je raspon pokreta ograničen, tako da zavarivač radi u prisilnom položaju (npr. klečeći, sjedeći, ležeći) pri čemu dodiruje električne provodljive dijelove;
- na radnim mjestima koja su djelomično ili potpuno električno provodljiva i na kojima postoji visoki rizik izbjegavanja ili slučajnog kontakta zavarivača;
- na mokrim, vlažnim ili vrućim radnim mjestima gdje vlaga ili znoj značajno smanjuju otpornost ljudske kože i izolacijska svojstva ili zaštitnu opremu.

Metalne ljestve ili skele također mogu stvoriti okruženje s povećanom električnom opasnošću.

U takvom se okruženju trebaju upotrebljavati izolirane podloge i obloge, a za izoliranje tijela od zemlje moraju se nositi rukavice bez prstiju i pokrivala za glavu od kože ili drugih izolacijskih materijala. Izvor struje zavarivanja mora biti izvan radnog područja ili električno provodljivih površina i izvan dosega zavarivača.

Dodatna zaštita od udara od strujne mreže u slučaju kvara može se osigurati upotrebom zaštitne strujne sklopke koja radi pri odvodnoj

struji manjoj od 30 mA i opskrbljuje sve mrežne uređaje u blizini. Zaštitna strujna sklopka mora biti prikladna za sve vrste struje.

Sredstva za brzo električno odvajanje izvora struje zavarivanja ili strujnog kruga za zavarivanje (npr. naprava za isključivanje u hitnim slučajevima) moraju biti lako dostupna. Tijekom upotrebe aparata za zavarivanje u rizičnim uvjetima izlazni napon aparata za zavarivanje u praznom hodu ne smije biti viši od 113 V (vršna vrijednost). Taj se aparat za zavarivanje može koristiti u ovim slučajevima zbog izlaznog napona.

● Zavarivanje u uskim prostorijama

Zavarivanje u uskim prostorijama može predstavljati opasnost od otrovnih plinova (opasnost od gušenja).

Zavarivanje se smije izvoditi u uskim prostorijama samo ako se u neposrednoj blizini nalaze obučene osobe koje mogu intervenirati ako je potrebno. Prije početka zavarivanja stručnjak mora provesti evaluaciju kako bi utvrdio koji su koraci potrebni za sigurnost rada i koje mjere opreza trebaju biti poduzete tijekom stvarnog postupka zavarivanja.

● Zbrajanje napona praznog hoda

Ako više od jednog izvora struje zavarivanja radi u isto vrijeme, njihovi naponi praznog hoda mogu se zbrajati i dovesti do povećane električne opasnosti. Izvori struje zavarivanja moraju biti povezani na takav način da se taj rizik umanjuje. Svaki izvor struje zavarivanja, sa svojim zasebnim kontrolama i priključcima, mora biti jasno označen kako bi se pokazalo što pripada kojem krugu za zavarivanje.

● Upotreba remena za nošenje

Nije dozvoljeno zavarivanje kada se nosi izvor energije za zavarivanje ili dodavač žice npr. pomoću remena.

Na taj način nastoji se spriječiti sljedeće:

- Opasnost od gubitka ravnoteže, kada se povlače priključeni vodovi ili crijeva

- Povećana opasnost od strujnog udara uslijed kontakta s uzemljenjem od strane zavarivača kada se koristi izvor struje za zavarivanje klase I čije je kućište uzemljeno preko zaštitnog vodiča.

● Zaštitna odjeća

- Tijekom rada zavarivač mora biti zaštićen po cijelom tijelu od zračenja i opekline odgovarajućom odjećom i zaštitom za lice. Potrebno je pridržavati se sljedećih koraka:
 - Prije radova zavarivanja obucite zaštitnu odjeću.
 - Obucite rukavice.
 - Otvorite prozor da bi se osiguralo strujanje zraka.
 - Nosite zaštitne naočale.
- Na obje ruke nosite duge zaštitne rukavice od odgovarajućeg materijala (koža). Moraju biti u besprijekornom stanju.
- Moraju se nositi odgovarajuće pregače kako bi se odjeća zaštitila od letećih iskri i opekline. Ovisno o vrsti radova, npr. kada je riječ o zavarivanju iznad glave, potrebno je nositi zaštitno odijelo i eventualno kacigu.

● Zaštita od zračenja i opekotina

- Na mjestu rada postavite znak upozorenja koji ukazuje na moguću ozljedu očiju „Oprez! Zabranjeno je gledati u plamen!“. Ako je moguće, osigurajte radna mjesta tako da osobe u blizini budu zaštićene. Neovlaštene osobe ne smiju se nalaziti na mjestu obavljanja radova zavarivanja.
- U neposrednoj blizini fiksnih radnih mjesta zidovi ne smiju biti svijetlih boja niti sjajni. Prozore je potrebno osigurati barem do visine glave od propuštanja ili odbijanja zračenja, npr. odgovarajućim premazom.

● EMC klasifikacija uređaja

U skladu s normom IEC 60974-10 ovdje je riječ o aparatu za zavarivanje elektromagnetske kompatibilnosti razreda A. Aparati

razreda A aparati su prikladni za korištenje na svim područjima osim u stambenom prostoru i sličnim prostorima koji su izravno priključeni na niskonaponsku opskrbnu mrežu na koju je priključena (i) stambena zgrada. Uređaji razreda A moraju poštivati ​​granične vrijednosti razreda A.

⚠ UPOZORENJE: Uređaji razreda A predviđeni su za korištenje u industrijskom okruženju. Zbog nastanka smetnji vezanih uz snagu i zračenje moguće su poteškoće kod uspostave elektromagnetske kompatibilnosti u drugim okruženjima.

Čak i ako je uređaj u skladu s graničnim vrijednostima emisije prema standardu, odgovarajući uređaji i dalje mogu uzrokovati elektromagnetske smetnje u osjetljivim instalacijama i opremi. Korisnik je odgovoran za smetnje, koje se javljaju tijekom radova, a uzrokovane su električnim lukom. Korisnik mora poduzeti odgovarajuće zaštitne mjere. Pritom korisnik mora posebno obratiti pozornost na:

- mrežne, upravljačke, signalne i telekomunikacijske vodove
- računala i drugi mikroprocesorski upravljani uređaji
- televizore, radiouređaje i ostale aparate za reprodukciju sadržaja
- elektroničke i električne sigurnosne uređaje
- osobe s električnim srčanim stimulatorima ili slušnim aparatima
- uređaji za mjerenje i kalibriranje
- otpornost na smetnje drugih uređaja u blizini
- doba dana u kojem se obavljaju radovi.

Da biste smanjili moguće smetnje zračenja, preporučujemo da:

- opremite mrežni priključak mrežnim filtrom
- redovito servisirate aparat te ga održavate u dobrom stanju
- vodovi za zavarivanje trebaju biti u potpunosti odmotani i po mogućnosti paralelno ležati na podu
- uređaje i sustave koji su ugroženi smetnjama zračenja potrebno je ukloniti iz radnog područja ili po mogućnosti zaštititi.

● Prije puštanja u rad

- Izvadite sve dijelove iz ambalaže i provjerite jesu li aparat za zavarivanje s punjenom žicom ili pojedinačni dijelovi oštećeni. Ako je tako, nemojte upotrebljavati aparat za zavarivanje s punjenom žicom. Obratite se proizvođaču na navedenu adresu servisa.
- Uklonite sve zaštitne folije te ostale transportne ambalaže.
- Provjerite je li isporuka potpuna.

● Montaža

● Montaža maske za zavarivanje

- Stavite tamno staklo za zavarivanje **[21]** s natpisom prema gore u tijelo štitnika **[20]** (vidi sl. C). Natpis tamnog stakla za zavarivanje **[21]** sada mora biti vidljiv s prednje strane zaštitnog stakla.
- Gurajte ručku **[22]** iznutra u odgovarajuću udubinu tijela štitnika, dok se ne uklopi (vidi sl. D).

● Umetanje punjene žice

⚠ POZOR! Za sprječavanje opasnosti od strujnog udara, ozljede ili oštećenja, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice prije svakog održavanja ili pripremanja za rad.

ⓘ NAPOMENA: Ovisno o primjeni potrebne su različite žice za zavarivanje. S ovim uređajem mogu se koristiti žice za zavarivanje promjera 0,6 – 1,0 mm.

Valjak pomicanja, mlaznica za zavarivanje i presjek žice moraju uvijek međusobno odgovarati. Uređaj je prikladan za valjke žice do maksimalno 1000 g.

- Deblokirajte i otvorite poklopac mehanizma za dodavanje žice **[1]**, tako da zapor pritisnete prema gore.
- Otključajte jedinicu valjka pritiskom na nosač koluta **[29]** i okretanjem u suprotnom smjeru od kretanja kazaljke na satu (vidi sl. F).
- Izvucite nosač koluta **[29]** i podlošku s osovine (vidi sl. F).

ⓘ NAPOMENA: Molimo, pazite da se kraj žice ne oslobodi i da se zbog toga kolut samo stalno ne odmota. Kraj žice smije se osloboditi tek za vrijeme montaže.

- Potpuno razmotajte svitak za zavarivanje s punjenom žicom **[17]** tako da se može bez problema odmotati. Ali nemojte još uvijek osloboditi kraj žice (vidi sl. G).
- Postavite kolut žice na osovinu. Obratite pažnju da se kolut na strani provoda žice **[31]** odmota (vidi sl. G).
- Vratite podlošku i nosač koluta **[29]** i zaključajte ih pritiskom i okretanjem u smjeru kazaljke na satu (vidi sl. G).
- Otpustite vijak za namještanje **[27]** i zakrenite ga prema dolje (vidi sl. H).
- Okrenite jedinicu pritisknog valjka **[28]** u stranu (vidi sl. I).
- Otpustite držač valjka pomicanja **[30]**, tako da ga okrenete u suprotnom smjeru od kretanja kazaljke na satu i izvucite ga prema naprijed (vidi sl. J).
- Provjerite na gornjoj strani valjka pomicanja **[19]** je li navedena odgovarajuća debljina žice. Ako je potrebno, valjak pomicanja mora se okrenuti ili zamijeniti. Isporučena žica za zavarivanje (Ø 0,9 mm) mora se upotrijebiti u valjku pomicanja **[19]** s navedenom debljinom žice od Ø 0,9 mm. Žica se mora nalaziti u prednjem utoru!
- Postavite opet držač valjka pomicanja **[30]** i čvrsto ga uvrnite u smjeru kazaljke na satu.
- Uklonite mlaznicu gorionika **[9]** okretanjem u suprotnom smjeru od kretanja kazaljke na satu (vidi sl. K).
- Odmrinite mlaznicu za zavarivanje **[15]** (vidi sl. K).
- Provedite paket crijeva **[12]** po mogućnosti ravno, dalje od aparata za zavarivanje (položite na pod).

- Uzmite kraj žice od ruba koluta (vidi sl. L).
- Skratite kraj žice pomoću škara za žicu ili dijagonalnih reznih kliješta kako biste uklonili oštećeni savijeni kraj žice (vidi sl. L).

⚠ NAPOMENA: Žica se mora cijelo vrijeme držati napetom kako bi se spriječilo opuštanje i odmotavanje! U ovom slučaju preporučuje se da se radovi uvijek izvode s drugom osobom.

- Gurajte punjenu žicu kroz provod žice **[31]** (vidi sl. M)
- Provodite žicu pored valjka pomicanja **[19]** i gurajte je u prihvat žice **[32]** (vidi sl. N).
- Zakrenite jedinicu pritisknog valjka **[28]** u smjeru valjka pomicanja **[19]** (vidi sl. O).
- Objesite vijak za namještanje **[27]** (vidi sl. O).
- Namjestite protupritisak s vijkom za namještanje. Žica za zavarivanje mora čvrsto stajati između pritisknog valjka i valjka pomicanja **[19]** na gornjoj vodilici bez da bude ukliještena (vidi sl. O).
- Uključite aparat za zavarivanje na glavnom prekidaču **[5]**.
- Pritisnite tipku plamenika **[11]**.
- Sada sustav za dovod žice gura žicu za zavarivanje kroz paket crijeva **[12]** i plamenik **[10]**.
- Odmah kada 1 – 2 cm žice proviri iz vrata plamenika **[33]**, ponovo pustite tipku plamenika **[11]** (vidi sl. P).
- Ponovno isključite aparat za zavarivanje.
- Uvrnite opet mlaznicu za zavarivanje **[15]**. Pazite na to da mlaznica za zavarivanje **[15]** odgovara promjeru korištene žice za zavarivanje (vidi sl. Q). Uz isporučenu žicu za zavarivanje (Ø 0,9 mm) mora se upotrijebiti mlaznica za zavarivanje **[15]** s oznakom 0,9 mm.
- Zavrnite mlaznicu gorionika **[9]** ponovno na vrat gorionika **[33]** (vidi sl. R).

⚠ POZOR! Prije bilo kakvog održavanja ili pripremnih radova, a kako biste izbjegli rizik od strujnog udara, ozljede ili štete, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.

● Puštanje u rad

● Uključivanje i isključivanje uređaja

- Uključite i isključite aparat za zavarivanje na glavnom prekidaču **[5]**. Ako aparat za zavarivanje duže vrijeme ne upotrebljavate, izvucite mrežni utikač iz utičnice. Samo je tada aparat potpuno bez struje.

● Namještanje struje zavarivanja i mehanizma za dodavanje žice

Regulatorom **[7]** na prednjoj strani aparata za zavarivanje moguće je namjestiti debljinu materijala koju je potrebno zavariti. Struja i mehanizam za dodavanje žice automatski se reguliraju.

Preporučeni promjer žice za zavarivanje za određenu debljinu materijala:

Promjer žice za zavarivanje	Debljina izratka
0,6 mm	0,8 – 1,5 mm
0,8 mm	0,8 – 2,0 mm
0,9 mm	0,8 – 3,0 mm
1,0 mm	1,0 – 3,0 mm

U tablici u nastavku prikazani su raspon struje zavarivanja ovisno o odabranoj postavci za debljinu materijala:

Postavljena debljina materijala	Raspon struje zavarivanja
0,8 mm	20 – 45 A
1,5 mm	45 – 60 A
2 mm	75 – 90 A
2,5 mm	90 – 110 A
3 mm	110 – 120 A

Zaštita od preopterećenja

Aparat za zavarivanje zaštićen je od termičkog preopterećenja automatskom zaštitom (termostat s automatskim ponovnim pokretanjem). U slučaju preopterećenja zaštita prekida strujni krug i svijetli žuta kontrolna lampica za zaštitu od **8** preopterećenja.

- Kad se aktivira zaštita, pustite da se aparat ohladi (oko 15 minuta). Čim se kontrolna lampica za zaštitu od preopterećenja **8** isključi, aparat je ponovno spreman za rad.
- Zaštita dovodnih vodova prema mrežnim utičnicama mora odgovarati propisima (VDE 0100). Utičnice sa zaštitnim kontaktom mogu biti zaštićene s maks. 16 A (osigurači ili prekidači). Jači osigurači mogu dovesti do požara kabela ili oštećenja zgrada.

Maska za zavarivanje

⚠ OPASNOST PO ZDRAVLJE! Ako ne koristite masku za zavarivanje, štetne UV zrake i toplina koju emitira električni luk mogu ozlijediti vaše oči. Pri zavarivanju uvijek se koristite maskom za zavarivanje.

● Zavarivanje

⚠ POZOR! OPASNOST OD OPEKLINA! Zavareni izratci su vrlo vrući i možete se opeći na njih. Uvijek upotrebljavajte kliješta kako biste pomaknuli zavarene, vruće izratke.

Nakon što ste električno spojili aparat za zavarivanje, postupite na sljedeći način:

- Spojite kabel za masu sa stezaljkom za masu **4** s izratkom koji ćete zavarivati. Pripazite na to da uspostavite dobar električni kontakt.
- Na mjestu spoja zavarivanja potrebno je ukloniti hrđu i boju na izratku.
- Odaberite debljinu materijala pomoću regulatora **7**.
- Uključite aparat.
- Držite masku za zavarivanje **23** ispred lica i dovedite mlaznicu gorionika **9** na mjesto izratka koje je potrebno zavariti.
- Pritisnite tipku gorionika **11** za stvaranje električnog luka. Dok električni luk gori, aparat pomiče žicu za zavarivanje.
- Ako je grumen zavarivanja dovoljno velik, gorionik **10** se lagano vodi uzduž željenog ruba. Razmak između mlaznice gorionika i izratka trebao bi biti što kraći (ne smije biti veći od 10 mm).
- Ako je potrebno, polako ljuljajte kako bi se zavarivačka kupka malo povećala.
- Dubina prodiranja (odgovara dubini zavarenog šava u materijalu) treba biti što je moguće dublja, ali zavarivačka kupka ne smije pasti kroz izradak.
- Troska se smije ukloniti tek kada se šav ohladi. Za nastavak zavarivanja na prekinutom šavu:
- Najprije uklonite trosku na polaznoj točki.
- U fugi šava pali se električni luk, dovodi se do točke spoja, tamo se ispravno rastopi, a zatim se zavareni šav nastavlja.

⚠ OPREZ! Pripazite da se plamenik nakon zavarivanja uvijek mora odložiti na izoliranu površinu.

- Aparat za zavarivanje uvijek isključite nakon završetka zavarivanja i tijekom pauze i uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice.

● Izrada zavarenog šava

Ubodni zavareni šav ili zavarivanje pomicanjem

Plamenik se gura prema naprijed. Rezultat: Dubina prodiranja je manja, širina zavarenog šava veća, gornji rub zavarenog šava (vidljiva površina zavarenog šava) je ravniji, a tolerancija greške taljenja (greška u taljenju materijala) je veća.

Šlepajući zavareni šav ili zavarivanje povlačenjem

Gorionik se povlači dalje od zavarenog šava (sl. S). Rezultat: Veća dubina prodiranja, manja širina zavarenog šava, gornji rub zavarenog šava viši i manja tolerancija greške taljenja.

Zavareni spojevi

Postoje dvije osnovne vrste zavarenih spojeva u tehnici zavarivanja: Čeoni spoj (vanjski kut) i kutni spoj zavarivanja (unutarnji kut i preklapanje).

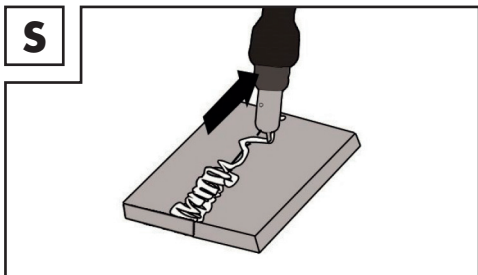
Čeoni spojevi zavarivanja

Kod čeonih spojeva zavarivanja do 2 mm debljine materijala, rubovi zavarivanja se spajaju u potpunosti. Za veće debljine treba odabrati razmak od 0,5 do 4 mm. Idealni razmak ovisi o zavarenom materijalu (aluminij, odn. čelik), sastavu materijala i odabranom načinu zavarivanja. Taj razmak treba odrediti na probnom izratku.

Plitki čeoni spojevi zavarivanja

Zavarivanja se trebaju izvesti bez prekida, s dovoljno dubine prodiranja, zbog toga je dobra priprema izuzetno važna. Faktori koji utječu na kvalitetu rezultata zavarivanja su: snaga struje, udaljenost

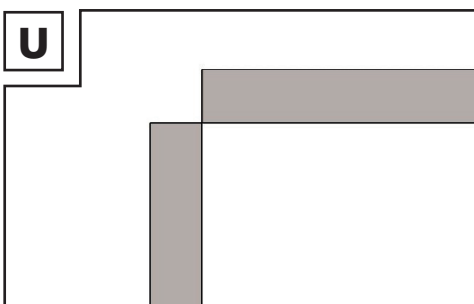
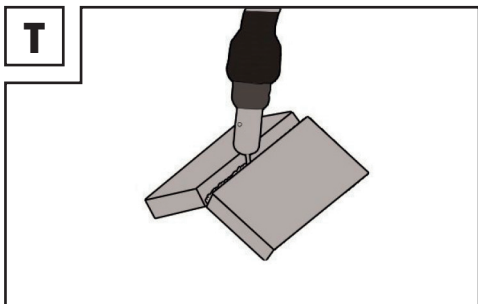
između rubova za zavarivanje, nagib plamenika i odgovarajući promjer žice za zavarivanje. Što je plamenik strmiji u odnosu na izradak, to je veća dubina prodiranja i obratno.



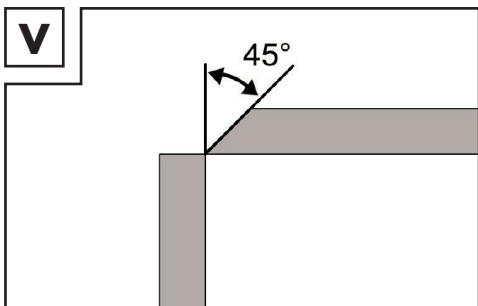
Kako bi se spriječile ili umanjile deformacije koje se mogu pojaviti za vrijeme kaljenja materijala, dobro je fiksirati izratke napravom. Treba spriječiti skrućivanje zavarene strukture kako se ne bi pojavile pukotine u zavaru. Ove poteškoće se mogu smanjiti, ako postoji mogućnost da se izradak okrene tako, da se zavarivanje može izvršiti u dva suprotna prolaza.

Spojevi zavarivanja na vanjskom kutu

Priprema ovog načina vrlo je jednostavna (sl. T, U).



Međutim, kod debljih materijala nije više efikasna. U tom je slučaju bolje pripremiti spoj kao što je opisano dolje, pri čemu se rub jedne ploče koso obrađuje (sl. V).

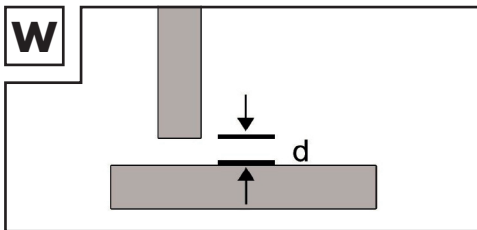


Kutni spojevi zavarivanja

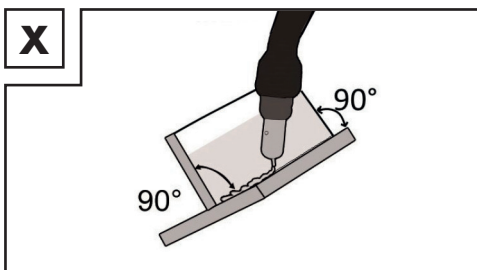
Kutni spoj nastaje kada su izratci okomiti jedan na drugi. Spoj treba imati oblik jednakostraničnog trokuta i blagi kut (sl. W, X).

Spojevi zavarivanja na unutarnjem kutu

Priprema ovog spoja zavarivanja je vrlo jednostavna i izvodi se do debljina od 5 mm. Dimenzija „d“ mora biti svedena na minimum i trebala bi biti svakako manja od 2 mm (sl. W).

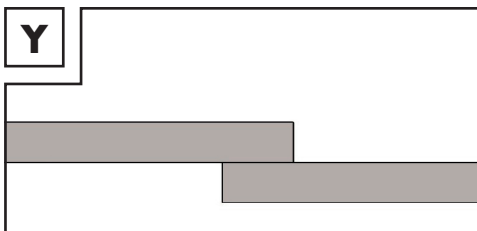


Međutim, kod debljih materijala nije više efikasna. U tom je slučaju bolje pripremiti spoj kao na slici V pri čemu se rub jedne ploče koso obrađuje.



Preklopni spojevi zavarivanja

Najčešća priprema je s ravnim rubovima zavarivanja. Zavarivanje se može riješiti jednim normalnim kutnim zavarenim šavom. Oba izratka moraju se međusobno što bliže približiti kao što je prikazano na slici Y.



● Održavanje

- Redovito uklanjajte prašinu i zaprljanja s aparata.
- Očistite aparat i pribor finom četkom ili suhom krpom.

● Informacije o zaštiti okoliša i upute za zbrinjavanje



**ELEKTRIČNE UREĐAJE NEMOJTE BACATI U KUĆNI OTPAD!
RECIKLIRANJE SIROVINA UMJESTO ZBRINJAVANJA OTPADA!**

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU, potrošeni elektronički uređaji moraju se zasebno sakupljati i dopremiti na ekološko recikliranje. Simbol prekržižene kante za otpad označava da se ovaj uređaj nakon isteka vremena uporabe ne smije odložiti u kućni otpad. Uređaj treba predati na utvrđenim sabirnim mjestima, reciklažnim centrima ili tvrtkama za zbrinjavanje. Besplatno zbrinjavamo vaše neispravne, primljene uređaje. Osim toga, distributeri električnih i elektroničkih proizvoda kao i distributeri prehrambenih proizvoda obvezni su ih preuzeti natrag. LIDL nudi mogućnosti povrata izravno u poslovnice i marketima. Povrat i zbrinjavanje otpada za vas su besplatni. Pri kupnji novog uređaja imate pravo besplatno vratiti pripadajući stari uređaj. Osim toga, imate mogućnost, neovisno o kupnji novog uređaja, besplatno pokloniti (do tri) stara uređaja koji nisu veći od 25 cm u bilo kojoj dimenziji. Prije povrata izbrisajte sve osobne podatke. Prije povrata uklonite baterije ili akumulatore koji nisu zatvoreni starim uređajem, kao i žaruljice koje se mogu izvaditi bez uništenja i odnesite ih na posebno mjesto za prikupljanje.



Baterije koje sadržavaju štetne tvari označene su sljedećim simbolima koji upozoravaju na zabranu odlaganja u kućni otpad. Oznake za ključne teške metale: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Odnosite stare baterije na odlagalište otpada u svojem gradu ili općini ili ih vratite trgovcu. Time ispunjavate zakonske obveze i dajete važan doprinos zaštiti okoliša.



Obратите pozornost na oznake na različitim materijalima ambalaže te ambalažu zbrinite odvojeno, ako je to potrebno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojevima (b) koji imaju sljedeće značenje: 1 – 7: plastike, 20 - 22: papir i karton, 80 - 98: kompoziti.

● EU izjava o sukladnosti

Mi,
C. M. C. GmbH Holding
Odgovoran za dokument:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NJEMAČKA

izjavljujemo pod punom pravnom i materijalnom odgovornošću da proizvod

Inverter aparat za zavarivanje s punjenom žicom

Broj artikla: 2898

Godina proizvodnje: 2026/03

IAN: 494639_2504

Model: PIFDS 120 B2

zadovoljava bitne zahtjeve za zaštitu, koji su utvrđeni u direktivama

Direktiva EU-a o niskom naponu

2014/35/EU

Direktiva EU-a o elektromagnetskoj kompatibilnosti

2014/30/EU

Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

2011/65/EU+2015/863/EU

i njihovim izmjenama.

Isključivu odgovornost za pripremu izjave o sukladnosti snosi proizvođač.

Gore opisani predmet u izjavi ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Za ocjenu sukladnosti upotrijebljeni su sljedeći usklađeni standardi:

EN 60974-6:2016

EN 60974-10:2021

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

i. A. J. Belling

po nalogu Joachim Bettinger
- Osiguranje kvalitete -

● Napomene za jamstvo i odvijanje servisa

Jamstvo tvrtke C. M. C. GmbH Holding

Poštovana klijentice, poštovani klijentu,
na ovaj uređaj dobivate 3 godine garancije od datuma kupnje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu u odnosu na prodavatelja proizvoda možete potraživati svoja zakonska prava. Ova se zakonska prava ne ograničavaju našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku.

● Uvjeti jamstva

Jamstveni rok počinje datumom kupnje. Dobro čuvajte originalni fiskalni račun. Ovaj je dokument neophodan kao dokaz za kupnju. Ako u roku od 3 godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili u tvorničkoj proizvodnji, za vas besplatno – po našem izboru – uređaj popravljamo ili zamjenjujemo. Ovo davanje jamstva preduvjetuje da se u roku od 3 godine priloži neispravan uređaj i potvrda o kupnji (fiskalni račun) te da se pismeno kratko opiše u čemu se sastoji nedostatak te kada je on nastupio.

Ako je neispravnost pokrivena našim jamstvom, natrag dobivate novi ili popravljeni proizvod. Popravkom ili izmjenom proizvoda ne počinje novo jamstveno razdoblje.

● Vrijeme jamstva i zakonsko pravo na naknadu

Jamstvom se ne produljuje rok jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Odmah nakon raspakiranja potrebno je prijaviti štete i nedostatke koji eventualno postoje već pri kupnji. Potrebni se popravci nakon isteka jamstvenog roka naplaćuju.

● Obim jamstva

Uređaj smo brižljivo proizveli prema strogim direktivama za kvalitetu i prije isporuke savjesno smo ga provjerili.

Jamstvo se odnosi na materijalne ili proizvodne nedostatke. Ovo se jamstvo ne proteže na dijelove

proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili za oštećenja lomljivih dijelova, primjerice prekidači ili na one izrađene od stakla. Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen, nije primjereno korišten ili održavan. Za primjerenu upotrebu proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa koje su navedene u originalnim uputama za rukovanje. Svrhe upotrebe i radnje, od kojih se odvraća u originalnim uputama za rukovanje ili na koje se upozorava, moraju se bezuvjetno izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu i nekomercijalnu uporabu. U slučaju zlorabotrebne i neprimjerenog tretmana, nasilne primjene i kod interveniranja koja nije obavila ovlaštena servisna podružnica jamstvo se gubi.

● **Odvijanje u slučaju jamstva**

Kako bi bila zajamčena brzina obrade vaše molbe, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Za sve upite pripremite fiskalni račun i broj artikla (primjerice IAN) kao dokaz za kupnju.
- Broj artikla uzmite s tipske pločice na proizvodu, gravure na proizvodu, naslovnog lista svoje upute (dolje lijevo) ili naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako nastupe pogreška u funkciji ili ostali nedostaci, najprije se obratite servisnom odjelu navedenom u nastavku telefonom ili kontakt obrazac.
- Proizvod za koji se utvrdi neispravnost tada možete besplatno poslati na adresu servisa koja vam je priopćena, uz prilaganje potvrde o kupnji (fiskalnoga računa) i uz navod o nedostatku te kada je nastupio.
- Na parkside-diy.com možete vidjeti i preuzeti ove i mnoge druge priručnike. Ovaj će vas QR kôd odvesti izravno na parkside-diy.com. Unosom broja artikla (IAN) 494639_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



- (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
- (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
- (3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Servis

Kako do nas:

HR

Ime: Microtec sistemi d.o.o.
Kontakt obrazac <https://parkside-diy.com/service>
Telefon: 00385 (0) 13634265
Sjedište: Njemačka

IAN 494639_2504

Obratite pozornost na to da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije se obratite gore navedenom servisnom odjelu.

Adresa: C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert, NJEMAČKA

Naručivanje rezervnih dijelova: www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela korišćenih piktograma	Stranica 144
Uvod.....	Stranica 145
Primerena upotreba	Stranica 145
Sadržaj isporuke	Stranica 145
Opis delova.....	Stranica 146
Tehnički podaci.....	Stranica 146
Bezbednosna uputstva	Stranica 147
Izvori opasnosti prilikom elektrolučnog zavarivanja	Stranica 149
Uputstva za bezbednost u vezi sa zavarivačkim štitom.....	Stranica 151
Uslovi povećane električne opasnosti	Stranica 152
Zavarivanje u skućenom prostoru	Stranica 153
Naznačena vrednost napona praznog hoda.....	Stranica 153
Korišćenje ramenih kaiševa	Stranica 153
Zaštitna odeća.....	Stranica 154
Zaštita od zračenja i opekotina.....	Stranica 154
Klasifikacija EMK aparata	Stranica 155
Pre puštanja u rad	Stranica 156
Montaža.....	Stranica 156
Montaža maske za zavarivanje.....	Stranica 156
Postavljanje punjene žice	Stranica 156
Puštanje u rad.....	Stranica 157
Uključivanje i isključivanje aparata	Stranica 157
Podešavanje struje zavarivanja i dovoda žice	Stranica 157
Zavarivanje	Stranica 158
Izrada šavova.....	Stranica 159
Održavanje	Stranica 161
Zaštita životne sredine i odlaganje.....	Stranica 161
EU izjava o usaglašenosti.....	Stranica 162
Napomene o garanciji i servisiranju	Stranica 163
Uslovi garancije	Stranica 163
Obim garancije	Stranica 163
Obrada garantnih zahteva	Stranica 164
Servis.....	Stranica 164
Garancija i garantni list.....	Stranica 166

● Tabela korišćenih piktograma

	Oprez! Pročitajte uputstvo!		Moguće su teške do smrtne povrede!
	Mrežni ulaz; broj faza kao i simbol naizmenične struje i nominalna vrednost frekvencije.		Oprez! Opasnost od strujnog udara!
1 ~ 50 Hz			Važna napomena!
	Susedni simbol precrtane korpe za smeće na točkovima pokazuje da ovaj uređaj podleže Direktivi 2012/19/EU.		Odložite ambalažu i aparat na ekološki prihvatljiv način!
	Ne koristite aparat na otvorenom i nikada na kiši!		Samozaititno zavarivanje punjenom žicom
	Strujni udar sa elektrode za zavarivanje može biti smrtonosan!	IP21S	Vrsta zaštite
	Udisanje dima od zavarivanja može ugroziti vaše zdravlje.		Proizvedeno od recikliranog materijala.
	Varnice od zavarivanja mogu izazvati eksploziju ili požar.		Jednofazni statički frekventni pretvarač – inverter – ispravljač.
	Elektrolučno zračenje može da ošteti oči i povredi kožu.	H	Klasa izolacije
	Elektromagnetna polja mogu da ometaju rad pejsmejкера.	U ₂	Normirani radni napon.
	Pažnja, moguće opasnosti!	I _{1max}	Najveća naznačena vrednost mrežne struje
I _{2 maks.}	Najveća naznačena vrednost struje zavarivanja	I _{1eff}	Efektivna vrednost najveće mrežne struje
U ₂	Naznačena vrednost struje zavarivanja		Stezaljka za uzemljenje
	Kontrolna lampica zaštite od preopterećenja		Kontrolna lampica priključka na izvor napajanja

	<p>Najveća naznačena vrednost vremena zavarivanja u režimu rada s prekidima Σ_{ON}^1</p>		<p>Najveća naznačena vrednost vremena zavarivanja u kontinualnom režimu Σ_{ON}^1 (maks.)</p>
---	--	---	--

INVERTER APARAT ZA ZAVARIVANJE PUNJENOM ŽICOM PIFDS 120 B2

● Uvod



Čestitamo! Odabrali ste kvalitetan uređaj iz naše kuće. Pre prvog puštanja u pogon upoznajte se s proizvodom. Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i bezbednosna uputstva. Ovaj uređaj smeju da koriste samo obučena lica.

DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE!

● Primerena upotreba

Aparat je pogodan za samozaštitno zavarivanje punjenom žicom uz korišćenje odgovarajuće žice. Nije potreban dodatni gas. Zaštitni gas se u praškastom obliku nalazi u žici, tako da se direktno uvodi u svetlosni luk, što čini aparat pogodnim za radove na otvorenom prostoru jer je neosetljiv na uticaj vetra. Samo se odgovarajuće žičane elektrode smeju koristiti sa aparatom. U primerenu upotrebu spada i poštovanje uputstava za bezbednost, uputstava za montažu i uputstava za rad navedenih u priručniku.

Treba se strogo pridržavati važećih propisa za zaštitu od nezgoda. Aparat ne smete da koristite:

- u nedovoljno provetrenim prostorijama,
- u eksplozivnom okruženju,
- za odmrzavanje cevi,
- u blizini ljudi sa ugrađenim pejsmejkerom i
- u blizini lako zapaljivih materijala.

Koristite aparat samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Sačuvajte ovo uputstvo. Prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima priložite svu dokumentaciju. Bilo kakva upotreba koja odstupa od primerene upotrebe zabranjena je i potencijalno opasna. Šteta nastala nepridržavanjem uputstava ili pogrešnom upotrebom proizvoda nije pokrivena garancijom i za nju odgovornost ne može snositi proizvođač. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Garancija prestaje da važi u slučaju komercijalne upotrebe.

● Sadržaj isporuke

- 1 inverter aparat za zavarivanje punjenom žicom PIFDS 120 B2
- 1 mlaznica gorionika (montirana)
- 4 zavarivačke mlaznice (1x 0,9 mm montirana; 1x 0,8 mm; 1x 0,6 mm; 1x 1,0 mm)
- 1 čekić za šljaku sa žičanom četkom
- 1 punjena žica \varnothing 0,9 mm / 450 g
- 1 maska za zavarivanje
- 1 kaiš
- 1 uputstvo za upotrebu

Ostale opasnosti

Uvek postoje ostale opasnosti čak i kada aparat koristite primereno. Sledeće opasnosti mogu se javiti u vezi sa konstrukcijom ovog aparata za zavarivanje punjenom žicom:

- povrede očiju usled bljeska,
- dodirivanje vrućih delova aparata ili radnog predmeta (opekotine),
- opasnost od nezgoda i požara usled letećih iskri ili delića zgure u slučaju nepravilne zaštite,
- emisije štetne po zdravlje, kao što su isparenja i gasovi, u slučaju nedostatka vazduha, odn. nedovoljnog odvođenja vazduha u zatvorenim prostorijama.

Svedite ostale opasnosti na najmanju meru pažljivim i primerenim korišćenjem aparata i poštovanjem uputstava.

● Opis delova

- 1 Poklopac jedinice za dovod žice
- 2 Kaiš
- 3 Mrežni utikač
- 4 Kabl za masu i stezaljka za masu
- 5 Glavni prekidač za napajanje
- 6 Kontrolna lampica priključka na izvor napajanja
- 7 Regulator za podešavanje debljine materijala
- 8 Kontrolna lampica zaštite od preopterećenja
- 9 Mlaznica gorionika
- 10 Gorionik
- 11 Taster na gorioniku
- 12 Paket creva
- 13 Zavarivačka mlaznica (0,6 mm)
- 14 Zavarivačka mlaznica (0,8 mm)
- 15 Zavarivačka mlaznica (0,9 mm)
- 16 Zavarivačka mlaznica (1,0 mm)
- 17 Kalem punjene žice za zavarivanje (rolna žice) Ø 0,9 mm / 450 g
- 18 Čekić za šljaku sa žičanom četkom
- 19 Dovodni kotur
- 20 Maska
- 21 Tamno zavarivačko staklo
- 22 Drška
- 23 Maska za zavarivanje nakon montaže
- 24 Montažna štipaljka
- 25 Zabavljivač zaštitnog stakla
- 26 Montirana drška
- 27 Zavrtanj za podešavanje
- 28 Jedinica potisnog valjka
- 29 Držač kotura
- 30 Držač dovodnog kotura
- 31 Uvodnik žice
- 32 Prihvat za žicu
- 33 Grlo gorionika

● Tehnički podaci

Mrežni priključak:

230 V~ / 50 Hz (naizmenična struja)


Struja zavarivanja I₂:

20–120 A

Napon praznog hoda U_0 :	22 V
Najveća naznačena vrednost mrežne struje:	$I_{1 \text{ max.}}$ 17,3 A
Efektivna vrednost najveće naznačene struje:	$I_{1 \text{ eff}}$ 11,3 A
Motalica žice za zavarivanje maks.:	ca. 1000 g
Prečnik žice za zavarivanje, maks.:	1,0 mm
Osigurač:	16 A
Preporučena debljina materijala:	0,8–3,0 mm

Tehničke i vizuelne izmene u toku daljeg razvoja biti izvršene bez prethodne najave. Zato se ne garantuju dimenzije, napomene i informacije u ovom uputstvu za upotrebu. Shodno tome, pravni zahtevi ne mogu biti zasnovani na navodima u uputstvu za upotrebu.

● Bezbednosna uputstva

 Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i obratite pažnju na navedene informacije. Upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom upotrebom i predostrožnostima prema ovom uputstvu. Na natpisnoj pločici su navedeni svi tehnički podaci ovog aparata za zavarivanje, informišite se o tehničkim karakteristikama ove mašine.

- Popravke odnosno poslove održavanja smeju obavljati samo kvalifikovani električari.
- Koristite samo kablove za zavarivanje koji su isporučeni uz uređaj.
- Aparat tokom rada ne bi trebalo da stoji direktno pored zida niti da bude pokriven ili zaglavljnjen između drugih aparata, kako bi se kroz otvore za vazduh uvek moglo uvući dovoljno vazduha. Uverite se da je aparat pravilno priključen na električnu mrežu. Izbegavajte bilo kakvo rastezanje mrežnih kablova. Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre nego što premestite aparat na drugo mesto.
- Kada ne koristite aparat, uvek ga isključite pomoću prekidača za napajanje. Postavite držač elektroda na izolovanu podlogu i skinite elektrode iz držača tek nakon 15 minuta hlađenja.
- Obratite pažnju na stanje kablova za zavarivanje, gorionika i stezaljki za masu. Pohabana izolacija i oštećeni provodni delovi mogu izazvati opasnosti i smanjiti kvalitet zavarivačkih radova.
- Elektrolučno zavarivanje proizvodi varnice, otopljene delove metala i dim. Zbog toga obratite pažnju na sledeće: Uklonite sa radnog mesta i iz njegove neposredne okoline sve zapaljive supstance odnosno materijale.

- Obezbedite provetravanje radnog mesta.
- Ne vršite zavarivanje na kontejnerima, posudama ili cevima koje sadrže ili su sadržale zapaljive tečnosti ili gasove.

⚠ UPOZORENJE! Izbegavajte svaki direktan kontakt sa zavarivačkim strujnim kolom. Napon praznog hoda između stezaljke elektrode i stezaljke za uzemljenje može biti opasan, postoji opasnost od strujnog udara.

- Ne skladištite aparat u vlažnoj ili mokroj sredini ili na kiši. Ovde važe pravila tehničke bezbednosti IP21S.
- Zaštitite oči za to namenjenim zaštitnim staklom (DIN stepen 9–10) koje se pričvršćuje na isporučenu zavarivački štiti. Koristite rukavice i suhu zaštitnu odeću bez tragova ulja i masnoća kako biste zaštitili kožu od ultraljubičastog zračenja električnog luka.

⚠ UPOZORENJE! Ne koristite izvor struje zavarivanja za topljenje cevi.

Obratite pažnju na:

- Zračenje električnog luka može oštetiti oči i izazvati opekotine na koži.
- Elektrolučno zavarivanje stvara varnice i kapi rastopljenog metala, zavareni radni predmet počinje da sija i prilično dugo ostaje veoma vruć. Zbog toga ne dodirujte radni predmet golim rukama.
- Prilikom elektrolučnog zavarivanja oslobađaju se isparenja štetna po zdravlje. Vodite računa o tome da ih ne udahnate.
- Zaštitite se od štetnih efekata električnog luka i držite lica koje ne učestvuju u radu na rastojanju od najmanje 2 m od električnog luka.

⚠ PAŽNJA!

- Tokom rada aparata za zavarivanje, u zavisnosti od uslova u električnoj mreži, na mestu priključka može doći do smetnji u snabdevanju strujom za druge potrošače. U slučaju nedoumice obratite se svom snabdevaču električnom energijom.
- Tokom rada aparata za zavarivanje može doći do ometanja drugih uređaja, kao što su npr. slušni aparati, pejsmejkeri itd.

● Izvori opasnosti prilikom elektrolučnog zavarivanja

Prilikom elektrolučnog zavarivanja postoji čitav niz izvora opasnosti. Zbog toga je za varioce posebno važno da poštuju sledeća pravila kako ne bi ugrozili sebe i druge i kako bi sprečili nastanak štete za ljude i aparat.

- Radove na strani mrežnog napona, npr. na kablovima, utikačima, utičnicama itd. smeju da obavljaju samo kvalifikovani električari u skladu sa nacionalnim i lokalnim propisima.
- U slučaju nezgode odmah isključite aparat za zavarivanje sa izvora napajanja.
- Ako nastanu električni kontakti naponi, odmah isključite aparat i pozovite kvalifikovanog električara da ga proveri.
- Vodite računa da na strani struje zavarivanja uvek budu dobri električni kontakti.
- Prilikom zavarivanja nosite izolovane rukavice na obe ruke. One štite od električnih udara (napon praznog hoda u kolu struje zavarivanja), od štetnog zračenja (toplote i UV zračenja), kao i od užarenog metala i udarnih prskanja.
- Nosite čvrstu izolovanu obuću. Obuća treba da bude i izolator od vlage. Plitke cipele nisu podesne jer padajuće kapljice užarenog metala mogu prouzrokovati opekotine.
- Nosite odgovarajuću zaštitnu odeću, ne sintetičku.
- Ne gledajte u električni luk bez zaštite za oči, koristite samo zaštitu za zavarivanje sa odgovarajućim zaštitnim staklom u skladu sa standardom DIN. Električni luk osim svetlosti i toplote proizvodi i ultraljubičasto zračenje koje vas može zaslepiti, odnosno izazvati opekotine. Ukoliko ne postoji dovoljna zaštita, ovo nevidljivo ultraljubičasto zračenje izaziva veoma bolne upale vežnjače koje su primetne tek nekoliko sati kasnije. Osim toga ultraljubičasto zračenje na nezaštićenim delovima tela izaziva opekotine kao od sunca.
- Osobe ili pomagači u blizini električnog luka takođe moraju biti upoznati sa opasnostima i opremljeni potrebnom zaštitnom opremom. Ako je neophodno, postavite zaštitne zidove.

- Prilikom zavarivanja, posebno u malim prostorijama, mora se obezbediti dovoljan dotok vazduha jer nastaju dim i štetni gasovi.
- Na kontejnerima u kojima se nalaze gasovi, goriva, mineralna ulja ili slično – čak i ako su odavno ispražnjeni – ne sme da se izvodi zavarivanje, jer postoji opasnost od eksplozije zbog ostataka.
- U prostorijama u kojima postoji opasnost od požara i eksplozije važe posebni propisi.
- Zavarene spojeve koji su izloženi velikom naprezanju i moraju da zadovolje određene bezbednosne zahteve smeju da izvode samo posebno obučeni i sertifikovani zavarivači. Primeri su kotlovi pod pritiskom, klizne šine, spojnice prikolica itd.

⚠ PAŽNJA! Uvek prikačite stezaljku za masu što je moguće bliže mestu zavarivanja tako da struja zavarivanja ima najkraći mogući put od elektrode do stezaljke za masu. Nemojte povezivati stezaljku za masu sa kućištem aparata za zavarivanje! Nemojte povezivati stezaljku za masu na uzemljene delove koji su dosta udaljeni od radnog predmeta, npr. za vodovodnu cev u drugom uglu prostorije. U suprotnom bi se sistem zaštitnog uzemljenja prostorije u kojoj se obavlja zavarivanje mogao oštetiti.

- Ne koristite aparat za zavarivanje u vlažnoj sredini.
- Postavljajte aparat za zavarivanje samo na ravnom mestu.
- Ne koristite aparat za zavarivanje na kiši.
- Naznačene vrednosti izlaza važe za temperaturu okoline od 20°C, tako da vreme zavarivanja pri višim temperaturama može biti kraće.

⚠ Opasnost od strujnog udara:

Strujni udar s elektrode za zavarivanje može biti smrtonosan. Ne zavarujte po kiši i snegu. Nosite suve izolacione rukavice.

Ne dodirujte elektrodu golim rukama. Ne nosite vlažne ili oštećene rukavice. Zaštitite se od strujnog udara tako što ćete izolovati radni predmet. Ne otvarajte kućište uređaja.

Opasnost od dima usled zavarivanja:

Udisanje dima nastalog zavarivanjem može ugroziti zdravlje.

Ne držite glavu u dimu. Uređaj koristite na otvorenom. Koristite ventilaciju za uklanjanje dima.

Opasnost od varnica od zavarivanja:

Varnice od zavarivanja mogu izazvati eksploziju ili požar. Ne držite zapaljive materije u blizini mesta zavarivanja. Ne obavljajte zavarivanje pored zapaljivih materija. Varnice od zavarivanja mogu prozrokovati požar. Aparat za gašenje požara držite u blizini mesta zavarivanja i posmatrača koji ga može odmah upotrebiti. Ne zavarivati na bubnjevima ili zatvorenim kontejnerima.

Opasnost od elektrolučnog zračenja:

Elektrolučno zračenje može da ošteti oči i povredi kožu. Nosite kapu i zaštitne naočare. Nosite zaštitu za uši i visoko podignuti okovratnik odeće. Nosite zaštitni zavarivački štiti i vodite računa da podešavanje filtera bude odgovarajuće. Nositi kompletnu zaštitu za telo.

Opasnost od elektromagnetskih polja:

Struja zavarivanja generiše elektromagnetna polja. Ne koristiti zajedno sa medicinskim implantatima. Nemojte obmotavati kablove za zavarivanje oko tela. Priberite kablove za zavarivanje.

● Uputstva za bezbednost u vezi sa zavarivačkim štitiom

- Pre početka zavarivačkih radova uvek se uverite u ispravno funkcionisanje zavarivačkog štita uz pomoć izvora svetlosti (npr. upaljač).
- Zaštitna ploča se može oštetiti prskanjem zavara. Odmah zamenite oštećeno ili izgrebano zaštitno staklo.
- Odmah zamenite oštećene ili veoma zaprljane, odnosno isprskane komponente.
- Aparat smeju koristiti samo lica sa 16 navršenih godina.
- Upoznajte se sa propisima o bezbednosti pri zavarivanju. Poštujte sigurnosna uputstva vašeg aparata za zavarivanje.

- Prilikom zavarivanja uvek stavite zavarivačku masku. Ukoliko je ne koristite, možete zadobiti teške povrede mrežnjače.
- Tokom zavarivanja uvek nosite zaštitnu odeću.
- Nikada ne koristite štitić za zavarivanje bez zaštitnog stakla jer u suprotnom možete oštetiti oči. Postoji opasnost od oštećenja očiju!
- Radi boljeg vida i rada bez zamaranja blagovremeno zamenite zaštitno staklo.

● Uslovi povećane električne opasnosti

Prilikom zavarivanja u uslovima povećane električne opasnosti treba se pridržavati sledećih predostrožnosti.

Uslovi povećane električne opasnosti mogu npr. biti:

- mesta rada na kojima je ograničena sloboda pokreta, pa je varilac prinuđen da radi u neudobnom položaju (npr. klečećem, sedećem, ležećem) u kojima dodiruje elektroprovodne delove;
- mesta rada s potpuno ili delimično ograničenom električnom provodljivošću, na kojima postoji velika opasnost od toga da ih varilac slučajno dodirne;
- mokra, vlažna ili topla mesta rada na kojima vlažnost vazduha ili znoj mogu bitno da smanje otpornost ljudske kože i izolaciona svojstva zaštitne opreme.

Uslovi povećane električne opasnosti takođe mogu biti metalne lestve ili skela.

Tokom rada u ovakvim uslovima koristiti izolacione podloge i međuslojeve, nositi kožne rukavice sa manžetnom ili drugim izolacionim materijalima kako bi se telo izolovalo od zemlje. Izvor struje zavarivanja mora se nalaziti izvan područja rada odnosno izvan elektroprovodnih površina i izvan dometa varioca.

Može biti predviđena dodatna zaštita od strujnog udara iz električne mreže u slučaju kvara uz pomoć zaštitnog uređaja diferencijalne

struje koji radi na struji odvoda manjoj od 30 mA i preko koga se snabdevaju svi uređaji koji rade na struju u blizini. Zaštitni uređaj diferencijalne struje mora biti pogodan za sve vrste struje.

Na lako dostupnom mestu moraju biti izvedeni uređaji za brzo isključivanje izvora struje zavarivanja ili strujnog kola zavarivanja (npr. uređaj za hitno isključivanje). Prilikom korišćenja aparata za zavarivanje u opasnim uslovima električne provodljivosti izlazni napon aparata za zavarivanje u praznom hodu ne sme da bude viši od 113 V (vršna vrednost). Zbog izlaznog napona ovaj aparat za zavarivanje se sme koristiti u ovim slučajevima.

● Zavarivanje u skućenom prostoru

Pri zavarivanju u skućenom prostoru može postojati opasnost od toksičnih gasova (opasnost od gušenja).

U skućenom prostoru dozvoljeno je zavarivati samo kada su u neposrednoj blizini prisutne obučene osobe koje mogu reagovati u slučaju nužde. U tom slučaju pre početka procesa zavarivanja stručno lice treba da obavi procenu kako bi utvrdilo korake potrebne da se osigura bezbednost u radu i potrebne predostrožnosti tokom samog procesa zavarivanja.

● Naznačena vrednost napona praznog hoda

Ako se u pogonu istovremeno nalazi više od jednog izvora struje zavarivanja, njihovi naponi praznog hoda mogu se sabirati što dovodi do povećane električne opasnosti. Izvori struje zavarivanja moraju biti priključeni tako da ova opasnost bude svedena na najmanju moguću meru. Pojedinačni izvori struje zavarivanja sa svojim zasebnim regulatorima i priključcima moraju biti jasno obeleženi da bi se moglo raspoznati šta kome strujnom kolu zavarivanja pripada.

● Korišćenje ramenih kaiševa

Nije dozvoljeno izvoditi zavarivačke radove pri nošenju izvora struje zavarivanja ili uređaja za dovod žice, npr. na ramenom kaišu.

Ova mera ima za cilj da spreči:

- Rizik od gubitka ravnoteže u slučaju povlačenja povezanih vodova ili creva
- povećanu opasnost od strujnog udara, zato što varilac dolazi u dodir s uzemljenjem kada koristi izvor struje zavarivanja klase I čije je kućište uzemljeno zaštitnim provodnikom.

● Zaštitna odeća

- Tokom rada varilac na celom svom telu mora biti zaštićen od zračenja i opekotina odgovarajućom odećom i zaštitom za lice. Moraju se poštovati sledeći koraci:
 - Pre zavarivanja obući zaštitnu odeću.
 - Navući zaštitne rukavice.
 - Otvoriti prozor kako bi se obezbedio dovod vazduha.
 - Nositi zaštitne naočare.
- Na obe ruke se moraju nositi rukavice sa manžetnama od odgovarajućeg materijala (koža). One moraju biti u besprekornom stanju.
- Za zaštitu odeće od varnica i opekotina moraju se nositi odgovarajuće kecelje. Ukoliko to zahteva vrsta radova, npr. zavarivanje iznad glave, neophodno je zaštitno odelo i, po potrebi, i zaštita za glavu.

● Zaštita od zračenja i opekotina

- Na radnom mestu ukazati na opasnost za oči natpisom „Pažnja! Ne gledati u plamen!“. Ako je moguće, izolujte radna mesta tako da osobe u blizini budu zaštićene. Neovlašćenim licima zabranjen je pristup zavarivačkim radovima.
- U neposrednoj blizini fiksnih radnih mesta zidovi ne smeju biti svetle boje niti sjajni. Prozori moraju biti osigurani od propuštanja ili odbijanja zračenja najmanje do visine glave, npr. odgovarajućom premazom.

● Klasifikacija EMK aparata

Prema standardu IEC 60974-10 radi se o aparatu za zavarivanje sa elektromagnetskom kompatibilnošću klase A. Uređaji klase A jesu uređaji prikladni za upotrebu u svim prostorijama osim u stambenim prostorijama i drugim prostorijama koje su direktno priključene na niskonaponsku napojnu mrežu preko koje se snabdeva (i) stambena zgrada. Aparati klase A moraju biti u skladu sa ograničenjima klase A.

⚠ UPOZORENJE: Uređaji klase A namenjeni su za upotrebu u industrijskom okruženju. Zbog ometajućih faktora povezanih sa snagom i zračenjima, može doći do poteškoća u obezbeđivanju elektromagnetne kompatibilnosti u drugim okruženjima. Iako aparat poštuje granične vrednosti emisije navedene u standardu, takvi aparati i dalje mogu da izazovu elektromagnetne smetnje u osetljivim postrojenjima i uređajima. Korisnik je odgovoran za smetnje koje tokom rada nastanu usled električnog luka i dužan je da preduzme odgovarajuće mere zaštite. Pri tome korisnik posebno treba da obrati pažnju na sledeće:

- mrežni, upravljački, signalni i telekomunikacioni vodovi
- računari i drugi mikroprocesorski uređaji
- TV, radio i drugi aparati za reprodukovanje
- elektronska i električna bezbednosna oprema
- osobe sa pejsmejkerima i slušnim aparatima
- uređaji za merenje i kalibraciju
- imunost na smetnje ostalih uređaja u blizini
- doba dana kada se poslovi obavljaju.

Da bi se smanjile štetne emisije, preporučuje se:

- da se mrežni priključak opremi mrežnim filterom
- da se aparat redovno održava i da uvek bude u dobrom stanju
- da kablovi za zavarivanje budu potpuno odmotani i postavljeni što je moguće više paralelno sa podom
- da se oprema i uređaji osetljivi na parazitno zračenje što više udalje od područja rada ili da se oklope.

● Pre puštanja u rad

- Izvadite sve delove iz pakovanja i proverite da li na aparatu za zavarivanje punjenom žicom ili pojedinačnim delovima ima oštećenja. Ako je to slučaj, nemojte koristiti aparat za zavarivanje punjenom žicom. Obratite se proizvođaču preko navedene adrese servisa.
- Uklonite sve zaštitne folije i ostalu transportnu ambalažu.
- Proverite potpunost isporuke.

● Montaža

● Montaža maske za zavarivanje

- Postavite tamno zavarivačko staklo **[21]** sa natpisom okrenutim nagore u okvir maske **[20]** (pogledajte sl. C). Natpis na tamnom zavarivačkom staklu **[21]** sada mora da se vidi sa prednje strane zaštitne maske.
- Pomerite ručicu **[22]** sa unutrašnje strane u odgovarajući usek na maski za zavarivanje tako da se uglati (pogledajte sl. D).

● Postavljanje punjene žice

⚠ PAŽNJA! Da biste izbegli rizik od električnog udara, povrede ili oštećenja, izvucite utikač iz utičnice pre održavanja ili pripreme za rad.

⚠ NAPOMENA: U zavisnosti od primene potrebne su različite žice za zavarivanje. Sa ovim aparatom se mogu koristiti žice za zavarivanje prečnika od 0,6 – 1,0 mm.

Kotur za dovod, zavarivačka mlaznica i poprečni presek žice moraju uvek biti međusobno usklađeni. Aparat je prikladan za koture žice najveće težine od 1000 g.

- Odbavite i otvorite poklopac jedinice za dovod žice **[1]** podizanjem završivača.
- Odbavite kotur pritiskom držača kotura **[29]** i okretanjem u suprotnom smeru kretanja kazaljke na satu (pogledajte sl. F).
- Skinite držač kotura **[29]** i podlošku sa osovine (pogledajte sl. F).

⚠ NAPOMENA: Vodite računa da kraj žice ne spada i da se kotur automatski odmotava. Kraj žice smete da otpustite tek tokom montaže.

- Raspakujte kalem punjene žice za zavarivanje **[17]** tako da se može odmotavati bez prepreka. Međutim, još uvek nemojte da otpuštate kraj žice (pogledajte sl. G).
- Postavite kotur žice na osovinu. Vodite računa o tome da s rolna odmotava na strani uvodnika žice **[31]** (pogledajte sl. G).
- Ponovo postavite podlošku i držač rolne **[29]** i završite ga pritiskanjem i okretanjem u smeru kazaljke na satu (pogledajte sl. G).
- Otpustite zavrtanj za podešavanje **[27]** i zakrenite ga nadole (pogledajte sl. H).
- Okrenite jedinicu potisnog valjka **[28]** na stranu (pogledajte sl. I).
- Otpustite držač dovodnog kotura **[30]** okretanjem suprotno smeru kazaljke na satu i povlačenjem ka napred (pogledajte sl. J).

- Sa gornje strane dovodnog kotura **19** proverite da li je navedena odgovarajuća debljina žice. Ako je neophodno, dovodnu rolnu preokrenite ili zamenite. Isporučena žica za zavarivanje (Ø 0,9 mm) mora se koristiti na dovodnom koturu **19** sa navedenom debljinom žice Ø 0,9 mm. Žica se mora nalaziti u prednjem žlebu!
- Ponovo postavite držač dovodnog kotura **30** i čvrsto ga zategnite u smeru kazaljke na satu.
- Skinite mlaznicu gorionika **9** odvrtanjem u smeru kazaljke na satu (pogledajte sl. K).
- Odvrnite zavarivačku mlaznicu **15** (pogledajte sl. K).
- Što je moguće ravnije izvadite paket creva **12** iz aparata za zavarivanje (leži na dnu).
- Povucite kraj žice sa ivice kalema (pogledajte sl. L).
- Skratite kraj žice makazama za žicu ili bočnim sečicama da biste uklonili oštećeni savijeni kraj žice (pogledajte sl. L).

! NAPOMENA: Žica mora biti stalno zategnuta kako bi se izbeglo otpuštanje i odmotavanje! Preporučljivo je da radove uvek obavljate sa još jednom osobom.

- Provucite punjenu žicu kroz uvodnik žice **31** (pogledajte sl. M)
- Sprovedite žicu duž dovodne rolne **19** i gurnite je u prihvat za žicu **32** (pogledajte sl. N).
- Zakrenite jedinicu potisnog valjka **28** u smeru dovodne rolne **19** (pogledajte sl. O).
- Zakačite zavrtanj za podešavanje **27** (pogledajte sl. O).
- Zavrtanjem za podešavanje podesite protivpritisak. Žica za zavarivanje treba da naleže između potisnog valjka i dovodnog kotura **19** u gornjoj vodiči, bez prignječenja (pogledajte sl. O).
- Uključite aparat za zavarivanje preko glavnoa prekidača **5**.
- Pritisnite taster na gorioniku **11**.
- Sada sistem za dovod žice pomera žicu za zavarivanje kroz paket creva **12** i gorionik **10**.
- Čim 1 – 2 cm žice izađe iz grla gorionika **33**, ponovo otpustite taster gorionika **11** (pogledajte sl. P).
- Isključite aparat za zavarivanje na glavnom prekidaču.
- Ponovo navrtite zavarivačku mlaznicu **15**. Vodite računa da zavarivačka mlaznica **15** odgovara prečniku žice za zavarivanje koju koristite (pogledajte sl. Q). U slučaju isporučene zavarivačke žice (Ø 0,9 mm), mora se koristiti zavarivačka mlaznica **15** sa oznakom 0,9 mm.
- Zavarivačku mlaznicu **9** ponovo navrtite na grlo gorionika **33** (pogledajte sl. R).

! PAŽNJA! Da biste izbegli opasnost od strujnog udara, povrede ili oštećenja, izvucite utikač iz utičnice pre radova održavanja ili pripreme za rad.

● Puštanje u rad

● Uključivanje i isključivanje aparata

- Aparat za zavarivanje uključujete i isključujete na glavnom prekidaču **5**. Ako aparat za zavarivanje nećete koristiti duže vreme, izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice. Samo tada je aparat u potpunosti bez struje.

● Podešavanje struje zavarivanja i dovoda žice

Regulatorom **7** na prednjoj strani aparata za zavarivanje možete podesiti debljinu materijala koji zavarujete. Struja i dovod žice biti automatski namešteni.


Preporučeni prečnik zavarivačke žice za datu debljinu materijala


Prečnik žice za zavarivanje	Debljina radnog predmeta
0,6 mm	0,8–1,5 mm
0,8 mm	0,8–2,0 mm
0,9 mm	0,8–3,0 mm
1,0 mm	1,0–3,0 mm

Sledeća tabela prikazuje opseg struje zavarivanja u zavisnosti od izabranog podešavanja za debljinu materijala:

Podešena debljina materijala	Opseg struje zavarivanja
0,8 mm	20–45 A
1,5 mm	45–60 A
2 mm	75–90 A
2,5 mm	90–110 A
3 mm	110–120 A

Zaštita od preopterećenja

Aparat za zavarivanje zaštićen je od toplotnog preopterećenja pomoću automatskog zaštitnog uređaja (termostata sa automatskim ponovnim uključivanjem). Zaštitni uređaj prekida strujno kolo u slučaju preopterećenja i pali se žuta kontrolna lampica zaštite od preopterećenja .

- U slučaju aktiviranja zaštitnog uređaja, sačekajte da se uređaj ohladi (oko 15 minuta). Čim se žuta kontrolna lampica zaštite od preopterećenja  ugasi, aparat je ponovo spreman za rad.
- Zaštita napojnih vodova ka utičnicama mora da bude izvedena u skladu s propisima (VDE 0100). Utičnice sa kontaktom za uzemljenje smeju imati zaštitu od maks. 16 A (osigurač ili automatski prekidač). Ako je snaga zaštite veća, posledica mogu biti požar na vodovima ili požar na objektu.

Maska za zavarivanje

 **OPASNOST PO ZDRAVLJE!** Ako ne koristite masku za zavarivanje, štetni UV zraci i toplota mogu oštetiti vaše oči. Uvek koristite masku za zavarivanje dok zavarujete.

● Zavarivanje

 **PAŽNJA! OPASNOST OD OPEKOTINA!** Zavareni radni predmeti veoma su vrući, tako da možete da se opečete. Uvek koristite klešta za pomeranje zavarenih, vrelih radnih predmeta.

Nakon što priključite aparat za zavarivanje na izvor napajanja postupite na sledeći način:

- Povežite kabl za masu sa stezaljkom za masu **4** sa radnim predmetom koji se zavaruje. Proverite da li postoji dobar električni kontakt.
- Na mestu zavarivanja radni predmet mora biti očišćen od rđe i boje.
- Izaberite debljinu materijala preko regulatora **7**.
- Ukjučite uređaj.
- Masku za zavarivanje **23** držite ispred lica, a mlaznicu gorionika **9** dovedite na mesto koje treba zavariti na radnom predmetu.
- Pritisnite taster gorionika **11** da bi se formirao svetlosni luk. Dok svetlosni luk gori, aparat uvodi žicu u rastop.
- Ako je varna tačka dovoljno velika, gorionik **10** postepeno vodite duž željene ivice. Razmak između mlaznice gorionika i radnog predmeta treba da bude što kraći (nikada veći od 10 mm).
- Ako je potrebno, izvodite blago njihanje kako bi se rastop malo povećao.
- Dubina prodiranja (koja odgovara dubini vara u materijalu) treba da bude što je moguće veća, ali rastop ne sme propasti kroz radni komad.
- Zgura se sme ukloniti iz šava tek nakon hlađenja. Za nastavak zavarivanja na prekinutom šavu:
- Prvo uklonite zguru na mestu nastavka šava.
- U šavnom spoju se pali svetlosni luk, dovodi do tačke spajanja, gde se pravilno topi, a zatim se šav nastavlja.

⚠ OPREZ! Imajte na umu da gorionik uvek treba odložiti na izolovanu podlogu nakon zavarivanja.

- Aparat za zavarivanje uvek isključite nakon završetka zavarivanja i tokom pauza i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

● Izrada šavova

Površinski šavovi ili zavarivanje vođenjem

Gorionik se gura prema gore. Rezultat: Dubina prodiranja je manja, širina šava veća, gusenica šava (vidljiva površina šava zavarivanja) ravnija a tolerancija greške spajanja (greška u fuziji materijala) veća.

Šavno zavarivanje ili zavarivanje vučenjem

Gorionik se vodi od šava – zavara (slika S). Rezultat: Dubina prodiranja je veća, širina šava manja, gusenica šava viša a tolerancija spajanja manja.

Zavareni spojevi

Postoje dve osnovne vrste spojeva u tehnologiji zavarivanja: Sučeono (spoljni venac) i ugaono (unutrašnji venac i preklapanje) zavarivanje.

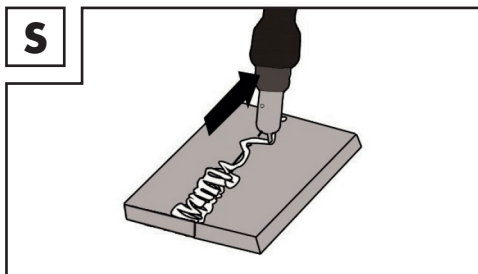
Sučeoni šavni spojevi

Kod sučeonih šavnih spojeva debljine materijala do 2 mm, ivice koje se zavaruju postavljaju se potpuno jedna na drugu. Kod većih debljina treba održavati razmak od 0,5 do 4 mm. Idealni razmak zavisi od materijala koji se zavaruje (aluminijum odnosno čelik), sastava materijala kao i od izabranog načina zavarivanja. Ovaj razmak treba utvrditi na probnom radnom predmetu.

Ravni sučeoni šavni spojevi

Zavarivanje treba obavljati bez prekida i sa dovoljnom dubinom prodiranja, tako da je veoma važna dobra priprema. Na kvalitet rezultata zavarivanja utiču: jačina struje, rastojanje između ivica koje se

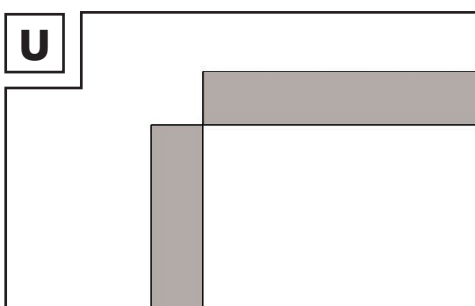
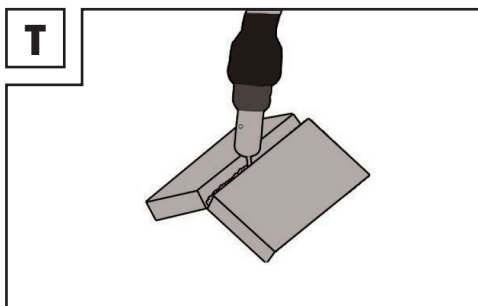
zavaruju, nagib gorionika i odgovarajući prečnik žice za zavarivanje. Što je gorionik strmije postavljen prema radnom predmetu, veća je dubina prodiranja i obrnuto.



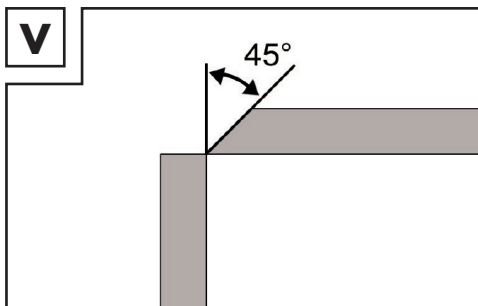
Da bi se predvidele ili smanjile deformacije koje se mogu pojaviti tokom očvršćavanja materijala, radni komad treba dobro fiksirati nekim mehanizmom. Treba izbegavati ukrućivanje zavarene strukture kako bi se izbegli lomovi u varu. Ove teškoće se mogu smanjiti ako postoji mogućnost okretanja radnog komada tako da se zavarivanje može izvesti u dva suprotna prolaza.

Zavareni spojevi na spoljašnjem uglu

Priprema je ovde veoma jednostavna (sl. T, U).



Međutim, ovo nije priklano za deblje materijale. U tom slučaju bolje je pripremiti spoj kao što je prikazano u nastavku, u kom je ivica ploče iskošena (sl. V).

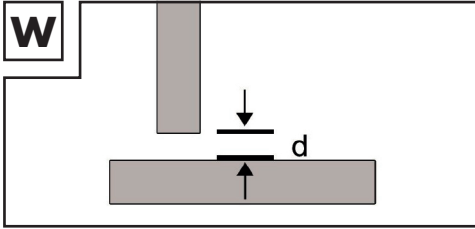


Ugaoni šavni spojevi

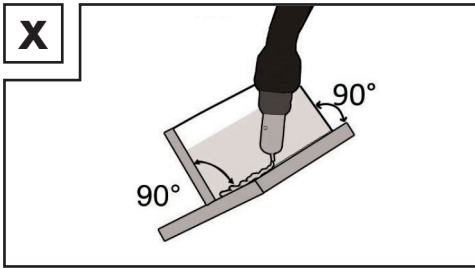
Ugaoni šav nastaje kada se radni komadi nalaze pod pravim uglom. Šav treba da ima oblik trougla sa jednakim stranama i malim vencem (sl. W, X).

Zavareni spojevi u unutrašnjem uglu

Priprema ovog zavarenog spoja je veoma jednostavna i izvodi se kod debljina do 5 mm. Dimenzija „d“ mora biti svedena na minimum i u svakom slučaju mora biti manja od 2 mm (sl. W).



Međutim, ovo nije priklano za deblje materijale. U tom slučaju bolje je pripremiti spoj kao što je prikazano na slici V, u kom je ivica ploče iskošena.



Preklopljeni zavareni spojevi

Najčešća predobrada je sa ravnim ivicama. Zavarivanje se može obaviti normalnim ugaonim varnim šavom. Oba radna komada moraju biti što bliža jedan drugom, kao što je prikazano na slici Y.



● Održavanje

- Redovno čistite uređaj od prašine i prljavštine.
- Čistite uređaj i pribor finom četkom ili suvom krpom.

● Zaštita životne sredine i odlaganje



NE BACAJTE ELEKTRIČNE ALATKE U KUĆNI OTPAD!
RECIKLIRANJE SIROVINA UMESTO ODLAGANJA OTPADA!

Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU korišćeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i privoditi ekološki prihvatljivom recikliranju. Simbol precrtane kante za smeće označava da uređaj na kraju korisnog veka upotrebe nije dozvoljeno bacati u kućni otpad. Uređaj treba predati u prikupljalištu otpada, reciklažnom dvorištu ili specijalizovanom preduzeću. Vaše neispravne uređaje ćemo odložiti besplatno. Osim toga su prodavac električne i elektronske opreme kao i prodavac prehrambene robe obavezni da preuzmu uređaj kupljen kod njih. LIDL Vam nudi opcije povrata direktno u filijalama i na tržištima. Vraćanje i odlaganje potpuno su besplatni za vas. Pri kupovini novog uređaja imate pravo da besplatno vratite odgovarajući stari uređaj. Osim toga imate mogućnost da nezavisno od kupovine novog uređaja besplatno predate stare uređaje (najviše tri) kod kojih nijedna dimenzija ne prelazi 25 cm. Molimo vas da pre vraćanja obrišete sve lične podatke. Pre vraćanja izvadite baterije ili akumulatore iz starog uređaja koji nisu neodvojivi, odnosno sijalice koje se mogu skinuti bez oštećenja i predajte ih na za to predviđenom sakupljalištu otpada.



Baterije koje sadrže štetne materije označene su sledećim simbolima koji upozoravaju na zabranu odlaganja u kućni otpad. Merodavne oznake za teške metale su: Cd = kadmijum, Hg = živa, Pb = olovo. Odnosite istrošene akumulatore na gradsku ili opštinsku deponiju ili ih vratite svom prodavcu. Time ispunjavate svoje zakonske obaveze i dajete važan doprinos zaštiti životne sredine.



Pridržavajte se oznaka na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih odvojeno razvrstajte. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastike, 20–22: papir i karton, 80–98: kompozitni materijali.

● EU izjava o usaglašenosti

Mi,
C. M. C. GmbH Holding
Odgovorno lice:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Nemačka

izjavljujemo pod punom odgovornošću da proizvod
Inverter aparat za zavarivanje sa punjenom žicom

Broj artikla: 2898

Godina proizvodnje: 2026/03

IAN: 494639_2504

Model: PIFDS 120 B2

ispunjava najvažnije zahteve zaštite definisane evropskim direktivama

Direktiva EU za električne uređaje niskog napona

2014/35/EU

Direktiva EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti

2014/30/EU

Direktiva RoHS

2011/65/EU+2015/863/EU

i njihovim izmenama.

Isključivo proizvođač je odgovoran za sastavljanje deklaracije o usaglašenosti.

Predmet goreopisane izjave je u skladu sa odredbama Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima.

Za vrednovanje usaglašenosti korišćeni su sledeći harmonizovani standardi:

EN 60974-6:2016

EN 60974-10:2021

St. Ingbert, 01.06.2025.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

u. p. Joachim Bettinger
- Obezbeđenje kvaliteta -

● Napomene o garanciji i servisiranju

Garancija preduzeća C. M. C. GmbH Holding

Poštovani korisniče, na ovaj uređaj imate trogodišnju garanciju od dana kupovine. Ako proizvod ima nedostataka, sleđuju Vam zakonom zagarantovana prava u odnosu na prodavca. Vaša zakonska prava nisu ograničena dolenaavedenom garancijom.

● Uslovi garancije

Garantni rok počinje danom kupovine. Molimo Vas da dobro čuvate fiskalni isečak. On je potreban kao dokaz o kupovini.

Ako se u roku od tri godine od dana kupovine na proizvodu pojavi materijalni ili proizvodni nedostatak, Vaš proizvod će po našoj proceni ili besplatno biti popravljen ili zamenjen novim. Da biste ostvarili ovo pravo po garanciji, potrebno je da priložite pokvareni uređaj i dokaz o kupovini (fiskalni isečak) uz kratak opis nedostatka i vremena njegovog nastanka.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, vratićemo Vam popravljen proizvod ili dati nov. Nakon popravke ili zamene proizvoda ne počinje novi garantni rok.

● Obim garancije

Ovaj uređaj je proizveden u skladu sa strogim standardima kvaliteta i pažljivo ispitan pre isporuke. Garancija važi za materijalne i proizvodne greške. Ova garancija ne pokriva delove proizvoda koji podležu uobičajenom habanju i shodno tome se smatraju potrošnim delovima, niti pokriva oštećenja lomljivih delova, npr. prekidače ili delove izrađene od stakla.

Garancija ne važi za proizvod koji je oštećen nepravilnom upotrebom ili održavanjem. Za pravilnu upotrebu proizvoda potrebno je strogo se pridržavati svih uputstava navedenih u priručniku. Izbega-

vajte upotrebu i rukovanje koji se ne savetuju u priručniku ili na koje se u priručniku upozorava.

Proizvod je namenjen isključivo za kućnu upotrebu, ne i za komercijalnu. Garancija ne važi u slučaju neprimerene i nepravilne upotrebe, nasilne upotrebe ili intervencija koje nije obavio ovlašćeni servis.

● Obrada garantnih zahteva

Kako bismo obezbedili brzu obradu Vašeg zahteva, pridržavajte se sledećih napomena:

- Za sve upite molimo Vas da pripremite fiskalni isečak i broj artikla (npr. IAN) kao dokaz kupovine.
- Broj artikla nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda, gravuri proizvoda, naslovnoj strani uputstva (dole levo) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- U slučaju funkcionalnih ili drugih nedostataka, obratite se najpre dolenađenom servisu telefonskim putem ili контакт образац.
- Proizvod za koji je utvrđeno da je u kvaru možete uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni isečak) i opis nedostatka i naznake kada je on nastao da prosledite na dolenađenu adresu servisa bez troškova poštarine.
- Na adresi parkside-diy.com možete pogledati i preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike. Ovaj QR kod vas direktno vodi na parkside-diy.com. Unošenjem broja artikla (IAN) 494639_2504 pristupićete uputstvima za upotrebu vašeg artikla.



● Servis

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD

Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova,
Republika Srbija

Tel. 0800-300-199,

Контакт образац: <https://parkside-diy.com/service>

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800-300-199
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti.

Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

IAN 494639_2504

Imajte na umu da donja adresa nije adresa servisa. Prvo se obratite gore navedenom servisu.

Adresa: C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert, NEMAČKA

Naručivanje rezervnih delova: www.ersatzteile.cmc-creative.de



GARANCIJA I GARANTNI LIST

Naziv proizvoda: Inverter aparat za zavarivanje punjenom žicom	Model: PIFDS 120 B2
IAN / Serijski broj: 494639_2504	Proizvođač: C.M.C. GmbH Holding Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, NEMAČKA
Davalac garancije-uvoznik: Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel. 0800-300-199, E-Mail: kontakt@lidl.rs	Datum predaje robe potrošaču: datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet: Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs	
<p>Poštovani,</p> <p>Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.</p> <p>Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.</p> <p>Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:</p> <ul style="list-style-type: none">- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca. <p>Ukupan rok garancije je *3 godine.</p> <p>Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.</p> <p>Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.</p> <p>Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.</p> <p>U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.</p> <p>Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.</p>	<p>Garantni uslovi:</p> <p>Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.</p> <p>Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.</p> <p>Popravke u roku garancije:</p> <p>Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.</p> <p>Garancija ne važi u sledećim slučajevima:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.
Davalac garancije- uvoznik: Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs	

Tabelul pictogramelor utilizate	Pagina 168
Introducere.....	Pagina 169
Utilizarea conform destinației	Pagina 169
Conținutul pachetului.....	Pagina 169
Descrierea pieselor	Pagina 170
Date tehnice.....	Pagina 171
Instrucțiuni de siguranță.....	Pagina 171
Surse de pericol în timpul sudării cu arc electric.....	Pagina 173
Instrucțiuni de siguranță specifice pentru scuturile de sudură.....	Pagina 176
Mediu cu risc electric crescut.....	Pagina 176
Sudarea în spații restrânse	Pagina 178
Suma tensiunilor în circuit deschis	Pagina 178
Utilizarea hamului de umăr	Pagina 178
Îmbrăcăminte de protecție.....	Pagina 179
Protecție împotriva radiațiilor și arsurilor	Pagina 179
Clasificarea dispozitivelor CEM	Pagina 179
Înainte de punerea în funcțiune	Pagina 181
Montaj.....	Pagina 181
Montarea măștii de protecție la sudare	Pagina 181
Introduceți sârmă tubulară.....	Pagina 181
Punerea în funcțiune	Pagina 182
Pornirea și oprirea dispozitivului	Pagina 182
Setarea curentului de sudare și a alimentării cu sârmă.....	Pagina 183
Sudură	Pagina 184
Crearea cusăturii de sudură.....	Pagina 184
Întreținere.....	Pagina 187
Indicații referitoare la mediul înconjurător și specificații privind eliminarea.....	Pagina 187
Declarație de conformitate EE	Pagina 188
Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service	Pagina 189
Condiții de garanție	Pagina 189
Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate.....	Pagina 189
Domeniul de aplicare al garanției	Pagina 189
Procedura în caz de garanție.....	Pagina 189
Service.....	Pagina 190

● Tabelul pictogramelor utilizate

	Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare!		Se pot produce accidente grave sau chiar mortale!
	Intrare rețea; număr de faze, precum și simbolul pentru curent alternativ și valoarea măsurată a frecvenței.		Atenție! Pericol de electrocutare!
1 ~ 50 Hz			Indicație importantă!
	Simbolul adiacent al unui coș de gunoi barat indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/UE.		Eliminați în mod ecologic ambalajul și aparatul!
	Nu utilizați aparatul în aer liber și nu îl expuneți niciodată la ploaie!		Sudare autoprotejată cu sârmă fluxată
	Șocul electric de la electrodul de sudură poate fi letal!	IP21S	Tip de protecție
	Inspirarea fumului de sudură vă poate pune sănătatea în pericol.		Produs din material reciclabil.
	Scântele de sudură pot provoca o explozie sau un incendiu.		Convertizor de frecvență static monofazat-transformator-redresor
	Radiațiile arcului electric pot dăuna ochilor și pot provoca leziuni ale pielii.	H	Clasă de izolație
	Câmpurile electromagnetice pot opri funcționarea stimulatoarelor cardiace.	U ₂	Tensiune de lucru standardizată.
	Atenție, posibile pericole!	I _{1max}	Cea mai mare valoare măsurată a curentului de alimentare de la rețea
I _{2max}	cea mai mare valoare măsurată a curentului de sudare	I _{1eff}	Valoare efectivă a celui mai mare curent de alimentare de la rețea
I ₂	Valoare măsurată a curentului de sudare		Clemă de masă
	Lampă de control pentru protecție împotriva suprasolicitării		Lampă de control conexiune la rețea

	Cea mai mare valoare nominală a timpului de sudare în modul intermitent Σ^1_{ON}		Cea mai mare valoare de măsurare a timpului de sudare în modul continuu $\Sigma^1_{ON(max)}$
---	---	---	--

APARAT DE SUDURA CU INVERTOR ȘI SÂRMA PLINA PIFDS 120 B2

● Introducere



Felicitări!

V-ați decis în favoarea unui aparat de înaltă calitate de la compania noastră. Înainte de prima punere în funcțiune, familiarizați-vă cu modul de utilizare a produsului.

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și indicațiile de siguranță. Punerea în funcțiune a acestui produs este permisă numai persoanelor instruite.

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

● Utilizarea conform destinației

Aparatul este adecvat pentru sudarea cu sârmă în mediu auto-protector, în condițiile utilizării unei sârme corespunzătoare. Nu se utilizează niciun fel de gaz suplimentar. Gazul protector se găsește în formă pulverizată în firul metalic, se dirijează astfel direct în arcul electric și face astfel insensibil la vânt aparatul la lucrul în aer liber. Se pot utiliza numai electrozi filiformi adecvați pentru aparat. Parte din utilizarea corespunzătoare face atât respectarea instrucțiunilor de siguranță, cât și a instrucțiunilor de montare și de operare din manualul de utilizare.

Trebuie respectate cu strictețe prevederile aplicabile de prevenire a accidentelor. Aparatul nu trebuie folosit:

- în spații insuficient ventilate,
- în atmosferă cu risc de explozie,
- în vederea dezghețării conductelor,
- în apropierea persoanelor cu stimulatori cardiace și
- în apropiere de materiale ușor inflamabile.

Utilizați produsul doar conform descrierii și în scopurile indicate. Păstrați acest manual la loc sigur.

La transmiterea produsului unei alte persoane, înmânați și toate documentele aferente. Orice utilizare care se abate de la utilizarea conform destinației este interzisă și potențial periculoasă. Avariile rezultate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor sau utilizării greșite nu sunt acoperite de garanție și nu constituie responsabilitatea producătorului. Acest aparat nu este destinat utilizării în scopuri comerciale. În cazul utilizării în scopuri comerciale, garanția este anulată.

● Conținutul pachetului

- 1 Aparat de sudura cu invertor și sârmă plina PIFDS 120 B2
- 1 duză de arzător (premontată)
- 4 duze de sudare (1x 0,9 mm premontată; 1x 0,8 mm; 1x 0,6 mm; 1x 1,0 mm)
- 1 ciocan pentru îndepărtarea zgurii cu perie de sârmă
- 1 sârmă Ø 0,9 mm / 450 g
- 1 mască de protecție la sudare
- 1 cureaua de transport
- 1 manual de utilizare

Risc rezidual

Există întotdeauna riscuri reziduale, chiar și în cazul utilizării conforme a aparatului. Următoarele pericole pot apărea în combinație cu varianta constructivă și configurația acestui aparat de sudură cu sârmă:

- leziuni oculare provocate de lumina foarte puternică,
- atingerea pieselor fierbinți ale aparatului sau a piesei de lucru (arsuri),
- în cazul unor măsuri de siguranță necorespunzătoare, pot avea loc accidente sau incendii din cauza scânteilor sau particulelor de zgură,
- Emisiile nocive de fum și gaze datorate lipsei de aer sau ventilației inadecvate în spații închise.

Reduceți riscul rezidual prin utilizarea cu atenție și în mod corespunzător a aparatului și respectarea tuturor instrucțiunilor.i.A

● Descrierea pieselor


- 1 Capac pentru unitatea de avans pentru sârmă
- 2 Curea de transport
- 3 Ștecăr
- 4 Cablul de masă cu clemă de masă
- 5 Întrerupător principal PORNIT / OPRIT
- 6 Lampă de control conexiune la rețea
- 7 Regulator rotativ pentru reglarea grosimii materialului
- 8 Lampă de control pentru protecție împotriva suprasolicitării
- 9 Duză arzător
- 10 Arzător
- 11 Tastă arzător
- 12 Pachet de furtunuri
- 13 Duză de sudare (0,6 mm)
- 14 Duză de sudură (0,8 mm)
- 15 Duză de sudură (0,9 mm)
- 16 Duză de sudură (1,0 mm)
- 17 Rolă de sârmă de sudare (rolă fir) Ø 0,9 mm / 450 g
- 18 Ciocan pentru îndepărtarea zgurii cu perie de sârmă
- 19 Rolă de avans
- 20 Corp scut
- 21 Geam de sudare întunecat
- 22 Mâner
- 23 Mască de protecție la sudare după montaj
- 24 Clemă de montaj
- 25 Mecanism de blocare pentru geamul de protecție
- 26 Mânare montat
- 27 Șurub de ajustare
- 28 Ansamblu rolă presiune
- 29 Suport pentru rolă
- 30 Suport pentru rola de avans
- 31 Ghidaj pentru sârmă
- 32 Suport pentru sârmă
- 33 Ajutaj pentru arzător

● Date tehnice

Conexiune la rețea:	230 V~ / 50 Hz (curent alternativ)
Curent de sudare I_2 :	20–120 A
Tensiune în circuit deschis U_0 :	22 V
Valoarea nominală maximă a curentului de rețea:	I_{1max} 17,3 A
Valoarea efectivă a celui mai mare curent nominal:	I_{1eff} 11,3 A
Tambur de sârmă de sudură max.:	aprox. 1000 g
Diametrul tije de sudură max.:	1,0 mm
Siguranță de protecție:	16 A
Grosimea recomandată a materialului:	0,8–3,0 mm

În cursul dezvoltării ulterioare, pot fi efectuate modificări tehnice și de aspect, fără altă notificare. Toate dimensiunile, observațiile și informațiile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt furnizate fără garanție. De aceea, nu vor fi valabile revendicările făcute în baza instrucțiunilor de utilizare.

● Instrucțiuni de siguranță

 Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să urmați instrucțiunile descrise. Familiarizați-vă cu aparatul, utilizarea corectă a acestuia și instrucțiunile de siguranță prin intermediul prezentului manual de utilizare. Pe plăcuța de tip se găsesc toate datele tehnice ale acestui aparat de sudură, informați-vă cu privire la caracteristicile tehnice ale acestui aparat.

- Lucrările de reparație și de întreținere trebuie realizate doar de electricieni calificați.
- Folosiți doar cablurile de sudură incluse în pachetul de livrare.
- În timpul funcționării, aparatul nu trebuie poziționat direct lângă perete, nu trebuie acoperit sau poziționat între alte aparate, pentru a asigura în permanență circulația unei cantități corespunzătoare de aer prin fanta de aerisire. Asigurați-vă că aparatul este conectat în mod corespunzător la rețeaua de tensiune. Evitați solicitarea prin întindere a cablului de alimentare. Scoateți ștețul din priză înainte de a muta aparatul în alt loc.
- Când nu utilizați aparatul, opriți-l întotdeauna cu ajutorul comutatorului PORNIRE/OPRIRE. Așezați suportul de electrozi pe o suprafață izolată și luați electrozii din suport doar după o perioadă de răcire de 15 minute.
- Aveți grijă la starea cablurilor de sudare, la starea arzătorului, precum și la starea clemelor de masă. Uzura de pe izolație și de

pe componentele conducătoare de curent pot genera pericole și pot diminua calitatea operației de sudare.

- Sudarea cu arc electric generează scântei, particule de metal topit și fum. În acest context, respectați următoarele: Îndepărtați de la locul în care se efectuează lucrările și din vecinătatea sa imediată toate substanțele și/sau materialele inflamabile.
- Asigurați ventilația locului în care se efectuează lucrările.
- Nu sudați pe rezervoare, vase sau conducte care conțin sau care au conținut lichide sau gaze inflamabile.

⚠ AVERTIZARE! Evitați orice contact direct cu circuitul de sudură. Tensiunea la funcționarea în gol dintre cleștele electro-dului și clema de masă poate fi periculoasă; există pericolul unui șoc electric.

- Nu depozitați aparatul în atmosferă umedă sau udă, sau în condiții de ploaie. În acest context este valabilă clasa de protecție IP21S.
- Protejați ochii cu geamurile de protecție destinate în acest scop (grad DIN 9–10), pe care le fixați pe masca de sudare livrată. Utilizați mănuși și îmbrăcăminte de protecție uscată, care nu prezintă urme de ulei și grăsimi, pentru a proteja pielea împotriva radiației ultraviolete a arcului electric.

⚠ AVERTIZARE! Nu utilizați sursa de curent de sudare pentru dezghețarea conductelor.

Vă rugăm să rețineți:

- Radiația arcului electric poate afecta ochii și poate provoca arsuri la nivelul pielii.
- Sudarea cu arc electric generează scântei și picături de metal topit, piesa sudată începe să devină incandescentă și rămâne relativ mult timp foarte fierbinte. Prin urmare, nu atingeți piesa cu mâinile goale.
- La sudarea cu arc electric se degajă vapori periculoși pentru sănătate. Aveți grijă, pe cât posibil, să nu inhalați acești vapori.
- Protejați-vă împotriva efectelor periculoase ale arcului electric și țineți la o distanță de aproximativ 2 m față de arcul electric persoanele care nu participă la efectuarea lucrărilor.

ATENȚIE!

- În funcție de condițiile de rețea la punctul de conexiune, în timpul exploatării aparatului de sudură se pot produce perturbații la alimentarea cu tensiune a altor consumatori. În cazul unor nelămuriri, adresați-vă societății dumneavoastră de alimentare cu energie.
- În timpul exploatării aparatului de sudură, se pot produce anomalii în funcționarea altor aparate, de exemplu, aparate auditive, stimulative cardiace, ș.a.m.d.

● **Surse de pericol în timpul sudării cu arc electric**

La sudarea cu arc electric rezultă o serie de surse de pericole. Astfel, este extrem de important pentru sudor să respecte regulile următoare, pentru a nu se pune pe sine și alte persoane în pericol și pentru a evita vătămarea persoanelor și avarierea aparatului.

- Permiteți efectuarea lucrărilor pe partea de alimentare cu tensiune de la rețea, de exemplu, la cabluri, conectori, prize, ș.a.m.d., numai de către personal de specialitate, calificat în domeniul electric, în conformitate cu prescripțiile naționale și locale.
- În cazul unor accidente, separați imediat de la tensiunea de rețea aparatul de sudură.
- Dacă apar tensiuni electrice de contact, dezactivați imediat aparatul și solicitați verificarea sa de către personal de specialitate, calificat în domeniul electric.
- Pe partea de curent de sudare, aveți întotdeauna grijă la asigurarea unor contacte electrice corespunzătoare.
- La sudare, purtați întotdeauna pe ambele mâini mănuși cu proprietăți izolatoare. Acestea protejează împotriva șocurilor electrice (tensiunea de funcționare în gol a circuitului curentului de sudare), împotriva radiației periculoase (căldură și radiație UV), precum și împotriva picăturilor de metal și zgură încinse.
- Purtați încălțăminte solidă, cu proprietăți izolatoare. Încălțăminta trebuie să izoleze și în cazul umidității. Nu este adecvată încălțăminta decupată, deoarece picăturile de metal încins care cad pot provoca arsuri.

- Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată, nu purtați piese de îmbrăcăminte din material sintetic.
- Nu priviți cu ochii neprotejați în arcul electric, utilizați numai mască de sudare, cu geam de protecție corespunzător, în conformitate cu DIN. Pe lângă radiația de lumină și căldură, care provoacă orbire, respectiv arsuri, arcul electric emite și radiații UV. În cazul unei protecții insuficiente, această radiația ultravioletă invizibilă provoacă abia câteva ore mai târziu o inflamare perceptibilă, extrem de dureroasă a conjunctivei. În plus, radiația UV provoacă pe zonele neprotejate ale corpului arsuri similare celor provocate de radiația solară.
- Și persoanele sau personalul auxiliar care se găsește în apropierea arcului electric trebuie să fie instruite cu privire la pericole și trebuie să fie echipate cu mijloacele de protecție necesare. Dacă este necesar, dispuneți panouri de protecție.
- La sudare, în special în spațiile de dimensiuni reduse, se asigură a alimentare suficientă cu aer proaspăt, deoarece se formează fum și gaze toxice.
- Pe recipientele în care se depozitează gaze, combustibili, uleiuri minerale sau fluide similare – chiar dacă s-au golit cu mult timp înainte – nu este permisă efectuarea operațiilor de sudare, deoarece din cauza reziduurilor fluidelor respective există pericol de explozie.
- În spații cu risc de incendiu și de explozie se aplică prescripții speciale.
- Îmbinările prin sudură, care se supun unor solicitări extreme și trebuie să îndeplinească anumite cerințe de siguranță, se pot efectua numai de către sudori special calificați și verificați. Exemple în acest sens sunt recipientele sub presiune, șinele de rulare, cuplajele de remorcare, ș.a.m.d.

⚠ ATENȚIE! Conectați întotdeauna borna de masă cât mai aproape posibil de punctul de sudură, astfel încât curentul de sudură să parcurgă cea mai scurtă cale posibilă de la electrod la borna de masă. Nu conectați niciodată clema de masă la carcasa aparatului de sudură! Nu conectați niciodată clema de masă la

componentele legate la pământ care sunt la distanță față de piesă, de ex., la o conductă de apă aflată într-un alt colț al incintei. În caz contrar, sistemul conductorului de protecție al încăperii în care sudați ar putea fi deteriorat.

- Nu utilizați în atmosferă umedă aparatul de sudură.
- Amplasați numai pe un loc plan aparatul de sudură.
- Nu utilizați în condiții de ploaie aparatul de sudură.
- Ieșirea este măsurată la o temperatură ambiantă de 20 °C și timpul de sudură poate scădea la temperaturi mai mari.

Pericol de electrocutare:

Șocul electric de la un electrod de sudură poate fi letal. Nu sudați în condiții de ploaie sau de ninsoare. Purtați mănuși izolante uscate.

Nu atingeți electrodul fără a purta echipament de protecție. Nu purtați mănuși umede sau deteriorate. Protejați-vă de șocuri electrice prin izolarea împotriva piesei de lucru. Nu deschideți carcasa dispozitivului.

Pericol din cauza vaporilor de sudură:

Inspirarea fumului de sudură poate pune sănătatea în pericol. Nu inhalați fumul. Utilizați dispozitivul în spații deschise. Aerisiți zona de lucru pentru a îndepărta fumul.

Pericol de scântei de sudură:

Scântele de sudură pot provoca o explozie sau un incendiu. Îndepărtați materialele inflamabile de zona de lucru. Nu sudați lângă substanțele inflamabile. Scântele de sudură pot provoca incendii. Asigurați-vă că este disponibil un extingtor în apropiere și desemnați o persoană care să îl poată folosi imediat. Nu sudați pe butoaie sau alte containere închise.

Pericol din cauza scânteiilor de arc electric:

Radiațiile arcului electric pot dăuna ochilor și pot provoca leziuni ale pielii. Purtați casca de siguranță și ochelarii de siguranță. Purtați antifoane și asigurați-vă că pielea nu este expusă. Purtați cască de protecție pentru sudură și acordați atenție setării corecte a filtrului. Purtați echipament individual de protecție.

Expunerea la câmpuri electromagnetice:

Curentul electric de sudură generează câmpuri electromagnetice. A nu se utiliza în apropierea implanturilor medicale. Nu înfășurați niciodată cablurile de sudură în jurul corpului. Țineți cablurile de sudură grupate.

● Instrucțiuni de siguranță specifice pentru scuturile de sudură

- Asigurați-vă întotdeauna, înainte de a începe lucrările de sudură, de buna funcționare a măștii de sudură, folosind o sursă puternică de lumină (de ex. o brichetă).
- Discul de protecție poate fi deteriorat de fragmentele expulzate în timpul sudurii. Înlocuiți imediat vizierele de protecție deteriorate sau zgâriate.
- Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau foarte murdare, respectiv cele stropite cu fragmente expulzate în timpul sudurii.
- Aparatul poate fi utilizat numai de către persoane cu vârsta de peste 16 ani. Au împlinit vârsta legală.
- Familiarizați-vă cu indicațiile de siguranță pentru sudură. Respectați în acest context și indicațiile de siguranță ale aparatului dumneavoastră de sudură.
- Utilizați întotdeauna masca de sudură atunci când sudați. În cazul în care nu o utilizați, puteți suferi leziuni grave la nivelul retinei.
- În timpul operațiunii de sudură, purtați întotdeauna haine de protecție.
- Nu folosiți niciodată masca de sudură fără vizieră de protecție, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea unității optice. Există pericol de leziuni la nivelul ochilor!
- Pentru rezultate bune și o muncă fără efort, înlocuiți discul de protecție în mod corespunzător.

● Mediu cu risc electric crescut

La sudarea în medii cu pericol electric ridicat trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

Medii cu pericol electric ridicat pot fi întâlnite, de exemplu:

- În locuri de muncă în care spațiul de mișcare este îngrădit, astfel încât sudorul lucrează într-o poziție constrânsă (de ex.: în genunchi, șezând, culcat) și atinge piese conductoare de electricitate;
- În spații de lucru care sunt limitate total sau parțial din punct de vedere al conductivității electrice și în care există un pericol ridicat din cauza atingerii evitabile sau accidentale de către sudor;
- În spații de lucru ude, umede sau fierbinți, în care umiditatea aerului sau transpirația reduce considerabil rezistența pielii umane și proprietățile izolatoare sau echipamentul de protecție.

O scară metalică sau o schelă pot crea, de asemenea, un mediu cu pericol electric ridicat.

Într-un astfel de mediu este recomandată utilizarea de straturi de bază și intermediare izolante, de asemenea purtarea de mănuși cu manșetă și caschete din piele sau alte materiale izolante, pentru a izola corpul față de sol. Sursa de curent de sudură trebuie să se afle în afara zonei de lucru, respectiv a suprafețelor conductoare de electricitate și în afara razei de acțiune a sudorului.

O protecție suplimentară în cazul unui șoc electric din cauza rețelei de curent în caz de defecțiune poate fi prevăzută prin utilizarea unui întrerupător de protecție la curenți reziduali, care funcționează la un curent de scurgere nu mai mare de 30 mA și care alimentează toate dispozitivele alimentate de la rețea situate în apropiere. Întrerupătorul de protecție la curenți reziduali trebuie să fie adecvat pentru toate tipurile de curent.

Mijloacele pentru întreruperea electrică rapidă a sursei de curent pentru sudură sau a circuitului de curent pentru sudură (de ex. un dispozitiv de oprire de urgență) trebuie să fie ușor accesibile. La utilizarea de aparate de sudură în condiții periculoase din punct de vedere electric, tensiunea de ieșire a aparatului de sudură la funcționarea în gol nu trebuie să fie mai mare de 113 V (valoare maximă).

Din cauza tensiunii sale de ieșire, nu este permisă utilizarea în astfel de cazuri a acestui aparat de sudură.

● Sudarea în spații restrânse

La sudarea în spații înguste, gazele toxice pot reprezenta un pericol (pericol de sufocare).

Se poate suda în spații înguste numai dacă în imediata apropiere se află persoane instruite, care pot interveni în caz de urgență. În astfel de cazuri, înainte de începerea procesului de sudare trebuie efectuată o evaluare de către un expert, pentru a determina ce etape sunt necesare pentru a asigura securitatea muncii și ce măsuri de precauție trebuie luate în timpul procedurii efective de sudare.

● Suma tensiunilor în circuit deschis

Dacă funcționează simultan mai mult de o sursă de curent de sudură, tensiunile de funcționare în gol ale acestora se pot însuma și pot duce la un pericol electric mai ridicat. Sursele de curent de sudare trebuie să fie racordate astfel încât acest pericol este minimizat. Sursele de curent pentru sudură cu unitățile lor de comandă și conexiunile lor separate trebuie să fie marcate clar pentru a putea recunoaște cărui circuit electric de sudură aparțin.

● Utilizarea hamului de umăr

Nu este permisă sudarea atunci când sursa de curent pentru sudură sau dispozitivul de avans al sârmei sunt purtate, de ex. cu o curea de umăr.

Astfel, se urmărește evitarea:

- Riscului de pierdere a echilibrului la tragerea cablurilor conectate sau furtunurilor racordate
- Pericolului crescut al unui șoc electric deoarece sudorul vine în contact cu pământul atunci când folosește o sursă de curent de sudare de clasa I, a cărei carcasă este legată la pământ prin conductorul său de protecție.

● **Îmbrăcăminte de protecție**

- În timpul efectuării activității sudorul trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție sau echipamente de protecție a feței corespunzătoare, pentru a fi protejat de radiații și arsuri. Trebuie respectați următorii pași:
 - Purtați îmbrăcăminte de protecție înainte de a începe lucrările de sudură.
 - Purtați mănuși.
 - Deschideți fereastra pentru a asigura ventilarea.
 - Purtați ochelari de protecție.
- Purtați mănuși dintr-un material adecvat (piele) pe ambele mâini. Trebuie să dispuneți de un echipament de protecție în stare ireproșabilă.
- Pot fi purtate anumite șorțuri pentru a proteja hainele de scânteii și arsuri. Când tipul de activitate cere asta, de exemplu sudarea unui obiect care se află deasupra capului, este necesară purtarea unui costum de protecție și a unei căști de protecție.

● **Protecție împotriva radiațiilor și arsurilor**

- La locul de efectuare a lucrărilor, avertizați persoanele despre pericolul de vătămare a ochilor prin intermediul unui indicator pe care scrie „Precauție! Nu priviți către flamă!”. Spațiile de lucru trebuie izolate, pe cât posibil, în așa fel încât persoanele din apropiere să fie în siguranță. Persoanele neautorizate sunt îndepărtate din zona de lucru.
- În vecinătatea imediată a locului de muncă staționar, zidurile nu trebuie să fie de o culoare deschisă sau lucioase. Ferestrele trebuie modificate pentru a nu permite trecerea sau reflectarea radiațiilor cel puțin până la înălțimea capului, de exemplu prin intermediul anumitor vopsele.

● **Clasificarea dispozitivelor CEM**

Conform standardului IEC 60974-10 este vorba aici de un aparat de sudură cu compatibilitate electromagnetică clasa A. Aparatele

din clasa A sunt aparate care se pretează pentru utilizarea în toate domeniile cu excepția spațiului de locuit și a domeniilor care sunt conectate direct la rețeaua de alimentare de joasă tensiune, care alimentează (și) clădirea de locuit. Aparatele din clasa A trebuie să respecte valorile limită ale clasei A.

⚠️ AVERTIZARE: Dispozitivele din clasa A sunt destinate funcționării într-un mediu industrial. Din cauza interferențelor legate de performanță, dar și a celor radiate, pot apărea dificultăți la asigurarea compatibilității electromagnetice în alte medii.

Chiar dacă aparatul respectă valorile limită ale emisiilor conform standardului, aparatele corespunzătoare pot provoca totuși interferențe electromagnetice la instalații și aparate sensibile. Utilizatorul este responsabil pentru defecțiunile apărute din cauza arcului electric survenite în timpul lucrărilor și trebuie să ia măsuri de protecție corespunzătoare. Utilizatorul trebuie să acorde o atenție deosebită acestui aspect:

- cablurile de rețea, cablurile de comandă, cablurile de semnal și cablurile de telecomunicații
- calculatoarele și alte aparate comandate prin microprocesoare
- aparatele TV, radio și alte aparate de redare
- dispozitivele electronice și electrice de siguranță
- persoanele cu stimulatori cardiace sau cu aparate auditive
- dispozitivele de măsurare și calibrare
- rezistența la perturbații a altor dispozitive din apropiere
- ora la care se efectuează lucrările.

Pentru reducerea posibilității de apariție a radiațiilor care provoacă interferențe, se recomandă următoarele:

- echiparea cu conexiunii la rețea cu un filtru de rețea
- întreținerea periodică și păstrarea într-o stare bună a aparatului
- cablurile de sudură trebuie desfășurate independent și acolo unde este posibil să fie paralele la nivelul podelei
- Dispozitivele și sistemele cu risc de radiații de interferență trebuie îndepărtate din zona de lucru sau protejate, dacă este posibil.

● Înainte de punerea în funcțiune

- Scoateți din ambalaj toate componentele și verificați dacă aparatul de sudură cu sârmă sau componentele individuale prezintă deteriorări. Într-un astfel de caz, nu utilizați aparatul de sudură cu sârmă. Contactați producătorul la adresa de service indicată.
- Îndepărtați toate foliile de protecție și celelalte ambalaje de transport.
- Verificați dacă livrarea este completă.

● Montaj

● Montarea măștii de protecție la sudare

- Așezați geamul de sudare întunecat **21**, cu inscripția în sus, în corpul scutului **20** (vezi fig. C). Inscripția geamului de sudare întunecat **21** trebuie să fie acum vizibilă de pe partea frontală a măștii de protecție.
- Împingeți dinspre interior mânerul **22** în degajarea corespunzătoare a corpului măștii, până când se blochează (vezi fig. D).

● Introduceți sârmă tubulară

⚠ ATENȚIE! Pentru a evita riscul de electrocutare, rănire sau deteriorare, deconectați ștecherul de la priza de rețea înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau pregătitoare.

ⓘ NOTĂ: În funcție de aplicație, sunt necesare sârme de sudare diferite. Cu acest aparat se pot utiliza sârme de sudare cu un diametru de 0,6 – 1,0 mm.

Rola de avans, duza de sudare și diametrul sârmei trebuie să corespundă reciproc. Aparatul este adecvat pentru role de sârmă cu o greutate de maxim 1.000 g.

- Deblocați și deschideți capacul pentru unitatea de avans pentru sârmă **1**, prin apăsarea în sus a sistemului de închidere.
- Deblocați unitatea cu role prin apăsarea suportului rolei **29** și rotirea acestuia în sensul invers acelor de ceasornic (a se vedea Fig. F).
- Scoateți suportul rolei **29** și șaiba de pe arbore (a se vedea Fig. F).

ⓘ NOTĂ: Aveți grijă să nu se desprinsă capătul sârmei și astfel, să se desfășoare de la sine rola. Capătul rolei se poate desprinde abia în timpul montării.

- Despachetați complet rola de sârmă de sudare **17**, în așa fel încât aceasta să se poată rula fără restricții. Nu desprindeți încă capătul sârmei (vezi Fig. G).
- Așezați pe ax rola de sârmă. Aveți grijă ca rola de sârmă să se desfășoare pe partea ghidajului pentru sârmă **31** (vezi Fig. G).
- Înlocuiți șaiba și suportul rolei **29** și blocați-le prin apăsare și rotire în sensul acelor de ceasornic (vezi Fig. G).
- Slăbiți și rabatați în jos șurubul de ajustare **27** (vezi fig. H).
- Rotiți înspre lateral ansamblul rolei de presiune **28** (vezi fig. I).
- Desprindeți prin rotire în sens opus sensului acelor de ceasornic și trageți spre înainte suportul rolei de avans **30** (vezi fig. J).

- Verificați dacă pe partea superioară a rolei de avans **19**, este specificată grosimea de sârmă corespunzătoare. În cazul în care este necesar, trebuie răscuită sau înlocuită rola de avans. Rola de sudare furnizată (Ø 0,9 mm) trebuie utilizată în rola de avans **19** cu grosimea de sârmă specificată, de Ø 0,9 mm. Sârma trebuie să se găsească în canalul frontal!
- Așezați la loc și strângeți în sensul acelor de ceasornic suportul rolei de avans **30**.
- Înlăturați duza arzătorului **9** prin rotirea în sens antiorar (vezi fig. K).
- Deșurubați duza de sudare **15** (vezi fig. K).
- Dirijați (așezați pe sol), pe cât posibil, în linie dreaptă de la aparatul de sudură pachetul de furtunuri **12**.
- Scoateți de pe marginea rolei capătul sârmei (vezi fig. L).
- Cu o foarfecă pentru sârmă sau cu un clește de tăiat sârme, scurtați capătul sârmei, pentru a îndepărta capătul îndoit deteriorat al sârmei / îndoit (vezi fig. L).

! NOTĂ: Sârma trebuie menținută în permanență în stare tensionată, pentru a evita desprinderea sau desfășurarea! Prin urmare, se recomandă efectuarea operațiunii cu ajutorul unei a doua persoane.

- Împingeți sârma prin ghidajul său **31** (vezi Fig. M)
- Ghidați sârma de-a lungul rolei de avans **19** și apoi împingeți-o în suportul pentru sârmă **32** (vezi Fig. N).
- Rabatați ansamblul rolei de presiune **28**, înspre rola de avans **19** (vezi Fig. O).
- Poziționați șurubul de ajustare **27** (vezi Fig. O).
- Cu șurubul de ajustare, reglați contrapresiunea. Sârma de sudare trebuie să fie așezată fix între rola de presiune și rola de avans **19**, în ghidajul superior, fără a fi strivită (vezi Fig. O).
- Activați aparatul de sudură de la întrerupătorul principal **5**.
- Acționați tasta arzătorului **11**.
- Sistemul de avans al sârmei împinge acum sârma de sudare prin pachetul de furtunuri **12** și prin arzător **10**.
- De îndată ce firul iese la 1–2 cm de ajutorul arzătorului **33**, eliberați butonul arzătorului **11** (vezi Fig. P).
- Dezactivați la loc aparatul de sudură.
- Înșurubați din nou duza de sudare **15**. Aveți grijă ca duza de sudare **15** să corespundă cu diametrul sârmei de sudare utilizate (vezi Fig. Q). Pentru sârma de sudare livrată (Ø 0,9 mm) trebuie utilizată duza de sudare **15** cu marcajul 0,9 mm.
- Înșurubați din nou duza arzătorului **9** pe ajutorul arzătorului **33** (vezi fig. R).

! ATENȚIE! Pentru a evita riscul de electrocutare, rănire sau deteriorare, deconectați ștecherul de la priză înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau pregătitoare.

● Punerea în funcțiune

● Pornirea și oprirea dispozitivului

- Activați și dezactivați aparatul de sudură de la întrerupătorul principal **5**. Dacă nu utilizați pe termen lung aparatul de sudură, trageți din priză conectorul de rețea. Numai în aceste condiții aparatul este complet scos de sub tensiune.

● Setarea curentului de sudare și a alimentării cu sârmă

Cu comutatorul rotativ **7** de pe partea frontală a aparatului de sudură se poate regla grosimea materialului de sudat. Curentul și avansul sârmei sunt reglate în mod automat.

Diametrul recomandat al tije de sudură pentru o anumită grosime a materialului:

Diametrul tije de sudură	Grosimea piesei de prelucrat
0,6 mm	0,8–1,5 mm
0,8 mm	0,8–2,0 mm
0,9 mm	0,8–3,0 mm
1,0 mm	1,0–3,0 mm

Tabelul următor prezintă intervalul de curent electric pentru sudură în funcție de setarea selectată pentru grosimea materialului:

Setați grosimea materialului	Intervalul curentului de sudare
0,8 mm	20–45 A
1,5 mm	45–60 A
2 mm	75–90 A
2,5 mm	90–110 A
3 mm	110–120 A

Protecție la suprasarcină

Aparatul de sudură este protejat împotriva suprasolicității termice, prin intermediul unui dispozitiv automat de protecție (termostat cu reactivare automată). În cazul suprasolicității, dispozitivul de protecție întrerupe circuitul de curent și se aprinde lampa galbenă de control pentru protecția împotriva suprasolicității **8**.

- După activarea dispozitivului de protecție, lăsați să se răcească aparatul (aproximativ 15 minute). Imediat ce se stinge lampa galbenă pentru protecția împotriva suprasolicității **8**, aparatul este din nou în stare de disponibilitate de funcționare.
- Siguranța cablurilor de alimentare ale prizelor de rețea trebuie să corespundă prevederilor (VDE 0100). Prizele cu contact de împământare pot fi protejate cu maximum 16 A (siguranțe sau întrerupătoare). Siguranțele mai mari pot duce la incendii ale cablurilor sau la deteriorarea clădirilor.

Masca de protecție la sudare

⚠️ PERICOL PENTRU SĂNĂTATE! Dacă nu utilizați scutul de sudură, razele UV nocive și căldura emisă de arc vă pot răni ochii. Utilizați întotdeauna scutul de sudură atunci când sudați.

● Sudură

⚠️ ATENȚIE! PERICOL DE ARDERE! Piesele de prelucrat sudate sunt foarte fierbinți și vă pot arde. Utilizați întotdeauna un clește pentru a deplasa piesele sudate, fierbinți.

După ce ați conectat electric dispozitivul de sudură, procedați după cum urmează:

- Conectați cablul de masă cu clema de masă **4**, cu piesa care urmează a se suda. Asigurați-vă că există un contact electric corespunzător.
- În locul în care urmează a se realiza sudura, trebuie îndepărtată de pe piesă rugina și vopseaua.
- Selectați grosimea materialului cu regulatorul rotativ **7**.
- Activați aparatul.
- Țineți în fața feței masca de protecție la sudare **23** și dirijați duza arzătorului **9** în locul de pe piesă în care urmează a se suda.
- Acționați tasta arzătorului **11**, pentru a genera un arc electric. Atunci când arcul electric arde, aparatul alimentează cu sârmă baia de sudură.
- Dacă lentila de sudare este suficient de mare, arzătorul **10** se dirijează lent de-a lungul muchiei dorite. Distanța dintre duza arzătorului și piesă ar trebui să fie cât se poate de scurtă (în niciun caz mai mare de 10 mm).
- După caz, balansați ușor, pentru a mări puțin baia de sudură.
- Profunzimea de pătrundere (corespunde profunzimii cusăturii de sudură din material) ar trebui să fie suficient de adâncă, însă nu ar trebui să străpungă piesa.
- Zgura se poate îndepărta abia după răcirea cordonului. Pentru a continua sudarea pe un cordon întrerupt:
- Mai întâi îndepărtați zgura din locul de inserare.
- Arcul electric se aprinde în rostul cusăturii, se dirijează înspre locul de continuare, se topește în mod corespunzător acolo și ulterior se continuă cusătura de sudură.

⚠️ ATENȚIE! Vă rugăm să rețineți că torța trebuie așezată întotdeauna pe o tavă izolată după sudare.

- Dezactivați întotdeauna aparatul de sudură după încheierea operațiilor de sudare și în timpul pauzelor, și trageți întotdeauna din priză conectorul de rețea.

● Crearea cusăturii de sudură

Sudare prin îmbinare sau cap la cap

Arzătorul se împinge înspre înainte. Rezultat: profunzimea de pătrundere este mai mică, lățimea cusăturii este mai mare, cordonul superior al cusăturii (suprafața vizibilă a cusăturii de sudură) este mai plat și toleranța defectelor de aliere (defecte la topirea materialului) este mai mare.

Sudare de rezistență sau sudare prin tragere

Arzătorul se retrage de pe cusătura de sudură (fig. S). Rezultat: profunzime de pătrundere mai mare, cordon superior al cusăturii mai înalt și toleranța defectelor de aliere mai mică.

Îmbinări sudate

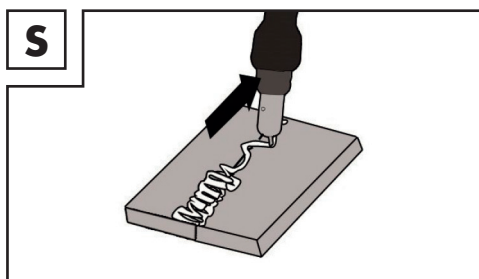
Există două tipuri de bază de îmbinare în tehnologia de sudare: Îmbinare prin sudare cap la cap (colț exterior) și îmbinare prin cusătură de colț (colț interior și suprapunere).

Îmbinări sudate cap la cap

În cazul îmbinărilor prin sudare cap la cap până la o grosime de 2 mm, muchiile de sudare se apropie reciproc complet. Pentru o grosime mai mare, trebuie selectată o distanță de 0,5–4 mm. Distanța ideală depinde de materialul sudat (aluminiiu, resp. oțel), de structura materialului, precum și de tipul de sudare selectat. Această distanță trebuie determinată pe o piesă de probă.

Îmbinări cap la cap plate

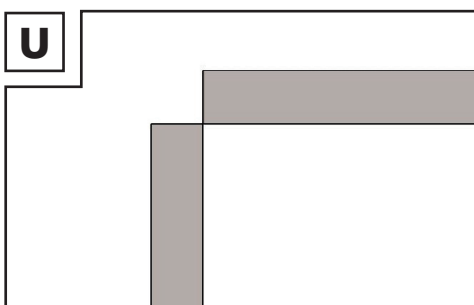
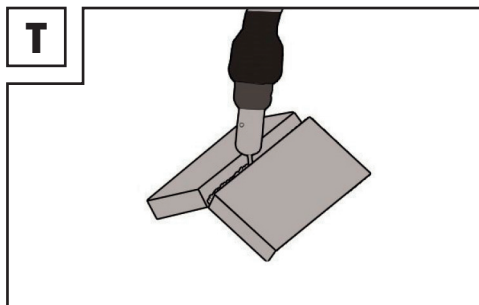
Sudurile ar trebui efectuate fără întrerupere și cu o profunzime de pătrundere suficientă, astfel este extrem de importantă o bună pregătire. Calitatea sudării este influențată de: intensitatea curentului, distanța între muchiile de sudare, înclinația arzătorului și diametrul corespunzător al sârmei de sudare. Cu cât se ține arzătorul mai înclinat față de piesă, cu atât mai mare este profunzimea de pătrundere și invers.



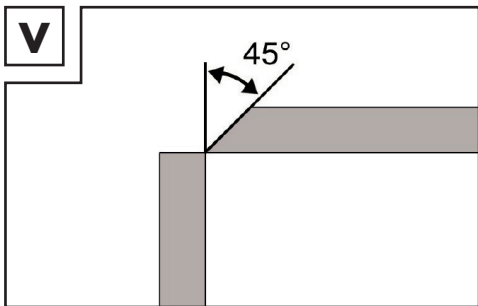
Pentru a preveni sau pentru a reduce deformările care pot apărea în timpul întăririi materialului, este importantă fixarea pieselor cu un dispozitiv. Trebuie evitată înțepenirea structurii sudate, pentru a evita ruperi ale sudurii. Aceste dificultăți se pot reduce dacă există posibilitatea de a roti piesa în așa fel, încât să se poată efectua prin două treceri opuse sudura.

Îmbinări sudate pe colțul exterior

Prepararea acestui tip este foarte simplă (Fig. T, U).



În cazul materialelor mai rezistente acest tip de sudare nu mai este însă practic. În acest caz este mai bine dacă se pregătește o îmbinare așa cum este ilustrat mai jos, la care se teșește muchia unei plăci (fig. V).

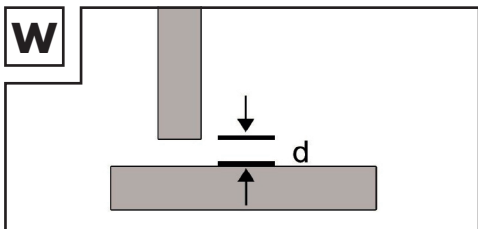


Îmbinări sudate în fileu

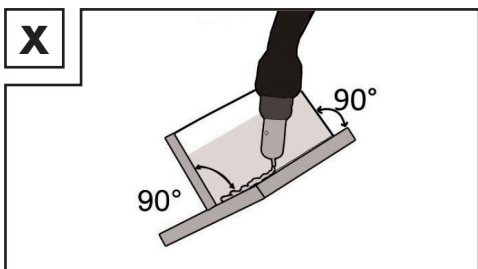
O cusătură de colț se realizează prin poziționarea pieselor în poziție perpendiculară una față de cealaltă. Cusătura trebuie să aibă forma unui triunghi cu laturi egale și o ușoară concavitate. (fig. W, X).

Îmbinări sudate în colțul interior

Pregătirea acestei îmbinări prin sudare este foarte simplă și se utilizează la grosimi de până la 5 mm. Cota „d” trebuie redusă la minim și în orice caz trebuie să fie mai mică de 2 mm (fig. W).



În cazul materialelor mai rezistente acest tip de sudare nu mai este însă practic. În acest caz este mai bine dacă se pregătește o îmbinare așa cum este ilustrat în Figura V, la care se teșește muchia unei plăci.



Suprapunerea îmbinărilor sudate

Cea mai uzuală pregătire este cea cu muchii de sudare drepte. Sudura se rezolvă printr-o cusătură de sudare în unghi, normală. Ambele piese trebuie apropiate reciproc cât de mult posibil, conform figurii Y.



● **Întreținere**

- Îndepărtați praful și murdăria de la nivelul aparatului în mod regulat.
- Curățați aparatul și accesoriile cu o perie fină sau cu o lavetă uscată.

● **Indicații referitoare la mediul înconjurător și specificații privind eliminarea**



NU ARUNCAȚI UNELTELE ELECTRICE ÎN DEȘEURILE MENAJERE! RECUPERAREA MATERIILOR PRIME DE LA LOCUL ELIMINĂRII DEȘEURILOR!

În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și reciclate în mod ecologic. Simbolul coșului de gunoi barată înseamnă că acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere, la sfârșitul duratei sale de funcționare. Aparatul trebuie dus la puncte de colectare, centre de reciclare sau companii de eliminare a deșeurilor. Vom elimina gratuit aparatele defecte returnate. În plus, distribuitorii de echipamente electrice și electronice, precum și distribuitorii de produse alimentare sunt obligați să preia înapoi echipamentele. LIDL vă oferă opțiuni de returnare direct în magazine și piețe. Returnarea și eliminarea sunt gratuite pentru dumneavoastră. Atunci când achiziționați un aparat nou, aveți dreptul să returnați gratuit un aparat vechi corespunzător. În plus, aveți opțiunea de a returna gratuit (până la trei) aparate vechi care nu depășesc 25 cm în orice dimensiune, indiferent dacă achiziționați sau nu, un aparat nou. Vă rugăm să ștergeți toate datele personale înainte de a returna echipamentul. Înainte de a returna aparatul, vă rugăm să scoateți bateriile sau acumulatorii care nu sunt încorporați în aparatul vechi, precum și lămpile care pot fi scoase fără a le deteriora și să le predați la un punct de colectare separat.



Bateriile care conțin substanțe periculoase sunt etichetate cu simbolurile alăturate, care indică faptul că este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. Predați bateriile uzate la o unitate de reciclare din localitatea dumneavoastră sau returnați-le comerciantului. Vă îndepliniți astfel obligațiile legale și aduceți o contribuție importantă la protejarea mediului înconjurător.



Respectați marcajul de pe diversele materiale de ambalare și separați-le, dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevierile (a) și cifrele (b), cu următoarea semnificație: 1 – 7: plastic, 20 – 22: hârtie și carton, 80 – 98: materiale compozite.

● Declarație de conformitate EE

Noi,

C. M. C. GmbH Holding

Responsabil documentație:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germania

declaram pe propria răspundere că produsul

Aparat de sudura cu invertor și sârma plina

Numărul articolului: 2898

Anul de fabricație: 2026/03

IAN: 494639_2504

Model: PIFDS 120 B2

corespunde cerințelor esențiale de protecție prevăzute în directivele europene

Directiva UE privind tensiunea joasă

2014/35/UE

Directiva UE privind compatibilitatea electromagnetică

2014/30/UE

Directiva RoHS

2011/65/UE+2015/863/UE

și modificările acestora.

Producătorul este în totalitate responsabil pentru întocmirea declarației de conformitate.

Obiectul descris mai sus al declarației îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 08 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

În vederea evaluării conformității au fost luate în considerare următoarele standarde armonizate:

EN 60974-6:2016

EN 60974-10:2021

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Straße 15

66386 St. Ingbert

Tel. +49 6894 99897-50

Fax +49 6894 99897-29

J. A. Bettinger

prin însărcinare Joachim Bettinger

- Asigurarea calității -

● Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service

Garanția C. M. C. GmbH Holding

Stimată clientă, stimate client,

pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. În cazul în care produsul de față prezintă defecțiuni, aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

● Condiții de garanție

Perioada garanției începe de la data achiziției. Vă rugăm să păstrați cu grijă dovada achiziționării în original. Acesta reprezintă dovada achiziției. Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziționării acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră. Această garanție presupune ca, în această perioadă de 3 ani, să ne predați aparatul defect și dovada achiziționării (bonul de casă) și să descrieți pe scurt, în scris, defectul, indicând momentul apariției acestuia.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau unul nou. Nu se oferă un nou termen de garanție din momentul reparării sau înlocuirii produsului.

● Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate

Perioada de garanție nu este prelungită de asigurare. Acest lucru este valabil și pentru componentele reparate sau înlocuite. Eventualele defecțiuni și defecte existente în momentul cumpărării trebuie anunțate imediat după despachetare. După expirarea perioadei de garanție, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

● Domeniul de aplicare al garanției

Aparatul a fost fabricat cu atenție, în conformitate cu directive de calitate stricte și a fost verificat temeinic înainte de livrare.

Garanția se aplică pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de uzură, sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă. Garanția se anulează dacă produsul a fost deteriorat sau dacă a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru o utilizare corespunzătoare a produsului, trebuie respectate întocmai indicațiile incluse în instrucțiunile originale de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu scopurile de utilizare și acțiunile interzise sau împotriva cărora sunt specificate avertizări în instrucțiunile originale de utilizare.

Produsul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru uz comercial. În caz de utilizare necorespunzătoare, supunere la șocuri și alte intervenții care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă.

● Procedura în caz de garanție

Pentru a asigura o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, respectați următoarele instrucțiuni.

- Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână dovada achiziționării și numărul articolului (de exemplu IAN) ca dovadă de achiziție.

- Puteți găsi numărul de articol pe plăcuța de identificare, ștanțat, pe pagina de titlu a instrucțiunilor de utilizare (în partea din stânga jos) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate.
- În cazul în care există deranjamente în funcționare sau alte deficiențe, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin formular de contact departamentul de service indicat în continuare.
- Un produs înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acestuia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.
- Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe altele la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Introduceți numărul articolului (IAN) 494639_2504 pentru a accesa instrucțiunile de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Service

Cum ne puteți contacta:

RO

Denumire: Technick Power KP
Adresă de internet: www.cmc-creative.de
Formular de contact: <https://parkside-diy.com/service>
Telefon: 0040 354738458
Sediu: Germania

IAN 494639_2504

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este adresa departamentului de service. Contactați mai întâi punctul de service indicat mai sus.



Adresa: C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert, GERMANIA

Comandați piese de schimb: www.ersatzteile.cmc-creative.de

Таблица на използваните пиктограми	Страница 192
Въведение	Страница 193
Нормална експлоатация	Страница 193
Обхват на доставка	Страница 193
Описание на частите	Страница 194
Технически данни.....	Страница 195
Указания за безопасност	Страница 195
Източници на опасност при електродъговото заваряване.....	Страница 197
Специални указания за безопасност за маската за заваряване	Страница 200
Зони с повишена опасност от електрически ток.....	Страница 201
Заваряване в тесни помещения	Страница 202
Сумиране на напреженията при празен ход.....	Страница 203
Използване на ремъци за рамо.....	Страница 203
Защитно облекло.....	Страница 203
Защита срещу лъчи и изгаряния.....	Страница 204
Класификация на уреда по отношение на EMC.....	Страница 204
Преди въвеждането в експлоатация.....	Страница 206
Монтаж	Страница 206
Монтаж на защитната маска за заваряване	Страница 206
Поставяне на телта с флюсова сърцевина	Страница 206
Въвеждане в експлоатация	Страница 208
Включване и изключване на апарата.....	Страница 208
Настройване на заваръчния ток и подаването на телта	Страница 208
Заваряване.....	Страница 209
Създаване на заваръчния шев	Страница 210
Поддръжка.....	Страница 212
Указания, свързани с околната среда и информация за изхвърляне	
Страница	212
ЕС декларация за съответствие	Страница 213
Указания за гаранцията и сервизното обслужване	Страница 214
Гаранционни условия.....	Страница 214
Обхват на гаранцията.....	Страница 214
Процедура при гаранционен случай	Страница 215
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	Страница 215
Сервизно обслужване	Страница 216

● Таблица на използваните пиктограми

	Повишено внимание! Прочетете ръководството за експлоатация!		Възможни са сериозни или дори фатални наранявания!
	Символ за променлив ток и номинална стойност на честотата.		Повишено внимание! Опасност от токов удар!
1 ~ 50 Hz			Важно указание!
	Прилежащият символ „Зачеркнат контейнер за смет на колела“ показва, че този уред попада в обхвата на Директива 2012/19/ЕС.		Изхвърлете опаковката и уреда съгласно екологичните изисквания!
	Не използвайте уреда на открито и никога при дъжд!		Самозащитено заваряване с тел с флюсова сърцевина
	Електрическият удар от заваръчния електрод може да причини смърт!	IP21S	Степен на защита
	Вдишването на заваръчен дим може да застраши Вашето здраве.		Произведено от рециклирани материали.
	Искрите от заваряването могат да предизвикат експлозия или пожар.		Еднофазен статичен трансформаторен токоизправител на честотен преобразувател
	Електролъчевото лъчение може да повреди очите и да нарани кожата.	H	Клас на изолация
	Електромагнитните полета могат да окажат смущения във функциите на пейсмейкърите.	U ₂	Стандартно работно напрежение.
	Внимание, възможни опасности!	I _{1max}	Максимална номинална стойност на мрежовия ток
I _{2 max}	максимална номинална стойност на заваръчния ток	I _{1eff}	Ефективна стойност на максималния мрежов ток
I ₂	Номинална стойност на заваръчния ток		Заземяваща клемма
	Контролна лампа за защита от претоварване		Контролна лампа за мрежова връзка

	Максимална номинална стойност на времето за заваряване в прекъсващ режим Σ_{ON}^I		Максимална номинална стойност на времето за заваряване в непрекъснат режим $\Sigma_{ON}^I (max)$
---	--	---	--

ИНВЕРТОРЕН ТЕЛОПОДАВАЩ ЗАВАРЪЧЕН АПАРАТ PIFDS 120 B2

● Въведение



Поздравления!

Вие избрахте висококачествен уред от нашата фирма. Запознайте се с продукта преди въвеждането му в експлоатация. За тази цел прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и указанията за безопасност. Пускането в експлоатация на този инструмент трябва да се извършва само от инструктирани лица.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ УРЕДЪТ ДА ПОПАДНЕ В РЪЦЕТЕ НА ДЕЦА!

● Нормална експлоатация

Апаратът е предназначен за самозащитено заваряване с тел с флюсова сърцевина при използване на съответната тел. Не е необходимо осигуряването на допълнителен газ. Защитният газ се съдържа в прахообразна форма в телта, като по този начин се подава директно към електрическата дъга и прави апарата неуязвим към вятъра при работа на открито. Трябва да се използват само подходящи за апарата телени електроди. Неделима част от нормалната експлоатация е и спазването на указанията за безопасност, ръководството за монтаж и инструкциите за работа в ръководството за употреба.

Валидните наредби за предотвратяване на злополуки трябва стриктно да се спазват. Уредът не трябва да се използва:

- в помещения с недостатъчно проветрение,
- във взривоопасна среда,
- за размразяване на тръби,
- в близост до хора с пейсмейкър и
- в близост до леснозапалими материали.

Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на приложение.

Съхранявайте добре това ръководство. При преотстъпване на продукта на трето лице връчете му и цялата документация. Всяка употреба, различаваща се от нормалната експлоатация, е забранена и потенциално опасна. Щетите поради неспазване на ръководството или неправилна употреба не се покриват от гаранцията и не са част от областта на отговорност на производителя. Уредът не е предназначен за търговска употреба. При промишлена употреба гаранцията е невалидна.

● Обхват на доставка

1 бр. инверторен телоподаващ заваръчен апарат PIFDS 120 B2

1 бр. дюза на горелката (предварително монтирана)

4 бр. заваръчни дюзи (1 бр. 0,9 mm предварително монтирана; 1 бр. 0,8 mm; 1 бр. 0,6 mm; 1 бр. 1,0 mm)

1 бр. чук за шлага с телена четка

1 бр. тел с флюсова сърцевина \varnothing 0,9 mm/450 g

1 бр. защитна маска за заваряване

1 бр. колан за носене

1 бр. ръководство за употреба

Остатъчен риск

Остатъчни рискове има винаги дори ако използвате уреда съгласно предписанията. Следните опасности могат да възникнат вследствие на конструкцията и изпълнението на този телоподаващ заваръчен апарат:

- наранявания на очите вследствие на осветяване,
- докосване на нагорещени части на уреда или детайла (изгаряния),
- опасност от злополука и пожар при неправилно обезопасяване вследствие на разпръскване на искри и частици шлага,
- Вредни за здравето емисии на дим и газове в затворени пространства поради липса на въздух, съотв. недостатъчна аспирация.

Ограничете остатъчния риск, като използвате апарата внимателно и в съответствие с предписанията и всички инструкции.

● Описание на частите

- 1 Капак на телоподаващия модул
- 2 Колан за носене
- 3 Щекер на захранващия кабел
- 4 Заземяващ кабел със заземяваща клемма
- 5 Главен прекъсвач ВКЛ. / ИЗКЛ.
- 6 Контролна лампа за мрежова връзка
- 7 Въртящ се регулатор за настройка на дебелината на материала
- 8 Контролна лампа за защита от претоварване
- 9 Дюза на горелката
- 10 Горелка
- 11 Бутон на горелката
- 12 Пакет маркучи
- 13 Заваръчна дюза (0,6 mm)
- 14 Заваръчна дюза (0,8 mm)
- 15 Заваръчна дюза (0,9 mm)
- 16 Заваръчна дюза (1,0 mm)
- 17 Макара със заваръчна тел с флюсова сърцевина (ролка с тел) Ø 0,9 mm/450 g
- 18 Чук за шлага с телена четка
- 19 Подаваща ролка
- 20 Корпус на маската
- 21 Тъмно стъкло за заваряване
- 22 Ръкохватка
- 23 Защитна маска за заваряване след монтаж
- 24 Монтажна скоба
- 25 Фиксатор на защитното стъкло
- 26 Монтирана ръкохватка
- 27 Винт за фина настройка
- 28 Модул притискащи ролки
- 29 Държач за ролката


- 30 Държач на подаващата ролка
- 31 Водач на телта
- 32 Стойка за телта
- 33 Човка за горелка

● Технически данни

Мрежова връзка:	230 V~ / 50 Hz (променлив ток)
Заваръчен ток I_2 :	20–120 A
Напрежение без товар U_0 :	22 V
Максимална номинална стойност на мрежовия ток:	$I_{1\max}$ 17,3 A
Ефективна стойност на максималния номинален ток:	$I_{1\text{eff}}$ 11,3 A
Макара със заварачен кабел:	Ок. 1000 g
Диаметър на заваръчен кабел:	Макс. 1,0 mm
Предпазител:	1,0 mm
Препоръчителна дебелина на материала:	0,8–3,0 mm

В хода на по-нататъшното усъвършенстване на уреда могат да се извършат технически и визуални промени без предварително уведомяване. Затова всички размери, указания и данни в настоящото ръководство за употреба са без гаранция. С оглед на това не могат да се предявяват съдебни претенции въз основа на ръководството за употреба.

● Указания за безопасност

 Моля, прочетете инструкциите за употреба внимателно и спазвайте описаните указания. С помощта на тези инструкции за употреба се запознайте с апарата, с неговата правилна употреба, както и с указанията за безопасност. На фирмената табелка са посочени всички технически данни на този заваръчен апарат, моля, информирайте се относно техническите характеристики на този апарат.

- Възлагайте извършването на ремонт или/и работи по техническото обслужване само на квалифицирани специалисти електротехници.
- Използвайте само включените в обхвата на доставка проводници за заваряване.
- По време на експлоатация апаратът не трябва да се намира директно до стената, да е покрит и да е разположен между други уреди, за да е осигурена постоянно достатъчно добра вентилация през отворите за въздух. Уверете се, че апаратът е правилно свързан към мрежовото напрежение. Избягвайте каквото и да е опъване на захранващия кабел.

Изключвайте щепсела на храняващия кабел от контакта, преди да премествате уреда на друго място.

- Винаги, когато апаратът не се използва, го изключвайте с помощта на превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. Поставете държача за електродите на изолирана подложка и едва след 15 минути охлаждане свалете електродите от държача.
- Следете за състоянието на заваръчните кабели, на горелката и на заземяващите клеми. Износванията по изолацията и по токопроводещите части могат да предизвикат опасности и да понижат качеството на заваръчните работи.
- Електродъговото заваряване предизвиква искри, разтопени метални частици и дим. Поради това спазвайте следното: Отстранете всички запалими вещества и/или материали от работното място и в непосредствена близост до него.
- Осигурете проветрение на работното място.
- Не заварявайте резервоари, съдове или тръби, които съдържат или са съдържали запалими течности или газове.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Избягвайте всякакъв директен контакт с веригата на заваръчния ток. Напрежението без товар между електродните клещи и заземяващата клема може да е опасно, като съществува опасност от електрически удар.

- Не съхранявайте апарата във влажна или в мокра среда или по време на дъжд. В този случай приложим е клас на защита IP21S.
- Предпазвайте очите с предназначени за целта защитни стъкла (DIN клас 9–10), които трябва да закрепите на включената в доставката маска за заваряване. Използвайте ръкавици и сухо защитно облекло, което не е замърсено с масло и грес, за да предпазите кожата от ултравиолетовото лъчение на електрическата дъга.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте източника на заваръчен ток за размразяване на тръби.

Имайте предвид следното:

- Лъчението на електрическата дъга може да повреди очите и да предизвика изгаряния на кожата.

- Електродъговото заваряване генерира искри и капки разтопен метал, заваряваният детайл започва да излъчва топлина и остава много горещ за относително дълго време. Поради това не пипайте детайла с голи ръце.
- При електродъговото заваряване се отделят опасни за здравето изпарения. Старайте се по възможност да не ги вдишвате.
- Защитете се срещу опасните ефекти на електрическата дъга и накарайте хората, които не участват в работата, да стоят на разстояние от най-малко 2 m от електрическата дъга.

ВНИМАНИЕ!

- По време на работа на заваръчния апарат, в зависимост от състоянието на мрежата в точката на свързване, е възможно да възникнат смущения в електрозахранването на други консуматори. В случай на съмнения се обърнете към Вашето електроснабдително дружество.
- По време на работата на заваръчния апарат могат да възникнат функционални смущения на други устройства, като напр. слухови апарати, пейсмейкъри и т.н.

● **Източници на опасност при електродъговото заваряване**

При електродъгово заваряване възникват редица източници на опасност. Затова е особено важно за заварчика да спазва следващите правила, за да не излага себе си и останалите на опасност и за да предотврати наранявания на хора и материални щети.

- Възлагайте извършването на работа от страната на мрежовото напрежение, напр. кабели, щепсели, контакти и т.н., само на електротехник в съответствие с националните и местните наредби.
- В случай на злополука незабавно изключете заваръчния апарат от мрежовото напрежение.

- Ако възникнат електрически контактни напрежения, незабавно изключете апарата и възложете проверката му на електротехник.
- Винаги следете за добри електрически контакти от страната на заваръчния ток.
- Винаги носете изолиращи ръкавици на двете ръце по време на заваряване. Те предпазват от електрически удари (напрежение без товар на веригата на заваръчния ток), от вредни лъчения (топлина и УВ лъчи), както и от излъчващ топлина метал и пръски.
- Носете здрави и изолиращи обувки. Обувките трябва да изолират и при мокри условия. Ниските обувки не са подходящи, тъй като падащите горещи метални капки могат да предизвикат изгаряния.
- Носете подходящо защитно облекло, не носете синтетични дрехи.
- Не гледайте електрическата дъга с незащитени очи, използвайте само маска за заваряване с предписаното защитно стъкло в съответствие с DIN. Освен светлинно и топлинно лъчение, което може да предизвика заслепяване, съотв. изгаряне, електрическата дъга излъчва и УВ лъчи. При недостатъчна защита това невидимо ултравиолетово лъчение предизвика много болезнен конюнктивит, който се проявява едва няколко часа по-късно. Освен това УВ лъчението предизвиква изгаряне на незащитените части на тялото, подобно на слънчевото.
- Намиращите се в близост до електрическата дъга лица или помощници също трябва да бъдат уведомени за опасностите и да бъдат оборудвани с необходимите защитни средства. Ако е необходимо, поставете защитни стени.
- При заваряване, особено в малки помещения, трябва да се осигури достатъчен приток на чист въздух, тъй като се образуват дим и вредни газове.
- В резервоари, в които се съхраняват газове, горива, минерални масла или подобни материали, не трябва да се извършват заваръчни работи, включително ако те са били

изпразнени преди много време, тъй като съществува опасност от експлозия на остатъците.

- За огнеопасните и взривоопасните помещения са валидни специални наредби.
- Заваръчните съединения, които са изложени на големи натоварвания и които трябва да удовлетворяват определени изисквания за безопасност, трябва да се изпълняват само от специално обучени и изпитани заварчици. Примери за такива са съдовете под налягане, ходовите релси, куплунгите за ремарке и т.н.

⚠ ВНИМАНИЕ! Винаги свързвайте заземяващата клема възможно най-близо до мястото на заваряване, за да може заваръчният ток да изминава възможно най-късия път от електрода до заземяващата клема. Никога не свързвайте заземяващата клема към корпуса на заваръчния апарат! Никога не свързвайте заземяващата клема към заземени детайли, които се намират далеч от детайла, напр. тръба за вода в друг ъгъл на помещението. В противен случай може да възникне повреда на системата на защитния проводник на помещението, в което заварявате.

- Не използвайте заваръчния апарат във влажна среда.
- Поставете заваръчния апарат само на равно място.
- Не използвайте заваръчния апарат по време на дъжд.
- Данните за изхода са оценени при околна температура от 20°C и времето за заваряване може да бъде намалено при по-високи температури.

⚠ Опасност от токов удар:

Електрическият удар от заваръчен електрод може да причини смърт. Не заварявайте при дъжд или сняг. Носете сухи, изолиращи ръкавици.

Не хващайте електрода с голи ръце. Не носете мокри или повредени ръкавици. Предпазвайте се от електрически удар чрез изолиране от детайла. Не отваряйте корпуса на устройството.

Опасност вследствие на дим от заваряването:

Вдишването на дим от заваряването може да застраши здравето. Не дръжте главата си в дима. Използвайте устройствата в открити зони. Използвайте аспирация за отстраняване на дима.

Опасност вследствие на искрите от заваряването:

Искрите от заваряването могат да предизвикат експлозия или пожар. Дръжте запалимите вещества далеч при заваряването. Не заварявайте в близост до запалими вещества. Искрите от заваряването могат да предизвикат пожари. Разположете пожарогасител наблизо и осигурете наблюдател, който да може да го използва незабавно. Не заварявайте варели или каквито и да е затворени резервоари.

Опасност вследствие на електродъгово лъчение:

Електродъговото лъчение може да повреди очите и да нарани кожата. Носете качулка и защитни очила. Носете защита за слуха и високо закопчана яка. Носете заваръчен шлем и обърнете внимание на подходящите настройки на филтъра. Носете цялостна защита за тялото.

Опасност вследствие на електромагнитни полета:

Заваръчният ток генерира електромагнитни полета. Не използвайте заедно с медицински импланти. Никога не увивайте проводниците за заваряване около тялото. Прекарвайте проводниците за заваряване заедно.

● Специални указания за безопасност за маската за заваряване

- Преди започване на заваръчните работи винаги проверявайте с помощта на ярък източник на светлина (напр. запалка) изправната функция на маската за заваряване.
- Защитното стъкло може да бъде повредено от пръските при заваряването. Сменяйте незабавно повредените или надраскани защитни стъкла.

- Сменяйте незабавно повредените или силно замърсени или опръскани компоненти.
- Уредът може да се използва само от лица, навършили 16 години.
- Запознайте се с правилата за техника на безопасност във връзка със заваряването. За целта спазвайте и указанията за безопасност на Вашия заваръчен апарат.
- Винаги поставяйте маската за заваряване по време на заваряване. Неизползването на маската може да предизвика тежки увреждания на ретината.
- Винаги носете защитно облекло по време на заваряването.
- Никога не използвайте маската за заваряване без защитно стъкло, защото в противен случай е възможно повреждане на оптичния модул. Съществува опасност от увреждане на очите!
- Сменяйте защитното стъкло своевременно за добра прозрачност и работа без умора.

● Зони с повишена опасност от електрически ток

При заваряването в околна среда с повишена опасност от електрически ток трябва да се съблюдават следните указания за безопасност.

Околна среда с повишена опасност от електрически ток има например:

- На работни места с ограничено пространство за движение, поради което заварчикът работи в неудобна позиция (например коленичил, седнал, легнал) и се допира до електропроводими части;
- На работни места, които са с изцяло или частично ограничена електропроводимост и на които съществува повишена опасност от ненужно или случайно докосване от страна на заварчика;
- На мокри, влажни или горещи работни места, на които влажността на въздуха или потта намаляват значително

съпротивлението на човешката кожа и изолационните свойства на защитното оборудване.

Металните стълби и скелета също могат да създадат зона с повишена опасност от електрически ток.

В подобна околна среда трябва да се използват изолирани подложки и междинни слоеве, освен това трябва да се носят ръкавици с маншети и шапки от кожа или други изолиращи материали, за да се изолира тялото от заземяването. Източникът на заваръчен ток трябва да се намира извън работната зона, респ. електропроводимите повърхности и извън обсега на действие на заварчика.

Допълнителна защита срещу удар от тока в мрежата при допускане на грешка може да се осигури с използването на защитен прекъсвач за утечен ток, който се задейства при утечен ток не по-голям от 30 mA и обслужва всички захранвани от мрежата устройства в близост. Защитният прекъсвач за утечен ток трябва да е съвместим с всички видове ток.

Трябва да се предвидят средства за бързо разединяване от източника на заваръчния ток или от веригата на заваръчния ток (например устройство за аварийно спиране), които да са лесно достъпни. При използване на заваръчни апарати в електрически опасни условия изходното напрежение на заваръчния апарат при празен ход не трябва да бъде по-високо от 113 V (максимална стойност). Заради изходното напрежение този заваръчен апарат може да се използва в подобни случаи.

● Заваряване в тесни помещения

При заваряването в тесни помещения може да възникне опасност вследствие на отделящи се токсични газове (опасност от задушаване).

В тесни помещения може да се заварява само ако в непосредствена близост има инструктирани лица, които могат да се намесят в случай на необходимост. За целта преди началото

на процеса на заваряване трябва да се извърши оценка от експерт, който да определи какви стъпки са необходими, за да се гарантира безопасността на работата и какви предпазни мерки трябва да се вземат по време на самия процес на заваряване.

● Сумиране на напреженията при празен ход

Ако едновременно се използва повече от един източник на заваръчен ток, напреженията при празен ход могат да се сумират и това да доведе до повишена опасност от електрически ток. Източниците на заваръчен ток трябва да се свържат така, че тази опасност да се минимизира. Отделните източници на заваръчен ток с техните отделни управляващи и свързващи модули трябва да бъдат ясно обозначени, за да се разпознава, кое към коя верига на заваръчния ток принадлежи.

● Използване на ремъци за рамо

Не е разрешено да се заварява, когато източникът на заваръчния ток или устройството за подаване на тел се носи, например с ремък за рамо.

С това трябва да се предотврати:

- Рискът от загуба на равновесие, в случай че се дърпат включени кабели или маркучи
- Повишената опасност от електрически удар, ако се използва източник на заваръчен ток от клас I, чийто корпус се заземява със защитен проводник, тъй като заварчикът се намира в контакт със заземяването.

● Защитно облекло

- По време на работа заварчикът трябва да защити цялото си тяло от лъчение и изгаряне със съответното защитно облекло и защита за лицето. Следните стъпки трябва да бъдат взети под внимание:

- Преди започване на заваряване облечете защитното облекло.
- Поставете ръкавиците.
- Отворете прозореца, за да гарантирате притока на въздух.
- Носете защитни очила.
- Трябва да носите ръкавици с маншети от подходящ материал (кожа) и на двете ръце. Те трябва да са в изправно състояние.
- За защита на облеклото срещу искрене и изгаряния трябва да носите подходяща престилка. Ако видът на извършваните работи, например заваряване на височината над главата, го изисква, трябва да носите защитен костюм и ако е необходимо, защита за главата.

● **Защита срещу лъчи и изгаряния**

- Укажете опасността за очите с помощта на табела „Внимание! Не гледайте в пламъка!“, поставена на работното място. Работното място трябва така да се изолира, че намиращите се в близост хора да са защитени. Неоторизираните лица трябва да стоят далеч от заваръчните работи.
- Стените в непосредствена близост до постоянните работни места не трябва да са боядисани в светли цветове или да са с гланцови покрития. Прозорците трябва да се предпазят от преминаване или отразяване на лъчи най-малко до нивото на главата, напр. чрез подходящо покритие.

● **Класификация на уреда по отношение на EMC**

Съгласно стандарта IEC 60974-10 продуктът представлява заваръчен апарат с електромагнитна съвместимост от клас А. Уредите от клас А са уреди, които са подходящи за употреба във всички други зони освен жилищна и в такива, които са директно свързани към хранваща мрежа ниско напрежение, която хранва (и) жилищната сграда. Уредите от клас А трябва да спазват граничните стойности на клас А.

⚠ ПРЕДУПРЕДИТЕЛНО УКАЗАНИЕ: Уредите от клас А са предвидени за експлоатация в промишлена среда. Поради възникващите свързани с мощността и излъчени смущаващи въздействия може да има потенциални затруднения да се гарантира електромагнитната съвместимост в друга околна среда.

Дори и уредът да съответства на граничните стойности на емисиите съгласно стандарта, съответните уреди въпреки това могат да предизвикат електромагнитни смущения в чувствителни системи и устройства. Отговорността за смущения, които възникват при работата вследствие на електрическата дъга, се носи от потребителя и потребителят трябва да вземе подходящи предпазни мерки. Във връзка с това потребителят трябва да обръща особено внимание на следното:

- мрежови проводници, проводниците за управление, сигнал и телекомуникация
- компютри и други устройства, управлявани от микропроцесори
- телевизори, радиоапарати и други предавателни устройства
- електронни и електрически устройства за безопасност
- лица с пейсмейкъри или слухови апарати
- устройства за измерване и калибриране
- устойчивост на смущения на други устройства, намиращи се наблизо
- час от деня, в който се извършват работите.

За да намалите излъчването на смущаващи сигнали, се препоръчва:

- да оборудвате мрежовата връзка с мрежов филтър
- да обслужвате редовно апарата и да го поддържате в добро техническо състояние
- проводниците за заваряване трябва да са напълно изпънати и по възможност да преминават паралелно по пода
- застрашените от смущаващо въздействие апарати и системи трябва по възможност да се преместят от работната зона или да бъдат екранирани.

● Преди въвеждането в експлоатация

- Извадете всички части от опаковката и проверете дали телоподаващият заваръчен апарат, или отделните части, не са повредени. Ако това е така, не използвайте телоподаващия заваръчен апарат. Обърнете се към производителя на посочения адрес за обслужване.
- Отстранете всички защитни фолиа и останалите транспортни опаковки.
- Проверете дали доставката е пълна.

● Монтаж

● Монтаж на защитната маска за заваряване

- Поставете тъмното стъкло за заваряване **[21]** с надписа нагоре в корпуса на маската **[20]** (вижте фиг. С). Надписът на тъмното стъкло за заваряване **[21]** трябва сега да се вижда от предната страна на защитната маска.
- Поставете ръкохватката **[22]** отвътре в подходящите отвори на корпуса на маската, докато се фиксира (вижте фиг. D).

● Поставяне на телта с флюсова сърцевина

⚠ ВНИМАНИЕ! За да предотвратите опасност от електрически удар, нараняване или повреда, преди всяко техническо обслужване или дейности за подготовка на работата изключвайте щекера на захранващия кабел от мрежовия контакт.

ⓘ УКАЗАНИЕ: В зависимост от приложението са необходими различни видове заваръчна тел. С това устройство може да се използва заваръчна тел с диаметър 0,6–1,0 mm.

Подаващата ролка, заваръчната дюза и сечението на телта трябва винаги да са съвместими помежду си. Апаратът е подходящ за ролки с тел до максимум 1000 g.

- Отблокирайте и отворете капака на модула за подаване на тел **[1]**, като повдигнете блокировката.
- Отблокирайте модула за ролки, като завъртите държача на ролките **[29]**, натискайки и въртейки обратно на часовниковата стрелка (вижте фиг. F).
- Изтеглете държача на ролките **[29]** и поставката от оста (вижте фиг. F).

ⓘ УКАЗАНИЕ: следете края на телта да не се освободи и ролката да не се размотае автоматично вследствие на това. Краят на телта може да се освобождава едва по време на монтажа.

- Разопаковайте макаратата със заваръчна тел с флюсова сърцевина **[17]** напълно, за да може тя да се размотава безпрепятствено. Все още не освобождавайте края на телта (вижте фиг. G).
- Поставете ролката с тел на оста. Обърнете внимание ролката да се размотава откъм страната на водача на телта **[31]** (вижте фиг. G).
- Върнете поставката и държача на ролката **[29]** отново нагоре и го фиксирайте с натискане и завъртане по посока на часовниковата стрелка (вижте фиг. G).
- Освободете винта за фина настройка **[27]** и го завъртете надолу (вижте фиг. H).

- Завъртете модула притискащи ролки **28** настрани и в обратна на притискането посока (вижте фиг. I).
- Освободете държача на подаващата ролка **30** чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка и го изтеглете нагоре (вижте фиг. J).
- Проверете дали от горната страна на подаващата ролка **19** е зададена съответната дебелина на телта. Ако е необходимо, подаващата ролка трябва да се обърне или да се смени. Включената в доставката заваръчна тел (Ø 0,9 mm) трябва да се използва в подаващата ролка **19** със зададената дебелина на телта Ø 0,9 mm. Телта трябва да се намира в предния канал!
- Поставете държача на подаващата ролка **30** и го затегнете по посока на часовниковата стрелка.
- Отстранете дюзата на горелката **9** чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка (вижте фиг. K).
- Развинтете заваръчната дюза **15** (вижте фиг. K).
- Прекарайте пакета маркучи **12** възможно най-праволинейно, отдалечавайки го от заваръчния апарат (положете по пода).
- Извадете края на телта от ръба на макарата (вижте фиг. L).
- Скъсете края на телта с ножица за тел или страничен резец, за да отстраните повредения/прегънатия край на телта (вижте фиг. L).

! УКАЗАНИЕ: телта трябва да е обтегната през цялото време, за да се предотврати освобождаване и размотаване! При това се препоръчва работите винаги да се извършват заедно с второ лице.

- Прекарайте телта с флюсова сърцевина през водача на телта **31** (вижте фиг. M).
- Прекарайте телта по продължението на подаващата ролка **19** и след това я поставете в стойката за телта **32** (вижте фиг. N).
- Наклонете модула притискащи ролки **28** по посока на подаващата ролка **19** (вижте фиг. O).
- Закачете винта за фина настройка **27** (вижте фиг. O).
- Настройте реакцията на опората с винта за фина настройка. Заваръчната тел трябва да е фиксирана в горния водач между притискащата ролка и подаващата ролка **19**, без да бъде притискана (вижте фиг. O).
- Включете заваръчния апарат от главния прекъсвач **5**.
- Натиснете бутона на горелката **11** (виж фиг. A).
- Сега системата за подаване на телта подава заваръчната тел през пакета маркучи **12** и горелката **10**.
- Когато телта се подаде на 1–2 cm от човката за горелката **33**, освободете отново бутона на горелката **11** (вижте фиг. P).
- Отново изключете заваръчния апарат.
- Завинтете отново заваръчната дюза **15**. Внимавайте заваръчната дюза **15** да съвпада с диаметъра на използваната заваръчна тел (вижте фиг. Q). При включената в доставката заваръчна тел (Ø 0,9 mm) трябва да се използва заваръчната дюза **15** с обозначение 0,9 mm.
- Завинтете отново дюзата на горелката **9** върху човката за горелката **33** (вижте фиг. P).

! ВНИМАНИЕ! За да предотвратите опасност от електрически удар, нараняване или повреда, преди всяко техническо обслужване или дейности за подготовка на работата изключвайте щекера на захранващия кабел от контакта.

● Въвеждане в експлоатация

● Включване и изключване на апарата

- Включете или изключете заваръчния апарат от главния прекъсвач **5**. Ако не използвате заваръчния апарат продължително време, изключете щекера на захранващия кабел от контакта. Само тогава през апарата не протича ток.

● Настройване на заваръчния ток и подаването на телта

С въртящия се регулатор **7** на предната страна на заваръчния апарат може да се настрои дебелината на материала за заваряване. Токът и подаването на телта се регулират автоматично.

Препоръчителен диаметър на заваръчната тел при зададена дебелина на материала:

Диаметър на заваръчната тел	Дебелина на детайла
0,6 mm	0,8–1,5 mm
0,8 mm	0,8–2,0 mm
0,9 mm	0,8–3,0 mm
1,0 mm	1,0–3,0 mm

Следната таблица показва диапазона на заваръчния ток в зависимост от избраната настройка на дебелината на материала:

Настроена дебелина на материала	Диапазон на заваръчния ток
0,8 mm	20–45 A
1,5 mm	45–60 A
2 mm	75–90 A
2,5 mm	90–110 A
3 mm	110–120 A

Защита от претоварване

Заваръчният апарат е защитен от термично претоварване с помощта на автоматично защитно устройство (термостат с автоматично повторно включване). При претоварване защитното устройство прекъсва електрическата верига и жълтата контролна лампа на защитата от претоварване **8** светва.

- При активиране на защитното устройство оставете устройството да се охлади (около 15 минути). Когато жълтата контролна лампа на защитата от претоварване **8** изгасне, устройството е отново готово за работа.
- Предпазителите на захранващите проводници към мрежовите контакти трябва да отговаря на наредбите (VDE 0100). Розетки със защитен контакт могат да се обезопасят с макс. 16 А (предпазител или линейни защитни прекъсвачи). По-големите предпазителите могат да предизвикат пожар на кабела или материални щети на сградата.

Защитна маска за заваряване

⚠ ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО! Ако не използвате защитната маска за заваряване, е възможно излизашите от електрическата дъга застрашаващи здравето УВ лъчи и топлина да увредят очите Ви. Винаги използвайте защитната маска за заваряване, докато заварявате.

● Заваряване

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ! Заварените детайли са много горещи и можете да се изгорите на тях. Винаги използвайте клещи, за да премествате заварените горещи детайли.

След като присъедините заваръчния апарат към електричеството, процедирайте по следния начин:

- Свържете заземяващия кабел със заземяващата клема **4** със заварявания детайл. Уверете се, че е налице добър електрически контакт.
- Детайлът трябва да е почистен от ръжда и боя в точката на заваряване.
- С въртящия се регулатор **7** изберете дебелината на материала.
- Включете апарата.
- Дръжте защитната маска за заваряване **23** пред лицето си и поставете дюзата на горелката **9** в точката от детайла, в която трябва да се заварява.
- Натиснете бутона на горелката **11**, за да създадете електрическа дъга. Когато електрическата дъга се запали, апаратът започва да подава тел в заваръчната вана.
- Ако ядрото на заварената точка е достатъчно голямо, горелката **10** се премества бавно по продължението на желания шев. Разстоянието между дюзата на горелката и детайла трябва да е възможно най-малко (в никакъв случай по-голямо от 10 mm).
- При необходимост правете леки махаловидни движения, за да увеличите заваръчната вана.
- Дълбочината на провар (съответства на дълбочината на заваръчния шев в материала) трябва да е възможно най-голяма, но така че заваръчната вана да не може да падне през детайла.
- Шлаквата трябва да се отстранява едва след охлаждане на шева. За да продължите заваряването на прекъснат шев:
- Първо отстранете шлаката в точката на наставяне.
- Електрическата дъга се запалва във фугата за заваряване, след това се премества до мястото на наставяне, изчаква се образуването на стопилка и заваръчният шев се продължава.

⚠ ВНИМАНИЕ! Имайте предвид, че след заваряването горелката трябва винаги да се поставя върху изолирана подложка.

- След завършване на заваръчните работи и по време на почивки винаги изключвайте заваръчния апарат и винаги изключвайте щекера на захранващия кабел от контакта.

● Създаване на заваръчния шев

Точково заваряване или заваряване с избутване

Горелката се премества напред. Резултат: дълбочината на провара е по-малка, ширината на шева е по-голяма, горният слой на шева (видимата повърхност на заваръчния шев) е по-плосък, а допускът на недозаваряване (грешката при разтопяването на материала) е по-голям.

Заваряване с изтегляне

Горелката се изтегля с отдалечаване от заваръчния шев (фиг. S). Резултат: дълбочината на провар е по-голяма, ширината на шева е по-малка, горният слой на шева е по-висок, а допускът на недозаваряване е по-малък.

Заваръчни съединения

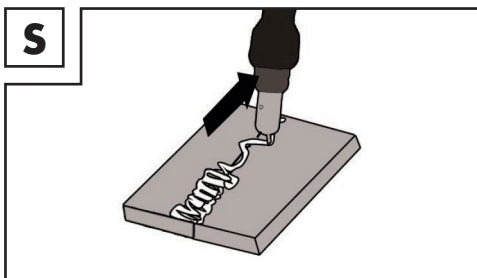
В заваръчните технологии съществуват два основни типа съединения: Челно заваръчно съединение (външен ъгъл) и съединение с ъглов заваръчен шев (вътрешен ъгъл и припокриване).

Челни заваръчни съединения

При челните заваръчни съединения с дебелина на материала до 2 mm краищата за заваряване се допират изцяло един към друг. За по-големи дебелини трябва да се избере разстояние от 0,5–4 mm. Идеалното разстояние зависи от заварения материал (алуминий или стомана), структурата на материала, както и от избрания вид заваряване. Това разстояние трябва да се определи с пробен детайл.

Плоски челни заваръчни съединения

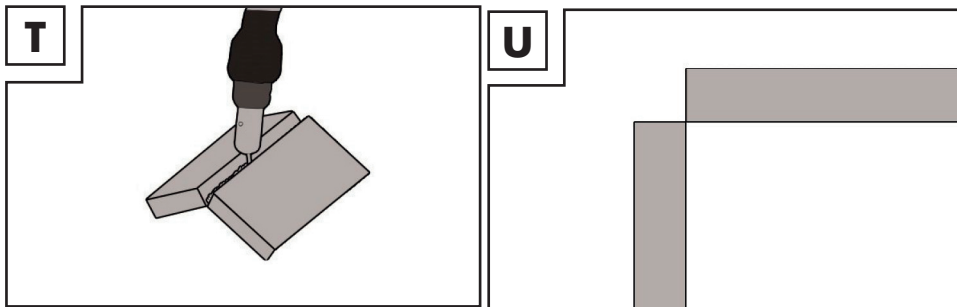
Заваръчните шевове трябва да се изпълняват без прекъсване и с достатъчна дълбочина на провар, като добрата подготовка е изключително важна. Качеството на резултата от заваряването се влияе от: силата на тока, разстоянието между краищата за заваряване, наклона на горелката и диаметъра на заваръчната тел. Колкото по-малък е наклонът на горелката спрямо детайла, толкова по-голяма е дълбочината на провар и обратното.



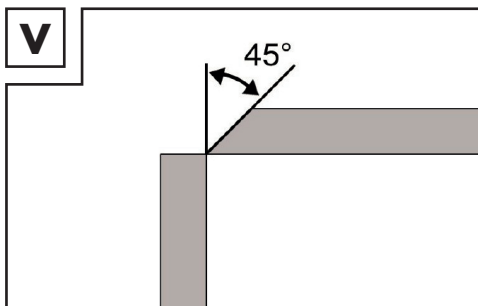
За да се предотвратят или намалят деформации, които могат да възникнат по време на закаляване на материала, е добре детайлите да се фиксират с приспособление. Трябва да се избягва уякчаването на заварената конструкция, за да се предотвратят пукнатини в заваръчния шев. Тези затруднения могат да се намалят, ако съществува възможност детайлът да се завърти така, че заваръчният шев да може да се изпълни чрез два противоположни прехода.

Заваръчни съединения на външен ъгъл

Подготовката за този тип е много проста (фиг. T, U).



При по-дебели материали обаче тя вече не е целесъобразна. В този случай е по-добре да подготвите съединение като показаното по-долу, при което ръбът на планка се скосява (фиг. V).



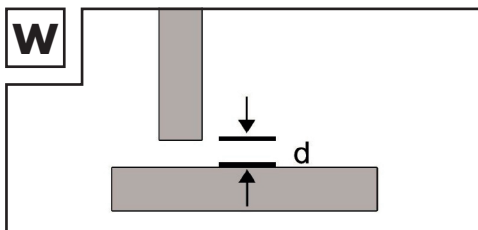
Съединения с ъглов заваръчен шев

Ъглов заваръчен шев се образува, когато детайлите са вертикални един спрямо друг.

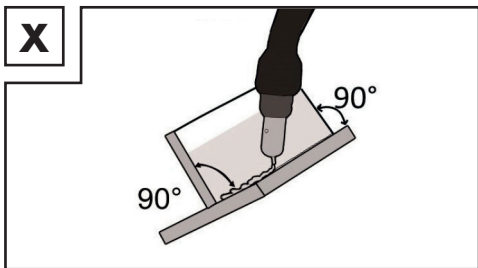
Шевът трябва да има формата на равнобедрен триъгълник и лека извивка навътре в основата (фиг. W, X).

Заваръчни съединения на вътрешен ъгъл

Подготовката на това заваръчно съединение е много проста и се извършва за дебелини до 5 mm. Размерът „d“ трябва да се намали до минимум и във всеки случай трябва да е по-малък от 2 mm (фиг. W).

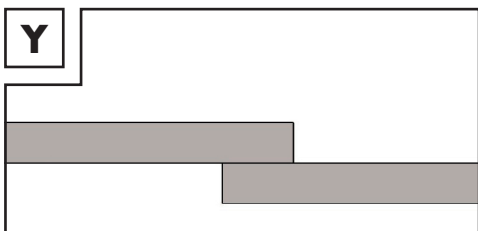


При по-дебели материали обаче тя вече не е целесъобразна. В този случай е по-добре да подготвите съединение като на фигура V, при което ръбът на планка е скосен.



Заваръчни съединения с припокриване

Най-честата подготовка е тази с прави краища за заваряване. Заваряването може да се осъществи чрез нормален ъглов заваръчен шев. Двата детайла трябва да се доближат максимално един до друг, както е показано на фиг. Y.



● Поддръжка

- Редовно отстранявайте праха и замърсяванията от апарата.
- Почиствайте апарата и принадлежностите с фина четка или суха кърпа.

● Указания, свързани с околната среда и информация за изхвърляне



НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ УСТРОЙСТВА С БИТОВИТЕ ОТПАДЪЦИ! РЕЦИКЛИРАНЕ НА СУРОВИНИ ВМЕСТО ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЦИ!

Съгласно Директива 2012/19/ЕС използваното електрическо и електронно оборудване трябва да се събира разделно и да се предава за съобразено с екологичните норми рециклиране. Символът „Зачеркнат контейнер за смет“ означава, че този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци в края на експлоатационния му живот. Уредът трябва да се предаде в организирани пунктове за събиране на отпадъци, депата за рециклиране или в компания за управление на отпадъци. Ние безплатно ще унищожим Вашите върнати дефектни уреди. Освен това дистрибуторите на електрическо и електронно оборудване, както и дистрибуторите на хранителни продукти, са задължени да ги приемат обратно. LIDL Ви предлага възможността за връщане директно във филиалите и магазините. Връщането и изхвърлянето са безплатни за Вас. При покупка на нов уред имате право да върнете безплатно съответния стар уред. Освен това имате възможност да върнете безплатно (до три) стари уреда, чиито размери не надвишават 25 cm, независимо от покупката на нов уред. Моля, изтрийте всички лични данни преди връщането. Преди връщане на уреда, извадете батериите или акумулаторните батерии, които не са включени в стария уред, както и лампите, които могат да бъдат извадени, без да ги

унищожавате, като ги предадете за разделно събиране.



Съдържащите вредни вещества батерии са обозначени с посочените отстрани символи, които указват забраната за изхвърлянето им с битови отпадъци. Обозначенията за вредните тежки метали са: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Предайте използваните батерии в пункт за събиране във Вашия град или община или обратно на търговеца. По този начин изпълнявате законовите си задължения и допринасяте за опазването на околната среда.



Обърнете внимание на обозначенията върху различните опаковъчни материали и ако се налага ги разделете. Опаковъчните материали са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни/многослойни материали.

● ЕС декларация за съответствие

Ние,
C. M. C. GmbH Holding

Отговорен за документацията:

Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ГЕРМАНИЯ

декларирам на собствена отговорност, че продуктът

Инверторен теплоподаващ заваръчен апарат

Артикулен номер: 2898

Година на производство: 2026/03

IAN: 494639_2504

Модел: PIFDS 120 B2

отговоря на основните изисквания за защита, определени в европейските директиви

Директива относно ниското напрежение

2014/35/EC

Директива относно електромагнитната съвместимост

2014/30/EC

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване

2011/65/EC+2015/863 EC

и техните изменения.

Цялостна отговорност за изготвянето на декларацията за съответствие носи производителят.

Предметът на декларацията, описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За оценката на съответствието са взети предвид следните хармонизирани стандарти:

EN 60974-6:2016

EN 60974-10:2021

St. Ingbert, 01.06.2025 г.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

по заместване Joachim Bettinger

- Осигуряване на качеството -

● Указания за гаранцията и сервизното обслужване

Гаранция на C. M. C. GmbH Holding

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части

(например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494639_2504) като доказателство за покупката.
- Моля, вижте типовата табелка на артикула, гравировката на артикула, заглавната страница на инструкциите (долу вляво) или стикера на гърба или от долната страна на артикула за номера на артикула.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез форма за контакт с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

На parkside-diy.com можете да изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно на нашия международен сайт parkside-diy.com. Въведете номера на артикула (IAN) 494639_2504, за да получите достъп до инструкциите за експлоатация на вашия артикул.



● Сервизно обслужване

България

Име: Servicecenter „Bushona“ GmbH

Тел.: 00359 (0) 2983 63 13

00359 (0) 2983 1601

00359 (0) 2983 26 42

форма за контакт: <https://parkside-diy.com/service>

IAN 494639_2504

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Адрес:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert



ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Πίνακας των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται	Σελίδα 218
Εισαγωγή	Σελίδα 219
Ενδειγμένη χρήση.....	Σελίδα 219
Έκταση παράδοσης.....	Σελίδα 219
Περιγραφή εξαρτημάτων.....	Σελίδα 220
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	Σελίδα 221
Υποδείξεις ασφαλείας.....	Σελίδα 221
Πηγές κινδύνων κατά τη συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο.....	Σελίδα 223
Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή.....	Σελίδα 226
Περιβάλλον με αυξημένο ηλεκτρικό κίνδυνο.....	Σελίδα 227
Συγκόλληση σε στενούς χώρους.....	Σελίδα 228
Άθροισμα των τάσεων ανοιχτού κυκλώματος.....	Σελίδα 229
Χρήση αορτήρων ώμου.....	Σελίδα 229
Προστατευτική ενδυμασία.....	Σελίδα 229
Προστασία από ακτινοβολία και εγκαύματα.....	Σελίδα 230
Ταξινόμηση συσκευής βάσει ΗΜΣ.....	Σελίδα 230
Πριν από την έναρξη λειτουργίας.....	Σελίδα 231
Τοποθέτηση.....	Σελίδα 232
Τοποθέτηση προστατευτικής μάσκα συγκόλλησης.....	Σελίδα 232
Τοποθέτηση σωληνωτού σύρματος συλλιπάσματος.....	Σελίδα 232
Θέση σε λειτουργία.....	Σελίδα 233
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής.....	Σελίδα 233
Ρύθμιση ρεύματος συγκόλλησης και τροφοδοσίας σύρματος.....	Σελίδα 233
Συγκόλληση.....	Σελίδα 235
Δημιουργία ραφής συγκόλλησης.....	Σελίδα 235
Συντήρηση.....	Σελίδα 238
Υποδείξεις για το περιβάλλον και πληροφορίες απόρριψης	Σελίδα 238
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	Σελίδα 239
Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της εγγύησης και του σέρβις ...	Σελίδα 240
Όροι εγγύησης.....	Σελίδα 240
Έκταση της εγγύησης.....	Σελίδα 240
Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης.....	Σελίδα 240
Σέρβις	Σελίδα 241

● Πίνακας των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται

	Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!		Πιθανότητα σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών!
	Είσοδος τροφοδοσίας: Αριθμός των φάσεων καθώς και σύμβολο εναλλασσόμενου ρεύματος και ονομαστική τιμή της συχνότητας.		Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
1 ~ 50 Hz			Σημαντική υπόδειξη!
	Το διπλανό σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων δείχνει ότι αυτή η συσκευή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/ΕΕ.		Απορρίψτε τη συσκευασία και τη συσκευή με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!
	Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο και ποτέ στη βροχή!		Αυτοπροστατευόμενη συγκόλληση με σωληνωτό σύρμα συλλιπτάσματος.
	Η ηλεκτροπληξία από το ηλεκτρόδιο συγκόλλησης ενδέχεται να είναι θανατηφόρα!	IP21S	Κατηγορία προστασίας
	Η εισπνοή αναθυμιάσεων συγκόλλησης ενδέχεται να βλάψει την υγεία σας.		Κατασκευάζεται από ανακυκλώσιμα υλικά.
	Οι σπινθήρες συγκόλλησης ενδέχεται να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.		Μονοφασικός στατικός μετατροπέας συχνότητων- μετασχηματιστής-ανορθωτής
	Οι ακτίνες ηλεκτρικού τόξου μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα μάτια και τραυματισμούς στο δέρμα.	H	Κατηγορία μόνωσης
	Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία ενδέχεται να προκαλούν παρεμβολές στη λειτουργία βηματοδωτών.	U ₂	Τυποποιημένη τάση λειτουργίας
	Προσοχή, πιθανοί κίνδυνοι!	I _{1max}	Μέγιστη ονομαστική τιμή του ρεύματος τροφοδοσίας
I _{2 max}	μέγιστη ονομαστική τιμή του ρεύματος συγκόλλησης	I _{1eff}	Ενεργός τιμή του μέγιστου ρεύματος τροφοδοσίας
I ₂	Ονομαστική τιμή του ρεύματος συγκόλλησης		Σώμα
	Ενδεικτική λυχνία προστασίας υπερφόρτισης		Ενδεικτική λυχνία σύνδεσης τροφοδοσίας

	<p>Μέγιστη ονομαστική τιμή χρόνου συγκόλλησης σε διακοπτόμενη λειτουργία Σ^1_{ON}</p>		<p>Μέγιστη ονομαστική τιμή χρόνου συγκόλλησης σε συνεχή λειτουργία $\Sigma^1_{ON (max)}$</p>
---	---	---	---

ΣΥΣΚΕΥΗ ΗΛΕΚΤΡΟΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ INVERTER PIFDS 120 B2

● Εισαγωγή



Συγχαρητήρια!

Αποφασίσατε να αποκτήσετε μια συσκευή υψηλής ποιότητας της εταιρείας μας.

Εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν το θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά. Διαβάστε για αυτόν τον σκοπό προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας. Η θέση αυτού του εργαλείου σε λειτουργία επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ενημερωμένα άτομα.

ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!

● Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για αυτοπροστατευόμενη συγκόλληση με σωληνωτό σύρμα συλλιπάσματος με τη χρήση του σχετικού σύρματος. Δεν απαιτείται πρόσθετο αέριο. Το αδρανές αέριο περιέχεται σε μορφή σκόνης στη ράβδο, διοχετεύεται έτσι απευθείας στο ηλεκτρικό τόξο και έτσι η συσκευή δεν είναι ευαίσθητη στον άνεμο κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους. Επιτρέπεται μόνο η χρήση ηλεκτροδίων κατάλληλων για τη συσκευή. Στην ενδεδειγμένη χρήση περιλαμβάνεται και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης.

Οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται:

- σε χώρους χωρίς επαρκή αερισμό,
- σε περιβάλλον με κίνδυνο εκρήξεων,
- για το ξεπάγωμα σωλήνων,
- κοντά σε άτομα με βηματοδότη και
- κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Φυλάξτε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες. Σε περίπτωση παραχώρησης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε και όλα τα έγγραφα. Οποιαδήποτε χρήση η οποία αποκλίνει από την ενδεδειγμένη χρήση απαγορεύεται και είναι δυνητικά επικίνδυνη. Ζημιές οι οποίες οφείλονται σε παράβλεψη των οδηγιών ή εσφαλμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση και δεν εμπίπτουν στο πεδίο ευθύνης του κατασκευαστή. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

● Έκταση παράδοσης

- 1 συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Inverter PIFDS 120 B2
- 1 ακροφύσιο καυστήρα (προτοποθετημένο)
- 4 ακροφύσια συγκόλλησης (1x 0,9 mm προτοποθετημένα, 1x 0,8 mm, 1x 0,6 mm, 1x 1,0 mm)
- 1 ματσακόνι με συρματόβουρτσα
- 1 σωληνωτό σύρμα συλλιπάσματος \varnothing 0,9 mm / 450 g
- 1 προστατευτική μάσκα συγκόλλησης
- 1 ζώνη μεταφοράς
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Υπολειπόμενος κίνδυνος

Ακόμα και όταν χειρίζεστε τη συσκευή με τον προβλεπόμενο τρόπο, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι παρακάτω κίνδυνοι ενδέχεται να προκύψουν σε σχέση με τον τρόπο κατασκευής και την έκδοση αυτής της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης Inverter:

- τραυματισμοί στα μάτια λόγω θάμβωσης,
- επαφή με καυτά μέρη της συσκευής ή του τεμαχίου κατεργασίας (εγκαύματα),
- σε περίπτωση ακατάλληλης προστασίας, κίνδυνος ατυχήματος και πυρκαγιάς εξαιτίας εκτόξευσης σπινθήρων ή σταγονιδίων σκωρίας,
- Επιβλαβείς για την υγεία εκπομπές αναθυμιάσεων και αερίων, σε περίπτωση ελλιπούς αερισμού ή ανεπαρκούς αναρρόφησης σε κλειστούς χώρους.

Μειώστε τον υπολειπόμενο κίνδυνο, χρησιμοποιώντας τη συσκευή προσεκτικά και με τον προβλεπόμενο τρόπο και τηρώντας όλες τις υποδείξεις.

● Περιγραφή εξαρτημάτων


- 1 Κάλυμμα μονάδας τροφοδοσίας σύρματος
- 2 Ζώνη μεταφοράς
- 3 Φις καλωδίου τροφοδοσίας
- 4 Καλώδιο γείωσης με σώμα
- 5 Γενικός διακόπτης ON / OFF
- 6 Ενδεικτική λυχνία σύνδεσης τροφοδοσίας
- 7 Περιστροφικός ρυθμιστής για ρύθμιση πάχους υλικού
- 8 Ενδεικτική λυχνία προστασίας υπερφόρτισης
- 9 Ακροφύσιο καυστήρα
- 10 Καυστήρας
- 11 Πλήκτρο καυστήρα
- 12 Πακέτο εύκαμπτου σωλήνα
- 13 Ακροφύσιο συγκόλλησης (0,6 mm)
- 14 Ακροφύσιο συγκόλλησης (0,8 mm)
- 15 Ακροφύσιο συγκόλλησης (0,9 mm)
- 16 Ακροφύσιο συγκόλλησης (1,0 mm)
- 17 Ρολό συγκόλλησης σωληνωτού σύρμα συλλιπάσματος (καρούλι σύρματος) Ø 0,9 mm / 450 g
- 18 Ματσακόνι με συρματοβουρτσα
- 19 Ράουλο πρόωσης
- 20 Σώμα μάσκας
- 21 Σκούρο τζάμι συγκόλλησης
- 22 Χειρολαβή
- 23 Προστατευτική μάσκα συγκόλλησης μετά την τοποθέτηση
- 24 Κλιπ τοποθέτησης
- 25 Μανδάλωση προστατευτικού τζαμιού
- 26 Τοποθετημένη χειρολαβή
- 27 Βίδα ρύθμισης
- 28 Μονάδα ράουλων πίεσης
- 29 Στήριγμα καρουλίου
- 30 Στήριγμα ράουλου πρόωσης
- 31 Διέλευση σύρματος
- 32 Υποδοχή σύρματος
- 33 Λαιμός καυστήρα

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση τροφοδοσίας:	230 V~ / 50 Hz (εναλλασσόμενο ρεύμα)
Ρεύμα συγκόλλησης I_2 :	20–120 A
Τάση ανοιχτού κυκλώματος U_0 :	22 V
Μέγιστη ονομαστική τιμή του ρεύματος τροφοδοσίας:	$I_{1 \max}$ 17,3 A
Ενεργός τάση του μεγαλύτερου ονομαστικού ρεύματος:	$I_{1 \text{eff}}$ 11,3 A
Μέγιστο τύμπανο σύρματος συγκόλλησης:	περ. 1000 g
Διάμετρος σύρματος συγκόλλησης μέγ.:	1,0 mm
Ασφάλεια:	16 A
Συνιστώμενο πάχος υλικού:	0,8–3,0 mm

Στα πλαίσια της εξέλιξης ενδέχεται να πραγματοποιηθούν τεχνικές και οπτικές τροποποιήσεις χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Όλες οι διαστάσεις, οι υποδείξεις και τα στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αναφέρονται επομένως χωρίς εγγύηση. Δεν μπορούν επομένως να προβληθούν νομικές αξιώσεις οι οποίες βασίζονται στις οδηγίες χρήσης.

● Υποδείξεις ασφαλείας

 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και προσέξτε τις αναφερόμενες υποδείξεις. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, τη σωστή χρήση της και τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας. Στην πινακίδα τύπου αναγράφονται όλα τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης, ενημερωθείτε σχετικά με τις τεχνικές ιδιαιτερότητες αυτής της συσκευής.

- Αναθέτετε επισκευές ή/και εργασίες συντήρησης μόνο σε εκπαιδευμένους ηλεκτρολόγους.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα καλώδια συγκόλλησης που παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Κατά τη λειτουργία της, η συσκευή δεν θα πρέπει να ακουμπά απευθείας σε τοίχο, να καλύπτεται ή να είναι σφηνωμένη ανάμεσα σε άλλες συσκευές, για να μπορεί να διέρχεται πάντα αρκετός αέρας από τις σχισμές αερισμού. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σωστά στην τάση τροφοδοσίας. Αποφεύγετε οποιαδήποτε εφελκυστική καταπόνηση του καλωδίου τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε το φικ από την πρίζα, πριν μεταφέρετε τη συσκευή σε άλλο σημείο.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να την απενεργοποιείτε πάντα από τον διακόπτη ON / OFF. Αποθέστε την τσιμπίδα ηλεκτροδίων σε μονωμένη επιφάνεια και αφαιρέστε τα ηλεκτρόδια από την τσιμπίδα μόνο αφότου τα αφήσετε να κρυώσουν για 15 λεπτά.

- Προσέξτε την κατάσταση των καλωδίων συγκόλλησης, του καυστήρα καθώς και των σωμάτων. Τυχόν φθορές στη μόνωση και στα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται ρεύμα ενδέχεται να δημιουργήσουν κινδύνους και να μειώσουν την ποιότητα της εργασίας συγκόλλησης.
- Η συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο παράγει σπινθήρες, τηγμένα κομμάτια μετάλλου και καπνό. Προσέξτε επομένως: Απομακρύνετε όλες τις εύφλεκτες ουσίες ή/και τα εύφλεκτα υλικά από τον χώρο εργασίας και το άμεσο περιβάλλον του.
- Φροντίστε για αερισμό του χώρου εργασίας.
- Μην πραγματοποιείτε συγκόλληση σε δοχεία ή σωλήνες που περιέχουν ή περιείχαν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποφύγετε κάθε άμεση επαφή με το κύκλωμα του ρεύματος συγκόλλησης. Η τάση ανοιχτού κυκλώματος μεταξύ τιμπίδας ηλεκτροδίων και σωμάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη, υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον ή στη βροχή. Εδώ ισχύει ο κανονισμός προστασίας IP21S.
- Προστατέψτε τα μάτια με τα προβλεπόμενα προστατευτικά τζάμια (φωτεινότητα DIN 9–10), τα οποία στερεώνετε στην παρεχόμενη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή. Χρησιμοποιείτε γάντια και στεγνή προστατευτική ενδυμασία χωρίς λάδι και γράσο, για να προστατεύετε το δέρμα σας από την υπεριώδη ακτινοβολία του ηλεκτρικού τόξου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε την πηγή ρεύματος συγκόλλησης για το ξεπάγωμα σωλήνων.

Προσέξτε:

- Η ακτινοβολία του ηλεκτρικού τόξου μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα μάτια και εγκαύματα στο δέρμα.
- Η συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο παράγει σπινθήρες και σταγόνες λιωμένου μετάλλου, το συγκολλημένο αντικείμενο αρχίζει να πυρακτώνεται και παραμένει για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα καυτό. Μην ακουμπάτε επομένως το κατεργαζόμενο αντικείμενο με γυμνά χέρια.
- Κατά την συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο απελευθερώνονται

αναθυμιάσεις που είναι επιβλαβείς για την υγεία. Φροντίστε, στο μέτρο του δυνατού, να μην τις εισπνέετε.

- Προστατευτείτε από τα επικίνδυνα αποτελέσματα του ηλεκτρικού τόξου και κρατήστε σε απόσταση τουλάχιστον 2 m από το ηλεκτρικό τόξο τα πρόσωπα που δεν συμμετέχουν στην εργασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Κατά τη λειτουργία της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης ενδέχεται, ανάλογα με τις συνθήκες του δικτύου τροφοδοσίας στο σημείο σύνδεσης, να προκληθούν προβλήματα στην τροφοδοσία τάσης για άλλους καταναλωτές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στην επιχείρηση ηλεκτρισμού.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές σε άλλες συσκευές, π.χ. ακουστικά βαρηκοΐας, βηματοδότες κτλ.

● Πηγές κινδύνων κατά τη συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο

Κατά τη συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο προκύπτει μια σειρά από πηγές κινδύνων. Είναι επομένως ιδιαίτερα σημαντικό για τον συγκολλητή να τηρεί τους παρακάτω κανόνες, για να μην θέτει σε κίνδυνο τον εαυτό του και άλλους και για να αποφεύγει ζημιές σε ανθρώπους και στη συσκευή.

- Αναθέτετε τις εργασίες στην πλευρά της τάσης τροφοδοσίας, π.χ. σε καλώδια, φισ, πρίζες κτλ., μόνο σε ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τις εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.
- Σε περίπτωση ατυχημάτων, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης από την τάση τροφοδοσίας.
- Εάν παρουσιαστούν ηλεκτρικές τάσεις επαφής, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναθέστε τον έλεγχο της σε ηλεκτρολόγο.
- Στην πλευρά του ρεύματος συγκόλλησης φροντίζετε πάντα για καλές ηλεκτρικές επαφές.
- Φοράτε πάντα και στα δύο χέρια μονωτικά γάντια κατά τη συγκόλληση. Αυτά προστατεύουν από ηλεκτροπληξία (τάση

ανοιχτού κυκλώματος ρεύματος συγκόλλησης), από επιβλαβείς ακτινοβολίες (θερμότητα και ακτινοβολία UV) καθώς και από πυρακτωμένα μέταλλα και ψεκασμούς.

- Φοράτε ανθεκτικά, μονωτικά υποδήματα. Τα υποδήματα πρέπει να μονώνουν και σε περίπτωση υγρασίας. Τα χαμηλά παπούτσια δεν είναι κατάλληλα, καθώς μπορεί να προκληθούν εγκαύματα από την πτώση πυρακτωμένων μεταλλικών σταγόνων.
- Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, όχι συνθετικά ρούχα.
- Μην κοιτάτε το ηλεκτρικό τόξο χωρίς προστασία, χρησιμοποιείτε μόνο μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή με το προβλεπόμενο προστατευτικό τζάμι κατά DIN. Εκτός από ακτίνες φωτός και θερμότητας που προκαλούν θάμβωση ή/και έγκαυμα, το ηλεκτρικό τόξο παράγει και ακτίνες UV. Αυτή η αόρατη υπεριώδης ακτινοβολία προκαλεί, σε περίπτωση ανεπαρκούς προστασίας, μια πολύ επώδυνη επιπεφυκίτιδα η οποία γίνεται αισθητή μόνο μετά από μερικές ώρες. Η ακτινοβολία UV προκαλεί εκτός αυτού σε απροστάτευτα σημεία του σώματος εγκαύματα όπως στα ηλιακά εγκαύματα.
- Πρέπει να ενημερώνονται ακόμη και τα πρόσωπα ή οι βοηθοί που βρίσκονται κοντά στο ηλεκτρικό τόξο για τους κινδύνους και να εξοπλίζονται με τα απαραίτητα μέσα προστασίας. Εάν χρειάζεται, στήστε κουρτίνες συγκόλλησης.
- Κατά τη συγκόλληση, ιδίως σε μικρούς χώρους, πρέπει να φροντίζετε για επαρκή εισερχόμενο καθαρό αέρα, επειδή παράγονται επιβλαβή αέρια και αναθυμιάσεις.
- Σε δοχεία, στα οποία αποθηκεύονται αέρια, καύσιμα, ορυκτέλαια ή παρόμοια υλικά – ακόμη και εάν τα έχετε αδειάσει ήδη εδώ και πολύ καιρό – δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται εργασίες συγκόλλησης, καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης από υπολείμματα.
- Σε χώρους επικίνδυνους για πυρκαγιά και εκρήξεις ισχύουν ειδικές διατάξεις.
- Ενώσεις συγκόλλησης, που είναι εκτεθειμένες σε μεγάλα φορτία και πρέπει να ικανοποιούν συγκεκριμένες απαιτήσεις ασφαλείας, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους και

αδειούχους συγκολλητές. Τέτοια παραδείγματα είναι τα δοχεία υπό πίεση, οι ράγες, οι κοτσαδόροι κτλ.

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Συνδέετε το σώμα πάντα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σημείο συγκόλλησης, έτσι ώστε το ρεύμα συγκόλλησης να μπορεί να ακολουθεί τη συντομότερη δυνατή διαδρομή από το ηλεκτρόδιο προς το σώμα. Μην συνδέετε ποτέ το σώμα με το περιβλημα της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης! Μην συνδέετε ποτέ το σώμα σε γειωμένα τμήματα, που βρίσκονται σε μεγάλη απόσταση από το κατεργαζόμενο αντικείμενο, π.χ. σε σωλήνα νερού σε άλλη γωνία του χώρου. Σε διαφορετική περίπτωση, ενδέχεται να υποστεί ζημιά το σύστημα των αγωγών γείωσης του χώρου στον οποίο πραγματοποιείτε τη συγκόλληση.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης σε υγρό περιβάλλον.
- Τοποθετείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης μόνο πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης στη βροχή.
- Η έξοδος είναι υπολογισμένη με θερμοκρασία περιβάλλοντος 20 °C και ο χρόνος συγκόλλησης μπορεί να είναι μειωμένος σε υψηλότερες θερμοκρασίες.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας:

Η ηλεκτροπληξία από ηλεκτρόδιο συγκόλλησης ενδέχεται να είναι θανατηφόρα. Μην πραγματοποιείτε συγκόλληση όταν βρέχει ή χιονίζει. Φοράτε στεγνά μονωτικά γάντια.

Μην πιάνετε το ηλεκτρόδιο με γυμνά χέρια. Μη φοράτε βρεγμένα ή φθαρμένα γάντια. Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία εξασφαλίζοντας μόνωση από το τεμάχιο κατεργασίας. Μην ανοίγετε το περιβλημα του εξοπλισμού.

Κίνδυνος από αναθυμιάσεις συγκόλλησης:

Η εισπνοή αναθυμιάσεων συγκόλλησης ενδέχεται να βλάψει την υγεία. Μη βάζετε το κεφάλι σας στις αναθυμιάσεις. Χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε ανοιχτό χώρο. Χρησιμοποιήστε σύστημα εξαερισμού για την απομάκρυνση των αναθυμιάσεων.

Κίνδυνος από σπινθήρες συγκόλλησης:

Οι σπινθήρες συγκόλλησης ενδέχεται να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά. Κρατήστε τα εύφλεκτα υλικά μακριά από τη συγκόλληση. Μην πραγματοποιείτε συγκόλληση δίπλα σε εύφλεκτα υλικά. Οι σπινθήρες συγκόλλησης ενδέχεται να προκαλέσουν πυρκαγιά. Έχετε σε ετοιμότητα έναν πυροσβεστήρα κοντά στο σημείο εργασίας και ένα άτομο που θα μπορεί να τον χρησιμοποιήσει αμέσως. Μην εκτελείτε συγκόλληση σε βαρέλια ή οποιαδήποτε κλειστά δοχεία.

Κίνδυνος από ακτίνες ηλεκτρικού τόξου:

Οι ακτίνες ηλεκτρικού τόξου μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα μάτια και τραυματισμούς στο δέρμα. Φοράτε καπέλο και γυαλιά ασφαλείας. Φοράτε προστατευτικά ακοής και ρούχο με υψηλό, κλειστό γιακά. Φοράτε μάσκα προστασίας ηλεκτροσυγκολλητή και προσέξτε τη σωστή ρύθμιση του φίλτρου. Φοράτε πλήρη εξοπλισμό ατομικής προστασίας.

Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικά πεδία:

Το ρεύμα συγκόλλησης δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικά πεδία. Να μην χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ιατρικά εμφυτεύματα. Μην τυλίγετε ποτέ τα καλώδια συγκόλλησης γύρω από το σώμα σας. Συγκεντρώστε τα καλώδια συγκόλλησης.

● Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή

- Πριν από την έναρξη των εργασιών συγκόλλησης, να βεβαιώνετε πάντα για τη σωστή λειτουργία της οθόνης συγκόλλησης με τη βοήθεια μιας έντονης φωτεινής πηγής (π.χ. ένα φλόγιστρο).
- Το προστατευτικό τζάμι ενδέχεται να υποστεί ζημιά από σταγόνες συγκόλλησης. Αντικαθιστάτε αμέσως το προστατευτικό τζάμι, αν έχει ζημιά ή γρατσουνιές.
- Αντικαθιστάτε εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή λερωθεί πολύ αμέσως.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν συμπληρώσει το 16ο έτος της ηλικίας τους.

- Εξοικειωθείτε με τους κανόνες ασφαλείας για τη συγκόλληση. Προσέξτε σχετικά και τις υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή κατά τη συγκόλληση. Σε περίπτωση παράλειψης της χρήσης της, ενδέχεται να προκληθούν σοβαρές βλάβες του αμφιβληστροειδούς.
- Φοράτε πάντα προστατευτική ενδυμασία κατά τη συγκόλληση.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μάσκα ηλεκτροσυγκολλητή χωρίς προστατευτικό τζάμι, επειδή χωρίς αυτό ενδέχεται να υποστεί ζημιά η οπτική μονάδα. Υπάρχει κίνδυνος βλάβης των ματιών!
- Για καλή ορατότητα και ξεκούραστη εργασία, αντικαθιστάτε εγκαίρως το προστατευτικό τζάμι.

● Περιβάλλον με αυξημένο ηλεκτρικό κίνδυνο

Κατά τη συγκόλληση σε περιβάλλον με αυξημένο ηλεκτρικό κίνδυνο πρέπει να προσέχετε τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας.

Περιβάλλον με αυξημένο ηλεκτρικό κίνδυνο συναντάται για παράδειγμα:

- Σε χώρους εργασίας στους οποίους υπάρχει περιορισμός κίνησης, με αποτέλεσμα ο συγκολλητής να εργάζεται σε μια αναγκαστική στάση (π.χ. γονατιστός, καθιστός, ξαπλωτός) και να ακουμπάει ηλεκτρικά αγωγίμα εξαρτήματα.
- Σε χώρους εργασίας, οι οποίοι είναι ηλεκτρικά αγωγίμα περιορισμένοι εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, και στους οποίους υπάρχει μεγάλος κίνδυνος από απρόσεκτη ή τυχαία επαφή από τον συγκολλητή.
- Σε βρεγμένους, υγρούς ή πολύ ζεστούς χώρους εργασίας στους οποίους η ατμοσφαιρική υγρασία ή ο ιδρώτας υποβαθμίζει σημαντικά την αντίσταση του δέρματος και τις μονωτικές ιδιότητες ή τον εξοπλισμό προστασίας.

Ακόμη κι ένας μεταλλικός αγωγός ή μια σκαλωσιά μπορεί να δημιουργήσει ένα περιβάλλον με αυξημένο ηλεκτρικό κίνδυνο.

Σε τέτοιο περιβάλλον πρέπει να χρησιμοποιούνται μονωμένα υποστρώματα και ενδιάμεσα στρώματα, επιπρόσθετα μακριά γάντια και καλύμματα κεφαλιού από δέρμα ή άλλα μονωτικά υλικά, για να μονώνεται το σώμα από τη γη. Η πηγή του ρεύματος συγκόλλησης πρέπει να βρίσκεται εκτός της περιοχής εργασίας ή των ηλεκτρικά αγωγίμων επιφανειών και μακριά από τον συγκολλητή.

Μπορεί να προβλεφθεί πρόσθετη προστασία από ηλεκτροπληξία από το ρεύμα τροφοδοσίας σε περίπτωση βλάβης με τη χρήση ενός αντιηλεκτροπληξιακού ρελέ που λειτουργεί με ρεύμα διαρροής όχι υψηλότερο από 30 mA και τροφοδοτεί όλες τις κοντινές διατάξεις που λειτουργούν με ρεύμα. Το αντιηλεκτροπληξιακό ρελέ πρέπει να είναι κατάλληλο για όλα τα είδη ρεύματος.

Η πρόσβαση στα μέσα για τη γρήγορη ηλεκτρική αποσύνδεση της πηγής ρεύματος συγκόλλησης ή του κυκλώματος ρεύματος συγκόλλησης (π.χ. διάταξη διακοπής έκτακτης ανάγκης) πρέπει να είναι εύκολη. Κατά τη χρήση συσκευών ηλεκτροσυγκόλλησης υπό ηλεκτρικά επικίνδυνες συνθήκες, δεν επιτρέπεται η τάση εξόδου της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης χωρίς φορτίο να είναι υψηλότερη από 113 V (τιμή κορυφής). Αυτή η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε αυτές τις περιπτώσεις λόγω της τάσης εξόδου.

● Συγκόλληση σε στενούς χώρους

Κατά τη συγκόλληση σε στενούς χώρους ενδέχεται να προκληθεί κίνδυνος από τοξικά αέρια (κίνδυνος ασφυξίας).

Η συγκόλληση σε στενούς χώρους επιτρέπεται μόνο όταν πολύ κοντά υπάρχουν ενημερωμένα πρόσωπα τα οποία μπορούν να επέμβουν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Εδώ πρέπει να πραγματοποιείται μια αξιολόγηση από έναν ειδικό πριν από τη διαδικασία συγκόλλησης, για να προσδιοριστεί ποια βήματα είναι απαραίτητα ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια της εργασίας και ποια μέτρα προφύλαξης θα πρέπει να λαμβάνονται κατά την ίδια τη διαδικασία συγκόλλησης.

● Άθροισμα των τάσεων ανοιχτού κυκλώματος

Εάν είναι σε λειτουργία περισσότερες από μία πηγή ρεύματος συγκόλλησης, ενδέχεται να αθροιστούν οι τάσεις ανοιχτού κυκλώματός τους και να δημιουργηθεί αυξημένος ηλεκτρικός κίνδυνος. Οι πηγές ρεύματος συγκόλλησης πρέπει να συνδέονται έτσι, ώστε να ελαχιστοποιείται αυτός ο κίνδυνος. Οι επιμέρους πηγές ρεύματος συγκόλλησης με τα ξεχωριστά συστήματα ελέγχου και συνδέσεις τους πρέπει να επισημαίνονται με σαφήνεια, έτσι ώστε να διακρίνεται τι ανήκει σε ποιο κύκλωμα ρεύματος συγκόλλησης.

● Χρήση αορτήρων ώμου

Δεν επιτρέπεται η συγκόλληση, όταν μεταφέρετε την πηγή ρεύματος συγκόλλησης ή τη συσκευή τροφοδοσίας σύρματος, π.χ. με αορτήρα ώμου.

Επομένως, σκοπός είναι να αποφευχθεί:

- Ο κίνδυνος απώλειας της ισορροπίας, σε περίπτωση που τραβήξετε συνδεδεμένα καλώδια ή εύκαμπτους σωλήνες
- Ο αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, καθώς ο συγκολλητής έρχεται σε επαφή με τη γη όταν χρησιμοποιεί πηγή ρεύματος συγκόλλησης της κατηγορίας I, το περίβλημα της οποίας είναι γειωμένο με τον δικό της αγωγό γείωσης.

● Προστατευτική ενδυμασία

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, ο συγκολλητής πρέπει να είναι προστατευμένος από ακτινοβολία και εγκαύματα σε όλο του το σώμα με κατάλληλο ρουχισμό και προστατευτικό προσώπου. Θα πρέπει να τηρήσετε τα ακόλουθα βήματα:
 - Φορέστε την προστατευτική ενδυμασία πριν από την εργασία συγκόλλησης.
 - Φορέστε γάντια.
 - Ανοίξτε τα παράθυρα για να εξασφαλίζεται η προσαγωγή αέρα.
 - Φορέστε προστατευτικά γυαλιά.

- Και στα δύο χέρια πρέπει να φοράτε μακριά γάντια από κατάλληλο υλικό (δέρμα). Πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση.
- Για την προστασία των ρούχων από σπινθήρες και καψίματα πρέπει να φοράτε κατάλληλες ποδιές. Ανάλογα με το είδος της εργασίας, π.χ. κατά τις εργασίες πάνω από το κεφάλι, μπορεί να χρειαστεί να φορέσετε αντίστοιχο προστατευτικό ρουχισμό και, αν είναι απαραίτητο, προστατευτικό για το κεφάλι.

● Προστασία από ακτινοβολία και εγκαύματα

- Στο σημείο της εργασίας, με μια πινακίδα «Προσοχή! Μην κοιτάτε τη φλόγα!» εφιστάτε την προσοχή στον κίνδυνο για τα μάτια. Αποκλείετε τους χώρους εργασίας στο μέτρο του δυνατού, έτσι ώστε να είναι προστατευμένα τα παρευρισκόμενα άτομα. Πρέπει να κρατάτε μακριά από τις εργασίες συγκόλλησης τα αναρμόδια άτομα.
- Οι τοίχοι που βρίσκονται πολύ κοντά στους σταθερούς χώρους εργασίας δεν θα πρέπει να είναι ανοιχτόχρωμοι ούτε να γυαλίζουν. Τα παράθυρα πρέπει να προστατεύονται από τη διέλευση ή την αντανάκλαση της ακτινοβολίας τουλάχιστον μέχρι το ύψος του κεφαλιού, π.χ. με κατάλληλη βαφή.

● Ταξινόμηση συσκευής βάσει ΗΜΣ

Σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60974-10, πρόκειται για μια συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης με ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα κατηγορίας A. Οι συσκευές της κατηγορίας A είναι συσκευές οι οποίες είναι κατάλληλες για χρήση σε όλους τους χώρους εκτός χώρου κατοικίας και χώρους τέτοιους οι οποίοι είναι συνδεδεμένοι απευθείας σε δίκτυο τροφοδοσίας χαμηλής τάσης, το οποίο τροφοδοτεί (και) κατοικίες. Οι συσκευές της κατηγορίας A πρέπει να τηρούν τις οριακές τιμές της κατηγορίας A.

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ: Οι συσκευές της κατηγορίας A προβλέπονται για λειτουργία σε βιομηχανικό περιβάλλον. Λόγω των συνδεδεμένων με την ισχύ μεγεθών των παρεμβολών που παρουσιάζονται αλλά και εκπέμπονται, ενδέχεται να υπάρχουν

δυσκολίες στη διασφάλιση της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας σε άλλα περιβάλλοντα.

Ακόμη και αν η συσκευή τηρεί τις οριακές τιμές εκπομπών σύμφωνα με το πρότυπο, ενδέχεται ωστόσο σχετικές συσκευές να προκαλέσουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές σε ευαίσθητες εγκαταστάσεις και συσκευές. Για παρεμβολές που δημιουργούνται κατά την εργασία με ηλεκτρικό τόξο, υπεύθυνος είναι ο χρήστης, και ο χρήστης πρέπει να λαμβάνει κατάλληλα προστατευτικά μέτρα. Στην περίπτωση αυτή, ο χρήστης πρέπει να λαμβάνει ιδιαίτερος υπόψη τα εξής:

- καλώδια τροφοδοσίας, ελέγχου, σηματοδότησης και τηλεπικοινωνιών
- υπολογιστές και άλλες συσκευές ελεγχόμενες με μικροεπεξεργαστή
- τηλεοράσεις, ραδιόφωνα και άλλες συσκευές αναπαραγωγής
- ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές διατάξεις ασφαλείας
- άτομα με βηματοδότες ή συσκευές βαρηκοΐας
- διατάξεις μέτρησης και βαθμονόμησης
- θωράκιση λοιπών διατάξεων στην περιοχή
- την ώρα της ημέρας, κατά την οποία εκτελούνται εργασίες συγκόλλησης.

Για να περιοριστούν τυχόν παρεμβολές συνιστάται:

- ο εξοπλισμός της σύνδεσης τροφοδοσίας με φίλτρο γραμμής
- η τακτική συντήρηση της συσκευής και η διατήρησή της σε μια καλή κατάσταση
- τα καλώδια συγκόλλησης θα πρέπει να ξετυλίγονται τελείως και να διέρχονται κατά το δυνατό παράλληλα στο έδαφος
- οι συσκευές και οι εγκαταστάσεις που κινδυνεύουν από παρεμβολές θα πρέπει να απομακρύνονται κατά το δυνατό από την περιοχή εργασίας ή να θωρακίζονται.

● Πριν από την έναρξη λειτουργίας

- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και ελέγξτε εάν παρουσιάζει ζημιές η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Inverter ή τα επιμέρους εξαρτήματα. Εάν συμβαίνει αυτό, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Inverter. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις.
- Απομακρύνετε όλες τις μεμβράνες προστασίας και τις υπόλοιπες συσκευασίες μεταφοράς.
- Ελέγξτε, εάν είναι πλήρης η παράδοση.

● Τοποθέτηση

● Τοποθέτηση προστατευτικής μάσκα συγκόλλησης

- Τοποθετήστε το σκούρο τζάμι συγκόλλησης [21] με τα γράμματα προς τα επάνω στο σώμα της μάσκας [20] (βλέπε εικ. C). Η επιγραφή του σκούρου τζαμιού συγκόλλησης [21] πρέπει τώρα να είναι ορατό από την μπροσινή πλευρά της προστατευτικής μάσκας.
- Ωθήστε τη χειρολαβή [22] από το εσωτερικό στην κατάλληλη εγκοπή του σώματος της μάσκας, μέχρι να ασφαλίσει (βλέπε εικ. D).

● Τοποθέτηση σωληνωτού σύρματος συλλιπάσματος

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για την αποφυγή κινδύνου ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού ή ζημιάς, αποσυνδέετε πριν από κάθε συντήρηση ή προεργασία το φις τροφοδοσίας από την πρίζα τροφοδοσίας.

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ανάλογα με την εφαρμογή απαιτούνται διαφορετικά σύρματα συγκόλλησης. Με αυτή τη συσκευή μπορούν να χρησιμοποιηθούν σύρματα συγκόλλησης με διάμετρο 0,6–1,0 mm.

Το ράουλο πρόωσης, το ακροφύσιο συγκόλλησης και η διατομή του σύρματος πρέπει να ταιριάζουν πάντα μεταξύ τους. Η συσκευή είναι κατάλληλη για καρούλια σύρματος μέχρι και 1000 g.

- Ξεκλειδώστε και ανοίξτε το κάλυμμα για τη μονάδα τροφοδοσίας σύρματος [1], πιέζοντας προς τα επάνω τη μανδάλωση.
- Ξεκλειδώστε τη μονάδα καρουλιού, πιέζοντας και περιστρέφοντας το στήριγμα καρουλιού [29] αριστερόστροφα (βλέπε εικ. F).
- Τραβήξτε το στήριγμα καρουλιού [29] και τη ροδέλα από τον άξονα (βλέπε εικ. F).

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Προσέξτε ώστε να μην λυθεί το άκρο του σύρματος και ξετυλιχτεί έτσι μόνο του το καρούλι. Επιτρέπεται να λύσετε το τέλος του σύρματος μόνο κατά την τοποθέτηση.

- Αποσυνεχάστε τελείως το ρολό συγκόλλησης σωληνωτού σύρματος συλλιπάσματος [17], έτσι ώστε να μπορεί να εκτυλιγεται ανεμπόδιστα. Μην λύνετε όμως ακόμη το τέλος του σύρματος (βλέπε εικ. G).
- Τοποθετήστε το καρούλι σύρματος στον άξονα. Βεβαιωθείτε ότι το καρούλι ξετυλιγεται στην πλευρά της διέλευσης σύρματος [31] (βλέπε εικ. G).
- Τοποθετήστε τη ροδέλα και το στήριγμα καρουλιού [29] ξανά και κλειδώστε το πιέζοντας και περιστρέφοντας δεξιόστροφα (βλέπε εικ. G).
- Λύστε τη βίδα ρύθμισης [27] και μετακινήστε τη προς τα κάτω (βλέπε εικ. H).
- Παραμερίστε προς το πλάι τη μονάδα ράουλων πίεσης [28] (βλέπε εικ. I).
- Λύστε το στήριγμα ράουλου πρόωσης [30] περιστρέφοντας αριστερόστροφα και αφαιρέστε την τραβώντας τη προς τα εμπρός (βλέπε εικ. J).
- Ελέγξτε στην επάνω πλευρά του ράουλου πρόωσης [19], εάν αναφέρεται το αντίστοιχο πάχος σύρματος. Εάν είναι απαραίτητο, πρέπει να αναποδογυρίσετε ή να αντικαταστήσετε το ράουλο πρόωσης. Το σύρμα συγκόλλησης (Ø 0,9 mm) που συνοδεύει τη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί στο ράουλο πρόωσης [19] με το αναφερόμενο πάχος σύρματος Ø 0,9 mm. Το σύρμα πρέπει να βρίσκεται στην μπροσινή εγκοπή!
- Τοποθετήστε το στήριγμα ράουλου πρόωσης [30] ξανά και σφίξτε το δεξιόστροφα.

- Αφαιρέστε το ακροφύσιο του καυστήρα **[9]** περιστρέφοντας αριστερόστροφα (βλέπε εικ. Κ).
- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο συγκόλλησης **[15]** (βλέπε εικ. Κ).
- Απομακρύνετε το πακέτο εύκαμπτου σωλήνα **[12]** κατά το δυνατό ίσια από τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης (τοποθετήστε το στο δάπεδο).
- Αφαιρέστε το τέλος του σύρματος από το άκρο του πηνίου (βλέπε εικ. Λ).
- Κόψτε το άκρο του σύρματος με ένα λαμαρινοψάλιδο ή με πλαγιοκόφτη, για να απομακρύνετε το λυγισμένο άκρο του σύρματος που έχει υποστεί ζημιά (βλέπε εικ. Λ).

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Πρέπει να διατηρείτε όλο αυτό το χρονικό διάστημα τεντωμένο το σύρμα, για να μην λυθεί και εκτυλιχτεί! Προτείνεται να εκτελείτε τις εργασίες πάντα με ένα ακόμη άτομο.

- Ωθήστε το σωληνωτό σύρμα συλλιπάσματος μέσα από τη διέλευση σύρματος **[31]** (βλέπε εικ. Μ)
- Περάστε το σύρμα κατά μήκος του ράουλου πρόωσης **[19]** και ωθήστε το μετά στην υποδοχή σύρματος **[32]** (βλέπε εικ. Ν).
- Μετακινήστε τη μονάδα ράουλων πίεσης **[28]** προς το ράουλο πρόωσης **[19]** (βλέπε εικ. Ο).
- Αναρτήστε τη βίδα ρύθμισης **[27]** (βλέπε εικ. Ο).
- Ρυθμίστε την κόντρα πίεση με τη βίδα ρύθμισης. Το σύρμα συγκόλλησης πρέπει να εφαρμόζει γερά ανάμεσα στο ράουλο πίεσης και στο ράουλο πρόωσης **[19]** στον επάνω οδηγό χωρίς να συνθλιβεται (βλέπε εικ. Ο).
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης από τον κεντρικό διακόπτη **[5]**.
- Πατήστε το πλήκτρο του καυστήρα **[11]**.
- Τώρα το σύστημα τροφοδοσίας σύρματος ωθεί το σύρμα συγκόλλησης μέσα από το πακέτο εύκαμπτου σωλήνα **[12]** και τον καυστήρα **[10]**.
- Μόλις προεξέχει το σύρμα 1 – 2 cm από τον λαϊμό του καυστήρα **[33]**, αφήστε ξανά ελεύθερο το πλήκτρο του καυστήρα **[11]** (βλέπε εικ. Ρ).
- Απενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης.
- Βιδώστε ξανά το ακροφύσιο συγκόλλησης **[15]**. Βεβαιωθείτε, ότι το ακροφύσιο συγκόλλησης **[15]** συμφωνεί με τη διάμετρο του σύρματος συγκόλλησης που χρησιμοποιείτε (βλέπε εικ. Q). Στο σύρμα συγκόλλησης (\varnothing 0,9 mm) που συνοδεύει τη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί το ακροφύσιο συγκόλλησης **[15]** με τη σήμανση 0,9 mm.
- Βιδώστε το ακροφύσιο του καυστήρα **[9]** ξανά στον λαϊμό του καυστήρα **[33]** (βλέπε εικ. Ρ).

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για την αποφυγή κινδύνου ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού ή ζημιάς, αποσυνδέετε πριν από κάθε συντήρηση ή προεργασία το φικς τροφοδοσίας από την πρίζα.

● Θέση σε λειτουργία

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής

- Ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης από τον κεντρικό διακόπτη **[5]**. Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το φικς τροφοδοσίας από την πρίζα. Τότε μόνο η συσκευή δεν έχει καθόλου ρεύμα.

● Ρύθμιση ρεύματος συγκόλλησης και τροφοδοσίας σύρματος

Με τον περιστροφικό ρυθμιστή **[7]** στην μπροστινή πλευρά της συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης μπορείτε να ρυθμίζετε το πάχος υλικού που θα συγκολλήσετε. Το ρεύμα και η τροφοδοσία ρεύματος ρυθμίζονται αυτόματα.


Προτεινόμενη διάμετρο σύρματος συγκόλλησης στο δεδομένο πάχος υλικού:


Διάμετρος σύρματος συγκόλλησης	Πάχος του αντικειμένου
0,6 mm	0,8–1,5 mm
0,8 mm	0,8–2,0 mm
0,9 mm	0,8–3,0 mm
1,0 mm	1,0–3,0 mm

Στον ακόλουθο πίνακα παρουσιάζεται το εύρος ρεύματος συγκόλλησης ανάλογα με την επιλεγμένη ρύθμιση για το πάχος υλικού:


Ρυθμισμένο πάχος υλικού	Εύρος ρεύματος συγκόλλησης
0,8 mm	20–45 A
1,5 mm	45–60 A
2 mm	75–90 A
2,5 mm	90–110 A
3 mm	110–120 A

Προστασία από υπερφόρτιση

Η συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης προστατεύεται από θερμική υπερφόρτιση με μια αυτόματη διάταξη προστασίας (θερμοστάτης με αυτόματη επανενεργοποίηση). Η διάταξη προστασίας διακόπτει σε περίπτωση υπερφόρτισης το κύκλωμα ρεύματος και η κίτρινη ενδεικτική λυχνία προστασίας υπερφόρτισης  ανάβει.

- Σε περίπτωση ενεργοποίησης της διάταξης προστασίας, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει (περ. 15 λεπτά). Μόλις σβήσει η κίτρινη ενδεικτική λυχνία υπερφόρτισης , η συσκευή είναι ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Η ασφάλιση των καλωδίων τροφοδοσίας προς τις πρίζες τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί τους κανονισμούς (VDE 0100). Οι πρίζες σούκο επιτρέπεται να έχουν ασφάλεια μέγ.16 A (ασφάλειες ή διακόπτες προστασίας αγωγών). Η χρήση μεγαλύτερων ασφαλειών μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά σε καλώδια ή/και ζημιές στο κτίριο από πυρκαγιά.

Προστατευτική μάσκα συγκόλλησης

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ!** Εάν δεν χρησιμοποιείτε την προστατευτική μάσκα συγκόλλησης, ενδέχεται οι εξερχόμενες από το ηλεκτρικό τόξο επιβλαβείς για την υγεία ακτίνες UV και η υψηλές θερμοκρασίες να τραυματίσουν τα μάτια σας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτική μάσκα συγκόλλησης, όταν εκτελείτε συγκόλληση.

● Συγκόλληση

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ! Τα συγκολλημένα αντικείμενα καίνε πάρα πολύ, έτσι ώστε να μπορεί να καείτε. Χρησιμοποιείτε πάντα μια τσιμπίδα, για να μετακινείτε συγκολλημένα, καυτά αντικείμενα.

Αφού έχετε συνδέσει ηλεκτρικά τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Συνδέστε το καλώδιο γείωσης με το σώμα **[4]** με το προς συγκόλληση αντικείμενο. Βεβαιωθείτε, ότι υπάρχει μια καλή ηλεκτρική επαφή.
- Στο σημείο που πρόκειται να συγκολλήσετε, πρέπει να καθαρίσετε το αντικείμενο από σκουριά και χρώματα.
- Επιλέξτε το πάχος υλικού με τον περιστροφικό ρυθμιστή **[7]**.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Κρατήστε την προστατευτική μάσκα συγκόλλησης **[23]** μπροστά από το πρόσωπο και μετακινήστε το ακροφύσιο του καυστήρα **[9]** στο σημείο του αντικειμένου, στο οποίο θέλετε να γίνει συγκόλληση.
- Πατήστε το πλήκτρο του καυστήρα **[11]**, για να δημιουργηθεί ένα ηλεκτρικό τόξο. Όταν είναι αναμμένο το ηλεκτρικό τόξο, η συσκευή προωθεί σύρμα στο λουτρό συγκόλλησης.
- Όταν έχει επαρκές μέγεθος ο φακός συγκόλλησης, καθοδηγείτε τον καυστήρα **[10]** αργά κατά μήκος της ακμής που επιθυμείτε. Η απόσταση ανάμεσα στο ακροφύσιο καυστήρα και το αντικείμενο θα πρέπει να είναι όσο το δυνατό πιο μικρή (σε καμία περίπτωση μεγαλύτερη από 10 mm).
- Ενδεχομένως με ελαφριά μετακίνηση, αυξήστε λίγο το λουτρό συγκόλλησης.
- Το βάθος καύσης (αντιστοιχεί στο βάθος της ραφής συγκόλλησης στο υλικό) θα πρέπει να είναι κατά το δυνατό βαθύ, το λουτρό συγκόλλησης δεν θα πρέπει ωστόσο να πέφτει μέσα από το αντικείμενο.
- Επιτρέπεται να απομακρύνετε τη σκωρία από τη ραφή μόνο αφού κρυώσει. Για να συνεχίσετε μια συγκόλληση σε μια ραφή που έχετε διακόψει:
- Αφαιρέστε πρώτα τη σκωρία στο σημείο εφαρμογής.
- Στον αρμό συγκόλλησης ανάψτε το ηλεκτρικό τόξο, καθοδηγήστε το στο σημείο σύνδεσης, εκεί λιώστε το σωστά και στη συνέχεια συνεχίστε τη ραφή συγκόλλησης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε υπόψη, ότι μετά τη συγκόλληση πρέπει να αποθέτετε τον καυστήρα πάντα σε ένα μονωμένο υπόστρωμα.

- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης μετά το πέρας των εργασιών συγκόλλησης και σε διαλείμματα, και αποσυνδέετε πάντα το φικς τροφοδοσίας από την πρίζα.

● Δημιουργία ραφής συγκόλλησης

Σημειακή ραφή ή συγκόλληση κατ' άκρα

Ο καυστήρας ωθείται προς τα εμπρός. Αποτέλεσμα: Το βάθος καύσης είναι μικρότερο, το πλάτος της ραφής μεγαλύτερο, το επάνω κορδόνι ραφής (ορατή επιφάνεια της ραφής συγκόλλησης) πιο επίπεδο και η ανοχή σφαλμάτων ένωσης (σφάλμα στην τήξη υλικού) μεγαλύτερη.

Τραβηχτή ραφή ή τραβηχτή συγκόλληση

Ο καυστήρας απομακρύνεται από τη ραφή συγκόλλησης (εικ. S). Αποτέλεσμα: Βάθος καύσης μεγαλύτερο, πλάτος ραφής μικρότερο, επάνω κορδόνι ραφής ψηλότερο και ανοχή σφαλμάτων ένωσης μικρότερη.

Συνδέσεις συγκόλλησης

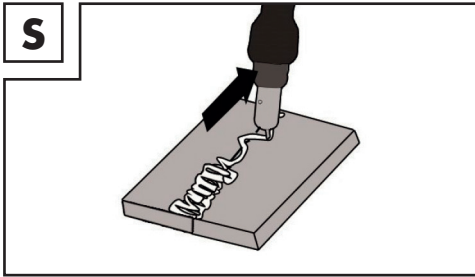
Υπάρχουν δύο βασικοί τρόποι σύνδεσης στην τεχνολογία συγκόλλησης: Μετωπική ραφή (εξωτερική γωνία) και αυχενική ραφή (εσωτερική γωνία και επικάλυψη).

Συνδέσεις μετωπικής ραφής

Σε συνδέσεις μετωπικής ραφής με πάχος υλικού έως 2 mm οι ακμές συγκόλλησης ενώνονται πλήρως μεταξύ τους. Για μεγαλύτερα πάχη θα πρέπει να επιλέγετε μια απόσταση 0,5–4 mm. Η ιδανική απόσταση εξαρτάται από το συγκολλημένο υλικό (αλουμίνιο ή χάλυβας), τη σύνθεση του υλικού καθώς και τον επιλεγμένο τρόπο συγκόλλησης. Αυτή η απόσταση θα πρέπει να εντοπίζεται σε ένα δοκίμιο.

Επίπεδες συνδέσεις μετωπικής ραφής

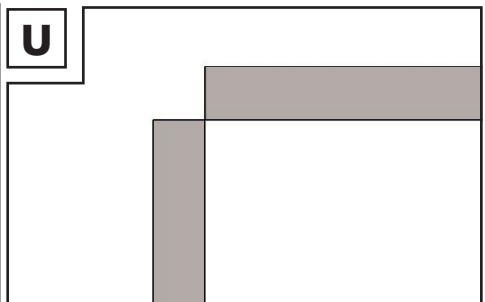
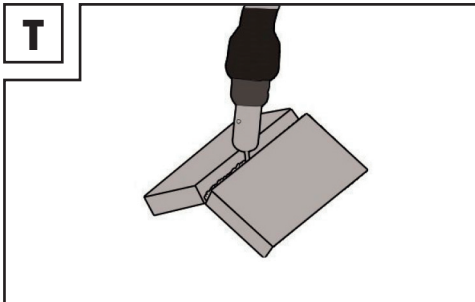
Οι συγκολλήσεις θα πρέπει να εκτελούνται χωρίς διακοπή και με επαρκές βάθος καύσης, επομένως είναι εξαιρετικά σημαντική μια καλή προετοιμασία. Η ποιότητα του αποτελέσματος της συγκόλλησης επηρεάζεται από τα εξής: την ένταση ρεύματος, την απόσταση ανάμεσα στις ακμές συγκόλλησης, την κλίση του καυστήρα και τη διάμετρο του σύρματος συγκόλλησης. Όσο πιο κάθετα κρατάτε τον καυστήρα πάνω από το αντικείμενο, τόσο μεγαλύτερο είναι το βάθος καύσης και αντίστροφα.



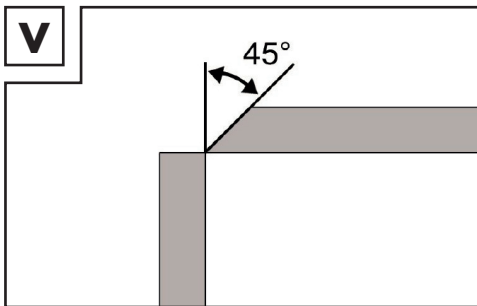
Για την πρόληψη ή μείωση παραμορφώσεων, οι οποίες ενδέχεται να παρουσιαστούν κατά τη σκλήρυνση του υλικού, είναι καλό να ακινητοποιείτε τα αντικείμενα με μια διάταξη. Πρέπει να αποφεύγετε να τεντώνετε τη συγκολλημένη δομή, για να αποφεύγονται θραύσεις στη συγκόλληση. Αυτές οι δυσκολίες μπορούν να μειωθούν, εάν υπάρχει η δυνατότητα να περιστρέψετε το αντικείμενο έτσι, ώστε η συγκόλληση να μπορεί να εκτελεστεί σε δύο αντίθετα στάδια.

Συνδέσεις συγκόλλησης στην εξωτερική γωνία

Μια προετοιμασία τέτοιου είδους είναι πολύ εύκολη (εικ. T, U).



Σε πιο παχιά υλικά δεν έχει ωστόσο πλέον νόημα. Σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερο να προετοιμάσετε μια σύνδεση όπως παρακάτω, στην οποία θα λοξοτομήσετε την ακμή μιας πλάκας (εικ. V).

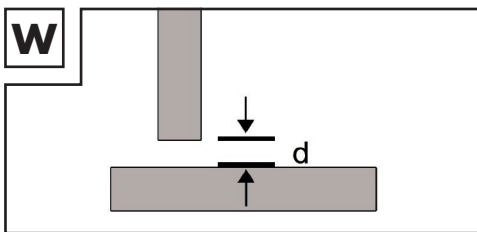


Συνδέσεις αυχενικής ραφής

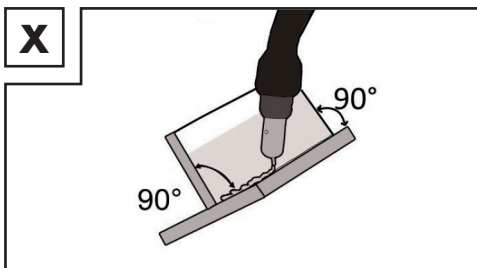
Μια αυχενική ραφή δημιουργείται, όταν τα αντικείμενα είναι κάθετα μεταξύ τους. Η ραφή θα πρέπει να έχει το σχήμα ενός τριγώνου με ισομήκεις πλευρές και έναν ελαφρύ αυχένα (εικ. W, X).

Συνδέσεις συγκόλλησης στην εσωτερική γωνία

Η προετοιμασία αυτής της σύνδεσης συγκόλλησης είναι πολύ εύκολη και πραγματοποιείται σε πάχη μέχρι 5 mm. Η διάσταση «d» πρέπει να μειωθεί στο ελάχιστο και δεν θα πρέπει να είναι σε καμία περίπτωση μικρότερη από 2 mm (εικ. W).

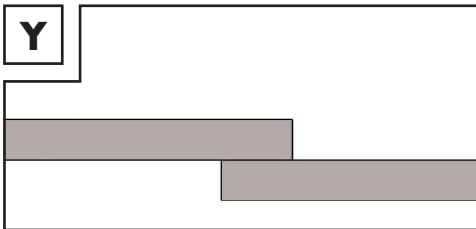


Σε πιο παχιά υλικά δεν έχει ωστόσο πλέον νόημα. Σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερο να προετοιμάσετε μια σύνδεση όπως στην εικόνα V, στην οποία θα λοξοτομήσετε την ακμή μιας πλάκας.



Επικαλυπτικές συνδέσεις συγκόλλησης

Η συνηθέστερη προετοιμασία είναι αυτή με ίσιες ακμές συγκόλλησης. Η συγκόλληση ξεκολλάει με μια κανονική γωνιακή ραφή συγκόλλησης. Πρέπει να πλησιάσετε τα δύο αντικείμενα, όπως στην εικόνα Y, όσο πιο κοντά γίνεται.



● Συντήρηση

- Απομακρύνετε τακτικά τη σκόνη και τους ρύπους από τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή και τα αξεσουάρ με μια λεπτή βούρτσα ή με στεγνό πανί.

● Υποδείξεις για το περιβάλλον και πληροφορίες απόρριψης



**ΜΗΝ ΠΕΤΑΤΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΣΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ!
ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ ΑΝΤΙ ΓΙΑ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ!**

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει, ότι αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας χρήσης της. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής, εταιρείες ανακύκλωσης και επιχειρήσεις διάθεσης απορριμμάτων. Πραγματοποιούμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που έχετε επιστρέψει. Οι πωλητές ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών καθώς και οι πωλητές τροφίμων είναι επιπρόσθετα υποχρεωμένοι να δέχονται επιστροφές. Η LIDL σας παρέχει δυνατότητες επιστροφής απευθείας στα καταστήματα και στις αγορές. Η επιστροφή και η απόρριψη είναι για εσάς δωρεάν. Με την αγορά μιας καινούργιας συσκευής έχετε το δικαίωμα να επιστρέψετε δωρεάν μια αντίστοιχη παλιά συσκευή. Επιπρόσθετα έχετε τη δυνατότητα, ανεξάρτητα από την αγορά μιας καινούργιας συσκευής, να παραδώσετε δωρεάν (μέχρι και τρεις) παλιές συσκευές, οι οποίες δεν έχουν καμία διάσταση μεγαλύτερη από 25 cm. Διαγράψτε πριν από την επιστροφή όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Αφαιρέστε πριν από την επιστροφή τις μπαταρίες ή τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, που δεν περιλαμβάνονται από την παλιά συσκευή, καθώς και τις λάμπες, οι οποίες μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή και παραδώστε τις για ξεχωριστή συλλογή.



Οι μπαταρίες που περιέχουν επιβλαβείς ουσίες φέρουν τα διπλανά σύμβολα, τα οποία παραπέμπουν στην απαγόρευση της απόρριψης στα οικιακά απορρίμματα. Οι ονομασίες για τα καθοριστικά βαρέα μέταλλα είναι οι εξής: Cd = κάδμιο, Hg = υδράργυρος, Pb = μόλυβδος. Παραδώστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε ένα σημείο απόρριψης στον δήμο ή στην κοινότητά σας ή επιστρέψτε τις στο κατάστημα. Εκπληρώνετε έτσι τις νομικές υποχρεώσεις και συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



Προσέξτε τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και απορρίψτε τα ενδεχομένως ξεχωριστά. Τα υλικά συσκευασίας επισημαίνονται με συντμήσεις (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Σύνθετα υλικά.

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Η εταιρεία

C. M. C. GmbH Holding

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

δηλώνει ως μοναδική υπεύθυνη ότι το προϊόν

Συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Inverter

Αριθμός προϊόντος: 2898

Έτος κατασκευής: 2026/03

IAN: 494639_2504

Μοντέλο: PIFDS 120 B2

ικανοποιεί τις ουσιαστικές απαιτήσεις προστασίας, οι οποίες καθορίζονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες

Οδηγία ΕΕ περί χαμηλής τάσης

2014/35/ΕΕ

Οδηγία ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

2014/30/ΕΕ

Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

2011/65/ΕΕ+2015/863/ΕΕ

και τις τροποποιήσεις τους.

Ο κατασκευαστής φέρει την αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη της δήλωσης συμμόρφωσης.

Το προαναφερόμενο αντικείμενο της δήλωσης ικανοποιεί τις διατάξεις της οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Η αξιολόγηση της συμμόρφωσης βασίστηκε στα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60974-6:2016

EN 60974-10:2021

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Straße 15

66386 St. Ingbert

Tel. +49 6894 99897-50

Fax +49 6894 99897-29

J. Bettinger

α/α Joachim Bettinger

- Διασφάλιση ποιότητας -

● Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της εγγύησης και του σέρβις

Εγγύηση της C. M. C. GmbH Holding

Αγαπητέ πελάτη, αυτή η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Αν προϊόν φέρει ελατ-τώματα, μπορείτε να ασκήσετε τα νόμιμα δικαιώματά σας έναντι του κατασκευαστή του προϊόντος. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται από την εγγύηση της εταιρείας μας που περιγράφεται παρακάτω.

● Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγυητικής κάλυψης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε προσεκτικά την πρωτότυπη απόδειξη της ταμειακής μηχανής. Αυτό το έντυπο είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος παρουσιαστεί κάποια αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό ελάττωμα, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε, κατά την κρίση μας, το προϊόν δωρεάν. Αυτή η παροχή στα πλαίσια της εγγύησης προϋποθέτει ότι θα μας παραδώσετε το ελαττωματικό προϊόν εντός της τριετούς περιόδου μαζί με το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής μηχανής) και μια σύντομη περιγραφή σχετικά με το ελάττωμα και τον χρόνο που παρουσιάστηκε. Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα παραλάβετε το επισκευα-σμένο ή ένα καινούργιο προϊόν.

Ο ΝΟΜΟΣ 2251/1194 προβλέπει ότι ο χρόνος εγγύησης αρχίζει εκ νέου σε περίπτωση αντικατάστασης της συσκευής.

● Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σχολαστικά σύμφωνα με αυστηρές προδιαγραφές ποιότητας και υποβάλλεται σε μεθοδικό έλεγχο πριν την παράδοσή της.

Η παροχή εγγύησης ισχύει για αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά ελαττώματα.

Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, μπορούν να θεωρηθούν ως αναλώσιμα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή παρόμοια εξαρτήματα κατα-σκευασμένα από γυαλί.

Η εγγύηση παύει να ισχύει, αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή δεν έχει συντηρηθεί σωστά. Για τη σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Πρέπει να αποφεύγονται οπωσδήποτε σκοποί χρήσης και ενέργειες για τις οποίες υπάρχουν προτάσεις αποφυγής ή προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για εμπορική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και μη ενδεδειγμένου χειρισμού, χρήσης βίας και επεμβάσεων που δεν πραγματοποιήθηκαν από το εξουσιοδοτημένο παράρτημα του σέρβις μας, παύει να ισχύει η εγγύηση.

● Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης

Για τη γρήγορη διεκπεραίωση του θέματός σας, ακολουθήστε τις εξής υποδείξεις:

- Έχετε στη διάθεσή σας σε όλες τις ερωτήσεις σας την απόδειξη της ταμειακής μηχανής και τον αριθμό προϊόντος (π.χ. IAN) ως αποδεικτικά της αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό είδους στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στο πίσω ή κάτω μέρος του προϊόντος.
- Σε περίπτωση σφαλμάτων λειτουργίας ή άλλων ελαττωμάτων, επικοινωνήστε πρώτα τηλεφωνικά ή μέσω της φόρμας επικοινωνίας με το ακόλουθο τμήμα σέρβις.

- Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν ένα προϊόν που θεωρείτε ελαττωματικό στη διεύθυνση σέρβις που σας γνωστοποιήθηκε, επισυνάπτοντας το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής) και περιγράφοντας το ελάττωμα και τότε εμφανίστηκε.
- Από τη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη διεύθυνση parkside-diy.com. Εισάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 494639_2504 μεταβαίνετε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● Σέρβις

Τρόποι επικοινωνίας:

GR, CY

Όνομα: C. M. C. GmbH Holding
Ιστοσελίδα: www.cmc-creative.de
φόρμα επικοινωνίας: <https://parkside-diy.com/service>
Τηλέφωνο: 801 5000 019
Έδρα: Γερμανία

IAN 494639_2504

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για το σέρβις. Επικοινωνήστε αρχικά με το προαναφερόμενο σέρβις.

Διεύθυνση: C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, DE-66386 St. Ingbert, GERMANY

Παραγγελία ανταλλακτικών: www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza · Stanje informacij · Poslední aktualizace informací ·
Posledná aktualizácia informácií · Stanje informacija · Važi od · Ultima actualizare a informațiilor ·
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 06/2025
Ident.-No.: PIFDS120B2062025-HU-SI-CZ-SK-HR-RS-RO-BG-GR



IAN 494639_2504

